

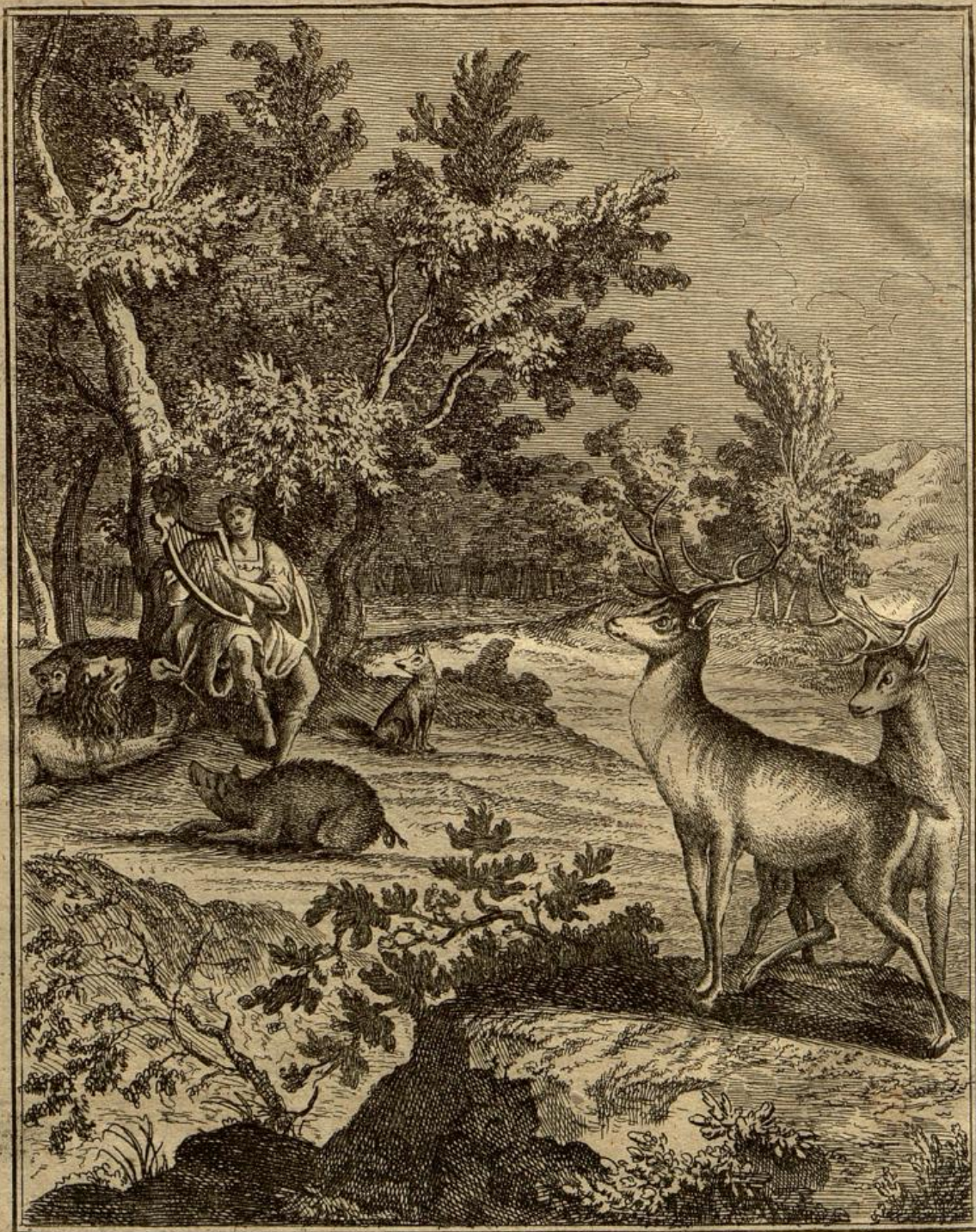
Wiener Stadt-Bibliothek

73463 B

Q 1259

35.

6 8173/



G H A N V I A B

der

Natur und Künste,

in vier Sprachen,

deutsch, lateinisch, französisch, und italiänisch.

Neunter Jahrgang.

Von 48. Platten und 48. Beschreibungen,
nebst Titellupfer und Vorbericht.

S P E C T A C L E
DE LA NATURE ET DES ARTS,
EN QUATRE LANGUES,
SAVOIR ALLEMAND, LATIN, FRANÇOIS ET ITALIEN.

NEUVIÈME RECUEIL ANNUEL.

QUI CONTIENT 48. FIGURES 48. DESCRIPTIONS
AVEC UNE ESTAMPE DU TITRE, ET LA PREFACE.

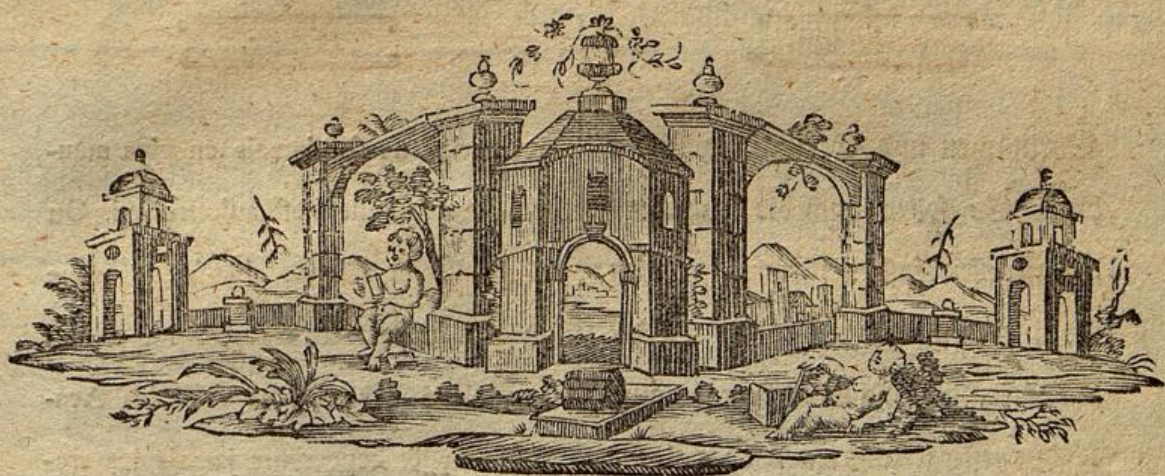
W I E N,

verlegt von Joseph Edlen von Kurzbeck, kais. königl. illyrischen, und aller orientalischen
Sprachen Hofbuchdrucker und Buchhändler, 1782.

7. A.

710711





Vorbericht

zum neunten Jahrgang des
Schauplazes der Natur und
Künste.



Man will die sonderbare Be-
merkung gemacht haben,
daß die Oekonomie im
Großen und Kleinen nie schlechter
bestellt gewesen sey, als seit dem man
die Welt mit ökonomischen Schriften
beinahe überschwemmet, und unter
allerhand Formen in die Hände der

Vor-

PREFACE

pour le IX cours annuel du thé-
atre de la nature & des arts.



Quoique de nos jours on ait
singulierement multiplié
les livres économiques,
& qu'on les ait mis sous toute sorte
de formes & de titres entre les
mains de la noblesse & du peuple, ce-
pendant on a remarqué avec etonne-
ment que l'économie soit en grand

X 2

en

Vorbericht.

Vornehmen und Geringen gebracht hat; So sollen auch die Kammern der Großen fast nie leerer gewesen seyn, als zu unsern Zeiten, wo die Kammeralwissenschaften beinahe auf höchste gestiegen und ihnen sogar eigene akademische Lehrstühle errichtet worden sind. In wie fern diese Erfahrungen gegründet seyn mögen, lassen wir billig dahin gestellt seyn; wenn sie aber in der Welt hier und da als wahr befunden werden, so mag wohl der vornehmste Grund darinnen liegen, daß von der Theorie bis zur Praxis ein sehr großer Abstand ist. Gleicher Vorwurf wird dem Erziehungswesen gemacht, von welchem man seit zehn Jahren vorzüglich viel geredet, geschrieben und versucht hat; und doch wollen viele Leute behaupten, daß nie weniger gut vorbereitete Jünglinge in die Welt eingetreten seyn,

Préface.

en petit, ne fut jamais en plus mauvais état qu'elle l'est aujourd'hui. On a poussé la science du fisc presque jusqu'à la perfection; on lui a même élevé des chaires dans les Academies; & cependant jamais les trésors des Princes ne furent moins remplis. Ce n'est point à nous de rechercher la cause d'un tel fait; mais nous pouvons en general la faire retomber sur cette vérité: qu'il y bien loin de la théorie à la pratique. Il en est à peu près de même des principes d'éducation. Depuis près de dix ans combien d'écrits & de tentatives? on ne parle que de méthodes; chaque jour voit éclore quelque nouvelle idée; & cependant bien des gens prétendent prouver qu'on ne vit jamais moins de jeunes gens bien instruits entrer dans le monde, & que cette foule de livres n'assiste

que

Vorbericht.

seyn, als in unsern pädagogischen Zeiten, und daß bei der ungeheuern Menge von Erziehungsschriften die praktische Erziehung bisher noch sehr wenig gewonnen habe. Wir sind weder Willens noch im Stande, diesen Vorwurf ganz abzulehnen: Denn in der That ecfelt einem beinahe vor der zahllosen Menge tändelnder, empfindsamer und ernsthafter Schriften, Lehr- und Handbücher, Wochen- und Monatschriften, Almanache, Gebet, Gesang- und Predigtbücher, und wie dergleichen Werke immer heißen mögen, die sämtlich zur Aufklärung des Verstandes und Bildung des Herzens junger Leute dienen sollen. Die heilsamen Wirkungen davon werden hie und da nur selten verspüret; ohne uns jezt um die Ursachen davon, die leicht in die Augen fallen, zu bekümmern, wollen wir nur aufrichtig gestehen,

Préface.

que bien peu le systême pratique d'éducation. Nous n'avons ni le dessein ni le pouvoir de satisfaire à cette plainte. Car, pour dire le vrai, n'est ce point déjà une grande fatigue de parcourir tant d'écrits, les uns badins, les autres pathétiques ou sérieux? Quel ennui pour devorer toutes ces brochures systematiques manuelles que chaque mois, chaque semaine, chaque jour enfante & voit mourir! tous ces livres de prieres; cantiques, sermons, destinés à inspirer la pieté! enfin tous ces autres ouvrages qui tendent ou à eclairer l'esprit ou à former le coeur de la jeunesse! A peine voit on les salutaires effets de tant de productions; & pour l'avouer ingenuement, la raison de tout cela n'est pas difficile à saisir: c'est que dans une affaire de cette importance même on a donné plus

Vorbericht.

stehen, daß auch in diesem allerwichtigsten Geschäfte mehr Theorie als Praxis bisher vorgekommen sey, und die Erziehung bei der Fortdauer sothauer Umstände immer eine schlechte Gestalt behalten müsse.

Wahre Thätigkeit, Liebe zu diesem, freilich meist schlecht lohnendem Berufe, Treue und Geschicklichkeit können indeßen in kurzer Zeit viel Gutes, woran man beständig zweifelt, ausrichten, und die meisten Hindernisse desselben glücklich aus dem Wege räumen. Es sey uns erlaubt, dieses durch ein wahres Exempel, (aber freilich nur im Kleinen) zu erläutern. Der Herausgeber dieses neunten Jahrgangs des Schauplatzes der Natur und Künste ist seit zwanzig Jahren mit Unterweisung der Jugend beschäftigt, hat sehr viel, was irgend wichtig seyn konnte, gelesen, geprüft

Préface.

plus à la theorie qu'à la pratique. Aussi long tems que cette methode sera suivie, il est evident que l'education publique de la jeunesse sera toujours fautive.

Mais quel moyen de lui donner une perfection qu'on n'ose esperer, & de surmonter heureusement les principaux obstacles? Il ne faut pour cet effet que de la bonne volonté, de la constance, de l'adresse, & de l'attachement pour une profession presque toujours ingrate. Qu'il nous soit permis d'en citer un exemple, quelque mince qu'il soit. L'Editeur de ce neuvième cours annuel l'occupe depuis plus de vingt ans de l'instruction de jeunesse. Il a lu, examiné & tenté même, selon l'occasion, bien de choses qui peuvent concourir à cette fin. Il est persuadé que tout ce qu'on

a écrit

prüft und gelegentlich versucht, und kann versichern, daß Verbesserungen bei jungen Leuten allezeit anwendbar sind, wenn man nur unermüdeten Eifer und Geschicklichkeit besitzt, behutsam hiebei zu Werke zu gehen. Er erhielt, nach siebenjähriger auswärtiger Privatinformation hoher Standespersonen, einen Ruf in seine Vaterstadt zu einer lateinischen Klasse, deren elender Zustand sehr beschrieen war, und deren Verbesserung er über sich nehmen sollte. Ohne erst viel von dem, was er thun wollte zu reden, griff er die Sache selbst mit Bedacht und anhaltender Geschäftigkeit an,kehrte sich nicht an eingewurzelte Vorurtheile und alte böse Gewohnheiten, auch nicht an den scheelsehenden Neid und andere Hindernisse, und schuf (man verzeihe ihm diesen kühnen Ausdruck!) seine Klasse in etlichen

a écrit pour améliorer l'éducation, pourroit avoir lieu, si on l'entreprendoit avec tout le zèle & toute l'adresse nécessaire. Après avoir présidé pendant sept ans à l'éducation de quelques jeunes seigneurs dans les pays étrangers, il fut appelé dans sa patrie pour y remettre sur un bon pié une classe de grammaire latine, qui de l'aveu de tout le monde se trouvoit dans le plus mauvais état. Sans entrer dans aucun détail sur tout ce qu'il fit, il suffit de savoir, qu'il l'y prit avec autant de sagesse que de dextérité; que foulant aux piés d'anciens préjugés & de vieilles contumes, méprisant l'envie & tous les obstacles, il créa pour ainsi dire, en peu de mois & avec l'aide du ciel, une classe tout à fait neuve. Ses élèves étoient des jeunes gens de treize à seize ans, destinés à différentes professions. Ils étoient au de

Vorbericht.

etlichen Monaten durch Gottes Segen völlig um. Die jungen Leute, deren Unterweisung ihm anbefohlen war, hatten ein Alter von 12 bis 16 Jahren, und mancherlei Bestimmung, beliefen sich immer auf etliche und zwanzig, und sollten von ihm, täglich fünf Stunden lang, die Woche hindurch in den Grundsätzen des Christenthums, in der allgemeinen Weltgeschichte, im Lateinischen durch Uebersetzung des Nepos und Cäsars und durch sogenannte Stilübungen, in der lateinischen und deutschen Versifikation, wie auch in den Grundsätzen der lateinischen und griechischen Sprache unterrichtet werden. Die einmal vorhandenen Lehrbücher und eingeführten Lektionen durfte er nicht abändern; er blieb also bei dem alten Plane, ließ unnöthige Dinge, die nur auf Hoffnung baldiger Vergessenheit ge-

lernet

Préface.

la de vingt, & recevoient chaque jour cinq heures de leçons. Celles-ci rouloient chaque semaine sur les principes de la Religion, sur l'histoire universelle, les regles de langues latine & grecque, l'art des vers latins & allemands, l'interpretation de Cornelius Nepos & des commentaires de Cesar, & enfin l'exercice du style. Il conserva l'ancien systeme, parcequ'il ne lui étoit pas libre de faire aucun changement soit par rapport aux livres scholastiques, soit par rapport aux leçons établies: mais il omit les choses moins nécessaires, & celles qu'on apprend pour être bientôt oubliées. Il en ajouta d'autres plus utiles, mais sans surcharger la memoire de ses disciples. Son premier soin fut de corriger les mœurs presque sauvages de ses ecoliers, bien persuadé, qu'une conduite réglée & chretienne seroit bientôt sui-

vie

Vorbericht.

lernet werden, weg, und setzte das Fehlende hinzu, ohne seine Schüler mit allzubielem Memoriren zu plagen. Seine Hauptforge gieng dahin, bessere Sitten bei verwilderten jungen Leuten einzuführen, weil bei einer regelmäßigen und christlichen Aufführung der Fleiß im Studiren nach seiner Meinung von selbst nachfolget. Auch dieses gelang ihm, ohne den birkenen Zeypter, den er aus seiner Schule verbannte, beständig in der Hand zu führen; und nie brauchte er harte Mittel, etliche Fälle ausgenommen, da er öffentlich gegebenen Mergernissen steuern und das schändliche Lügen, dem er äußerst feind ist, aus den Herzen junger Leute vertilgen wollte. In sehr kurzer Zeit war die Verbesserung dieser Klasse sichtbar, und machte natürlicher Weise dem Publikum, den Aeltern der Kinder und dem Lehrer selbst

Préface.

vic du progrès dans les études. La chose reussit selon ses vœux, sans qu'il eût besoin d'avoir continuellement en main la verge ou la ferule, qu'il bannit de son école. Il n'a puni severement que dans fort peu de cas, où il falloit reparer le scandale public, & extirper le mensonge qu'il a en horreur. Le changement operé dans cette classe en si peu de tems fût pour l'état, les parens, & le maître un grand sujet de consolation. Il étoit chéri de ses disciples, qui s'apercevoient de plus en plus combien il les aimoit, avec quel zele il s'appliquoit à les instruire, à exciter leur émulation, à leur rendre le travail aisé & agréable. On ne peut décrire ici sa méthode; peut-être y reviendrat on ailleurs. Il posseda un art bien difficile, celui de connoître le caractère & les principales passions de ses disciples;

Vorbericht.

selbst Freude: und diesen liebten alle Schüler außerordentlich, weil sie täglich sahen, wie lieb er sie selbst habe, und wie unermüdet er sey, für ihre Kenntniße und Ausbildung zu sorgen, dem Trägen fortzuheifen, den Fleißigen weiter zu bringen, und allen die Arbeit zu erleichtern und zu einem angenehmen Gesäfte zu machen. Seine Methode kann hier nicht beschrieben werden; vielleicht geschieht es einmal bei einer andern Gelegenheit: Er besaß die Kunst, jedes Temperament und jede Hauptneigung eines jeden Schülers bald auszuforschen, jeden Jüngling nach denselben zu behandeln, Lob und Tadel unter ihnen mäßig auszutheilen und durch allerhand lehrreiche Ergözüngen sie immer aufzumuntern. Hiezu bediente er sich auch mit gutem Vortheil des Schauplatzes der Natur und Künste,

von

Préface.

ples; l'art de les traiter chacun selon ces notions, de dispenser modérément le blâme & la louange, & de mêler des connoissances utiles jusques dans leurs distractions & dans eurs amusemens. Pour cet effet il se servit avec avantage du *théâtre de la nature & des arts*, dont on a fait connoître l'usage dans les cours précédens. C'est pour cette raison que l'auteur n'eut dit pas davantage sur ce IX cours, dans la crainte qu'on ne le soupçonne de vanité. Quoiqu'il se persuade volontiers que d'autres instituteurs sont & plus savans & plus habiles que lui, cepen dant il ose penser qu'il ne le cede à personne, lorsqu'il s'agit de la bonne volonté & du zele soit pour être utile à sa chere jeunesse, soit pour rendre selon ses forces quelque service au genre humain. Il n'a joui que deux ans du plaisir d'enseigner la jeunesse:

Hojour.

Vorbericht.

von dessen Gebrauch in den vorigen Jahrgängen das Nöthige bereits gesagt ist. Um so mehr enthält sich der Verfasser, von dem neunten Jahrgange etwas mehreres beizubringen, damit er nicht in den Verdacht der Ruhmredigkeit verfalle. Wenn er sich gleich gerne bescheidet, daß andere Schulmänner vieles, wo nicht alles, besser, als er, verstehen und machen können, so geht er doch in Ansehung des guten Willens, des Dienstseifers für die theure Jugend, und der Begierde, recht vielen Menschen mit dem geringen Maaße seiner Kräfte nützlich zu seyn, keinem aus dem Wege. Zwei Jahre nur hatte er die Freude, Schulmann zu seyn; denn nun lebt er im Predigtamte mit seinem geringen Gehalte so vergnügt, wie vorher, und muß es der göttlichen Vorsehung dankbar nachrühmen, daß

er

Préface

Hojourdhui il remplit l'emploi de Prédicateur, aussi content de petite pension, qu'il l'étoit auparavant; & il remercie la Providence de n'avoir jamais eû, ni lui ni les siens, aucun sujet de plainte par rapport à leur subsistance. Voici donc le IX cours annuel du Théâtre de la nature & des arts. Que le ciel le fasse prospérer pour sa gloire entre les mains de tous ceux, qui veulent s'en servir pour l'éducation & l'instruction de la jeunesse.

Si

Vorbericht.

er mit den Seinigen noch nie Mangel oder zu klagen Ursache gehabt habe. Dieser gute Gott lasse denn auch den 9ten Jahrgang des Schauplatzes bei allen, die sich dessen zur Belehrung junger Leute bedienen wollen, zu seiner Ehre gesegnet seyn.

Bei hinlänglicher Anzahl von Liebhabern soll auch noch der zehnte erscheinen.

Wien den 14 Dezember. 1782.

Préface.

Si le nombre des souscripteurs est suffisant, on fera paroître un X cours annuel.

A Vienne 14 Decembre 1782.

Verzeichniß

der in dem neunten Jahrgange enthaltenen Stücke.

Titelkupfer, nebst Titel und Vorbericht.

1 Die Kunst.	1 Geometria.	1 La Geometrie.	1 La Geometria.
2 Der Storch.	2 Ciconia.	2 La Cigogne.	2 La Cicogna.
3 Der Schiffbruch.	3 Naufragium.	3 Le naufrage.	3 Il Naufragio.
4 Die Schattenriß.	4 Adumbrationes.	4 L'art des contours.	4 L'arte dei contorni.
5 Der Kammacher.	5 Pectinarius.	5 Le Peignier.	5 Il Pettinajo.
6 Das Kaninchen.	6 Cuniculus.	6 Le Lapin.	6 Il Coniglio.
7 Die Firsterne.	7 Stellae fixae.	7 Les étoiles fixes.	7 Le Stelle Fisse.
8 Die Schmetterlinge.	8 Papiliones.	8 Les Papillons.	8 Le Farfalle.
9 Die Irsterne.	9 Stellae erraticae.	9 Les étoiles errantes.	9 Le Stelle erranti.
10 Die Kröte.	10 Bufo.	10 Le Crapaud.	10 La Botta, o Rospo.
11 Das Del.	11 Oleum.	11 L'huile.	11 L'olio.
12 Der Robbe.	12 Phoca sive vitulus marinus.	12 Le Phoque ou veau marin.	12 La Foca o l'Vitello marino.
13 Das Landleben.	13 Vita rustica.	13 La vie rustique.	13 La vita contadinisca.
14 Die Mechanik.	14 Mechanica.	14 La Méchanique.	14 La Meccanica.
15 Das Wachs.	15 Cera.	15 La Cire.	15 La Cera.
16 Die Eule.	16 Strix.	16 Le Hibou.	16 Il Barbagianni, o Gufo.
17 Der Fasan.	17 Phasianus.	17 La Faisan.	17 Il Fagiano.
18 Das Magazin.	18 Horreum publicum.	18 Le Magasin.	18 Il Magazzino.
19 Die Optik.	19 Optica.	19 L'Optique.	19 L'Ottica.
20 Der Färber.	20 Tinctor (Infector).	20 Le Teinturier.	20 Il Tintore.
21 Der Hutmacher.	21 Pilearius.	21 Le Chapelier.	21 Il Cappellajo.
22 Der Sattler.	22 Ephippiarius.	22 Le Sellier.	22 Il Sellajo.
23 Die Tapeten.	23 Aulaea.	23 Les tapisseries.	23 Li Arazzi, o Parati.
24 Die Fische.	24 Piscatio.	24 La peche.	24 La Pesca.

25 Das Elendthier.	25 Alce.	25 L'Elan.	25 L'Alce, o la gran bestia.
26 Der Peruckenmacher.	26 Capillorum structor.	26 Le Perruquier.	26 Il Perrucchiere.
27 Die Katoptrick.	27 Catoptrica.	27 La Catoptrique.	27 La Catottrica.
28 Der Branteweinbrenner.	28 Siceræ decoctor.	28 Le Brandevinier.	28 L'artefice dell'Acqua vite.
29 Die Dioptrick.	29 Dioptrica.	29 La Dioptrique.	29 La Diottrica.
30 Der Brästenmacher.	30 Scopularum opifex.	30 Le Vergetier.	30 Lo Spazzolajo.
31 Die Perspektiv.	31 Perspectiva.	31 La Perspective.	31 La Perspettiva.
32 Die Gemse.	32 Rupicapra.	32 Le Chamois.	32 Il Camoscio o capra salvatica.
33 Der Seifensieder.	33 Saponarius.	33 Le Savonier.	33 Il Saponajo.
34 Der Fgel.	34 Erinaceus.	34 Le Hérisson.	34 Il Riccio o sia lo spinoso.
35 Das Stachelschwein.	35 Hystrix.	35 Le Porc-épic.	35 L'Istrice.
36 Der Efig.	36 Acetum.	36 Le Vinaigre.	36 L'Aceto.
37 Das Eichhörnchen.	37 Sciurus. (Mus ponticus.)	37 L'Ecreuil.	37 Lo Scojattolo.
38 Die weiße Stärke.	38 Amylum.	38 L'Amidon.	38 L'Amido.
39 Der Mechaniker.	39 Mechanicus.	39 Le Méchanicien.	39 Il Meccanica.
40 Die künstlichen Blumen.	40 Flores arte elaborati.	40 Les fleurs artificielles.	40 I Fiori falsi.
41 Die Sangvögel.	41 Oscines.	41 Les oiseaux de chant.	41 Gli uccelli che cantano.
42 Der Schieferdecker.	42 Tectorum strator.	42 Le couvreur.	42 Il conciatetti.
43 Die Panzerthiere.	43 Animalia loricata.	43 Les animaux cuirassés.	43 L'animali armati.
44 Das Waisenhaus.	44 Orphanotropheum.	44 La maison des orphelins.	44 Lo spedale degli orfanelli.
45 Der Dachs.	45 Meles (Taxo.)	45 Le Blaireau.	45 Il Tasso.
46 Der Radler.	46 Acicularius.	46 L'Aiguillier.	46 L'Agorajo.
47 Der Ameisenbär.	47 Ursus formicarius. (Myrmecophaga.)	47 Le Fourmillier.	47 Il Mirmicoleone.
48 Die Spielkarten.	48 Chartæ lusoriæ.	48 Les cartes à jouer.	48 Le carte da gioco.



Pl. 1.



Die Messkunst.

Die Messkunst, oder die Wissenschaft jeden Raum abzumessen, kann mit Recht für den Grund der ganzen Mathematik angesehen, und ohne Anschaffung vieler Werkzeuge erlernt werden: denn die wichtigsten sind Zirkel, Lineal, Winkelbader, Maassstab und Transporteur, die man in mathematischen Werkstätten besammeln antrifft; bei der praktischen Geometrie braucht man auch eine Messkette, und ein Messschlein. Weil nun jede Größe entweder nach Linien, oder nach Flächen, oder nach dem körperlichen Maasse ausgemessen werden kann, so entspringt hieraus auch eine dreifache Eintheilung der Messkunst, die wieder besondere Namen führt. Eine Linie entsteht alsdenn, wenn sich ein Punkt von einem Orte zu dem andern bewegt, und auch hier hat man verschiedene Benennungen zu merken: die vornehmsten Linien sind die gerade und krumme, die Zirkellinie, die Schneckelinie, die Einfeldlinie, die eiförmige Linie, die Parallellinie: außer diesen Linien muß man die Winkel erwägen, davon sich drei Gattungen gedenken lassen, als: der gerade, welcher eigentlich eine senkrechte Linie ausmacht und neunzig Grade hält; der spitzige und der stumpfe. Alles dieses läßt sich am leichtesten auf dem Papiere und nach dem Transporteur zeigen. Aus den Winkeln entstehen Dreiecke oder Triangel, Vierecke und Vielecke: die Dreiecke sind theils gleichseitig, theils gleichschenkelig, theils ungleichseitig, und haben entweder rechte, oder stumpfe, oder spitzige Winkel. Die Vierecke werden fast auf eben diese Art eingetheilt, und die berühmtesten darunter sind das Quadrat, das längliche Viereck, die Raute und das ungleichseitige Viereck. Die Vielecke bekommen ihre Namen von den Seiten und Winkeln, worinnen man sie eintheilt, als da sind Vierecke, Sechsecke, Siebenecke, Zwölfecke, Zwanzigecke, und so weiter. So unerheblich diese Namen scheinen mögen, so wichtig sind sie bei

Geometria.

In Geometria sive scientia metiendi spatium quodvis verti cardinem matheos universalis, eamque licet multitudinis instrumentorum non sit instructus, addisci posse, pro certo affirmare aulam: Hac enim quæ spectant instrumenta, sunt fere circinus, amollis norma, scalageometrica, semicirculus, obvia in circinotheis mathematicis, in practica geometria indigemus quoque virgula sive decempegeometrica & mensula. Igitur quum singula quantitates nunc lineis, nunc superficibus, nunc soliditate possint mensurari, orta hinc est triplex geometria divisio, suis ipsius nominibus clara, videlicet longimetria, planimetria, & stereometria. Lineam habemus, puncto uno de loco ad alium quendam locum moto; diversaque & hic occurrunt denominationes: Primas tenent linea recta, curva, circularis, spiralis, lenticularis, ovalis, parallela. Præter lineas angulorum, quorum tria dantur genera, habenda est ratio, suntque rectus, lineam perpendicularem exhibens & 90° complexus, acutus & obtusus. Omnia hæc facillime in charta & semicirculi ope poni ob oculos possunt. Angulis originem debent triangula, quadrata, polygona. Triangula alia sunt æquilatera, alia æquicrura, alia scalena, gaudentque angulis, vel rectis, vel obtusis, vel acutis. Quadratorum eadem ferme est ratio, clarissimaque habentur quadratum, oblongum sive rectangulum, rhombus, rhomboides & trapezium. Polygoni sortiuntur nomina sua ab lateribus & angulis, in quos solent disseci, suntque tetraëdra, hexaëdra, heptaëdra, dodecaëdra, icosaëdra, rel. Nullius utut videntur nomina hæc momenti, maximi tamen sunt in geometria practica, nec non ubi appli-

La Geometrie.

La Géométrie, ou l'art de mesurer un espace quelconque est sans contredit la base de toutes les mathématiques; & cette Science on peut l'acquérir sans le secours de beaucoup d'instrumens. Le compas, l'équerre, la règle, l'échelle géométrique, le demi Cercle, voilà les instrumens qui se trouvent communément dans les étuis de mathématique; Pour la Géométrie pratique on a encore besoin d'une toise géométrique & d'une petite table. Comme il y a trois sortes de dimensions dans les corps, savoir la ligne, la surface & le solide, on distingue aussi trois parties dans la Géométrie, savoir la longimétrie, la panimétrie & la Stéréométrie, qui sont des expressions assez claires d'elles mêmes. La ligne se conçoit dans le mouvement que faisoit un point d'un endroit à l'autre. Il y en a de différentes sortes; les principales sont la ligne droite, la ligne courbe, la circulaire, la spirale, la lenticulaire, l'ovale, la parallèle. D'ailleurs il faut remarquer trois espèces d'angles que sont les lignes dans leur rencontre; savoir l'angle droit qui représente une ligne tombant perpendiculairement sur l'autre; & puis l'angle aigu, & l'angle obtus. Il est aisé d'enformer une idée sur le papier & par le moyen d'un demi-cercle. Les triangles, les quadrilatères, les polygones doivent leur origine aux angles. Le triangle est ou équilatère, ou isocèle ou scalène; il est composé d'angles ou droits ou obtus ou aigus. Il en est à peu près de même des quadrilatères. Les principaux sont le carré, le rectangle, le Rhombe, le Rhomboïde & le Trapeze. Les polygones tirent leurs noms tant de leurs côtés que de leurs angles: ce sont la tetraëdre, l'hexaëdre, l'heptaëdre,

La Geometria.

La Geometria o sia arte di misurare qualunque spazio è senza contrasto la base di tutte le Matematiche. Non si può imparare tale Scienza senza l'ajuto di molti istrumenti. Le feste, la squadra, la riga, la scala geometrica, il semicircolo sono li istrumenti che si trovano nello stuccio della Matematica. Per la Geometria pratica bisogna ancora avere una pertica tavoletta. Siccome nei corpi vi sono tre sorti di dimensioni, cioè la linea la superficie, ed il solido, si distinguono parimente tre parti nella geometria, cioè la Longimetria, la Planimetria, e la Stereometria che sono termini abbastanza chiari da per se medesimi. Si concepisce la linea nel concetto che fa un punto da un luogo all'altro. Ve ne sono di diverse spezie, le principali sono la linea retta, la linea curva, la circolare, la spirale, l'ovale, la parallela. Senza che bisogna osservare tre spezie di angoli che formano le linee nei loro incontri; cioè l'angolo retto che rappresenta una linea cadente perpendicolarmente sopra l'altra; poscia l'angolo ottuso. È facile formarsi un'idea sopra la carta, e coll'ajuto di un mezzo cerchio. I triangoli, i quadrilateri, i poligoni riconoscono la loro origine dagli angoli. Il triangolo è o equilatero, o isoscele, o scaleno; è composto d'angoli o retti, o ottusi, o acuti. La stessa cosa può quasi dirsi dei quadrilateri. I principali sono il quadrato, il rettangolo, il rombo, la romboide, ed il trapezo. I poligoni traggono il loro nome tanto dai loro lati che da loro angoli; sono i tetraedri, li effaedri, li coaedri, i dodecaedri gl'icosaedri, ed il rimanente. Quantunque tali denominazioni non sembri-

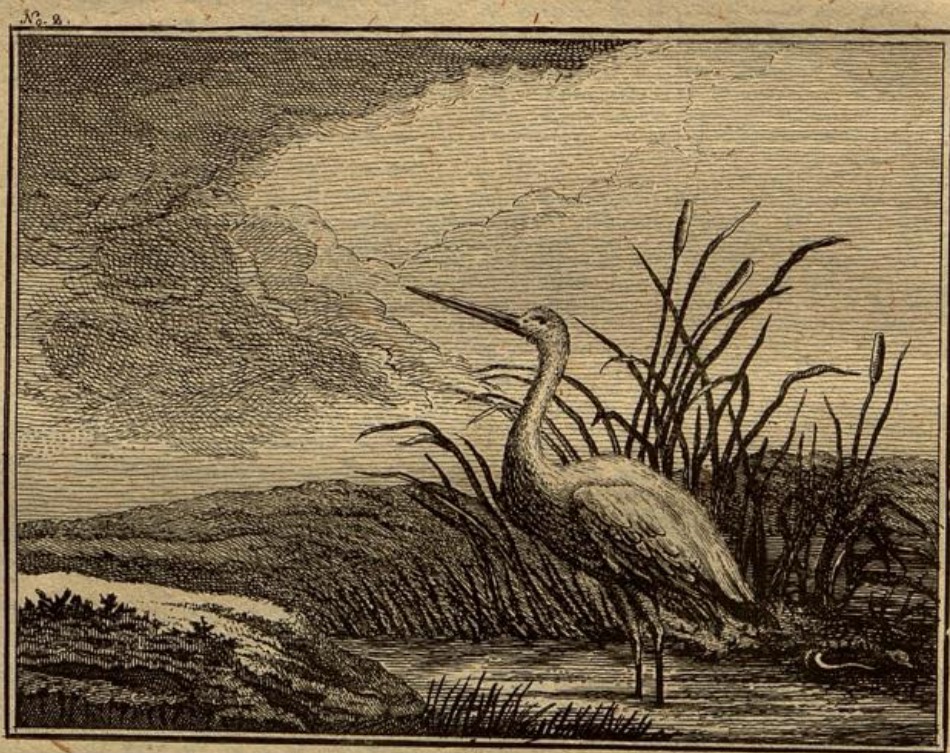
der praktischen Geometrie, und bei der Anwendung allgemeiner geometrischer Lehrsätze auf Gegenstände in der Körperwelt; jedoch es läßt sich dieses inösgesamt durch einen geschickten Lehrer, oder auch aus einem mathematischen Lehrbuche besser beweisen, als es bei der Kürze dieser Abhandlung möglich ist. Wir merken nur noch an, daß die Kunst schon sehr alt und wahrscheinlicher Weise von den Egyptern zu erst erfunden; nachher aber von den Griechen erweitert, und zu immer größerer Vollkommenheit gebracht worden sei. Unter diesen haben **Thales** und **Pythagoras** vorzüglichsten Ruhm eingelegt: jener durch verschiedene Erfindungen, für deren eine er dem Jupiter einen Ochsen geopfert hat; dieser durch den sogenannten Pythagorischen Lehrsatz, für dessen Erfindung er den Göttern eine Hecatombe soll geopfert haben. Für den eigentlichen Vater der Geometrie kann man den **Euclides** von Alexandrien ansehen, als dessen Werke, die er in griechischer Sprache hinterlassen hat, von jedem gelehrten Meisterkünstler gelesen werden müssen. Viele Erfindungen verdankt man auch dem unglücklichen **Archimedes** von Siracusa, nichts davon zu gedenken, daß in den folgenden Zeiten sich auch andere Völker, und nach Herstellung der Wissenschaften im Decidente, hauptsächlich Deutsche, Franzosen, Engländer und Italiener um diesen Theil der Mathematik verdient gemacht haben.

cueris corporibus in rerum universitate obviis generalia geometriae theoremata. Interea hæc melius a perito quodam doctore demonstrantur, quin & e libris mathematicis cognoscuntur, ac fieri id potest a nobis spatii angustia pressis. Monemus tamen, incunabula matheseos ab antiquissimis seculis repetenda, Aegyptiosque primos ejus autores citandos esse. Græci ab hinc acceptam multis modis auxerunt perfectionemque indies reddiderunt. Horum e gente Thales ac Pythagoras magnam nominis celebritatem sunt persecuti, ille inventis pluribus, pro quorum uno Iovi immolasse bovem fertur; hic theoremate, quod Magister matheseos audit, Pythagorico, quo invento ita est gavisus, ut diis hecatomben pro illo obtulisse dicatur. Verum geometriae parentem habere licet Euclidem Alexandrinum, quippe cujus scriptorum, lingua græca adhuc superkitum lectione imbutum esse oportet & geometram quævis doctum. Multa quoque in rebus geometricis inventa debentur Archimedi siracusano, insaufito sidere nato & extincto; de eo ut nil commemoremus, quod subsequenter seculis alia etiam gentes, ac, restauratis in occidente litteris; Germani cum primis, Galli, Angli ac Itali huic matheseos parti navaverint operam, idque non iavita Minerva,

le dodécædre & le reste. Quoique ces dénominations ne paroissent pas de grande importance, elles sont pourtant d'un grand usage dans la Géométrie pratique, & lorsqu'il s'agit d'appliquer les règles générales de la Géométrie aux différens corps qui composent cet univers. Au reste les leçons d'un savant Docteur & les livres de Mathématique donneront sur tout cela des lumières que la Nature de cet ouvrage ne nous permet pas de donner. Entretiens souventons - nous que l'origine des Mathématiques remonte à la plus haute Antiquité, & que les Egyptiens en sont les inventeurs. C'est d'eux que les Grecs ont reçu la Géométrie, qu'ils ont ensuite beaucoup augmentée & perfectionnée. Thales & Pythagore sur tout se sont rendu célèbres par plusieurs inventions qui regardent ces sciences, & pour une des quelles le premier immola, dit-on, un boeuf à Jupiter. Le second n'est pas moins fameux par le théorème de son nom, appelé le Maître de Mathématique, dont la découverte lui plus tellement, que pour en remercier les Dieux, il leur offrit une hecatombe. Mais on peut regarder Euclides d'Alexandrie comme le vrai père de la Géométrie, puisque la connoissance des écrits, qu'il nous a laissés en langue grecque, est nécessaire à tous bon Geomètre. On est redevable aussi de plusieurs découvertes en ce genre à Archimede de Syracuse, qui fut enlevé au monde par un sort fatal. Nous passons sans silence les progrès que d'autres nations firent le siècles suivant dans cette partie de Mathématiques; nous ne dirons rien non plus des belles découvertes, que le renouvellement des lettres en occident a faites en Géométrie, sur tout chez les Allemands, les François les Anglois, & les Italiens.

no di molta importanza sono non ostante di un grand' uso nella Geometria pratica, ed allorquando voglionfi applicare le regole generali della Geometria a diversi corpi che compongono questo universo. Per altro le Lezioni di un dotto Professore, ed i libri di matematica daranno sopra tutta questa Scienza dei lumi che l'indole di quest' opera non ci permette di far vedere. Intanto ricordiamoci che l'origine delle matematiche si ripete dei tempi i più antichi, e che gli Egiziani ne sono gli inventori. Dai medesimi i Greci riceverono la Geometria, che dappoi accrebbe e perfezionarono di molto. Talete, e Pittagora principalmente si renderono celebri con parecchie invenzioni riguardanti cotale Scienza per una delle quali invenzioni riferiscono che sacrificò un bove a Giove. Il secondo è parimente celebre pel teorema che porta il suo nome, la di cui scoperta gli piacque a segno che per ringraziarne i Dei offrì loro un ecotombe. Ma si può a ragione riguardare Euclide di Alessandria, come il vero Padre della Geometria; perciocchè la cognizione degli scritti che ci ha lasciato in lingua greca è necessaria ad ogni buon Geometa. Siamo parimente obbligati per molte scoperte di tal genere a Archimede di Siracusa che fu tolto dal mondo da un fatale accidente. Passiamo sotto silenzio li avanzamenti che altre Nazioni fecero nei Secoli susseguenti in questo ramo di Matematica; non parleremo neppure delle belle scoperte che dopo la rinovazione delle Lettere sono state atte in Geometria, principalmente in Germania, in Francia, in Inghilterra ed in Italia,





Der Storch.

Unter den grössern Vögeln, die lange Schnäbel haben, ist der Storch von jeder von den Menschen werthgeachtet worden, und wegen seines langen rothen Schnabels, womit er zur Freude der Kinder auf seinem Neste stehend plappert, wegen seiner kurzen Zunge und langen rothen Füße bekannt genug. Man hat hauptsächlich zwei Arten derselben, nämlich weisse und schwarze. Die weissen Störche haben schwarze Flügel, und nisten gern auf Dächern, auf Schornsteinen, hohen Thürmen und abgestuften hohen Bäumen; die schwarzen lieben dagegen die biden Wälder, wo sie auf hohen Bäumen horsten. Ein solches Storchs Nest wird von Reisig, dünnen Heusen und Stroh von den Störchen zusammengedrungen, und dient nicht allein ihnen zur Wohnung, sondern auch vielen Spazern zum Aufenthalt. Die Störche sind so groß, wie Gänse, und werden in drei Wochen ausgebrütet; gemeinlich hat ein Paar Störche drei oder vier Junge, welche von den Alten so lange mit halberquerscher Speise gefüttert werden, bis sie im Stande sind, etwas zu zerreißen. Die gewöhnliche Nahrung der Störche besteht in Schlangen, Fröschen und der Brut von Wachteln, Lerchen und Feldhühnern; Kröten aber fressen sie nicht. Junge Störche können gewöhnt werden, dass sie den Tag über auf Wiesen und Sümpfe gehen, sich daselbst ihre Speise suchen, und des Abends wieder nach Hause gehen. Diese Rückkehr beschleunigen sie, so oft ein Gewitter, Regen, oder Sturm bevorsteht. Zu Hause füttert man solche zahme Störche mit abgestandnen Fischen, Fröschen und den ausgenommenen Eingeweiden des Geflügels. Zum Essen tauget das Fleisch der Störche nicht, die Lusternheit oder Unwissenheit verschluckt es doch zuweilen in Pasteten. Hingegen erzählt man sehr viele wunderbare Wirkungen von allen Theilen des Storchs, wenn sie von Aposteln kunstmäßig zubereitet werden, und es ist

Ciconia.

Inter alites, rostris longioribus instructos, ciconia jam apud seculum prius magni facta est ab hominibus rubroque suo coque longiori rostro, cuius ope cloctore solet in nido stans, breviori lingua & pedibus rubris longioribus vel pueris notissima æque ac commendatissima. Habentur bina ciconiarum genera, album unum, alterum nigrum. Albis ciconiis sunt alæ nigrae, exque in rectis, fumenis, turribus editissimis ac arboribus detruncatis celsioribus gestunt nidificare. Eiusmodi nidus a ciconiis collectus e sarmentis, ramis arborum, tenuioribus stramentisque pro domicilio est cum ipsis tum passerum multitudini. Ciconiarum ova ad anserinorum magnitudinem accedentia excluduntur intra trium hebdomadam spatium; unum ciconiarum par gignit plerumque ternos quaternosve pullos, a parentibus tantisper cibis aliquantulum comminutis alendos, dum ipsi eos sint discerpendo. Solent autem ciconiae vesci serpentibus, ranis, cornutis, alaudarum, perdicumque pullis; abhorrent vero a bufonibus. Ciconiarum pulli facile adsueunt, ut interdum in prata & paludes excurrendo alimenta sibi ipsi quærant, sub vesperamque domum vestigia relegant; quam domum reditorem, quietis tempestas, pluvia vel procella imminet, maturant. Domi pascuntur ejusmodi ciconiae cicures piscibus exanimatis, ranis visceribusque alitum exenteratorum. Ciconiarum carnes non sunt vescae, quas tamen delicatuli vel nil tale opinantes interdum deglutiant artoceaturo vehiculo. Contrario sunt, qui miros singularum ciconiarum partium a pharmacopolis ad artis leges preparatorum effectus inflatis bucis decantent, nec fingere animo potest, quin is sanctur morbus; ve-

La Cigogne.

Entre les oiseaux scolopaces la Cigogne s'est fait estimer des le siecle passé. Elle a la langue courte, & a coutume de gloqueter sur son nid. Mais elle se distingue sur tout par la longueur & la rougeur tant de bec que de ses piés. Ce qui la fait conoitre aux enfans même. Il y a deux sortes de cigognes, la blanche & la noire. La première qui a pourtant les ailes noires, aime à faire son nid sur les toits, les cheminées, sur le sommet de tours & de arbres étetés. Ce nid, qui est composé de sermens, de petits rameaux & de paille, sert de domicile tant aux cigognes qu'à une nefoule de moineaux. Les œufs de cigognes approchent beaucoup de ceux des oies, & n'éclosent qu'au bout de trois semaines. Un couple de cigognes donne ordinairement trois ou quatre petits. Le Pere & la mere les nourrissent pendant quelque tems; en leur brisant tant soit peu les alimens, jusqu'à ce qu'ils soient en état de se nourrir eux-mêmes. Les serpens, les grenouilles les jeunes de Cailles, d'alouette, de perdrix, voilà la nourriture ordinaire des cigognes. Leurs petits s'accoutument aisément à Chercher leurs alimens; Pour cet effet ils courent pendant le jour dans les prez & les marais; & vers le soir ils regagnent leur logis, ayant soin, à l'approche d'une pluie ou d'un orage, de précipiter leur retour. Ceux qui nourrissent chez eux des cigognes apprivoisées leur donnent des poissons morts, des grenouilles, & les intestins de la volailles. Quoique la Chair de cigogne ne soit pas bonne à manger; Cependant par le moyen d'un pâte on la fait quelque fois avaler à certaines bouches friandes qui n'y songent pas. D'un autre côté il y en a qui vantent beaucoup les merveilleux effets de

La Cicogna.

Fra gli uccelli dal becco lungo la cicogna è stata fino dai tempi antichi in riputazione. Ha lingua corta, ed è solita di gorgheggiare nel suo nido. Ma si distingue principalmente per la lunghezza e per la rossezza del suo becco e de' suoi piedi; onde si rende nota fino ai fanciulli. Vi sono due sorte di cicogne, la bianca, e la nera. La prima che ha nondimeno le ali nere, fa il nido sopra i tetti sopra i camini, sopra la sommità delle torri, e degli alberi scapezzati. Tale nido fabbricato di sermenti, di ramielli, e di paglia serve di domicilio non solo alle cicogne che a una gran quantità di passere. Le uova della cicogna si assomigliano molto a quelle di oca, e non nascono che dopo tre settimane. Un paio di cicogne dà per solito tre, o quattro pulcini. Il padre, e la madre li nutrono qualche tempo sminuzzandoli in pochettino il cibo fino a tanto che non sono in istato di pascersi da loro medesimi. I serpi le ranocchie, i quagliotti le lodolette, i perniciotti sono il cibo consueto delle cicognie, i loro pulcini si avvezzano facilmente a cercare l'alimento, e perciò corrono di giorno nei prati, e nelle paludi, e verso la sera ritornano al loro alloggio, correndo in gran fretta in caso di una pioggia, o di un temporale. Quei che allevano, e mantengono presso se delle cicogne addomesticate lor danno a mangiare de' pesci morti, delle ranocchie, gli intestini dell'uccellame. Sebbene la carne di cicogna non sia buona a mangiare, non ostante vien fatta mangiare qualche fiata a delle boeche ghiotte senza che se ne avvedano dentro a qualche pasticcio. Da un altro lato vi sono di quelli che vantano molto i maravigliosi effetti d'ogni parte della cicogna, e pretendono che se vengono

set sich fast keine Krankheit gedenken, welche nicht dadurch geheilet werden könnte: man begreift aber leicht, daß dieses ein ungegründetes Vorgeben sey, und sich auf den alten Wahn gründe, als ob der Storch ein heiliges Thier wäre. Gewiß ist es, daß er ehedem der Juno gewidmet und bei den Theßaliern unter schwerer Strafe verboten war, einen Storch zu tödten; man glaubt noch heutiges Tages, wiewohl ohne Grund, daß er dem Hause, auf welchem er nistet, Glück bringe, Unglück aber prophezeihe, wenn er sich unvermuthet und früher, als gewöhnlich, von einem Hause oder seinem Neste entfernt, ohne es jemals wieder zu besuchen. Diese Einbildung schütz ihn vermuthlich noch bei Christen und Türken auf den Dächern, wiewohl ihnen sein Nest sehr schädlich ist. In unsern Gegenden kömmt der Storch mit dem Anfange des Frühlings, und verläßt sie wieder im Erdmonat. Wo er sich vorher aufhalte, und wohin er ziehe? das ist eine schwere Frage, die noch kein Naturforscher befriedigend hat beantwortet können. Ob sie bei uns bleiben, und wie mehrere Vögel thun, bei herannahendem Herbst und Winter sich in dicke Wälder, Höhlen und Fächer verziehen, bis die steigende Wärme des Frühlings sie wieder hervorlocket, oder ob sie gar nach Asien und Afrika fliegen; das läßt sich bei aller Neugierde und Bemühung der Naturforscher nicht mit Gewißheit bestimmen.

rum nobis non monentibus quisque perspicit, anicularum fabulis hæc esse accensenda, lubricoque de ciconiæ sanctitate vulgi errore niti. Eam Junoni olim sacram fuisse, Theßalique sub capitis pœna illius cade interdixit, certum est ac exploratum: Quid, quod vel nostra ætate, licet opinio hæc omni argumento sit delictura, persuadent sibi permulti, ciconiam, in qua nidulatur domo, fausti ominis esse avem, infauti vero, ubi spe ac die citius domo vel nido discedit, nunquam eodem reditura. Quæ præjudicata opinio in causa est sine dubio, ut apud Turcos ac Christianos ciconiæ, quarum nidi domibus sunt perniciosissimi, tolerentur intactis. Primo vere ad nos vestigia religit ciconia, mense Augusto supremum vale nobis dictura. Ubi autem antea degat, & quo denuo se conferat? hæc quæstiones ex eo sane sunt genere, quæ crucem dudum nature scriptoribus fixerunt, quippe qui adhuc ad illas modo, qui satis doctis faceret, respondere non potuerunt. Utrum apud nos commorentur, & ad aliarum avium instar appetente autumno & hieme densissimis silvis, specubus cavernisque se tantisper condant, dum crescente sensim veris calore in lucem revocentur; an in Aliam Africamque volando migrent? id quidem curiosissimi ac solertissimi rerum naturalium studiosi certo affirmare nondum potuerunt.

chaque partie de la Cigogne, & prétendeur que si ou les prépare selon les regles dela Pharmacie, elles sont des remèdes très salutaires; Mais Chacun s'aperçoit, sans que nous le disions, que de telles prétentions ne sont que des contes de vieilles, uniquement fondés sur l'erreur populaire de la sainteté de la Cigogne. Ce qu'il y a de certain, c'est qu'anciennement cet oiseau étoit consacré à Junon, & qu'il étoit défendu aux Theßaliens, sous peine de la vie, de le mettre à mort. De nos jours même, quoique cette opinion soit dénuée de toute raison, plusieurs se persuadent que la Cigogne est d'un bon augure pour la maison où elle place son nid; & qu'au contraire c'est un mauvais signe, si elle quitte la maison ou son nid plutôt qu'à l'ordinaire, pour ne plus revenir. Ce préjugé est la cause sans doute, pourquoy tant les Turcs que les Chrétiens souffrent sur leurs toits les nids de Cigognes, quoiqu'ils n'y apportent que du dommage. Dès le commencement du printemps la Cigogne revient dans nos climats pour nous quitter au mois d'août. Mais d'où vient-elle alors & où retourne telle? Ce sont des questions qui tourmentent depuis longtems les scrutateurs de la nature, puisque jusqu'à présent ils n'ont pu encore y donner une réponse satisfaisante. Les Cigognes, après avoir séjourné parmi nous, s'en vont-elles comme les autres oiseaux, aux approches de l'automne & de l'hiver, se cacher dans les antres & les cavernes, jusqu'à ce que le retour du printemps & de la chaleur les rappelle à la lumière? ou plutôt s'envolent-elles en Asie & en Afrique? C'est ce que les plus curieux & les plus habiles naturalistes n'ont pu encore affirmer avec certitude.

acconciate secondo le regole della spezieria sono rimedi molto salutari. Per altro ognun s'accorge senza esservi bisogno di dirlo che tali opinioni sono novellucce di vecchiarella soltanto fondate sopra l'errore popolare della santità della cigogna, e però certo che gli antichi consacravano quest'uccello a Giunone e che era proibito a' quel di Tessaglia sotto pena della vita di ammazzarlo. Ai giorni nostri sebbene questa opinione sia spogliata d'ogni ragione molti si persuadono che la cigogna serva di buono augurio alla casa, dove fa il suo nido; ed all'opposto che è un cattivo segno, se abbandona la casa od il suo nido prima del consueto per non più ritornarvi. Tale pregiudizio è la ragione senza dubbio, per cui tanto i Turchi, quanto i Cristiani lasciano stare sopra i tetti delle loro case i nidi di cicogne sebbene non vi rechino che del danno. Il principio di Primavera la cicogna viene nei nostri climi per andarsene nel mese di agosto. Ma d'onde venga allora, e dove se ne ritorni sono ricerche che tormentano da lungo tempo gli storici naturalisti, poichè fino ad ora non hanno anche data una risposta da soddisfare. Le cicogne dopo avere dimorato fra noi se ne partono, come gli altri uccelli all'avvicinarsi dell'inverno, e s'inselvano nel più folto dei boschi, negli ontri, e nelle caverne fino a tanto che il ritorno della Primavera, e del caldo le richiama alla luce. Ovvero se ne vanno nell'Asia ed in Africa; ma finora ciò non hanno ancora potuto affermare i più velenti Naturalisti.





Der Schiffbruch.

So häufig und augenscheinlich die Gefahren der Schifffahrt sind, so wenig hat es doch bisher an Leuten gefehlt, die Muth genug hatten, denselben entgegen zu gehen, und bei ihrer wirklichen Entstehung sogar zu trocken. In die größte Noth werden die Seefahrer alsdann versetzt, wenn sie Schiffbruch leiden; als welches in Zerbrechung, Zerstoßung, oder dem Verlust eines Schiffes besteht, das gegen einen Felsen anstößt, led wird, zu Grunde geht, oder auf eine andere Weise verderbet wird. Der Schiffbruch erfolgt gemeinlich bei stürmischem Meere, bei dem Toben des Windes, der ein Schiff bald dahin, bald dorthin schleudert, Segel zerreißt, Stangen zerbricht, Aender ausreißt, und den Mastbaum zerbricht, so, daß derselbe endlich anfängt zu zerbrechen, oder led, und zuletzt an eine Klippe angeschmissen wird, oder ganz und gar versinkt. So bald die Schiffleute einen Sturm befürchten, oder unvermuthet erleiden müssen, ziehen sie die Segel zusammen, um dadurch der Heftigkeit des Windes Einhalt zu thun, sie pumpen auch, so lange es möglich ist, das Wasser, welches durch den Led ins Schiff dringt, aus, und werfen viele Waaren über Bord, auch die Nothanker aus, damit nur das Schiff und die Mannschaft, welche sich auf demselben befindet, gerettet werde. Sind alle Rettungsmittel vergeblich, so suchen sich die Seefahrer bei dem Schiffbruch durch ein Boot zu retten, oder, wo das zu klein ist alle zu fassen, oder nicht geschwind genug vom Lande hin und her kommen kann, ein Brett, oder Stück Holz zu ergreifen, um durch Hilfe desselben, oder auch im äußersten Nothfall ohne dasselbe durch Schwimmen in Sicherheit zu kommen und das Leben davon zu bringen. Diejenigen, denen keine von gedachten Wohlthaten zu theil wird, müssen jämmerlich erlauffen. Man kann sich die besammernswürdige Lage der Schiffbrüchigen nicht kläglich

Naufragium.

Navigatio utriusque periculi est plenissima, at tamen, quia illa sponte opterent, iisque praesentibus immotum petus opponerent, non desecunt. Nautae in maximum vocantur discrimen naufragium patiuntur; id quod fit fracta vel illisa navi, ejusve jactura ad rupes appulsae, ruptae, demersae, vel quocunque alio modo pessumdata. Naufragium consequi solet mari turbulento, vento vehementissime flante, navem huc nunc, nunc illuc agitante, vela discerpente, antennis frangente, ancoras evellente, malum discutiente, ita, ut ea denique frangatur, vel dissindatur, vel ad scopulorum allisa protinus demergatur. Nautae tempestatem meruentes, vel eadem opprelli vela contrahunt, obicem posituri vento vehementissimo, aquam, apertura navis facta irrumpentem, antlia, quam diu fieri potest, exhaerunt, multasque naves ejiciunt merces, ad scaramque confugiunt ancoram, ut navis & qui illi insunt homines serventur. Cunctis salutis mediis frustra tentatis, nautae cymba salutem petere, vel hac julto minore nec omnes capiente, vel haud satis celeriter ultro citroque ad terram continentem advecta, asserem vel lignum complecti, huiusque operis vel si desperandum est, illius beneficio destituti nando vitam salvare rebusque suis consulere. Quibus non contingit esse tam felicibus, miserrime aquis suffocentur oportet. Vix animo concipi potest miserranda, quae naufragos manet, facies. Quippe quum sauto omne vitam nunquam servaverint in insula deserta, excipit eos haud raro crudelissimus hostis fames, ad quam depellendam & mediis, quae natura abhorret, utuntur, & se invicem saepe mordicus appetunt, vel, qui stomacho latran-

Le naufrage.

Quoique la navigation soit tres perilleuse, on avu des gens qui s'y sont exposes de plein gré, & qui en ont vu les dangers d'un oeil intrepide. Le plus grand péril des navigateurs est dans le naufrage, lors que le navire echoue, ou se brise contre un ecueil, ou s'engloutit ou se perd, de quelque façon que se soit, dans les flots. Le naufrage est ordinairement la suite d'une tempête, qui bouleverse la mer, qui agite & balotte le vaisseau, qui déchire les voiles, brise les antennes, enleve les ancrs & renverse les mats, enforte que le bâtiment ou se brise en pieces, ou va perir contre un ecueil. Les matelots menacés ou assaillis de la tempête, baillent les voiles pour se preserver de la violence des vents; S'ils navire fait eau, ils pompent autant qu'il est possible; on allège le vaisseau en jettant plusieurs marchandises à la mer; en fin pour sauver le bâtiment & l'équipage, on jette l'ancre s'il est possible. Après avoir inutilement tenté tous les moyens de conserver le navire, on se sauve dans une chaloupe. Si elle ne peut contenir tout l'équipage, ou si elle ne peut aller vite aller & revenir pour mettre tous le monde à terre. on embrasse une planche, une poutre, ou, à son défaut & dans la dernière extrémité, on se jette à la nage pour aborder & sauver les jours. Ceux qui n'ont pas ce bonheur, périssent misérablement dans les eaux. A peine peut-on concevoir le triste état des naufragés. S'ils ont quelques fois le bonheur de se sauver dans une isle deserte, ils y trouvent souvent la faim le plus cruel de tous les ennemis. Pour le chasser ils en viennent à des moyens que la nature abhorre. Dans leur rage ou ils s'attaquent l'un l'autre, ou le sort decide de la victime. La cause de naufrage, c'est souvent l'ignorance du pilote, l'avarice du Patron, ou la

Il Naufragio.

Comechè la navigazione sia espofa ad infiniti pericoli vi sono delle persone che l'abbracciano volentieri, e che ne rimangono i rischi con la maggiore intrepidezza. Il naufragio è il maggiore pericolo de' naviganti, che accade allorquando la nave urta, e si spezza in uno scoglio, o s'immerge, si smarrisce in qualche foglia nelle onde. Per solito il naufragio è l'effetto di una burasca che rovescia il mare che fa traballare il vascello, e lo agita di continuo, che straccia le vele, spezza le antenne, svelle le ancore, rompe gli alberi, di modo che il bastimento o s'frange in pezzi, o si sfascia in uno scoglio. I marinari, quando sono minacciati, ed assaliti dalla tempesta ammainano le vele per evitare la forza de' venti. In caso che la nave faccia acqua l'asciugano con la tromba, quanto è possibile; alleggeriscono il vascello gettando parecchie mercanzie in mare; e finalmente per salvare il bastimento, e la gente gettano l'ancora se possono. Dopo avere inutilmente tentato tutti i mezzi per conservare la nave si salvano nello schifo. Se non può contenere tutta la gente, o se non può celeremente andare, e venire per scaricarla in terra, allora chi si attacca ad una tavola o a una trave, ovvero in caso di non trovarne, e negli ultimi estremi, gettansi a nuoto per andare al lido, e salvare la vita. Coloro a cui non è conceduta tal fortuna periscono miserabilmente nell'acqua. Appena si può comprendere l'infelice stato dei naufraghi. Se alcuna fiata si salvano in un'isola deserta, vi incontrano la fame che è il più crudele di tutti i nemici. Per iscacciare la si riducono a cose fanno orrore. Nella loro rabbia o si mangiano l'uno l'altro, o la sorte decide della vittima. La cagione del naufragio è spesso l'ignoranza del pilota, o l'avarizia del capitano o l'avarice del

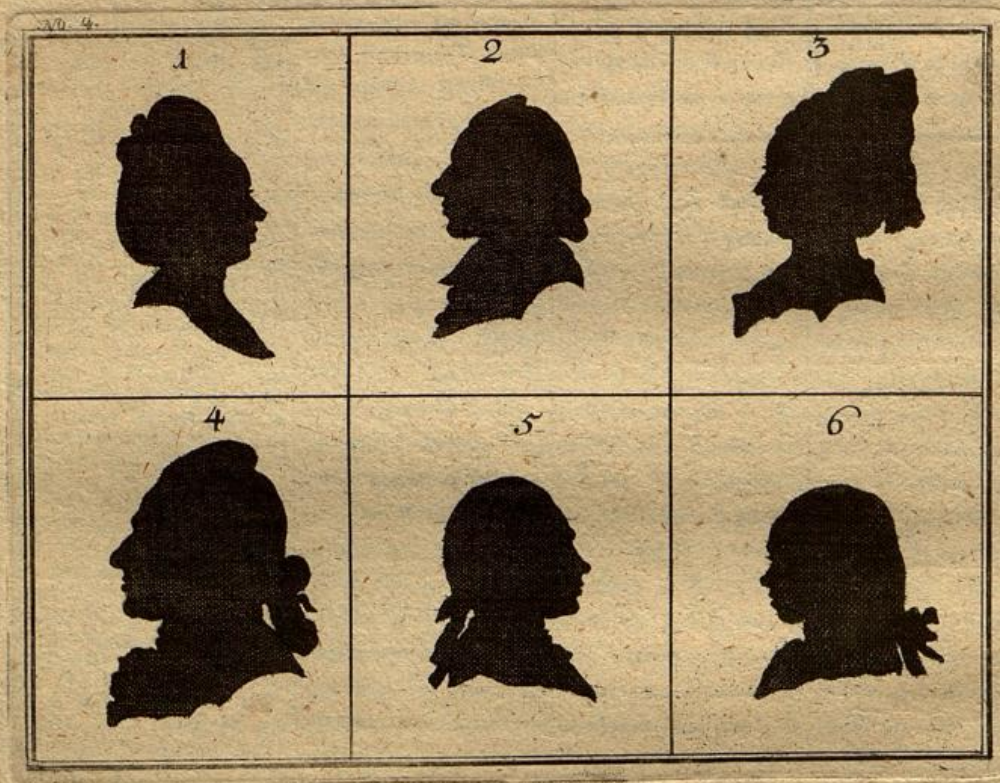
genug vorstellten. Sogar wenn sie glücklich genug waren, ihr Leben manchmal auf einer öden Insel zu retten, wartet ihrer oft noch ein grausamerer Feind, die Hungersnoth, zu deren Abwendung sie nicht bloß unnatürliche Nahrungsmittel wählen, sondern auch oft einander selbst anfallen, oder durchs Loos bestimmen, welche die unglücklichen Schlachtopfer ihres Heißhunger werden sollen. Nicht selten ist der Unverstand des Seemanns, oder der Geiz des Schiffherrn, und übermäßige Ladung die wahre Ursache des Schiffbruchs. Weil nun hiebei oft großes Gut und Volk verlohren gehet, und von jenem vieles zuweilen ans Land getrieben wird, von diesem auch zuweilen ein Theil sich durch Schwimmen rettet, so haben die Bewohner von Küsten sich die gescheiterten Güter angemacht, und sogar die Kühnheit gehabt, dieß Recht auch auf die geretteten Personen auszudehnen. Man hat auch kein Bedenken getragen, in die Lizzannien mit einzurücken, daß Gott den Strand segnen wolle, und sich nachher durch eine seltsame Breddrehung dieser Worte gegen den Vorwurff zu schützen gesucht, als ob man um die Befriedigung seiner Habsucht und Schadenfreude, oder um seine Bereicherung aus der Verarmung anderer gebetet hätte. In unsern Zeiten denkt man auch hierinnen menschlicher; den Fall ausgenommen, wenn irgend einige Seemächte mit einander in Krieg verwickelt sind, wo man sich alsdann oft alle Härte und Unbarmherzigkeit gegen den Feind, der durch erlittenen Schiffbruch in Feinde des Händes gekommen ist, erlaubt. Für die geretteten Güter müssen die Eigenthümer das gewöhnliche Warengeld bezahlen; können sie aber nicht erfragt werden, so fallen jene der Casse der Landes Obrigkeit anheim.

ti immbentur, sorte decernunt. Proretr ignorantia, vel patroni avaritia, vel onera nimium imposita in causa sunt, ut naufragium patiantur. Multis hac occasione mercibus cum hominibus pereuntibus, magnaque illarum copia ad litus saepe appulsa, ex his vero multis nando in terram evadentibus, factum est, ut, qui littora accolunt, bona per naufragium amissa sibi vindicarent, idemque jus in homines ipsos exercere non dubitarent. Nec erubuerunt christiani in precibus publicis DEUM pro secunndando rebus ejectis littore orare, & sat lepidam harum formularum interpretationem se tueri ab *emigralexanias*, aviditatis sui que ex aliis spoliatis ditandi libidinis suspicione. Hodie & in hac re major humanitatis sensus obtinet; qui tamen nonnunquam exultat, ubi Principes maritimi præpotentes secumque bellum gerentes indulgentia in hostem naufragum eundemque captum admittit. Merces ab littorum accolis servata redimantur necesse est certo salvationis pretio a possessoribus veris; quorum detegendorum copia non facta magistratuum fisco adjudicantur merces.

charge excessive du navire. Comme ils perissent alors beaucoup de marchandises, & que les flots en jettent une bonne partie sur le rivage avec plusieurs personnes qui s'y sauvent en nageant, delà est né le droit riverain, par lequel les habitants des bords s'approprient les effets naufragés, & qu'ils osent exercer sur les hommes mêmes. Des Chrétiens n'ont pas rougi d'adresser au ciel des prières publiques pour voir leurs rivaux seconder de pareils effets. Ils n'ont pas eu honte d'interpréter assez plaisamment leurs formules de prières pour se défendre du soupçon d'avidité & de vouloir s'enrichir des dépouilles d'aucun. Aujourd'hui il y a plus d'humanité. On en manque cependant quelque fois dans ces guerres, où les puissances maritimes croient pouvoir servir contre un ennemi naufragé qu'ils ont fait prisonnier. Il faut que les propriétaires puissent racheter leurs marchandises en payant un certain prix à ceux qui les ont sauvées des flots. Si les propriétaires ne paroissent pas, les marchandises sont confisquées au profit du magistrat.

rante della nave. Siccome allora periscono parecchie mercatanzie, e che le onde ne gettano molte al lido con delle persone che si salvano navigando, da ciò è nato il diritto degli abitatori delle spiagge marittime pel quale entrano questi in possesso delle cose naufragate che inoltrano fino sopra le persone. Vi sono dei cristiani che non hanno avuto rossore di mettere de voti al cielo per vedere le loro spiagge feconde di tali effetti. Non si sono vergognati d'interpretare molto leggiadramente le formole di loro preghiere per ripararsi dal sospetto d'avidità, e di volere arricchirsi delle altrui spoglie. A' nostri giorni v'è più umanità. Non ostante ve ne è difetto in queste guerre, in cui le potenze marittime credono potere incrudelire contro un nemico naufrago che hanno fatto prigioniero. Fa d'uopo che i proprietari possano ricomperare le loro mercatanzie, pagando un certo prezzo a quelli che le hanno salvate dall'onde. Se i proprietari non compariscono le mercatanzie sono confiscate a vantaggio del magistrato.





Die Schattenriße.

Seit dem Lavater die längst bekannte Physiognomik wieder in Schwung und zu größerer Vollkommenheit gebracht hat, ist man auch darauf bedacht gewesen, den bloßen Liebhabern dieser Kunst, die weder Zeichner noch Maler sind, etwas zu thun zu geben, wodurch die Physiognomik Vorschub bekommen sollte: dieses sind die berühmten Schattenriße oder Silhouetten. Über ihren Werth haben sich die Stimmen der Gelehrten und Kunstverständigen sehr getheilt; Einige behaupten, daß ein guter Schattenriß einem guten Gemälde allezeit an die Seite gesetzt werden dürfte; andere läugnen dieses nicht nur, sondern sehen auch die Silhouetten bloß für den ersten Anfang der Zeichnungskunst und für eine Sache an, die den wahren schönen Künstlern und dem guten Geschmack in denselben äußerst nachtheilig sei. Wer billig ist, wird doch so viel zugeben, daß scharf gezeichnete Schattenriße die Ähnlichkeit der Personen oft sehr glücklich ausdrücken, und die Mängel der Porträte, wo man sie nicht haben kann oder haben will, ziemlich ersetzen, ja dem denkenden Menschenkenner Gelegenheit genug verschaffen, auf die Charaktere und die Tugenden der abgezeichneten Personen zu schließen. Der Verherrlicher dieser Männer setzen denn gegen überstehende Schattenriße, die alle nach dem Leben gezeichnet und wohl getroffen sind, übergeben; N. 1. Das Bild einer Frau, die wegen der Tugend ihres Verstandes und Herzens ehrwürdig ist. Schon als Jungfrau war sie mit der äußersten Delicateze auf die Erhaltung ihrer Tugend und guten Namens bedacht; aus Grundsätzen verzichtete sie, mit einem edlen Stolz auf die Schmeicheleien feufender Liebhaber, und brachte zu ihrem durch sie glücklichen Manne ein reines Herz und eine unentweibete Brust. Sie hat einen feinen Verstand, eine edle Bildung, und ein weiches Herz gegen alle Glende: In Gesellschaften ist sie heiter, für ihre Verwandten fast partheiisch warm, in ihrer Wirtschaft kaufmännisch, doch mit Anstand, ihrem Manne mit Leib und Seele ergeben, und für

Adumbrationes.

Ex quo Cl. Lavaterus physiognomicon dudum cognitum publici iterum juris fecit, majorique perfectione donavit, in id intentus quoque fuit, ut huius artis cupidos, eosque nec delineandi magistros nec pictores, quodam occuparet modo, putans, juvari inde posse physiognomicon, lucisque aliquid eidem affundi. En vobis originem adumbrationum vulgo notissimarum. De pretio illis statuendo docti & artis arbitri in diversis sententiarum abeunt divortia: Alii, bonæ notæ umbramentum æquiparari semper posse imaginis pictæ excellentiori, manibus contentum pedibusque, alii & ad ravim usque hoc negant atque pernegant, & umbramenta habent pro graphica artis primordiis & pro re perniciosissima artibus liberalibus politica in iisdem sensui. Iusta iudicii lance qui omnia perpenderit, ambabus non concedere non poterit, adumbrationes exquisitiores optime hominum similitudines sepe referre, eligierumque, quarum nec copia datur, nec desideratur, inopiam sic satis compensare, quid quod acrioribus hominum censoribus ansum dare, mores ac ingenii dotes in adumbratis hominibus obvias, colligendi. Penes ejusmodi emundioris nati viros arbitrium esto ac facultas, iudicandi de adumbrationibus ex opposito collocatis ac ad unum omnibus ad vivum designatis. Imo. Exhibetur umbra feminae & ob ingenii & ob animi dotes veneratione dignissima. Cum virgo esset, omni studio ferebatur ad conservandam virtutis morumque castitissimorum famam; doctissimis optime imbuta, magnoque animo despectis querulorum amatorum blanditiis beavit maritum mente pura nullaque libidinis labe contaminata. Est ipsi ingenium cultius, forma commendabilis, facileque ita aliena miseria afficitur. Amicorum coronas exhiberat, partium fere studio trahitur, in propin-

L'art des contours.

Le celebre Lavatere ayant fait revivre & perfectionné l'ancien art de dessiner les visages, s'occupa aussi à occuper les amateurs qui ne savaient ni dessiner ni peindre; & cela dans l'esperance que la Physiognomique pourroit retirer quelque lumiere de leur travail. Telle est l'origine des contours si connus aujourd'hui. Mais par rapport au degré de merite qu'on doit y attacher, les sçavans & les maîtres de l'art ne sont point d'accord. Les uns pretendent très fort qu'un beau contour peut être mis en parallèle avec une belle peinture; les autres le nient absolument, & ne regardent les contours que comme des ébauches, très pernicieuses même aux beaux arts & au bon goût. Cependant tout bien considéré on ne peut pas nier que les contours parfaits ne rendent très bien le sujet, & ne suppléent ainsi les portraits tant ceux qui manquent que ceux qui ne manquent point. D'ailleurs c'est un moyen pour les critiques judicieux de décider du caractère & des talens des personnes qu'on représente on abandonne les desseins suivans à la perspicacité de ces censeurs, opposés l'un à l'autre & tracés d'après nature, afin qu'ils puissent juger de leur merite. Le premier représente une femme également respectable par son esprit & par sa vertu. Dans sa jeunesse elle mit tous ses soins à conserver la pureté de ses mœurs; orna son esprit des plus belles connoissances, & méprisa avec courage tant les flatteries que les plaintes de ses amans. Sa chasteté & sa conduite irréprochable ont fait le bonheur de son mari. Un esprit cultivé, une figure agreable, un coeur sensible aux miseres d'autrui la rendent également recommandable. Gaie dans le cercle de ses amis, elle montre beaucoup d'attachement pour ses proches. Dans son domestique elle est economique, mais sans rien perdre pour cela de son autorité. Soumise en tout à son mari, elle aime

L'arte dei contorni.

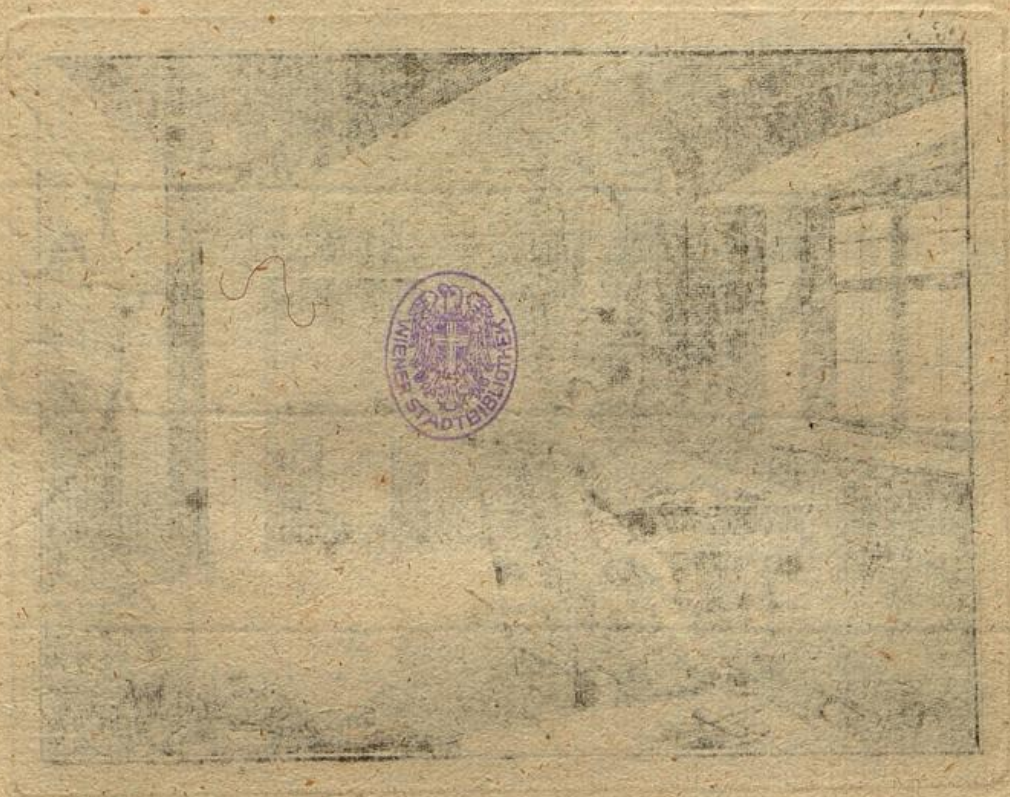
Il celebre Lavatere avendo fatto rivivere, ed avendo perfezionata l'antica arte di disegnare le faccie, pensò parimente con daro pasciolo al gusto degli amatori, che non fanno, nè dipingere nè disegnare; lusingandosi egli che la scienza fisiognomica potesse trarre qualche lume dalle loro applicazioni. Ecco come furono inventati i contorni così conosciuti ai giorni nostri. I dotti per altro non convengono intorno ai gradi del merito di tale arte. Alcuni pretendono con foderagioni che un bel contorno si può mettere al confronto con una bella pittura; altri lo negano assolutamente, e non riguardano i contorni che come abozzi assai pregiudiziali per le belle arti, ed al buon gusto. Nulladimeno a considerare tutto non si può negare che i contorni perfetti non dimostrino co meraviglia il loro soggetto e non suppliscano i ritratti di qualunque sorta. Senza che è un mezzo per i critici giudiciofi di decidere del carattere, e dell'ingegno di coloro che rappresentano. I seguenti disegni vengono soggetti alla Perspicacità di cotali censori opposti l'uno all'altro, e delineati al naturale; affinché possano giudicare del loro merito. Il primo ci mostra una donna pregiabile, non tanto pel suo spirito che per la sua virtù. Nella sua gioinezza si applicò sempre con tutto lo studio a conservare l'innocenza de' suoi costumi; adornò il suo intelletto del più bel sapere, e dispregio con intrepidezza le lusinghe non solo, ma ancora i lamenti de' suoi amanti: La sua castità e la sua condotta irreprensibile formarono la felicità del suo marito. L'animo colto, la figura graziosa, ed il cuore tenero, e compassionevole all'altrui miserie ne fanno parimente l'egregio. Piacevole nelle conversazioni de' suoi amici, piena infinita affezione verso i suoi parenti. Nella propria casa fa vedere che è economo, conservando però sempre i suoi riguardi Soggetta interamente a

ihren einzigen Sohn zärtlich, aber mit Vernunft. Von den allgemeinen Fehlern des weiblichen Geschlechtes klebet ihr etwas Eitelkeit und Reiz haberei an. N. 2. Das Bild eines Mannes, geistlichen Standes, zu welchem er durch felsame Schicksale gezogen wurde. Sein Verstand hat sich meistens selbst bilden und oft mit Gewalt die angelegten Fesseln abschütteln müssen; seine Beurtheilungskraft ist scharf, sein Geschmac ausdresen, sein Herz überhaupt gut, sein Character aber so zurückhaltend und nur im Kreise vertrauter und erprobter Freunde offen. Seine feurige Einbildungskraft und jähre Hitze verleiten ihn zuweilen zu Fehlern, die er aber bald selbst einsieht, und wieder zu verbessern sucht. N. 3. Das Bild einer Jungfrau, die bey mäßigem Verstande viel Eigensinn und Hochmuth, große Anlage zur Praeerei und gegen alle, die ihr hofiren, viele Gefälligkeit zeigt. N. 4. Das Bild eines jungen Mannes, der fast bloß durch eigenen Fleiß ein guter Zeichner, Maler, Kupfer- und Verschießstecher, und vielfacher Künstler geworden ist; ein wahres Originalgenie, das aber sich in gar zu vielerlei Dinge eingelassen und daher fast keinem Vollkommenheit erlangt hat. Seine Neugierigkeit ist zu loben, seine Ruhmbegierde aber tadelswerth. N. 5. Ein Jüngling von gewöhnlichen Talenten, der mehr aus Furcht vor dem Vater, als aus innerer Ueberzeugung Ordnung und Tugend liebet; und in Abwesenheit seiner Mutter, hitzig auf Spaziergänge und Pferde. N. 6. Ein geschickter Jüngling, von vielem Fleiß und schönen Natur Gaben, aus Grundsätzen tugendhaft, mit unter aber falsch und schmeichelt. Die Kunst Schattenrisse zu machen, kann in wenig Stunden erlernt und durch den Storchschnabel, wovon man vielerlei Gattungen hat, gar sehr erleichtert werden,

qua cognatione conjunctos, in re familiari parca quidem, sed ita, ut auctoritas eius inde non minuatur, tota pendet ex marito, pia est in Ascanium, sed cum sana mente, & vitiis, quae vulgo communia sunt sexui sequiori, haeret in ea aliquid, quod habere ostentationis pertinaciaeque speciem possit. Ado. Ob oculos tibi ponitur vir ecclesiastici ordinis, cui nomen dedit per varios casus multaque per rerum discrimina allegetus. Non potuit ipse ingenium, quod excellens ipsi natura concessit, non excolere, & praedicatas, quae ipsi propinacae fuerunt, opiniones vi quasi exuere; acerrimum est iudicio sensusque literarum eximio, bona animi indole, circumspiciens, nec nisi in amicorum usu diuturno probatorumque conventibus, quid alto pectore clausum circumgellet, declarans. A phantasia animique praecipitantia interdum ruit in vitia quadam, & ab se ipso brevi post agnita & emendata. 3tio. Umbra virginis castae quidem, sed mediocris ingenii, sui que iudicii: ad fastum prona & ad ostentationem proclivis omnibus, qui ipsi famulantur, comen se exhibet. 4to. Umbra mentum viri in aetatis flore constituti, proprio fere, quod auit, marie famam designatoris, pictoris, chalcographi, calligraphi, multarumque artium magistri consecuti; autodidacti, sed polypragmatici & nulla hinc ab arte perfecti. Paucis quidem est contentus & sobrius, sed Thrasone gloriosior. 5to. Juvenis imberbis, communi indole, formidine patris magis quam virtutis amore studens ordini moribusque bonis: remoto cultode gaudet equis deambulationibusque. 6to. Adolescentens gravis, industrius, praeclaris animi dotibus, bonus virtutis amore, sed subdolis nonnunquam & adulator. Umbra mentum elaborandorum ars, intra paucas horas addiscenda, pantographo, cuius plura dantur genera, cum primis juven-

mais sagement, son cher Ascanius. Parmi les défauts qu'on observe dans son sexe, on retrouve en elle quelques caprices. La seconde esquisse vous représente un homme d'eglise, qu'une chaîne d'évenemens attira à cet état. D'une par la nature d'un esprit rare, il a eü toutes les occasions de le cultiver, es de se depouiller des préjugés dont on l'avoit rempli. On remarque en lui un jugement sûr, un goût exquis des belles lettres, & un excellent caractère. Prudent & circospect il ne declare ses sentimens que dans la société de ses amis & de honnetes gens. Si la vivacité & la precipitation le font tomber dans quelques fautes, il les reconnoit aussitôt & s'en corrige. La troisieme piece est la figure d'une jeune fille, chaste à la verité, mais d'un esprit mediocre, & rattachee à ses sentimens. Quoiqu'elle aime le faste & l'ostentation, elle traite avec douceur ceux qui la servent. Le quatrieme morceau est un homme dans la fleur de l'age, qui presqu'il n'a aucune leçon a fait de beaux progrès dans le dessin, la peinture, la gravure, la sculpture & plusieurs autres arts. Il a été son propre maître, mais ayant embrassé beaucoup de choses il ne s'est perfectionné dans aucune. Avec la moderation & la sobriété il a aussi en partage beaucoup de vanité. 5. On vous présente un jeune homme encore imberbe, d'un caractère commun, qui s'arrange & se conduit sagement, mais bien plus par crainte de son pere que par amour de la vertu. Delivré de son gardien, les chevaux & la promenade sont ses delices. Enfin la sixieme & derniere piece est un jeune homme grave, industrieux, doué de belles qualités & sage par amour de la vertu, mais flatteur au reste & quelque fois un peu ruse. On peut apprendre l'art des contours en peu d'heurs par le moyen d'un Pantographe, dont il y en a plusieurs especes.

fuor marito, ama, ma saggiamente il suo caro Ascanio. Dei difetti del suo sesso ella non partecipa che di un po di vanità, e qualche capriccio. Il secondo abozzo dimostra un ecclesiastico, condotto a tale stato da una catena di vicende. Adornato dalla natura di un raro ingegno ebbe tutte le occasioni di coltivarlo, e di scuotere i pregiudizii, di cui era stato ricolmo. Scorge in esso un giudizio sicuro, un gusto raffinato per le belle lettere, ed un ottimo carattere. Cautu, e prudente non apre il suo cuore che in compagnia de' suoi amici, e degli uomini onesti: se la propria vivacità, e l'impeto del suo fuoco lo fanno cadere in qualche fallo tantosto si ravvede, e lo corregge. Il terzo rappresenta la figura di una giovine innocente, ma dotata di poco spirito, attaccata ai propri pensieri. Comechè ami il fasto e l'ostentazione tratta con dolcezza la gente di suo servizio. Il quarto è un uomo sul fiore degli anni il quale quasi senza lezioni fece gran progressi nel disegno, nella pittura, nell'intaglio nella scultura, ed in molte altre arti. Fu maestro di se medesimo, ma per avere voluto abbracciare troppe cose non si è perfezionato in niuna. Con la moderazione, con la sobrietà unisce non poca vanità. Il quinto è un giovanotto senza barba di un carattere ordinario che ha un contegno regolare ma più per timore di suo padre che per amore della virtù; senza ch'abbia più che lo diriga, non trova altro piacere che nello spasseggiare. Finalmente il sesto, ed ultimo abozzo è un giovanotto grave, ed industrioso, ornato di belle qualità, e saggio per amore di virtù ma nel resto adulatore, e qualche volta un po malizioso. Si può imparare l'arte dei contorni in poco tempo coll'ajuto d'uno strumento che si chiama scimmia, e ve ne sono di molte specie.



No. 5.



Der Kammacher.

Der Kammacher hat eine Profession, welche mühsam ist, und ihren Mann nur schlecht nähret; die Mitglieder dieses Handwerks sind daher nicht zahlreich, und treiben nicht blos mit eigenen Waaren, sondern auch mit Bürsten einen unbedeutenden Handel. Die Materialien, welche der Kammacher zu seinen Arbeiten nöthig hat, sind Horn, Schildkrötenhäuten und Elfenbein, als woraus er die Kämme, Nachwächter- und Pulverbörner verfertigt. Die gewöhnlichsten und wohlfeilsten Kämme sind die Hornkämme, unter diesen kommen vorzüglich die weiten Kämme vor, deren man sich zum Auskämmen der Haare bei Menschen und Thieren bedient, und welche theils gerade, theils krumme sind. Letztere Art wird wie erstere verfertigt, und sodann über einem Kohlfener erweicht und gekrümmt, und von gemeinen Kammern in den Haaren getragen. Die Feinstkämme sind den Perückenmachern unentbehrlich, und haben zur Hälfte enge, und zur Hälfte weite Zähne, oft auch einen Stiel, damit sie im Gebrauche gemächlicher seyn. Die sogenannten engen Kämme haben auf beiden Seiten enge Zähne, und werden entweder von ordentlichem Horn für gemeine Leute, oder von Elfenbein für bemittelte Personen zur Reinigung der Kinder, zuweilen auch der Erwachsenen, gemacht. Geringere Sorten von Kämmen, die enge und weite Zähne haben, braucht man zur Säuberung der Hunde, und so weiter. Aus ungarischen Ochsenhörnern verfertigt der Kammacher Nachwächter- und Pulverbörner; jene polirt er nur, und übergiebt sie sodann dem Klempner, der sie an der weiten Öffnung mit Messing einfaßt und an der Spitze ein messingenes Mundstück ansetzt; diese erfordern mehr Fleiß und Mühe in der Ausarbeitung. Denn der Kammacher erweicht über dem Feuer ein Ochsenhorn, stellt darein die Gestalt des des Pulverbörners und preßt es in einer Presse flach. Zu

Pectinarius.

Pectinarii opificium multum quidem sudoris, sed parum utilitatis habet; ejus ergo focii haud ita sunt numerosi, vendentes opera manu facta & scopolos, nec multum inde lucrantes. Quibus ad opera sua indiget materiis pectinarius, sunt cornua boum bubulorumque, testudinum cheloniarum & ebur, unde conficiuntur pectines, cornua excubitorum, pixidesque pulveri pyrio condendo destinatas. Qui vulgo notissimi sunt minimeque constant pectines elaborantur e cornibus; agmen inter eos ducunt rari, opera quorum utimur in depectendis hominum brutorumque pilis, quique sunt vel recti vel curvi: Posteriores, ad priorum instar, elaborati super foculis ardentibus subacti incurvantur, immittuntur caesariis ornandae. Pectines comendis capillis apti sunt quam maxime necessarii capillamentariis, distincti partim raris, partim densis radiis, instructi nonnunquam petiolo, majorem utentibus commoditatem praestant. Denique, quos vocant, pectines utrinque gaudent tenuioribus dentibus & sunt cornei in usum plebis, eburnei in commodum opulentiorum, adhibenturque purgandis puerorum ac adulescentulorum interdum capillis. Qui sunt vilissimae conditionis pectines, cum raris, tum densis radiis, in subditi vocantur, ubi animus cuiquam est, canes &c. purgare sordibus pulicibusque. E boum ungulicorum cornibus elaborat pectinarius cornu vigilum nocturnorum pulverisque nitati; illa perpolita a pectinario traduntur bracteario, eadem in ore patentiori cingenti orichalco, & in cuspidem munienti fistula orichalcea; haec majorem in elaborando desiderant curam diligentiamque. Super igni enim pectinarius emollit cornu bubulum, impressaque illi pulveris

Le Peignier.

Le travail du peignier, quoique pénible, n'est pas d'un grand rapport. Cette classe d'ouvriers, qui n'est pas nombreuse, vend ses propres ouvrages & des vergettes, à petit gain. Les matières nécessaires au peignier sont la corne de bœuf & de bubale, l'écaille de tortue & l'ivoire. On en fait des peignes, des cornets de gardes-nuit, des boîtes à poudre. Les peignes les plus communs & les moins chers, se font de corne. Les plus clairs-dentés servent à démailler les cheveux de l'homme & le crin des animaux. Les uns sont droits les autres courbes. Ceux-ci après avoir été travaillés comme les premiers, se courbent par le moyen du feu, & se plantent sur la chevelure comme ornement. La seconde espèce de peigne a les dents en partie claires & en partie ferrées; celui-ci est absolument nécessaire aux friseurs pour accommoder les cheveux; & pour plus grande commodité il porte quelque fois une pointe ou petiole. Les peignes fins, comme on les appelle, ont des dents fines & ferrées des deux côtés. On en fait de corne pour le peuple, & d'ivoire pour les gens aisés. On s'en sert pour nettoyer les cheveux & la tête des enfans & quelque fois même des jeunes gens. Enfin les peignes de la dernière sorte, moins clairs, moitié ferrés, sont d'usage, lorsqu'il prend envie à quelqu'un de dégrasser ses chiens &c. & de les délivrer de leurs puces. Pour faire des cornets de gardes-nuit & des boîtes à poudre, le peignier emploie la corne des bœufs de Hongrie. Après les avoir polis, il les donne à un orfèvre, qui en revêt la base d'un cercle de laiton, & la pointe d'un tuyau de même métal. Les boîtes à poudre demandent plus de soin & de travail. D'abord l'ouvrier amollit sur le feu la corne de bœuf, & après lui avoir donné la forme

Il Pettinajo.

L'arte del pettinajo, sebbene faticosa non rende molto vantaggio. Questa classe di operaj che non è molto numerosa vende i proprj lavori e delle spazzole a tenui prezzo. I materiali necessari al pettinajo sono il corno di bœve, e di bufala, il guscio di testuggine, e l'avorio. Ne forma pettini cornetti, lucernette per la notte, e scatole dalla polvere. I pettini i più comuni, ed i meno cari si fanno di corno. Quelli che hanno i denti più radi servono a strigare i capelli dell'uomo, ed i crini degli animali. Altri sono diritti, ed altri piegati. Questi dopo esser stati lavorati, come i primi piegansi col mezzo del fuoco, e si conficcano nei capelli a guisa di ornamento. La seconda sorta di pettini ha i denti in parte radi, ed in parte spessi; e questi sono necessarissimi ai parrucchieri per conciare i capelli, e per maggiore comodo porta seco qualche fiata uno spallone. I pettini fini hanno i denti spessi, e sottili da due lati. Si fanno di corno per la gente bassa, e d'avorio per quei che possono spendere. Servono per nettare il capo, ed i capelli ai fanciulli, e qualche volta ancora ai giovani. Finalmente i pettini dell'ultima sorta da un lato radi, e dall'altro fissi servono quando qualcuno vuole pettinare i proprj cani, e togliere loro le pulci. Per fare dei corni delle lucernette da notte, e delle scatole dalla polvere il pettinajo si serve del corno di bœve di ungheria. Dopo avere pulito i corni li dà a un'orefice, che ne cuopre l'orlo di un anello di ottone, e la cima di uno stuccio dello stesso metallo. Le scatole da la polvere richieggono maggiore studio, e lavoro. Comincia l'artifice ad ammolliare al fuoco il corno di bœve, e dopo averli data la figura di scatola dalla polvere la mette sotto il torchio, e l'appiatta.

lest nagelt er einen Boden auf, schneidet ein Mundstück nach Belieben mit einem Schnitzmesser so aus, daß es gut in die Augen fällt, und polirt hierauf das ganze Horn. Dieses sind die wichtigsten Arbeiten, die der Kammacher liefert, einige Kleinigkeiten ausgenommen. Das beste Horn liefert England, die nächste Güte hat alsdann das ungarische; geringer ist das teutsche, und das polnische ist das schlechteste unter allen. Alles Horn muß der Kammacher erst zubereiten, von dem Schlauche reinigen und in kleinere Stücke nach der Dicke zerschneiden; hiezu braucht er eine Säge, und zu den übrigen Handarbeiten einen Herd und eingemauerten eisernen Kessel; Zangen und Schnitzmesser, eine Presse, einen Schraubenstock, verschiedene Messer und Sägen, Hammer, Feilen u. dergl. Er besitzt auch die Geschicklichkeit, das Horn bunt und fleckig zu zeichnen. Die abfallenden Hornspitzen verkauft er an die Hornbrecher, und die Hornspäne an die Landleute oder Gärtner, je nachdem sie grob oder fein sind. In beiden Fällen braucht man sie zur Düngung. Die größte Behutsamkeit muß der Kammacher bei der Verarbeitung der Schildkrötenhäuten und des Elfenbeins anwenden, weil der Einkauf dieser Waaren theuer ist und ohne seinen Wissen durch manche Zufälle ein Fehler dabei vorgehet, der ihm zu großem Nachtheile gereicht. Dieses Handwerk wird ohne Lehrgeld in sechs Jahren, gegen dasselbe aber in drei bis vier Jahren erlernt. Zum Metierstück muß eine große Anzahl Kämme von verschiedener Art geliefert werden.

Intrati cornu forma, prelo inditum complanat. Denique fundo illi clavorum ministerio affixorificium, uti visum ipsi est aliisque commendatur, scalprio efformat, omne tandem cornu politurus. Maximi momenti opera haec sunt pectinari, levioribus quibusdam exceptis. Optimae notae cornua petuntur a Britannia; secunda ab his sunt hungarica; tertium sibi locum vindicant germanica, & ultimo loco ponuntur polonica. Singula primum operibus suis praeparare oportet pectinarius, matricaeque liberata in partes minores diffecet, crassitudinis in primis rationem habens. Quae ut perficiat, praesto sit ferra; ad cetera manuum opera faciunt focus, ahenumque ferreum muro firmatum, forcipes, scalpria, prelum, retinaculum, diversi generis cultri ac ferrae, mallei, lima rel. Callet etiam pectinarius artem, tingendi cornua colore vario. Defectas cornuum cuspides vendit tornatoribus, illorumque ramenta rudiora & tenuiora agricolis vel hortulanis; utraque stercorendis agris inserviunt. Summam curam necessario impendit pectinarius tractandis testudinum chelonis ac ebori. Quippe haec merces non sine magnis sumptibus comparantur, & vel invito ipso rebus, quae circumstant, variis laborant vitio quodam maximo illi saepe cessuro damno. Opificium hoc, non soluto didactro, intra sexennium addiscunt ejus socii illo vero interveniente intra triennium vel quadriennium: ab artis specimina edituris exiguntur pectinarii varii generis elaboratorum numerus certus.

de boîte à poudre, il la met sous la presse & l'aplatit. Enfin en ayant affermi la base avec des clous, il en sculpte l'orifice, ou selon ses idées, ou d'après celles qu'on lui a recommandées. Ce travail achevé il polit tout l'ouvrage. Voilà à peu près à quoi se réduit tout l'art & toute la marchandise du peignier. La meilleure corne vient de Bretagne. On place au second rang celle de Hongrie, au troisième celle d'Allemagne, & enfin celle de Pologne occupe le quatrième. Toutes ces cornes doivent être préparées d'avance. Après les avoir purgées de leur matrice, le peignier les débite en plusieurs pièces relativement à leur épaisseur. Pour cet effet il a besoin d'une scie. Il lui faut pour la manipulation de ses ouvrages un fourneau avec un vase de fer engagé dans le mur, ensuite des pincettes, des ciseaux, une presse, des crampons, des couteaux, & des scies de diverses sortes, marteaux, des limes &c. Le peignier connoît aussi la manière de donner à la corne différentes couleurs. Il fait son profit des abattis mêmes de ses cornes: il en vend les pointes aux tourneurs; & les le tranches les plus brutes & les plus miues il les vend aux laboureurs & aux jardiniers pour en fumer les terres. C'est sur tout à travailler l'écaille & l'ivoire, que le peignier met toute son industrie, parceque ces marchandises sont chères, & parcequ'il arrive souvent malgré tous ses soins, qu'elles sont sujettes à des défauts qui pourroient lui causer beaucoup de prejudice. L'art du peignier s'apprend en six ans, sans payer de maîtrise; mais si on la paye de maîtrise; mais si on la paye, trois ou quatre ans suffisent. Pour preuve de leur savoir on exige des candidats un certain nombre de peignes de différentes sortes, travailles de leurs mains.

Finalmente avendo fortificato l'orlo con chiodi ne scolpisce l'orificio, o giusta le proprie idee, o giusta il modello che gli hanno dato. Compito tale lavoro ripulisce tutta l'opera. Ecco a un di presso in cosa consiste l'arte, e la mercatanzia del pettinajo. I migliore corno viene di Bretagna, e quello di ungheria tiene il secondo luogo; il terzo quello di Germania, e finalmente l'ultimo quello di Polonia. Tutti i corni devono essere apprestati preventivamente. Doppo averli nettati di ciò che hanno nell'interno il pettinajo li distribuisce in molti pezzi rispettivamente alla loro densità a tale effetto ha di bisogno di una sega. Bisogna pure che abbia pel suo lavoro un fornello con un vaso di ferro incassato nel muro indi le mollette, scalpelli, una morsa degli uncini; dei coltelli, seghe di varie sorte, martelli lime ecc. Il pettinajo sa parimente la foggia di dare al corno diversi colori. Trae ancora guadagno dai trucioli dei corni. Vende le punte dei medesimi ai tornaj, ed i minuzzoli i più informi, e più sottili li vende agli ortolani, ed ai contadini per ingrassare la terra. Nel lavoro delle schegge e dell'avorio il pettinajo colloca tutta la sua industria; poichè tali mercatanzie sono care, e perchè tali mercatanzie sono care, e perchè accade spesso a fronte di tutte le attenzioni, che vanno esposte a magagne che potrebbero cagionarci sommo pregiudicio. Quest'arte s'impara in sei anni senza pagare la matricola, ma pagandola, bastano tre, o quattro anni. Per saggio viene richiesto ai garzoni un tale quale numero di pettini di varie spezie, lavorati con le loro mani.



Vol. 6.



Das Kaninchen.

Unter den fünfzeigen Thieren verdient das Kaninchen vorzüglich die Aufmerksamkeit der Naturforscher. Mit Recht wird es zu dem Geschlechte der Hasen gezählt, obgleich es etwas kleiner ist; am Leibe hat es weiche und dicke Haare, welche auf unterschiedene Weise gefärbet sind; der furchtsame Hase macht sich sein Lager auf der Erde oder im Gehölze; das Kaninchen hingegen macht sich selbst sein Lager durch verschiedene Hölen und Gänge unter der Erde, ohne daß es die Nachstellungen des Fuchses oder anderer Raubthiere zu fürchten hätte. Falsch ist es, wenn Bonnet in seinen Betrachtungen über die Natur behauptet, daß das Hauskaninchen sich nicht eingrabe; freilich wo es in einem gepflasterten Stalle oder Hofe sich aufhalten muß, ist es nicht im Stande, das Pflaster aufzureißen und sich einzugraben; aber wo es in einem Hause einen weichen Boden findet, richtet es seine Bemühungen gleich dahin, daß es sich durch Untergrabung desselben einen sichern Aufenthalt verschaffe. Ja man hat Beispiele genug, daß Kaninchen, die in einem Hause sich nicht eingraben konnten, solches dennoch sogleich thaten, sobald man sie in einen Garten oder freien Platz des Feldes setzte. Zu dieser Vorsicht des Eingrabens scheint sie der Naturtrieb deswegen zu leiten, weil sie vielen Nachstellungen der Feinde, der Veränderlichkeit der Witterung und andern Unbequemlichkeiten im freien Felde ausgesetzt sind. Man kann daher unumgänglich zugeben, was obgenannter berühmter Schriftsteller behauptet, daß die Lebensart der Hauskaninchen ihr Temperament schwäche und herunter setze, ihre Werkzeuge schlaff mache, und ihnen die Kraft in der Erde zu graben benehme; und daß die freie Luft ihre Natur wider herstelle, und ihnen ihre Munterkeit wieder gebe: denn das Gegentheil davon ist durch die lebendige Erfahrung bestätigt. Wenn das Weibchen des Kaninchens

Cuniculus.

Dignus certe est inter bruta quinis digitis instructa cuniculus, qui summa rerum naturalium scrutatoribus consideretur attentione. Jure meritoque habemus illum leporum genere, ut ut minorem paullo; sunt ei in corpore pili molliores ac densiores, diversi coloresque. Pavidus lepus lustra sibi quaerit humi vel in silvis; e contrario cuniculus sub terra per varios meatus ac speluncas, nequicquam curans vulpium animaliumve ceterarum rapacium insidias. Errat cl. Bonnet, quod pace tanti viri dixerimus, in meditationibus de natura, negans cuniculum domesticum cuniculos agere: accedimus ei, cum cuniculus non potest non degere in stabulo vel aula lapidibus strata; tum enim stratis diruendis non est idoneus; sed in domo quadam reperta humo meliori, statim id agit, ut illa suffossa securam sibi sedem constituat. Quid, quod experientia rerum omnium magistra optima, didicimus, cuniculos, facultate domi in terram se abdendi privatos, simul id fecisse, atque in hortum vel rus fuerunt emissi. Videntur autem a natura ad cuniculorum agendorum rationem atque curam duci, propterea, quod obnoxii sunt insidiis hostium plurimum, tempestatis ceteraque intemperiei ac aliis rare injuriis. Negamus hinc contra celeberrimum auctorem supra commemoratum, domesticam vivendi rationem debilitare cuniculorum indolem ac imminuere, hebetiora reddere eorum organa, atque illos in terram se abdendi virtute exuere; contra coelum liberius restaurare eorum naturam, eoque fructus vigorem lepidum recuperare. Contrarium quippe edocti sumus ab experientia usque quotidianam. Cuniculus femina utrum gestans propediemque paritura sibi lustra parat per varios meatus;

Le Lapin.

Entre les animaux à cinq doigts, le lapin mérite toute l'attention des scrutateurs de la nature. Quoiqu'il soit plus petit que le lièvre, c'est avec raison qu'on l'a classé dans le même genre. Il a le poil doux, épais & de diverses couleurs. Le lièvre timide se cherche un gîte ou sur la terre ou dans les bois. Mais le lapin creuse la terre & s'y forme une retraite souterraine où il ne craint les embûches ni du renard ni des autres animaux carnassiers. L'illustre Mr. Bonnet se trompe, lorsque dans sa contemplation de la nature il nit que le lapin clavier ne creuse point la terre. Cela est vrai, quand cet animal est obligé de vivre dans une étable ou dans une cour pavée de pierres, qu'il n'est point en état de renverser; mais lorsque dans une maison il trouve une terre maniable, il ne manque pas de la creuser & de s'y former une retraite. De plus, l'expérience nous apprend que des clipiers, qui n'avoient pu dans la maison se cacher sous terre, l'avoient fait aussitôt qu'on les eût lâchés dans le jardin ou à la campagne. Il semble que c'est la nature qui instruit les lapins dans l'art de se faire des terriers, parce que ces animaux sont exposés à de fréquentes insultes de la part de leurs ennemis, ainsi qu'aux injures de l'air & à d'autres inconvénients attachés à la vie champêtre. Nous ne sommes point du sentiment du célèbre auteur déjà cité, que la domesticité affoiblit leur temperament relache leurs organes, & leur ôte la force de creuser la terre; que le plein air rétablit en eux la nature, & leur rend la vigueur propre à l'espèce; l'expérience de tous les jours nous en apprend le contraire. Lorsque la lapine est près de mettre bas, elle se pratique un terrier tortueux, au fond duquel elle ménage une grande

Il Coniglio.

Merita il coniglio fra gli animali di quattro dita tutta l'attenzione degli indagatori della natura. Sebbene in più picciola della lepore è stato collocato a ragione nella medesima specie. Ha il pelo molle, folto, chiazato. La timida lepore procurasi un covacciolo o sopra la terra, o nella selva; ma il coniglio scava il terreno, e vi si forma una tana profonda, dove non teme le insidie della volpe, nè di altri animali feroci. Il celebre Sig. Bonnet s'inganna, dicendo, nella sua contemplazione della natura che il coniglio di ferraglio non cavi la terra. Ciò è vero quando tale animale è obbligato di stare in una stalla, ovvero in una corte selciata, che non può guastare; ma allorquando trova in una casa terreno morbido non lascia certo di scavarlo, e di formarvisi una tana. Senza che l'esperienza ci insegna che alcuni conigli di ferraglio che non avevano potuto nascondersi in casa sotto terra tosto che furono posti alla campagna, o nell'orto tantosto fecero delle buche. Pare che la natura ammaestri i conigli nell'arte di farsi delle tane, a cagione che questi animali sono esposti a frequenti insulti dei loro nemici, come pure all'intemperie dell'aria, e ad altri incomodi uniti al vivere campereccio. Noi non conveniamo nel sentimento del famoso Autore testè citato; cioè che rendendoli familiari indolisca il loro temperamento, si rilassano i loro organi, e perdano la forza di cavare la terra; ed al contrario l'aria libera ristabilisce il loro vigore, e la natura adattata alla loro specie. L'esperienza giornaliera ne mostra il rovescio. Quando il coniglio è vicino a partorire va nelle tane tortuose, nel cui fondo forma un covacciolo ben grande, che riveste del proprio pelo, perchè non solo serva a se di letto;

trächtig ist, und halb werfen will, so macht es sich eine eigene Grube durch allerhand Krümmungen, legt am Ende derselben eine große Höle an, und bereitet sich daselbst ein weiches Lager von denen Haaren, die es sich selbst ausraufet. Dieses Lager ist das eigentliche Bett für die Jungen, deren oft 6. bis 8. auf einmal geworfen werden. In den ersten Tagen verläßt die Mutter ihre Jungen gar nicht, nachher aber bloß in der Absicht, um Futter für sie zu holen. Der Vater kennt seine Jungen alsdann noch nicht, und hat auch das Herz nicht in die Höle zu gehen; ja die Mutter stopft die Desnung des Ganges oft mit Erde zu, die sie mit ihrem Harne angefeuchtet hat, um dadurch alle Thiere von dem Eindringen abzuhalten. So bald die kleinen Kaninchen etwas stärker geworden sind, so fangen sie an, das Gras zu fressen; dann erkennt sie der Vater, nimmt sie in die Pfoten, leckt ihnen die Augen, putzt ihnen die Haare, und sorgt überhaupt väterlich für sie. Verschiedene Naturforscher haben bemerkt, daß alte Kaninchen bei den Jungen in großem Ansehen stehen. Das Fleisch der Kaninchen wird von vielen Leuten gegessen, und ihr Fell von den Kürschnern, die Haare aber von den Putzmachern verarbeitet. In manchen Ländern sind sie sehr häufig, und die Jagd, welche man mit denselben anstellt, ist für manchen Großen eine angenehme Gemüths- und Lebensergötzung.

eorum in extremitate adornato spelaco maiori, conlruit sibi cubile e pilis, quos evellere sibi ipsa consuevit. Lectulum catulorum, quos facpe senos, quin & octenos enititur, cubile hoc dixeris. Primis post partum diebus ab illis non discedit mater; id quod tamen postea fit ea mente, ut alimenta iisdem conquirat. Cuniculus mas eo tempore nondum novit prolem suam nec intrare in antrum audeat: quid, quod semina obstruit saepe cuniculi aditum humo, lorio suo humectat, deterritura hoc modo ceteras bestias adeundi cupiditate. Pulli paullulum adulti tenerrimis herbis vesci amant; quos pater tum demum agnitos amplectitur pedibus anterioribus, lambens eorum oculos, ornansque illorum pilos; paucis, eorum curam, quae patrem decet, agit. Sunt rerum naturalium curiosi, qui cuniculis parentibus magnam esse apud pullos auctoritatem contendunt. Cuniculorum carnibus plures vescuntur; eorum pellicibus utuntur ad pellicea pelliones, pilis vero pilearii ad conficiendos pileos. Magna cuniculorum copia profluit in terris pluribus, illorum venatioque, qua multi principes istis insidiantur, censetur his esse magnum & animi & corporis oblectamentum.

cavité, qu'elle tapisse de ses propres poils, tant pour servir de lit à elle même, que de berceau à ses petits. Elle en fait ordinairement six & même huit, qu'elle ne quitte pas les premiers jours; elle ne sort ensuite que pour leur chercher de la nourriture. Le père alors ne connoit point encore sa famille & n'oseroit entrer dans le terrier. Bien plus, quand la mère sort, souvent elle bouche l'entrée du terrier avec de la terre detrempee de son urine, & cela dans le dessein d'ôter aux autres animaux l'envie d'y entrer. Devenus un peu plus grands, les lapereaux commencent à brouter l'herbe tendre. Le père les reconnoit alors, les prend entre ses pattes, leur leche les yeux, leur lustre le poil, en un mot leur donne tous les soins qu'exige la paternité; & des observateurs prétendent que cette paternité est fort respectée chez les lapins. La chair de lapin se mange communement. De sa peau le pelletier fait des fourrures; & du poil, le chapelier en fabrique des chapaux. Plusieurs contrées foisonnent de lapins, & leur chasse fait le plaisir & l'amusement de bien des Princes,

ma parimente di grato ricettacolo ai fogli. Ne fa al solito sei alla volta ed anche otto i quali non abbandona i primi giorni. Non esce dappoi che per cercare loro da mangiare. Il padre allora non conosce la sua prole ancora, e non ardirebbe di entrare nella tana. Anzi quando la Madre esce bene spesso chiude l'entrata della tana con terra impastata con la sua orina, affine d'impedire agli altri animali di potervi entrare. Cresciuti un pochettino i conigliolini cominciano a masticare l'erba tenerella; allora il padre li conosce li prende fra le sue zampe loro lecca gli occhj, e loro pulisce il pelo; in una parola loro somministra ogni cura che richiede la qualità di padre che alcuni autori pretendono sia assai rispettata fra i conigli. La carne di coniglio si mangia quasi da per tutto. Il pellicciaio con le loro pelli fa delle fodre, e del pelo i cappellai fanno dei capelli. In molti paesi si fanno dei cappelli. In molti paesi si fanno moltiplicare i conigli, e la loro caccia forma il solievo, e la compiacenza di parecchi principi.



No. 7.



Die Fixsterne.

Niemand wird jemals den gestirnten Himmel betrachten haben, ohne durch die Menge der Gestirne in eine freudige Rührung versetzt worden zu seyn. Daß aber unter denselben ein großer Unterschied statt haben müsse, lehret der Augenschein; denn einige derselben haben einen funkelnden Schein und einerlei Lage und Bewegung für sich und mit andern, da hingegen andere ein ruhiges Licht von sich werfen und ihre Lage unter sich, so wie ihre Bewegung gegen andere beständig verändern. Erstere heißen Fixsterne, und letztere werden Irirsterne oder Planeten genannt. Die Fixsterne sind bey weitem die wichtigsten, weil die Planeten gänzlich von ihnen abhängen. Sie scheinen zwar des Nachts gleich weit von unserer Erde entfernt zu seyn; allein es ist dieses nichts anders, als eine optische Täuschung: In der Astronomie wird unvordersprechend dargelegt, daß sie unfähig weit neben, vor und hintereinander stehen. Nach diesen Gründen ist der nächste Fixstern viel tausendmal weiter von uns entfernt, als die Sonne, die selbst unter die Zahl der Fixsterne gehört, und darum nur uns viel größer und hellerleuchtender als alle Fixsterne vorkommt, weil sie uns ungleich näher als diese ist. Um nun das wirklich unzählbare Heer der Sterne einigermaßen übersehen zu können, hat man die Fixsterne in Ansehung ihrer scheinbaren Größe und der Sternbilder eingetheilt. Der berühmte Kepler zählte Fixsterne der verschiedenen Größen tausend dreihundertzwey und neunzig; Flamsteed hingegen 2604. Es läßt sich aber die Anzahl derselben unmöglich bestimmen, weil man durch Hülfe der Fernröhre noch weit mehrere, als mit bloßen Augen, entdeckt hat, einige, die jetzt sichtbar sind, ehe dem nicht gesehen wurden, andere zu gewissen Zeiten verschwinden, und hernach wieder zum Vorschein kommen; noch andere, die zu andern Zeiten gesehen worden, nun ganz und gar

Stellae fixae.

Stellae coeli nemo unquam fuerit spectator, quin animus ejus astrorum multitudinis summa perfusus sit voluptate. Maximum vero inter illa discrimen vel ipsa philosophia edocemur; alia enim splendorem scintillantem edentia eundem semper situm ac motum inter se nec non cum aliis servant, aliis contra lucem sui placidam emittentibus, suumque inter se invicem situm & motum aliorum ratione habita mutantibus. Quae sunt prioris generis, stellarum fixarum nomine insigniuntur, at posterioris erraticarum seu planetarum nomine veniunt. Fixas stellas maximi facile momentieffe, ambabus doctus quisque lagitur, planetis ab iis penitus pendentibus. Eas quidem noctu pari a tellure nostra distare intervallo videntur; sed fallaciam opticam heic obtinere dudum est evictum: Quippe in astronomia, eas incredibile quantum juxta se positas esse, alias praecedere reliquas, alias alius postponentas esse, certissimis demonstratur argumentis. Proxima hanc ob causam stella fixa multo pluribus parasangarum millibus, ac sol, a nobis distat; sol enim ipse, jure meritoque stellarum fixarum numero habendus, ideo maior fulgentiorque ceteris stellis fixis nobis videtur, quod illis multo propior nobis est. Igitur ut aliquo saltem modo copia astrorum numerari nescia ad calculum revocari posset, distinctae sunt stellae fixae magnitudinis apparentis a sterisimorumque ratione habita. Keplerus celeberrimus numeravit stellas fixas easque diversae magnitudinis 1392; Cl. Flamsteed vero 2604. Earum autem numerus pro certo definiti nequit, telescopiorum ope multo pluribus, ac solo oculo lumine, detectis aliis, nunc conspicuis olim non conspectis, aliis

Les étoiles fixes.

Jamais personne ne contempla sans ravissement le ciel étoilé & la multitude des autres. Mais entre ceux-ci la vne seule nous apprend qu'il y a beaucoup de difference. Les uns, qui brillent d'une lumiere scintillante, gardent constamment entre eux & avec les autres autres la même position & le même mouvement. Les autres au contraire, qui ne donnent qu'une douce lumiere, varient continuellement leurs mouvemens & leur situation respective tant entre eux qu'avec les autres autres. On donne aux premiers le nom d'étoiles fixes & aux seconds celui de planetes ou d'étoiles errantes. Les étoiles fixes sont sans contredit les principales; puisque de celles-ci dependent absolument les planetes. De nuit ces étoiles paroissent également distantes de la terre; mais c'est une erreur de l'oeil que l'on a reconnue depuis longtemps. Il est démontré en astronomie que les étoiles sont éloignées les unes des autres par des espaces immenses, & que les unes sont plus, les autres moins distantes de notre globe; que la plus proche est plus éloignée de nous que le soleil, de plusieurs myriades de lieues. Si le soleil, qui doit être placé lui même au rang des étoiles fixes, nous paroît plus grand & plus brillant que le reste des étoiles, c'est qu'il est beaucoup plus proche de nous. Pour soumettre en quelque façon à notre calcul la multitude innombrable des étoiles fixes, on les a divisées ou en constellations, ou en différentes classes selon leur grandeur apparente. Le celebre Kepler a compté 1392 étoiles fixes de diverses grandeurs; Flamsteed en met 2604. Mais on ne peut en déterminer le véritable nombre, puisque tous les jours, ou par le moyen des Te-

Le Stelle fisse.

Non potrà giammai contemplarsi senza gran sorpresa il Cielo stellato, e la moltitudine degli Astri. Ma fra questi la sola vista c' insegna che vi è motissima diversità. Alcuni che scintillano con luce più forte, conservano sempre fra loro, e cogli altri la medesima situazione, e lo stesso moto. Gli altri all'opposto, i quali non tramandano che una debbole luce, variano di continuo il loro moto, ed il loro sito relativo tanto fra loro, quanto cogli altri astri. Danno ai primi il nome di stelle fisse, ed ai secondi quello di stelle erranti o di planeti. In tempo di notte queste stelle sembrano egualmente distanti dalla terra; ma è un'illusione di occhio che si conosce da lungo tempo. È stato dimostrato in Astronomia che le stelle fisse sono lontane le une dall'altre di tratti immensi, e che le une sono più, e le altre meno distanti dal nostro globo, e che la più vicina, è più lontana da noi del sole di molti miglioni di leghe. Se il sole che deve essere collocato parimente nel numero delle stelle fisse ne sembra più grande e più scintillante di quello le altre stelle fisse; tal comparisce, poichè è più vicino a noi. Per ridurre in qualche soggia a calcolo la moltitudine infinita delle stelle fisse sono state divise in costellazioni, ed in diverse classi a misura di loro grandezza apparente. Il famoso Cheplero contò 1392 stelle fisse di differenti grandezze; Flamsteed ne ammette 2604, ma non se ne può determinare il vero numero; imperciocchè ad ogni istante o coll'ajuto del Telescopio, o col solo aspetto, se ne scoprono assai di più senza che ne compariscano a nostri giorni, le quali erano altra volta invisibili: ve ne sono alcune che si nascondono qualche tempo per ricomparire poscia ai nostri occhj. Al-

verschwunden sind. Sternbil-
der sind eigentlich gewisse Fi-
guren, welche mehrere Fir-
sterne zusammengeordnet durch
ihre Lage untereinander vor-
stellen können; ihre Benen-
nung ist größtentheils von
Thieren und merkwürdigen
Personen der fabelhaften Ge-
schichte hergenommen, und
in den neuern Zeiten bey Ent-
deckung neuer Firsterne ver-
mehrt worden. Von den wich-
tigsten Sternbildern ist in die-
sem Werke bereits Erwähnung
geschehen. Wenn man den Ori-
on, den großen Bären, das
Siebengestirn u. s. w. sich von
einem Sachverständigen zeig-
en läßt, so kann man mit
Hülfe der Himmelskarten die
übrigen für sich bei heitern
Nächten bald kennen lernen.
Man darf sicher annehmen,
daß jeder Firsterne eine Son-
ne sey und ein eigenes Welt-
Gebäude erleuchte und er-
wärme; es giebt also unzäh-
bare Welten, und die Him-
mel erzählen, nach dem Aus-
spruche Davids, Gottes Eh-
re.

nonnunquam conspectum
nostrum fugientibus, de-
inde vero in oculos no-
stros se iterum ingeren-
tibus, aliis, apud seculum
prius visis, nunc
plane oculis nostris sub-
ductis. Asterismi, si di-
cendum quod res est, non
sunt nisi figurae quarum
imaginem stellae fixae
plures simul sumtae suo
inter se invicem situ ex-
hibere possunt; eorum de-
nominatio maximam par-
tem ortum debet anima-
libus hominibusque histo-
riae fabulose celebriori-
bus, recentiorque aetate
novis stellis fixis detectis
numerus illorum est
adauctus. Qui cum pri-
mis digni sunt notati
asterismi, in opere hoc
iam iam sunt pertractati.
Orionis, ursae majoris,
pleiadumque notitia quod
li ab astronomo fueris im-
butus, mapparum coe-
lestium beneficio pote-
ris reliquas proprio faci-
le studio cognoscere noc-
tibus sereno coelo clavis.
Tam certum quam sit;
quam quod certissimum
singulas stellas fixas esse
soles, suumque ipsarum
mundi systema collustra-
re ac fovere; non sine
ratione innumeros dari
mundos contendimus,
coelosque, Davide canen-
te testes divinae gloriae
esse.

lescopes ou à la vue seu-
le, on en decouvre be-
aucoup davantage. D'ail-
leurs il en paroît aujour-
d'hui, qui étoient autre-
fois invisibles, il y en a
d'autres qui se cachent
quelque fois, pour repa-
roître ensuite à nos yeux.
D'autres au contraire,
qui se sont montrées le
siècle passé, ne paroissent
plus aujourd'hui. Les
constellations ne sont que
des figures formées par la
situation respective de plu-
sieurs étoiles fixes entre
elles, & considérées com-
me en groupes. Leur
dénomination est tirée des
animaux, ou des plus
célebres héros de l'histoi-
re fabuleuse. Dans ces
derniers tems la décou-
verte de nouvelles étoi-
les fixes a fait augmenter
le nombre des constella-
tions. Cet ouvrage a déjà
fait mention des plus re-
marquables. Apprenez
d'un astronome la situa-
tion d'Orion, de la grande
ourse & des Pleiades, &
bientôt par le moyen des
cartes célestes vous pour-
rez aisément vous même,
dans les nuits claires, con-
noître toutes les autres.
Il est certain que chaque
étoile fixe est un soleil,
qui placé au centre de
son système l'échauffe &
l'éclaire. D'où nous con-
cluons avec beaucoup de
raison que les mondes sont
innombrables, & que les
cieux, selon le témoigna-
ge de David, annoncent
la gloire divine.

cune altre all opposto of-
servate nel secolo passato
non si vedono più nel
nostro. Non sono altra
cosa le Costellazioni se
non se figure formate dalla
rispettiva situazione di pa-
recchie stelle fisse fra lo-
ro, e riguardate come in
un gruppo. Vengono tratti
i loro nomi da animali, ov-
vero da più famosi. Eroi
della storia favolosa. In
questi ultimi tempi la sco-
perta delle nuove stelle
fisse ha fatto accrescere
il numero delle costellazi-
oni. In quest' opera abbi-
amo già fatto menzione
delle più riguardevoli. Im-
parate da uno Astronomo
la posizione d'orione,
dell' orsa maggiore, delle
Pleiadi, e tantosto col
mezzo del Planisferio celeste
potrete da per voi stesso
nelle notti serene conos-
cere tutte le altre. Egli
è certo che ogni stella fis-
sa è un sole, il quale col-
locato nel centro del suo
Sistema lo riscalda, e
l'illumina. D'onde noi
conchiudiamo con gran ra-
gione che i mondi sono
innumerabili, e che i Cie-
li giusta il testimonio di
Davide manifestano, e pre-
dicano la Gloria divina.





Die Schmetterlinge.

Bei der wirklich unzahlbaren Menge von Insekten haben die Schmetterlinge oder Zweifalter von je her die Aufmerksamkeit, der Naturforscher auf sich gezogen. Sie sind jedem Kinde bekannt und machen die dritte Ordnung der Insekten aus, haben vier bestäubte Flügel, in dem Munde eine Spiralkunge und einen harigen Leib. Gewöhnlichermaßen theilt man sie in Tagvögel, in Abend- und Nachtvögel ein. Durch die Fühlhörner kann man sie insgesamt von einander unterscheiden. Die Fühlhörner der Tagvögel haben einen Kopf; der Abendvögel ihre sind in der Mitte am dicksten, und bei den Nachtvögeln haben die Fühlhörner nahe am Kopf die größte Dicke: die Fühlhörner der Seidenspinner sind mit sehr vielen kleinen Federn überzogen. In Ansehung der Größe haben die Abendvögel den Vorzug vor allen; dagegen müssen sie in der Schönheit den Tagvögeln weit nachstehen. Jeder Tagvögel hat sein eigenes Kolorit mit der bewundernswürdigsten Mannichfaltigkeit, und richtet im Sitzen seine Flügel allemal in die Höhe. Von dem Tagvögel, der auch Schmetterling und Sommervogel genannt wird, giebt es über 200. verschiedene bereits entdeckte Arten, und es ist ganz und gar kein Zweifel, daß nicht noch mehrere vorhanden und in Zukunft entdeckt werden sollten. Wer Augenweide und Nahrung für sein Herz sucht, durchblättere die Insektenbelustigungen, welche die berühmten Männer Rösel, Schäfer und Gessner herausgegeben haben. Größere Pracht in Schönheit und Mischung der Farben läßt sich kaum gebenden, noch in der Natur aufstreifen, besonders wenn man den Priamus aus Amboina, welcher der größte Tagvögel ist, genau betrachtet. Die Abendvögel, welche des Morgens und Abends fliegen, lassen ihre Flügel im Sitzen hängen. Es giebt auch hiervon gar viele Arten; aber die berühmteste bei uns ist

Papiliones.

Infinita quum sit insectorum multitudo, papilionum tamen longo abhinc tempore occupaverunt curiosos ac diligentes rerum naturalium scrutatores. Eos vel pueris in triviis notos esse, constat; Constituunt autem tertiam insectorum classem, gaudent alis quatuor pulvere quasi conspersis, spirali in ore lingua corusculoque piloso. Dispersi vulgo solent in papilionum, sphinges ac phalaenas, ab seque invicem distinguuntur antennarum ope. Papilionum antennae terminantur minuto quodam capite; sphinges habent antennas medias spississimas, phalaenae autem densissimas in capitis vicinitate. Bombycum antennas videmus plumis pluribus iisque minutis obductas. Quod ad magnitudinem attinet, sphinges reliquos papilionum multum superant magnitudine, sed pulchritudinis ratione habita his neutiquam sunt comparandae. Singuli papilionum singularibus gaudent colorum varietatibus, summa admiratione dignis, interque sedendum alas semper attolunt. Papilionum genera, quae adhuc doctorum solertia detexit, aestimantur ultra ducenta nec equidem dubito, quin plura eorum exstant & succedente tempore in apricum proferantur. Oculis pabulum mentique oblectamentum auro quovis carius paraturus nocturna manu verset diurnaque opera entomologica a viris Cl. Roessio, Schaeffero & Gessnero in lucem publicam edita. Maior venustatis colorumque varietatis magnificentia concipi animo vix potest, nec in rerum natura deprehendi, praesertim Priamo Amboinensi, papilionum facile maximo, curatius considerato. Sphinges, mane vespereque volantes, demittunt inter sedendum alas. Et harum plurima recensentur ge-

Les Papillons.

Le nombre des insectes est infini; mais dans cette multitude, les papillons ont depuis long tems occupé l'attention des Curieux naturalistes. Ils sont connus des enfans memes qui courent les rues. Les Papillons composent la troisième classe des Insectes. Ils ont quatre Ailes couvertes d'une sorte de poussiere; leur langue est en spirale, & leur corps velu. On distingue communement toute cette classe en papillons proprement dits, Sphinx & phalenes; & C'est par le moyen des antennes qu'on distingue ces trois genres l'un de l'autre. Celle des papillons se terminent par un petit globe; celles des Sphinx sont enfilées vers le milieu, &c. celles des phalenes plus fortes à la racine diminuent en pointe. Parmi celles-ci celle qu'on nomme Bombyces, ont les antennes pectinées de petites plumes. Quant à la grandeur de ces insectes, les Sphinx l'emportent de beaucoup sur les autres, mais aussi ils sont inférieurs en beauté. Les papillons proprement dits se distinguent tous par une variété de couleurs qui leur est propre, & qui merite notre admiration. Quand ils se posent quelque part ils tiennent les ailes élevées. On compte aujourd'hui au delà de deux cens especes de papillons, que la sagacité des Savans a decouvert; mais ils n'est pas douteux qu'il n'y en ait un plus grand nombre, qui paroitra sans doute avec le tems. Voulez vous vous repaître l'esprit & les yeux d'un Spectacle plus attrayant que celui de l'or, lisez continuellement les ouvrages entomologiques de Roessel, de Schaeffer, & de Gessner. Il n'est pas possible de concevoir ou de trouver dans la nature ni plus de magnificence, ni plus de beauté ou de Variété dans les couleurs.

Le Farfalle.

Il numero degli insetti è infinito; ma in tale farragine le farfalle hanno da lungo tempo attirato l'attenzione d'curiosi Naturalisti. Sono conosciute dai medesimi fanciulli che corrono per le strade. Le Farfalle formano la terza classe degl'insetti. Hanno quattro ale coperte di una spezie di polvere; la loro lingua è di figura spirale, ed il loro corpo vellutato. Si dividono ordinariamente tutte queste classi in farfalle dette col nome di Sfinge, e di farfalla notturna. Col mezzo delle antenne si distinguono questi tre generi dell'una, dell'altra. Quelle delle farfalle finiscono in piccioli globi; quelle della Sfinge sono enfiate verso il mezzo, e quelle della notturne, che sono più grosse verso la radice, si assottigliano nella cima. Tra queste, quelle che si chiamano Bombici hanno le antenne a foggia di pettine con denti di minutissimi peli composti. Rispetto alla grandezza di questi insetti, le Sfinge sono più grandi delle altre farfalle; ma sono però inferiori in bellezza. Le Farfalle dette così si distinguono tutte a cagione di una diversità di colori loro propri, che meritano la nostra ammirazione. Quando si fermano in qualche luogo hanno le ali innalzate. Numeransi ai giorni nostri più di ducento spezie di farfalle scoperte dalla perspicacia dei dotti; ma non v'è dubbio che non ve ne sieno in maggior numero, le quali compariranno senza altro col tempo. Se volete saziare l'animo, e gli occhi di uno spettacolo più allettante dell'oro, leggete continuamente le opere entomologiche di Roessel, di Schaeffer, e di Gessner. Non è possibile di formarsi un'idea, o di trovare nella natura né maggiore magnificenza, né maggiore bellezza, o di varietà nei colori quanta se ne trova nelle far-

Der sogenannte Todtenkopf, der oben die Gestalt eines Todtenkopfes, schwarz und grau in ein emgelben Gelbe hat. Man findet ihn auf dem Schasmin und Hansf. Die Nachtvögel fliegen nur bey der Nacht, und senden im Stzen die meiste Zeit hindurch ihre Flügel, welche sodann den ganzen Hinterleib bedecken. Auch von diesem Geschlechte sind bereits über 300. Arten bekannt, worunter auch die Lichtmücken und Motten gehören. Der berühmteste und merkwürdigste Nachtvogel ist eigentlich in China zu Hause; er pflanzt sich aber auch bei guter Pflege und Wartung in Europa, jedoch nur in Häusern, fort: dieser ist der bekannte Schmetterling der Seidenraupe oder des Seidenwurms, der in China seine Eier auf die Maulbeerbäume legt und mit einem gewissen zähen Saft anlebet. Diese Eier bleiben in diesem Zustande den Herbst und Winter hindurch ohne allen Nachtheil liegen, und kriechen erst alsdann aus, wenn der Maulbeerbaum frische Blätter zur Nahrung dieser Insekten getrieben hat. Nach mancherlei Veränderungen spinnen sie sich als Raupen ein, kommen aus ihrem seidenen Gehäuse als Schmetterlinge hervor, begatten sich, legen Eier und sterben. Obgleich die Schmetterlinge, die als ein Bild der Auferstehung und Unsterblichkeit gebraucht werden, durch ihr Erlegen an Pflanzen insonderheit vielen Schaden anrichten, so nähren sie doch auch viele tausend Vögel und Menschen.

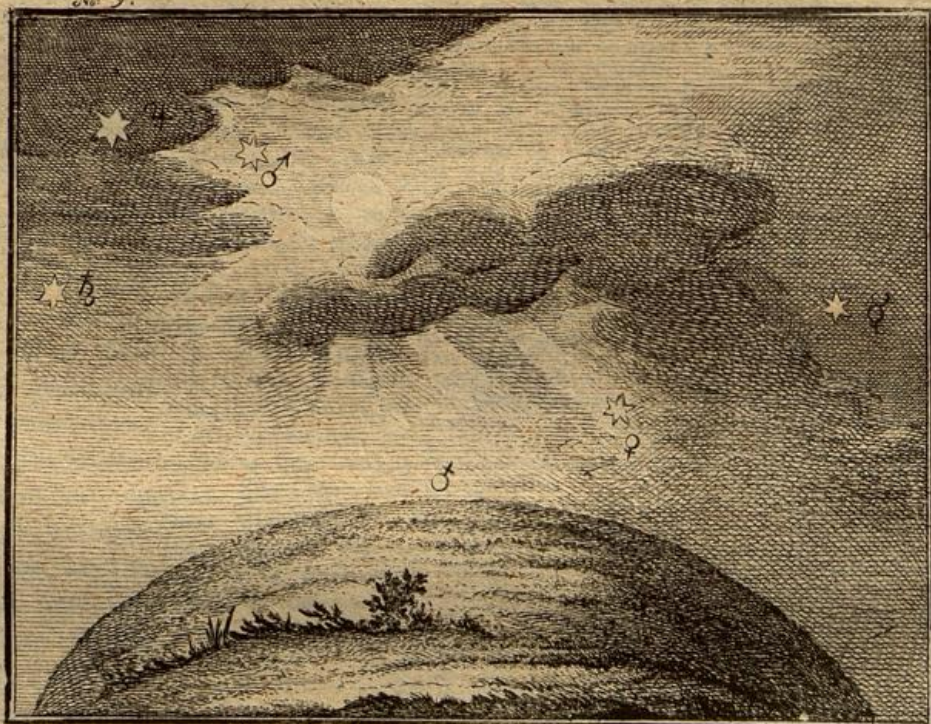
nera; maximam vero apud nostrates famam consecuta est, quae ab extincti capite cognominatur; inque superiore corpulculi parte figuram calvae nigrae cinereaque refert subiecta flava plautia. Ita domicilium quasi sibi constituit in iasmino ac cannabi. Phalaenae noctu tantummodo evolvant, & sedentes plerumque alis submissis obtegunt omne posterius corpus. Trecentae huius generis species adhuc reperiuntur, illisque solent lampyrides ac tineae annumerari, Phalaena omnium celeberrima memoratuque dignissima est imperii Sinenfis indigena; sed ubi curam eius strenue agimus, propagatur quoque in Europa, ut domi solummodo. Notissimum haec indigitamus, phalaenam e bombyce oriundam, in Sinenfi imperio ova ponentem in moris viscosae quodam succo iis agglutinantem. facient haec ova sic sine ullo detrimento per aeternum ac hiemem, tum demum excludenda, quum morus ad aenda istius modi insecta recentibus vestitis fuerit foliis. Varias post mutationes suis sese filis involvere, ex involucro bombycino prodire phalaenae, coire, ova ponere ac mori. Papilio, qui resurrectionis ac immortalitatis speciem referunt, est magnum politis in plantis ovis adferunt damnum, tamen alimenta & ipsi praesentium avium multitudini hominibusque quam plurimis,

qu'on en trouve dans les papillons, sur tous dans le Priam d'Amboine, qui l'emporte sur les autres autant par son éclat que par sa grandeur. Les Sphinx volent le soir & se posent en abaissant les ailes. On en compte plusieurs especes, mais le plus renommé parmi nous, est celui qu'on nomme la tête de mort. Il port au dos & sur un fond jaunâtre la figure d'un crâne partie noir & partie cendré. Il habite communément sur le jasmin, le fusain ou le chanvre. Les Phalènes ne volent que de nuit, & se posent le plus souvent en abaissant les ailes, dont elles couvrent la partie postérieure de leur corp. L'usage qu'à présent on en a de couvrir trois cens especes, parmi les quelles on range les lampyrides & les teignes. La plus célèbre ainsi que la plus remarquable des phalènes est originaire de la Chine; mais si l'on en prend bon soin, elle se propage même en Europe, du moins à l'abri des maisons. On comprend bien que nous voulons parler ici de la phalène du ver à soie, qui dans son pais natal pose ses oeufs sur le murier blanc, & les y attache par le moyen d'un suc visqueux. Ces oeufs se conservent ainsi tout l'automne & l'iver, & ils éclosent enfin, lorsque le murier s'est revêtu de nouvelles feuilles pour la nourriture de ces insectes. Après plusieurs transformations le ver se file une enveloppe; les phalènes sortent de leurs coucons, s'accouplent, posent leurs oeufs & meurent. Les papillons sont pour nous la Symbole de la resurrection & de l'immortalité de nos âmes. Quoique ces insectes causent du dommage aux plantes sur les quelles ils déposent leurs oeufs, cependant ils ont leur utilité, puisqu'ils fournissent la nourriture à une foule d'oiseaux, & même à plusieurs hommes.

falle, e principalmente sopra il Priamo di Amboine che vince gli altri non solo pel suo splendore, ma per la sua grandezza. Le Sfingi volano la mattina, e la sera, e calano a terra abbassando le ale. Se ne contano varie specie, ma le più celebri fra noi sono quelle che chiamano testa di morto. Hanno sopra il dorso, e sopra un fondo giallastro la figura di un cranio in parte nero ed in parte cenereccio. Stanno per solito sopra i gelsomini, sopra le susaggi, ni, e sopra la canape. Le farfalle notturne calano in terra, o altrove, abbassando le ali, con cui cuoprono la parte posteriore del loro corpo. Sino al presente ne hanno scoperte trecento specie, fra le quali si pongono i lampridi, e le tignole. La più famosa, e la più riguardevole delle farfalle notturne deriva dalla China, ma avendone buona cura propagasi ugualmente in Europa, per altro nelle case. E ben chiaro che noi qui intendiamo parlare della farfalla del baco da seta, la quale nel suo clima naturale fa le proprie uova sopra il gelsomino bianco, e ve le attacca coll'ajuto di un sugo viscoso. Tali uova si conservano ancora tutto l'autunno, e tutto l'inverno, e nascono finalmente quando il gelsomino ricuopre di novelle foglie per nutrire tali insetti. Dopo molte metamorfosi il verme tessè una pallottola, le farfalle escono col filigello, si accompagnano, fanno le uova, e muojono. Le farfalle sono il simbolo della risurrezione, e della immortalità dell'anima nostra. Sebbene gl'insetti cagionino dei danni alle piante sopra le quali depongono le loro uova, non ostante ne recano vantaggio; poichè somministrano l'alimento a una quantità di uccelli, e parimente a parecchi uomini.



No. 9.



Die Irsterne.

Die Irsterne, welche mit einem Griechischen Namen auch Planeten heißen, sind fast als das wahre Gegenstück der Fixsterne anzusehen. Ihre Natur bringt es mit sich, daß sie eine eigene Bewegung um die Sonne, die jedem Beobachter sichtbar ist, vom Abend gegen Morgen haben, kraft welcher sie bald diesem, bald jenem Fixsterne näher kommen, und daß sie ein rubig glänzendes Licht besitzen. Sie sind dabei gedoppelter Art, nämlich entweder Hauptplaneten, oder Nebenplaneten: Ersterer zählt man in unsern Welt = Gebäude sechs, als da sind Merkur & Venus ♀, die Erde *, Mars ♂, Jupiter ♃, und Saturn ♄, und unter ihnen bekommen auch die Römischen oder Schwanzsterne ihren Platz; letztere, oder die Nebenplaneten, bewegen sich um einen Hauptplaneten, und zugleich mit demselben um die Sonne ☉. In unserm Weltsystem hat man davon folgende entdeckt: den Mond ☾, welcher unserer Erde zur Erleuchtung ihrer Nächte zugegeben ist, und vier Trabanten des Jupiters, nebst fünf Trabanten des Saturns, welcher über dieses noch mit einem besondern Ringe, der die Stelle vieler kleiner Trabanten zu vertreten scheint, versehen ist: ja es giebt Sternkundige, welche hoffen, daß man noch den sechsten Trabanten des Saturns entdecken werde, weil sich der Abstand des fünften von dem vierten vollkommen für einen mittlern Trabanten schide. Man muß nun diese Vermuthung dahin gestellt seyn lassen, ebenso wohl als die wahrscheinliche Meinung einiger Gelehrten, nach welcher auch die Venus einen Nebenplaneten um sich haben soll; wiewohl letzteres durch die neuesten Beobachtungen nicht bestätigt zu werden scheint. Vielleicht ist diese Entdeckung verbesserten Fernrohren, oder einem zweiten Marius oder Galiläi, oder Huygens vorbehalten? Vielleicht entdeckt man in Zukunft überhaupt noch mehr

Stellae erraticae.

Quae Graeco nomine planetae quoque vocantur, stellae erraticae iure oppositas esse fixis dicamus. Inuit autem earum natura, ut suum sibi circa solem vindicent motum, cuius spectatori adspectabilem, & ab Sole occidente ad orientem directum, cuius opemodo huc, illi modo stellae fixae adpropinquant, coeuscant etiam lumine placido. Duplex autem planetarum innotuit genus; alterum videlicet, quod primariorum audit, & alterum item, secundariorum nomine insignitum; Ex priori genere habentur sex in mundi nostri systemate suntque Mercurius, Venus, Terra, Mars, Jupiter atque Saturnus, parique cum istis passu ambulantes cometae, sive stellae crinitae; planetarum secundi ordinis moventur circa planetam quandam primarium, simulque cum isto circa Solem. In nostro Systemate planetariorum adhuc detectorum copia fere haec est: Luna, coniuncta cum terra nostra ea fine, ut nobis huius lumen aliquod accendat; quatuor Iovis satellites, & quinque Saturni, cuncti praeterea, qui vicem plurimum satellitum minorum supplere videtur, anulo quodam: quid, quod haud pauci ea quidem spe animum lactant astronomi fore, ut sextus Saturni detegatur satelles, distantia quinti a quarto inprimis conveniente satelliti cuiusdam intermedio. Nos vero hanc in medio relinquimus opinionem aequae ac sententiam quorundam doctorum, quae Veneri etiam peculiarem quandam assignare satellitem haud dubitant, id quod tamen observationum recentissimarum daminari videtur suffragio. Forte illo detegendo increscat olim Virbii quidam Marius, vel alter Galilaei vel Huygens? Forte successu temporis plures, quam ad huc dari posse credebantur, de-

Les étoiles errantes.

Ces étoiles, qui d'un mot grec se nomment aussi planetes, sont opposées aux étoiles fixes. En effet nous les voyons faire leur révolution d'occident en Orient autour du soleil; S'approcher ainsi tantôt d'une étoile fixe & tantôt d'autres, & briller d'une douce lumière. On connoît deux sortes de planetes, savoir les principales & les secondaires. Dans notre système il y en a six de la première espèce, qui sont Mercure, Venus, la Terre, Mars, Jupiter & Saturne. Les comètes ou étoiles chevelues ont un mouvement semblable à celui de ces premières planetes. Celles du second rang se meuvent autour d'une planète principale avec la quelle elles roulent ensemble tous autour du Soleil. Voici celles qu'on a découvertes jusqu'à présent dans notre système planétaire. La Lune, qui est jointe à la terre pour en éclairer les nuits; les quatre Satellites de Jupiter; les cinq Satellites de Saturne; Celui ci d'ailleurs est environné d'un anneau; qui semble tenir lieu de plusieurs moindres Satellites. Quelques Astronomes nous font même espérer qu'on découvrira un jour un sixième Satellite de Saturne, parceque, disent ils, entre le quatrième & le cinquième il y a un espace assez considérable pour en contenir un sixième. Mais nous abandonnons cette opinion, aussi bien que celle de quelques savans, qui ne doutent pas que Venus n'ait aussi son propre Satellite, opinion qui semble démentie par les plus récentes observations. La gloire de cette découverte est peut être réservée à quelque Virbii Marius, à un Galilée, à un Huygens, Peut être aussi que dans la suite de tems on découvrira que le nombre des planetes est plus grand qu'on n'en a cru jusqu'ici.

Le Stelle erranti.

Le Stelle che dal vocabolo greco si chiamano anche Pianeti sono opposte alle stelle fisse. In fatti noi le vediamo fare le loro rivoluzioni d'occidente in oriente intorno al sole, ed avvicinarsi parimente ora ad una stella, ed ora ad un'altra, e scintillare d'una luce leggiera. Si conoscono due sorte di pianeti; cioè i principali ed i secondari. Nel nostro sistema ve ne sono sei di prima grandezza che sono Mercurio, Venere, la Terra, Marte, Giove, e Saturno. Le Comete o stelle chiome hanno un moto simile a quello dei primi Pianeti; quelle del secondo rango si muovono intorno d'un Pianeta principale, con cui s'aggirano nello stesso tempo attorno al Sole. Ecco quelle che sono state scoperte fino ai nostri giorni nel nostro sistema planetario. La luna che è congiunta alla terra per rischiare la notte; i quattro Satelliti di Giove; i cinque Satelliti di Saturno. Questo Pianeta poi è circondato di un anello che pare occupi il luogo di molti piccioli Satelliti. Alcuni Astronomi ci fanno parimente sperare che discoprirassi un giorno un sesto Satellite di Saturno, poichè dicono fra il quarto, ed il quinto vi è uno spazio assai considerabile per contenere il sesto. Ma noi tralasciamo quest'opinione, come quella di alcuni dotti che tengono che Venere abbia il suo proprio Satellite, opinione che sembra smentita dalle più recenti osservazioni. L'onore di questa scoperta è forse riservata a un nuovo Virbio Mario, a un Galileo, a uno Vigen. Forse anche coll'andare del tempo si scopriranno nuovi pianeti sconosciuti al presente. Comunque sia è utile il sapere adesso che fra i pianeti principali, che noi conosciamo Mercurio compie il suo corso intorno al sole nello spazio di

re Planeten, als man bisher für wahrscheinlich oder möglich gehalten hat? — Dem wie ihm wolle! wir merken nur von den jetzt bekannten an, daß Merkur beinahe in einem Vierteljahr seinen Lauf um die Sonne vollende; Venus brauchet dazu fast drei Vierteljahr; die Erde ein ganzes Jahr; Mars beinahe zwei Jahre; Jupiter schier zwölf Jahre; und Saturn beinahe dreißig Jahre; der Abstand manches Planetens von der Sonne setzt uns in Erstaunen, obgleich es in dessen Bestimmung auf hundert und mehr Meilen nicht ankömmt; nur das ist bemerkenswerth, daß Mars, Jupiter und Saturn auch die obern Planeten genennet werden, weil ihr Abstand von der Sonne weiter als von der Erde ist, und daß man die Venus und den Merkur, weil sie zwischen der Sonne und unserer Erde liegen, die untern Planeten heisse. Alle diese Planeten empfangen Licht und Wärme von der Sonne, und sind nach der größten Wahrscheinlichkeit alle von lebendigen und vernünftigen Creaturen, die eben keine Menschen seyn müssen, bewohnt. Dieser Gedanke verherrlicht die Größe Gottes und demüthiget den Stolz des menschlichen Herzens; so wie es hingegen Gott entehren würde, wenn man nach Art der Heiden, die ihre Wochentage nach den Planeten benennen ließen, jedem Planeten einen sehr großen Einfluß auf unser Glück oder Unglück, oder auf das Wohl und Wehe einer Stadt oder eines ganzen Volkes zuschreiben, oder sich gar zur Vollbringung böser Handlungen den Planeten lassen wollte.

tegentur Planetæ. Utinam queres se habeat, inque nos in rerum præsentia, e planetis, quos novimus, primariis Mercurium intra trimestre fere spatium volvi circa Solem; Venerem circa eundem moveri intra novem paucos menses; Terram intra annum integrum; Martem per biennium fere; Iovem intra duodecim propemodum annos, & Saturnum intra tricennium fere suum circa Solem emetiri cursum. Plurimorum planetarum ab Sole distantia merito nos rapit in summam admirationem, et in illa despicenda centum millia vel plura non admodum currentur; id tamen est tenendum, Martem, Iovem, & Saturnum vocari planetas superiores, propterea quod eorum ab Sole distantia remotior, ac a Terra nostra, est; Venerem contra & Mercurium, Solem inter terramque nostram interiectos, ad pellari inferiores. Quos percensuimus, planetæ omnes mutantur lucem caloremque ab sole, & gaudent, id quod verum millimum est, creaturis & vita & ratione præditis, quas esse homines, necesse haut videtur. Ita vero mentis nostræ cogitatio promovet maiestatem Supremi, quod colimus, Numinis, deprimique superbos humanæ mentis affectus; iniurii autem possemus in DEUM videri, ubi ad gentiliū instar, qui a planetis singulos hebdomadis dies denominarunt mali vel boni ominis planetas & vel nostræ salutis vel urbium gentiumve felicitatis auctores esse crediderimus, vel ad malefacta Babylonios temere tentaverimus numeros.

bon de savoir dès à présent que parmi les planètes principales que nous connoissons, Mercure achève sa révolution autour du soleil dans l'espace d'environ trois mois; Venus en neuf mois environ; que la terre y emploie un an entier; Mars presque deux ans; Jupiter à peu près douze années; & que Saturne ne l'achève qu'après environ trente ans. Ce n'est pas sans raison qu'on admire l'énorme distance qu'il y a du soleil à quelques planètes; mais dans la supputation qu'on en fait, ou compte pour rien quelque Centaines de lieues, qu'il y auroit de plus de moins. On appelle planetes supérieures Mars, Jupiter & Saturne, parqu'ils sont plus éloignés du Soleil que de notre terre; au contraire on appelle Venus & Mercure planetes inférieures, parcequ'elles sont leur révolution entre le soleil & notre terre. Toutes les planetes, dont on vien de parler, en pruntent du soleil leur lumière & leur chaleur, & sont habitées, selon toute apparence, par des créatures vivantes & raisonnables, mais sans que nous sachions si ce sont des hommes, ou non. Cette idée est bien propre à relever en nous la Majesté de l'Etre supreme que nous adorons, & à humilier notre orgueil. Après cela ne seroit ce point offenser le Créateur, si comme les Gentils, qui ont donné aux jours de la semaine les noms des planetes, nous allions Consulter ces Astres sur notre destinée; si nous les regardions comme la source de notre conservation, comme les auteurs de la félicité des villes & du bonheur des peuples; ou si, pour opérer des maléfices, nous étions assez téméraires pour tenter les Secrets de la Magie.

circa tre Mesi; Venere innove; la Terra un anno, Marte quasi due, Giove dodici a un di presso; e Saturno poi in trenta anni. Aragione viene ammiratione la sterminata distanza che passa fra il sole, ed i pianeti; ma nel calcolo che ne viene fatto non vengono neppure riputate due, o trecento miglia di differenza. Chiamansi Planeti primarij Marte, Giove, e Saturno; perchè sono più lontani dal sole, che dalla Terra; laddove si chiamano Venere e Mercurio Planeti minori; perchè hanno il loro moto fra il sole, e la Terra. Tutti i Planeti di cui abbiamo parlato ricevono dal sole la loro luce, ed il loro calore, e sono abitati giusta ogni apparenza da creature viventi, e ragionevoli; ma senza che noi sappiamo se sono uomini, o no. Tale idea è convenevole ad ingrandire in noi la Maestà dell'Ente supremo che noi adoriamo, e ad umiliare il nostro orgoglio. Posto ciò non sarebbe un offendere Dio, se come facevano i Gentili, che dedicavano ai giorni della settimana i nomi dei pianeti; andassimo a consultare gli Astri sopra il nostro destino, e se noi li riguardassimo come una sorgente della nostra conservazione, come gli autori della felicità della Città; e dei popoli; ovvero se per fare delle malie noi fossimo sì audaci d'invilupparci nella Magia,



16. 10.



Die Kröte.

Wenige Thiere haben ein so beständiges Ansehen, wie die Kröte. Dasi sie zu den doppel lebenden Thieren oder Amphibien, welche Füße haben, gehöre, wissen schon Anfänger in der Naturgeschichte. Sie hat an den Vorderfüßen vier, und an den Hinterfüßen sechs Klauen, die mit einer Schwimmhaut verbunden sind. Die Zähne fehlen ihr; aber dennoch werden ihre Bisse für gefährlich ausgegeben. Sie hat einen dicken Leib, einen breiten Rücken, einen aufgeblähten Bauch, und nur einen Herzbeutel. Die Kehle hat eine gelbliche Farbe, und der Unterleib eine weißliche mit schwarzen Flecken; Sie hat so wenig, als der Frosch, einen Schwanz. Der grofien Ähnlichkeit, welche Frosch und Kröte mit einander haben, obgleich sie, sind beide doch sehr von einander unterschieden. Dem Frosche fehlen die Warzen und Erhöhungen, welche an der Haut der Kröte sichtbar sind; der Bau des Frosches ist schlanker, der Kröte ihrer zusammen gezogenere; So hat auch der Frosch längere Hinterfüße als die Kröte, und kann vermittelst derselben hüpfen; der Frosch laicht gleich mehr einem Klumpen, als einer Schnur, und der Frosch selbst scheuet weder Sonne noch Licht. Das Gegenheil findet man bei der Kröte, welche eigentlich in der Nacht lebet, eine so dicke Haut hat, daß man sie kaum durchstechen kann, und nur langsam einher kriecht. Sie begattet sich zwar, wie der Frosch; aber es kostet ihr weit mehr Mühe zu laichen, als jenem; bei diesem Geschäfte hilft ihr das Männchen. Dieses klammert sich einige Zeit um den Rücken des Weibchens, und hält es so lange mit seinen Vorderfüßen umschloßen, bis es mit einem Hinterfüße das erste Ei, an welchem auch die andern, wie an einer Schnur, angereibet sind, ergreift. Es faßt alsdann den Rücken zwischen die Finger, streckt den Fuß aus, und zieht also

Bufo.

Pauca sane sunt animalia, quae tam tetrum, ac bufo, sui praebent aspectum. Istum animalium ancipitium live amphibiorum reptilium loco haberi, noverunt, quot rerum naturalium historiam vel a limine salutaverunt. Sunt ei in pedibus anterioribus ungues quatuor, at sex in posterioribus iique palmati. Dentibus bufo caret; ejus tamen morfus feruntur esse perniciosissimi. Ei est crassius corpus, dorsum latius, venter inflatus, nec nisi pericardium unum. Cuttur est colore sublavio, inferiorque corporis pars albescens nigris maculis distincto; destitutus est bufo, aequae ac rana, cauda. Per magna, quae inter ranam bufonemque interest, similitudo negari licet haut possit, uterque tamen admodum ab se invicem differunt. Ranae desunt verrucae ac tori in bufonis cute conspicui; structura est ranae gracilior, bufoni contractior; gaudet quoque rana longioribus pedibus posterioribus, ipsam salientem iuvantibus, quibus bufo destituitur. Ranae sperma similior est grumo, quam funiculo, eaque nec ab Sole nec ab luce abhorret: Quae omnia in bufone contraria reperiuntur. Noctu enim hic, si rem ipsam spectes, vitam trahit, habetque pellem ita tenacem, ut periodi vix queat, & testudineo quasi gradu incedit. Eodem quo rana, modo coit quidem; sed sperma emittere, hoc opus, hic labor est. Quod ut felicius ac facilius procedat, bufo mas suam feminae commodat operam. Is videlicet aliquandiu dorsum feminae amplexus, tantisper hanc circumdat anterioribus pedibus, dum altero pede posteriori ovulum primum, cui, tanquam in funiculo, agglutinata sunt reliqua, arripiat. Quo facto funiculum digitis compri-

Le Crapaud.

Il y a peu d'animaux qui soient d'un figure aussi hideuse que le crapaud. Pour peu qu'on soit initié dans l'histoire de la nature, on sait que cet animal est un reptil de la classe des amphibiens. Il a les pattes antérieures munies de quatre ongles; & les postérieures en ont six qui sont palmés. Le Crapaud n'a point de dents; ce qui n'empêche pas que sa morsure ne soit très dangereuse. Il a le corps épais, le dos large, le ventre boursif avec un seul pericarde. La gorge est jaunâtre, & le ventre est marqué de taches brunes sur un fond blanchâtre. Le Crapaud, ainsi que la grenouille, n'a point de queue. Quoiqu'on ne puisse nier que ces deux especes ne se ressemblent en beaucoup de choses, cependant ils diffèrent beaucoup l'un de l'autre. La grenouille n'a pas la peau tuberculée ni lillonnée comme le crapaud. La première a le corps plus mince & le second plus ramassé. Celle là d'ailleurs a les pattes postérieures beaucoup plus longues; & c'est ce qui lui donne de l'aisance pour sauter. Au surplus la grenouille ne fuit ni le Soleil ni la lumière; son frai est en grumeaux, & non en cordelettes, comme celui du Crapaud. On peut dire que celui ci vit dans les ténèbres; il a la peau tenace & presque impenétrable, & marche à pas de tortue. Il s'accouple comme la grenouille, mais avec plus de difficulté. Le male sert en quelque manière d'accoucheur à la femelle; Il s'accouche pendant quelque tems sur le dos de celle ci & la serre de ses pattes antérieures. Dans cette situation & par le moyen d'une de ses pattes postérieures il attire le premier oeuf, auquel sont attachés tous les autres en forme de cordelette ou de chapelot. Cela fait, ils

La Botta, o Rospo.

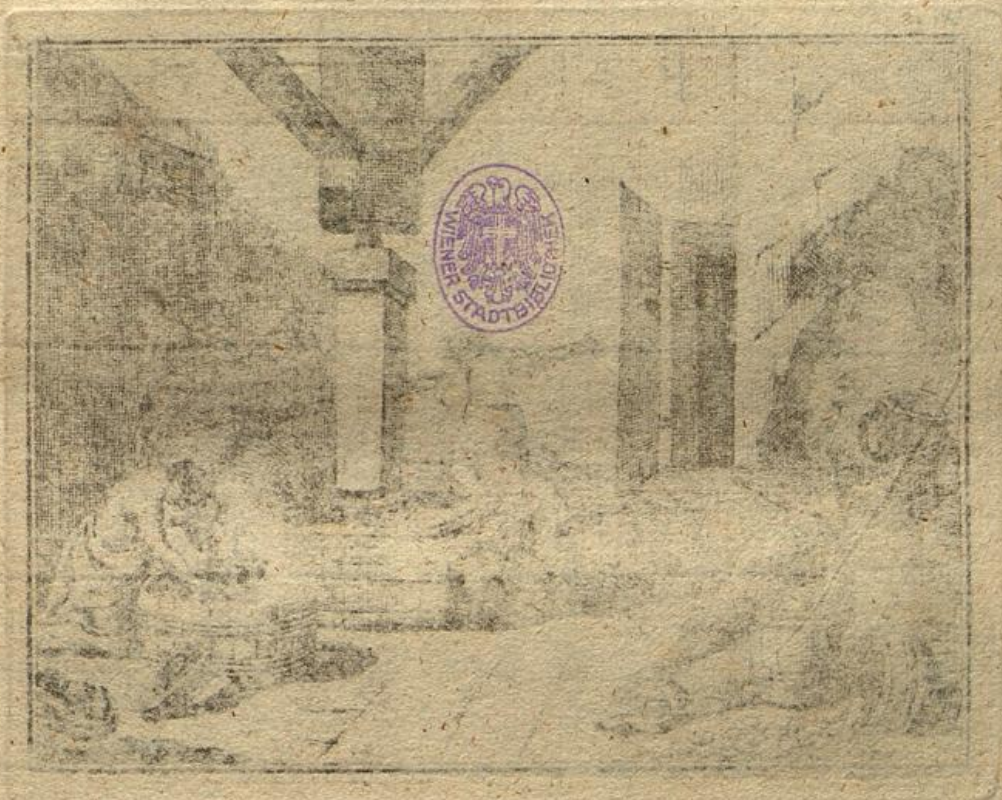
Vi sono pochi animali che abbiano una figura sì displicevole quanto la botta. Chiunque è un poco istruito nella storia della natura sa benissimo che quest' animale è un rettile che entra nella classe degli anfibi. Ha le zampe dinanzi guarnite di onghie quattro, e quelle di dietro ne hanno sei, che sono schiacciate. La botta non ha denti non ostente la sua morsicatura è velenosa, e pericolosa. Il suo corpo è tozzo, e la schiena larga, ed il ventre gonfio con un solo pericardio. Ha la gola giallastra, ed il ventre chiazzato di bruno sopra un fondo biancastro. Tanto il rospe che il ranocchio sono privi di coda; sebbene non si possa negare che queste due specie non si rassomiglino in molte particolarità, nondimeno variano assai l'una dall'altra. La ranocchia non ha la pelle bernoccoluta, nè aggrinzata, come hanno le botte. La prima ha il corpo più sottile, e le seconde più grosso. Senza che l'altra ha le zampe di dietro molto più lunghe, e per tale ragione è agile al salto. La ranocchia ancora non fugge il sole, nè schiva la luce, e le sue ova sono in grumo, e non in cordelle, come quelle de' rospi. Si può dire che questi vivono nelle tenebre, hanno la pelle dura, e quasi impenetrabile, e camminano, come le testuggini. Si congiungono come le ranocchie, ma con maggiore sientto. Il maschio serve in qualche foggia di mamma alla femmina. Si corica per qualche tempo sopra la schiena di questa, e la stringe con le sue zampe dinanzi. In tale posizione, e coll'ajuto delle sue zampe di dietro trae a se il primo uovo, a cui sono attaccate tutte le altre in forma di cordella, o di corona. Dopo ciò chiude, e stringe la striscia fra le unghie, e s'appoggia sopra l'altra

Das zweite Ei hervor; diese Beschäftigung setzt sie so lange fort, bis die ganze Schnur von Eiern herausgezogen ist. Insgemein hält man die Kröte für ein giftiges Thier, und behauptet, daß sie ihr Gift durch den Harn, Speiser und Erbrechen auf andere Geschöpfe ausgieße: Allein die neuesten Erfahrungen zeugen von der Unschuld dieses Thieres, indem mehrere Gelehrten, freilich mit schwerer Ueberwindung des von Jugend auf gewohnten Fekels, dasselbe ohne allen Schaden in die Hand nahmen. Mit sehr gutem Erfolge hat man sich bei Krebsartigen Schäden der Kröten in Menge bedient, welche die böse Materie auszusaugen und die elenden Kranken dadurch heilten. Die Nahrung der Kröten besteht in Fliegen und andern Insekten, und ihre Stimme ist ein verworrener Ton.

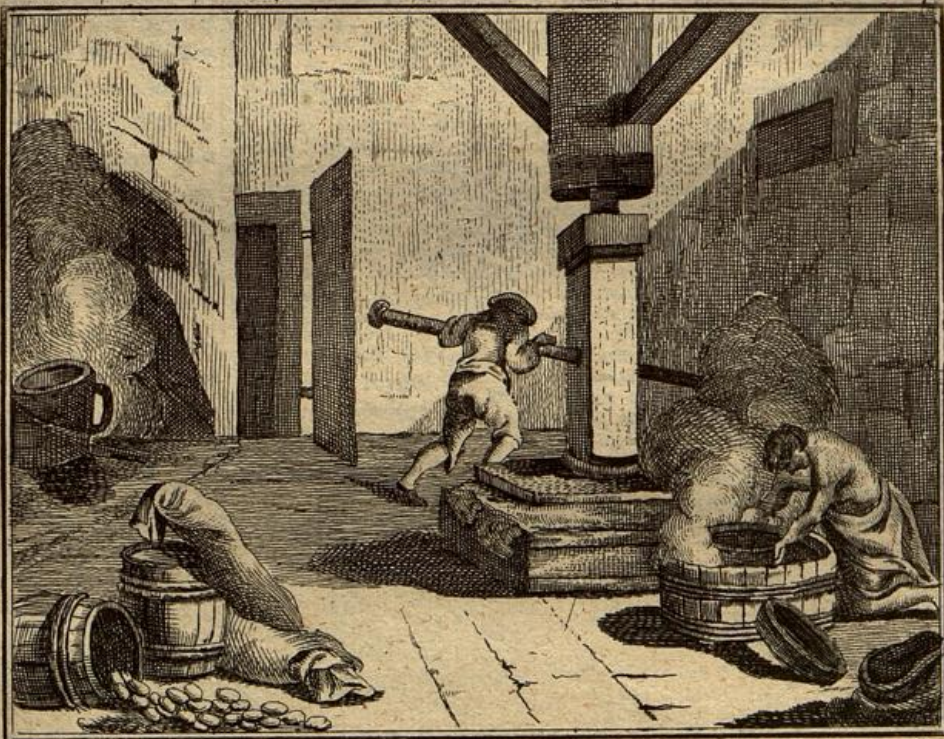
mit, pedeque erecto secundum extrahit ovulum: In hoc labore tantisper sudat ac pergit, dum omnis, quaecunque est, ovulorum linea fuerit in lucem edita. E vulgi opinione bufo aliquid monstrum alere venenumque spirare creditur, nec desunt, qui illum efundere virus suum in alias res creatas solii, spumitque opera contentant; Falso. Quae enim recentissima actate facta est experientia testatur, facit abunde huius bestiae innocentiam, doctis pluribus iisque fide dignissimis ac peritissimis, quanquam non sine maxima caedii quod pueris haesit vincendi difficultate, animal hoc citra ullum vitae sanitatisve periculum manu sua excipientibus. Ubi sunt medici busonibus multis in sanandis malis gangraenam praeseferentibus; hi enim fugendo miasma pestiferum effecerunt, ut aegri miserandi sanitate donarentur. Pascitur bufo muscis insectisque aliis, eiusque vox, unde nomen traxisse apud Latinos fertur, est inconditus quidam ac rudis clamor.

Quoiqu'il en soit, il est ferme la cordelette entre ses doigts. L'appuie sur l'autre patte, tire le second oeuf, & continue ainsi son travail, jusqu'à ce que tout le chapelet soit sorti. Le peuple regarde le crapaud comme animal de mauvais augure, & le croit venimeux. Il y en a qui prétendent qu'il jette son venin par le moyen de l'urine, de la bave, & du vomissement. Mais c'est à tort. Les dernières expériences qu'on a faites, préviennent assez que cet animal n'est pas nuisible. Plusieurs savans aussi éclairés que dignes de foi disent avoir manié le crapaud; & quoiqu'ils l'aient fait avec beaucoup de répugnance & avec une certaine horreur naturelle, ils n'en ont ressenti aucune atteinte dangereuse. Les médecins ont souvent fait usage du crapaud pour guerir des maladies qui ressembloient à la gangrene. Cet animal en suçant le miasme pestilent, rend la santé aux pauvres malades. Le crapaud se nourrit de mouches & d'autres insectes. Sa voix est un bruit sourd & confus, qui semble lui avoir donné son nom auprès des Latins.

zampa, trae il secondo uovo, e continua così il suo lavoro fino a tanto che sia fatta tutta la cordella. Il popolo rimira il rospo, come un animale di cattivo augurio, e lo crede velenoso. V'eramente sono di quelli che pretendono che spanda il suo valeno dall'urina, e dalla bava, e dal vomito; ma senza ragione. Le ultime sperienze fatte provano abbastanza che quest'animale non è dannoso. Molti dotti egualmente illuminati che degni di credenza dicono di avere maneggiato il rospo, e sebbene l'abbiano fatto con non poca ripugnanza, e con un tal quale orrore naturale, non ne hanno provato alcun pericoloso incomodo. I Medici bene spesso hanno adoperate le botte a risanare alcune malattie che avevano apparenza di gangrena. Quest'animale succhiando il miasma pestilenziale risana i poveri malati. Il rospo si ciba di mosche, e di altri insetti. Il suono della sua voce forma un momorio oscuro, e confuso, per cui i latini gli hanno dato sì fatto nome.



No. 11.



Das Oele.

Der Gebrauch des Oeles ist viel zu bekannt, als daß man einer weitläufigen Beschreibung desselben bedürfte. Es kann aber fast aus allen Sämereien, den Samen der Citronen und Rosen ausgenommen, gewonnen werden; und dieses geschieht bald durch ein Kochen im Wasser; bald durch die Destillation; in den meisten Fällen aber durch das Pressen, zu dessen Behuf eigene Delmühlen erbauet zu werden pflegen. Ueber dieses weiß man ja, daß auch aus dem Fette vieler Thiere, sie mögen nun auf dem Lande oder im Wasser leben, ein Del zubereitet wird. Aus dem Pflanzensafte nimmt man zur Erzeugung des Oeles vorzüglich die Früchte des Olivenbaumes, welche in einer Stampfmühle zerquetscht und zu einem Brei gemacht wird. Diesen bringt man hierauf in ein zartes Sieb, welches über den Dampf eines siedenden Wassers gehalten wird. Nach genugsamer Erwärmung fasset man die Masse in starke leinene Säcke, welche zwischen die erhitzten eisernen oder zinnernen Platten der Presse gelegt werden; dann presset man gelinde und bloß nach und nach. Das Del, welches hierdurch erhalten wird, ist das reinste und beste, und heisset das Carcer- oder Jungfern- Del. Hierauf begießt man die Del- Säcke mit heißem Wasser, und presset sie wieder aus; wodurch das gemeine und schlechte Del gewonnen wird. Auf diese oder doch ähnliche Weise bereitet man die ausgepressten Oele. Weil aber der Olivenbaum nicht allenthalben fortkommt, und das sogenannte Baumöl zum häufigen Gebrauch theils zu kostbar, theils unzulänglich ist; so hat man seine Zerkunft zu andern Pflanzen und deren Samen genommen, und dadurch gleichfalls brauchbare und wohlfeilere Oele erhalten. Dabin geböret die Frucht der gemeinen Buche, woraus ein sehr schönes und zu vielerlei Gebrauche dienliches Del geschlagen wird; die Frucht der Nussbäume, der

Oleum.

De olei usu sic constat inter omnes, ut ampliori eius descriptione superfluum fore possimus. Ex omnibus fere seminibus, à malis citreis & rosis ubi discesseris, exprimitur; idque fit nunc coquendo in aqua; nunc destillatione; maximam vero partem premendo: quod ut iuvetur, excogitata sunt ac extracta trapeta. Caeterum nemo quoque ignorat, & ex multarum bestiarum, sive in terra, sive in aquis degentium, adipe parari oleum quoddam posse. E vegetabili, quod vocant, regno seligitur ad producendum oleum, oleae Europae fructus, in piltrino quodam comminuendus ac in quondam pulvere mutandus. Haec deinde tenello cuidam cribro, ferventis aquae vaporis superimposito, ingeritur. Ubi sic satis fuerit calefacta, omnis massa inditur utriusque fortioribus è linteo confectis, interponendisque preli laminis calefactis, sive sint haec ferreae, sive stannae; leviter hoc factum ac sensim exprimitur. Quod inde prodit oleum, omni numero habetur absolutum, purissimum notaeque optima, & peculiari nomine est clarum. Utriusque, olivarum fructuum plenius, fervida tunc suffunditur aqua, lique denuo exprimitur; hac autem fit ratio, ut oleum vilius ac malae notae comparetur. Igitur hoc vel similis modo expressa parantur olea. Oleae vero proventus quum non deat ubique fecundus, eiusque oleum, cuius usus est pervulgatus, & iusto maiori pretio constat, & quotidianum usui vix suppetat; accidit, ut, aliarum plantarum natura curatius indagata, earum semina adhibita sint oleo exprimendo perquam utili vilique pretio constanti. Pertinet huc fructus sagi silvaticae, unde oleum elegantissimum, quo diversi-

L'huile.

L'usage de l'huile est si connu, qu'ils seroit inutile de nous y arrêter. On tire de l'huile de toutes sortes de semences excepté celles de Citron & de Rose. Pour ces effets, où on les fait bouillir, ou on les distille, ou on les met sous le pressoir inventé et construit à cet usage. Personne n'ignore non plus qu'on tire une sorte d'huile de la graisse de plusieurs animaux soit terrestres soit Aquatiques. Parmi les Végétaux on prend de préférence le fruit de l'olivier pour faire de l'huile. D'abord on écrase les olives par les moyens de meules, & on les réduit en pâte. Cette pâte ensuite se place sur des tamis, pour être ainsi exposée à la vapeur de l'eau bouillante. Toute la masse suffisamment chauffée, on en remplit des scourtins ou des sacs de grosse toile, qu'on pose entre les plateaux du pressoir. Ceux qui sont de fer ou d'étain, doivent être chauffés auparavant. Et c'est ainsi qu'on fait sortir peu à peu la première huile, et est de beaucoup la meilleure, la plus pure, la plus fine, & la plus claire. Cette première operation faite, on arrose le scourtin d'eau bouillante, on les presse de nouveau pour en extraire une huile seconde, moins bonne que la première. C'est par cette méthode ou par toute autre qu'on fait l'huile d'olive. Mais comme l'olivier n'est point par tout également fertile; que l'huile qu'on en tire, est aussi chère, qu'elle est recherchée; & que sa quantité ne suffit qu'à peine à l'usage journalier qu'on en fait: il est arrivé de là qu'on a eu recours à d'autres végétaux, & après en avoir examiné la nature, on a tiré de leurs semences une huile de moindre valeur, il est vrai, mais d'une uti-

L'olio.

E' così noto l'uso che si fa dell'olio, che sarebbe opera inutile di farne a lungo parole. Si trae l'olio da ogni sorte di seme salvo quello de limoni, e dela rosa. Per ottenere ciò si fanno bollire ovvero si lambiccano, o si mettono sotto il torchio, inventato, e composto a tale faccenda. Ad ognuno parimente è noto che si può ottenere dell'olio di qualche specie dal grasso di parecchi animali, tanto terrestri, quanto aquatici. Trai vegetabili l'oliva ha il primo luogo per fare l'olio. Vengono schiacciate le olive in un attimo con una macina in un luogo chiamato fattojo, e quindi ridotte in pasta; la quale si pone sopra crivelli per essere esposta ai vapori dell'acqua bollente. Quando tutta la massa è abbastanza riscaldata si colloca in istrambe, o in sacchi di tela grossa che ben ripieni si mettono fra li strattoj del torchio. I medesimi sieno di legno, di ferro, o di stagno, devono essere riscaldati prima di metterli in opera. In cotale guisa si fa spillare a poco l'olio, che chiamasi vergine, poichè il più puro, il più fino, e più chiaro. Dopo questo lavoro bagnansi le strambe con acqua bollente, e si stringono di bel nuovo per trarne il secondo olio inferiore al primo. E Questa è la maniera di fare l'olio di oliva. Non essendo però l'oliveto costantemente fertile, e l'olio del medesimo a caro prezzo, molto ricercato, e non bastando al consumo continuo che se ne fa, fu d'uopo ricorrere ad altri vegetabili, i quali sperimentati fu trovato che le loro semenze davano dell'olio non così buono per verità; ma certamente vantaggioso. Come sarebbe la foggiuola, da cui si estrae un olio buono a diversi usi; così dal le noci, dalle nocciuole, dai frutti del tiglio, dalle mandorle,

Linde, des Mandelbaums, der sibirischen Eder: der Same des Rübens oder Raps, des Feldkohl, des Leinbotters, des Möbns, des weissen Senfs, des Leins, des Hanfs und des gemeinen Kürbises. Manche Oele enthalten einen üblen Geruch und Geschmack, auf dessen Verbesserung man immer bedacht gewesen ist: Bei einigen läßt sich beides thun; bei andern hingegen sind alle angestellte Versuche fruchtlos gewesen. Alle Oele werden mannichfaltig benutzt, theils gegessen, theils zum künstlichen Lichte, theils auch von Künstlern und Handwerkern, und sonst noch im gemeinen Leben gebraucht. Die Abgänge bei der Verfertigung des Oeles, welche Delsuchen heißen, dienen zur Mastung des Rindviehes, der Schweine und des Geflügels, und erweisen sich überhaupt, mit anderm Futter vermischt, bei denselben sehr heilsam.

mode utimur, exprimere solent; nec non fructus iuglandis ac avellanae, tiliae, amygdali, pinus Sibiricae; semina napi, brassicae campestris, myagri fasivi, papaveris, sinapis albae, lini usitatissimi, cannabidis sativae ac cucurbitae. Olea plura infamia sunt pessimo odore ac sapore, quorum in melius mutandorum ratio semper est habita: In quibusdam consultum est utrique; in aliis vero adhuc frustra tentata sunt omnia pericula. Olea ad unum omnia varium usum praestant; alia comeduntur, alia parandae candelae artificiosae, alia artificibus & opificibus, quin & aliis in vita communibus rebus inserviunt. Reliquiae, expresso oleo, placentae oleaginae nuncupatae faciunt ad saginanda iumenta, porcos alibesque, ac generatim mixtae reliquo pabulo, dicuntur illis esse saluberrimae.

lité reconue. Telle est la faine ou le fruit du Hêtre dont on extrait une très belle huile, propre à divers usages. Tels sont les fruits du Noyer, du noisetier, du tilleul, de l'amandier, du Pin de Sibérie. Telles sont encore les graines du navet, du chou sauvage, de la cameline, du pavot, du fené blanc, du lin vulgaire, du chanvre de la courge. On a constamment travaillé à corriger ce qu'il y a de mauvais dans l'odeur & la saveur de certaines huiles; mais ces soins qui ont réussi à l'égard de quelques unes, ont été jusqu'à présent, par rapport à d'autres, tout à fait inutiles. Toutes les huiles ont chacune divers usages. Les unes servent de nourriture, les autres fournissent de la lumière en nourrissant la lampe; celles-ci s'emploient dans les arts & métiers, celles-là ont d'autres usages dans la vie commune. Du marc, qui resta après avoir tiré l'huile, on fait des espèces de gâteaux pour engraisser les vaches, les pores & la volaille; & en général cette nourriture mêlée avec d'autres leur devient très salutaire.

e dai pinocchj di Siberia parimente dai semi di rape, di cavoli selvaggi di alisso, di papavero, di senapa bianca, di lino comune, di canape, e di zucca. E stato assiduamente studiato per correggere tutto ciò che vi è di cattivo nell'odore, e nel gusto di alcuni oli; ma le cure che sono riuscite rispetto ad alcuni, sono state inutili affatto per altri. Ogni olio è impiegato a diversi usi. Alcuni condisciono le pietanze, altri servono a fare lume, mantenendo le lampade. Ne vengono impiegati per le arti, per i mestieri, e finalmente ad altri usi della Società. Viene adoperata la morechia a fare una specie di focaccine per ingrassare le vacche, i porci, ed il pollame; ed in generale tale alimento insieme con altro è loro molto salubre.



No 12.



Der Robbe.

Bei der erstaunlichen Menge von Seethieren ist insbesondere das Geschlecht der Robben merkwürdig. Diesen gemeinschaftlichen Namen führt der Seebär, wie auch der Seelöwe. Man findet sie zwar in den meisten Ländern, die an der See liegen, hauptsächlich aber am Nord- und Südpol, in der Strafe Davis, und in der Magellanischen Meerenge, wo sie sich von Fischen und dem Fleisch anderer Thiere nähren. Die genaue Eintheilung dieser Thiere ist dem Reinhold Forster, der mit dem Engländer Cook die Reise um die Welt gemacht hat, zuzuschreiben. Der sogenannte Seebär, der größer als der größte Landbär ist, sich häufig bei Kamtschatka und gegen den Nordpol aufhält, zwischen den Beinen der Vorder- und Hinterfüße eine Schwimmhaut hat, dessen Fell zum Ueberzug der Meisescher dient, und dessen Fleisch, zumal von den Weibchen und Jungen, schmackhaft ist, macht die erste Art der Robben aus. Die andere Art heißt wegen der längern Haare am Halse Seelöwe. Diese haben, wenn sie völlig ausgewachsen sind, eine Länge von vierzehn Fuß, und die Vordertheile sind so stark, wie bei einem mittelmäßigen jungen Stier; allein gegen den Schwanz zu, wo solcher in zwei große Lappen, jeder mit fünf Nägeln versehen, sich endigt, nehmen sie ab. Mit Hilfe dieser, die sie von den Seiten bewegen, und mit den vorderen kriechen diese Thiere längst den Felsen mit eben der Geschwindigkeit, als ein Mensch gehen kann; ermüden aber bald wegen ihrer außerordentlichen Fettigkeit. Das Angesicht dieses Seelöwen ist kurz und breit gleich einem Bullenbäse, aber weit wilder; die Nöhne hängt sehr stark und gotticht um seine Ohren und der Maßen ist mit zweien langen und krümmen Zähnen in jeder Kinnlade bewafnet, die so stark sind,

Phoca sive vitulus marinus.

Inter innumera monstra marina phocarum imprimis ratio est habenda. Adpellantur autem communi hoc nomine phoca ursina ac leonina. Illas quidem communes esse terris mari adiacentibus, cumprimis vero polis Arctico atque Antartico, freto Davisiano ac Magellanico, vespique eas piscibus ceterarumque belluarum carnibus, diuturna didicimus experientia. Accuratissimam phocarum descriptionem debemus celeberrimo Reinholdo Forstero, cum Anglo Cook universum, quae patet, terrarum orbem itinere maritimo emenso. Quam vulgo vocant, phoca ursina, primum phocarum genus efficit; Maior haec est quovis urso terrestri, polium arcticum versus apud Kamtschatkenses maxima eius habetur copia, pedibus et anterioribus & posterioribus palmatis instructa; eius corio vestiturur risci, carnesque, seminarum praecipuis ac pullorum, iudicantur lapidae. Alterum genus, ob longiores in collo pilos vocatur phoca iubata. Hae phocis adultis est longitudo pedum quatuordecim, tantumque anteriorum partium robur, quantum iuvenco medioris conditionis; immittitur id vero caudam versus, ex regione, ubi haec binis pedibus maioribus iisque informibus ac singulis quinque unguibus instructis, terminatur. Horum ope oblique motorum binorumque anteriorum repunt haebelluae iuxta rupes eadem qua quispiam incedere potest, celeritate, defatigantur autem brevi omnimiam, qua laborant, pinguedinem. Facies huic phocae iubatae est brevis ac lata, molosso similima, ac multo trucior; iuba copiosior ac villosa utramque aurem circumdat & fauces in singulis maxillis praeditae sunt, dentibus duobus incurvis,

Le Phoque ou veau marin.

Parmi cette foule de monstres que la mer recèle, les phoques sur tout meritent notre attention. On appelle également de ce nom l'ours marin. Nous savons depuis long tems que ces animaux habitent en troupes les bords de l'Océan surtout vers les deux poles du monde, dans les detroits de Davis & de Magellan, & qu'ils se nourrissent tant de poissons que de la chair des autres animaux. Nous sommes redevables d'une belle description des Phoques au célèbre Reinhold Forster, qui a fait le tour du globe sur le vaisseau du fameux Capitaine Cook. La premier espece de phoque est l'ours marin, plus grand que l'ours terrestre. Cet animal est commun vers le pôle arctique, & au Kamtschaska. Ses piés tant antérieurs que postérieurs sont palmés. Les Russes se revêtent de sa peau, & sa Chair sur tout celle de la femelle & des ourfills, passe pour être savoureuse. La seconde espece, qui a de longs poils sur le Cou, se nomme phoque à criniere. Dans son âge parfait il a quatorze piés de longueur & la partie antérieure de son corps égale en force celle d'un jeune taureau. Mais son corps diminue vers la queue, & s'y termine par deux piés également longs & informes, armes chacune de cinq ongles. C'est par le moyen de ces longues pattes jetées obliquement & par les deux piés antérieurs, que ces monstres rampent le long des rochers avec autant de vitesse qu'un homme en mettroit dans sa marche. Mais la graisse, dont ils sont chargés, le fatigue bientôt. Cette espece de phoque a la face mouffe et large comme le dogue, mais d'un regard bien plus feroce. Il a une criniere epaisse, qui lui environne les

La Foca ol' Vitello marino.

Tra la moltitudine di mostri che contiene il mare i vitelli marini principalmente sono degni di essere da noi considerati. In questo numero vi entrano l'orso marino, ed il leone marino. Ci è noto da gran tempo che questi animali abitano a forme i lidi del mare Oceano, specialmente verso i due poli agli stretti di Davis, e di Magellano, e che si alimentano non solo di pesci, quanto di carne d'altri animali. Siamo obbligati di una bella descrizione delle Foche al celebre Reinhold Forster, che fece il giro del globo sopra il vascello del valoroso Capitano Cook. La prima specie delle Foche è l'orso marino più grande, che l'orso terrestre. Tale animale è comune sotto il polo arctico, ed a Canticiaca. I suoi piedi dinanzi, e di dietro hanno delle alette. I Russi fanno delle vesti colla pelle di tal animale, e la sua carne, specialmente quella delle femmine, e degli ourfins, è saporita. La seconda specie che ha lunghi peli sopra il collo si chiama Foca chiamata. Nello stato di sua età è lunga quattordici piedi, e la parte dinanzi del suo corpo agguaglia in forza quella del toro. Ma il di lei corpo impicciolisce verso la coda, e finisce con due piedi egualmente lunghi, ed informi che hanno ciascuno cinque unghie. Coll'ajuto di tali zampe lunghe sporgenti in obliquo, e con i piedi dinanzi questi mostri si arrampicano sopra le ruine con la stessa celerità con cui un uomo cammina. Ma si stancano tosto pel grasso abbondante che hanno. Queste Foche son provviste di mostaccio camuso e largo, come li alani, ma di un cipiglio più fiero, e parimente una chiozza fissa che le circonda amendue le orecchie. La loro bocca ha ad ogni

daß sie Krügel entzwei und
 Arm oder Fuß des Men-
 schen mit einem mal abbei-
 sen können. Die Ebin ist
 ungleich kleiner als das
 Männchen, und wirft ihre
 Jungen beständig am Ufer,
 deren sie gewöhnlich zwei zu-
 gleich bringt. Sie sind sehr
 grimmig in Wertheldigung
 ihrer Jungen, sonst aber ru-
 zig und schen. Die Klapp-
 müzen unterscheiden sich von
 den beiden ersten Arten, die
 keine Vorderfüße, sondern
 wirrliche mit einer schwarzen
 glänzenden Haut überzogene
 Finnen haben, dadurch,
 daß bei ihnen ordentliche,
 aber kurze Füße mit ordent-
 lichen Nägeln; wie am
 Hunde, angetroffen werden.
 Sie sind sehr unschuldige
 Creaturen und erleiden alle
 Mißhandlungen geduldig; la-
 ssen auf sich reiten, und wer-
 den bei sechs und zwanzig
 Fuß lang. Ihr Magen ist fast
 steinhart, und enthält im-
 mer viele Steine, welche sie
 bloß, um den Magenfaß zu
 beschäftigen, verschlucken.
 Diese Thiere sind für die
 Bewohner der Pole sehr nüt-
 zlich; denn diese essen das
 Fleisch der Robben, trin-
 ken ihr Blut, kleiden sich
 mit ihrem Felle, überziehen
 ihre Schiffe damit, und
 fochen sich aus dem Fette ber-
 sellen das nöthige Thranöl.

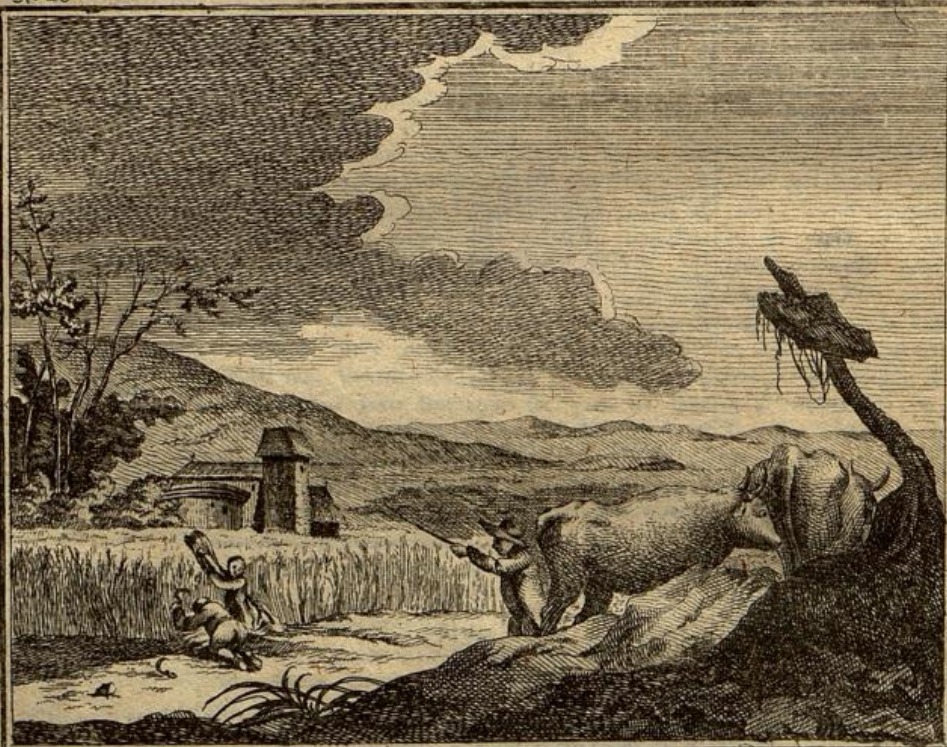
tam validis, ut horum
 ope fustes densiores fran-
 gere, quin & brachium
 vel pedem humanum
 mordicus unico possint
 abripere rictu. Phocai u-
 bata mas magnitudine
 multo antecedit femi-
 nam, ad litus partum
 cumque gemellum edere
 solitam. In defendendis
 pullis magna utuntur
 hac phocae ferocia, cae-
 terum vero mite illis est
 ingenium ac pavens ani-
 mus. Phoca leonina Lin-
 naei ab utroque priori
 genere, pedibus anterio-
 ribus destituta, sed pin-
 nis, corio nigro nitenti
 obductis, gaudente, dif-
 fert propterea quod cer-
 nuntur in illa genuini,
 utut breviores, pedes,
 unguibus, quales in can-
 nibus conspicui sunt, in-
 structi. Innocentissimas
 has dixeris belluas, quip-
 pe inique se a quovis
 tractari patientes, homi-
 nibusque, ut in ipsis
 equitent, concedentes;
 excrescunt ultra pedes
 viginti sex. Ventrículus
 eorum dicitur saxo fere
 durior; in eo reperiun-
 tur multi subinde, quos
 exercendi succi pancrea-
 tici causa deglutunt,
 lapides. Utilissimae sunt
 hae bestiae omnibus po-
 lorum accolis; hos enim
 novimus vesci phocarum
 carnibus, illarum cruo-
 rem bibere, earum co-
 riis vestiri; suasque na-
 ves iidem obducere, &
 ex istarum adipe exco-
 quere sibi, quo opus ha-
 bent oleum.

deux oreilles. Sa gueule
 est armée a chaque ma-
 choire de deux courbes
 si fortes que d'un seul
 coup il peut rompre un
 gourdin, & enlever le
 bras ou le pie d'un hom-
 me. Le mâle est beau-
 coup plus gros que la
 femelle. Celle ci a cou-
 tume de mettre bas deux
 jumeaux, sur le bord de
 la mer. Quoique ces
 animaux soient assez
 doux, même timides,
 Cependant ils defendent
 leurs petits avec un ra-
 ge sans egale. Enân le
 Phoque lion, ou Lion
 marine, est une troi-
 sieme espece qui differe en
 quelque chose de deux
 precedentes. Celles ci
 pour pies anterieurs n'ont
 que des nageoires, re-
 couvertes d'une mem-
 brane coriace, noire
 & luisante, au lieu que
 le Lion marin a de
 veritables pies, court à
 laverité, mais munis de
 cinq doigts onglés,
 comme les Chiens. Ces
 animaux ne sont pas
 dangereux, puisqu'ils
 se laissent maltraiter &
 monter même avec beau-
 coup de patience. On
 en voit qui ont jusqu'à
 vngt six pies de lon-
 gueur. On dit qu'ils ont
 l'estomac dur comme le
 Caillou. La verité est
 que, pour tenir tendu,
 & donner du mouvement
 aux succs pancreatiques,
 ils avalent une quantité
 de pierres. Ces animaux
 sont d'une grande utili-
 té pour tous les habitans
 des poles, qui se nour-
 rissent de leur chair &
 boivent leur Sang. Ils
 se servent de leur peau
 tant pour se couvrir eux
 memes, que pour en re-
 vetir leurs canots. Enfin
 de la graisse qu'ils font
 cuire ils en tirent une
 huile pour leur usages.

mascella due denti torti,
 così solidi che con un so-
 lo colpo può rompere un
 pillo e togliere un brac-
 cio o un piede ad unuo-
 mo. Il maschio è molto
 più grosso della femina.
 Figlia questa due gemelli
 sul lido del mare. Seb-
 bene questi animali sieno
 di tempera dolce, ed
 insieme timidi, non os-
 tante difendono il loro
 parti con una rabbia in-
 dicibile. Finalmente il le-
 one marino forma una
 terza spezie che è diversa
 in qualche cosa dalle due
 precedenti. Questi per pie-
 di dinanzi non hanno che
 delle alette ricoperte di
 una membrana durissima
 nera, e rilucente, ed all-
 opposto il leone marino ha
 veramente i piedi corti
 con cinque unghie come
 i cani. Non sono eglino
 pericolosi; poichè si las-
 ciano malmenare, e ca-
 valcare con molta pazienza.
 Ve ne sono che hanno
 infino a ventisei piedi di
 lunghezza. Vien raccon-
 tato che hanno lo stom-
 aco così duro, come la
 selce. e per verità, affi-
 ne di tenerlo teso, e di
 dare del moto al suc-
 co pancreatico ingojano
 quantità di pietre. Sono
 questi animali utilis-
 simi a tutti li abitatori
 del polo, i quali mangi-
 ano la loro carne, e be-
 vono il loro sangue, ser-
 vonsi delle loro pelli non
 tanto per vestirsi, quan-
 to per ricoprire la loro
 sciatte. Finalmente dal
 grasso che bollono fanno
 dell'olio per loro consu-
 mo.



No. 13.



Das Landleben.

Bei allen Völkern hat das Landleben zu allen Zeiten große Lobprüche erhalten, und noch heutiges Tages ist es bei allen gesitteten Völkern in hohem Werth, so, daß selbst verwöhnte Städter es zur feinen Lebensart rechnen, etliche Monate wenigstens oder die schöne Jahreszeit auf dem Lande jährlich zubringen. Da manche Patienten, zumahl Seeranke auf Schiffen, können fast gar nicht anders genesen, als wenn sie auf das Land geschafft werden. Die reinere Luft auf dem platten Lande, die fast täglich abwechselnden Ausfrische in der Natur, die gegen das Geräusch der Städte sehr abstehende Stille, die freiere Lebensart der Landleute hat daher beständig viele auf das Land gelockt. Und in der That darf man nur die bekannte Ode des Horaz vom Lob des Landlebens mit Bedacht lesen, so wird man den Reiz des Landlebens fühlen und wünschen, seine Tage auf solche Art hinbringen zu können. Der Minister, der in dem Gewühl der Staatsgeschäfte grau geworden ist; der Feldherr, der unter dem Getöse des Krieges seine meiste Zeit zugebracht hat; der Schwelger, der an Höfen und in Städten lange seine kurzweilige Rolle gespielt hat; und mit diesen noch viele andere widmen bei der verspürten Abnahme ihrer Kräfte, gemeinlich den Rest ihrer Tage dem Landleben. Jedoch alle diese Personen genießen bloß die Unnehmlichkeiten des Landlebens, und überlassen seine Mühseligkeiten dem unentbehrlichsten und schätzbarsten Theile der Menschen, den Landleuten oder Bauern. Diese treiben eigentlich Landwirtschaft, Ackerbau und Viehzucht, womit sie nicht nur sich selbst, sondern auch alle übrigen Stände der menschlichen Gesellschaft ernähren. Diese zufriedenen Landleute benutzen Ebenen, Hügel, Berge und Thäler theils zu Wiesen, zu Gemüß-Gras- und Baumgärten, theils zum Getreide-, Hopfen- und Flachsbaum, theils auch zu Weinbergen. Bei allen diesen Beschäftigungen suchen sie jeden Boden sorg-

Vita rustica.

Ornaverunt maximis laudibus gentes omnes inde ab antiquissimis temporibus vitam rusticam, quae vel nostra aetate sit tanti, ut ipsi oppidani delicatuli pro positionis vitae generis ratione suum esse ducant, qui aliquot saltem menses vel amoenissimam anni tempestatem rure quotannis degant. Quid quod aegri plures, praesertim qui mari morbo quodam in navibus laborant, redire cum alma sanitate in gratiam fere non possunt, nisi rus abeundi sit facultas. Purius in agris caelum, naturae quotidie fere se immutantis spectacula, tranquillitas multum abludens ab urbium tumultu, liberalior agriculturalum vivendi ratio semper hinc multos inescavit rusticae vitae philo. Et revera qui notissimam Horatii odam, rusticae vitae laudes canentem, attente legerit, amabit, vitae rusticae amoenitate commotus, hac ratione suam rure vivere vitam. Qui urgentibus rei publicae curis consenuit, publicarum rerum administrarumque principis arbitri; qui inter bellicos tumultus maiorem vitae partem traxit, copiarum dux; qui in aulis aequae ac urbibus in proverbium paene abiit, nepos dissolutus, pluresque alii cum his, ubi imminui vires sentierunt, plerumque quod reliquum est vitae, rure consumere optant. Interim hos non nisi rusticae vitae gaudia gusturos, eiusque labores ac aerumnas agricolis tolerandos permittere, quisque pro se videt. Ruris autem colonos iure dixerimus societatem humanam momenti maximi, quia universum hominum genus carere nullo potest pacto. Rusticam rem, agriculturam et pecuariam hi exercent, parantque inde et sibi & ceteris hominum societatis victum aequae amictum. Beati hi suae sorte contenti agricolae quaeque emolumenta in

La vie rustique.

Dés les tems les plus reculés toutes les nations ont fait le plus bel éloge de la vie rustique. De nos jours même elle n'a rien perdu de son estime. Ceux mêmes qui mènent une vie délicat dans les villes sont bien aises d'aller passer tous les ans à la campagne du moins quelques mois de la belle Saison. Quantité de malades; Ceux sur tout qui ont gagné le Scorbut sur mer, ne peuvent gueres recouvrer la Santé, s'ils n'ont la liberté de jouir de la campagne. L'air plus pur des Champ, les nouvelles faces que la Nature prend tous les jours, Cette tranquillité si différente du tumulte des Villes, la vie simple et ingénue des habitans de la Campagne; tout cela, dis-je a tousjours fourni un puissant attrait pour la vie des Champs. En effet Quiconque lira attentivement la fameuse Ode d'Horace, où ce Poète fait l'éloge de la vie rustique, ne manquera pas d'être touché de ses Charms, & se sentira porté à jouir des agrémens de la Campagne. Le Ministre, le Conseiller d'Etat, qui a vieilli sous le poids des affaires; Le Général d'armée, qui a passé une bon ne partie de sa vie dans le tumulte de la guerre; L'homme dissipé & libertin, devenu presque la fable de la ville & de la cour, & plusieurs autres avec ceux-là, sentent ils enfin leurs forces s'affaiblir, le plus souvent ils soupirent après la campagne pour y passer le reste de leurs jours bien entendu qu'ils ne prendront de la vie Champêtre que les agrémens, & qu'ils en laisseront aux habitans naturels les peines. Les Laboureurs composent une classe d'hommes essentiel'e, & dont la société humaine ne peut se passer. L'économie rurale, la culture des terres, les troupeaux, voilà les objets de leurs soins, & voilà aussi ce qui leur fournit ainsi qu'aux autres classes d'hommes, le Vêtement & la nourriture. Ces habitans de la Campagne, heureux & contents de leur sort, méritent tout à profit, plaines, collines, montagnes, vallées; ils ont des prez, que leur donnent du foin, & leurs jardins leur fournissent des légumes & des fruit. Ici ils sement du blé, du hublon, du lin; là ils

La vita contadinesca.

Sino dai primi secoli ogni Nazione ha commendato assai la vita contadinesca. Ai nostri tempi ancora è molto pregevole, e quelli pure che menano una vita molle nella Città godono assai di andare a passare ogni anno alla campagna almeno qualche Mese nella buona stagione. Molti ammalati e quelli specialmente che hanno acquistato lo scorbuto in mare non possono perfettamente ristabilirsi in salute se non hanno l'adito di godere della campagna. L'aria più pura, le nuove forme che la natura piglia ogni giorno, una certa pacatezza opposta allo strepito della Città, la vita semplice, ed ingenua dei contadini sono tutte attrattive fortissime pel viver campagnolo. Di fatti chiunque leggerà con attenzione la famosa Ode di Orazio che fa l'elogio della vita contadinesca non potrà fare a meno di non essere commosso dai suoi incantesimi, e sentirassi strascinato a godere delle delizie della campagna. Il Ministro il Consigliere di Stato, incurvati sotto il peso degli affari; il Generale di armata che passo una gran parte della sua vita nel tumulto della guerra, l'uomo divagato, dissoluto, divenuto quasi la favola della Città, e della Corte, e molti altri di tale genere sentono finalmente indebolire le loro forze, bene spesso trovano refrigerio alla campagna, e bramano di finirvi i loro giorni; non gustando per altro che i piaceri della vita campagnola, e lasciando agli abitatori naturali i sudori, e le fatiche. I lavoratori formano una classe di uomini essenziiale, di cui la società non può fare a meno. L'economia rurale, e la coltura de' campi, il bestiame sono li oggetti delle loro cure, e tutto ciò loro somministra, come pure agli altri nomini il vestito, e l'alimento. Gli abitatori della campagna felici contenti di loro sorta-

fähig aus verbessern, den schlech-
 ten oder benützen ihn doch nach
 Möglichkeit. Zu rechter Zeit
 wissen sie die Felder zu düng-
 en, zu besäen, zu bepflanzen
 und zu ernten. Das Vieh
 giehen sie entweder bloß zu
 ihrer Arbeit oder auch zugleich
 zum Verkauf, oder zu dessen
 mannichfaltiger Benutzung.
 Dahin gehören die Pferde,
 Ochsen und Kühe, Schweine,
 Schafe und Hausgeflügel, wo-
 von sie mancherlei Nahrung
 und Vortheile gewinnen. Als
 Theile der Landwirtschaft
 muß man auch den Seidenbau,
 die Fischzucht und die Vieh-
 zucht ansehen. Wenn
 gleich der Seidenbau erst
 die und da im Großen auf
 dem Lande getrieben wird,
 und die Fischzucht meistens
 theils, wie die Waldungen
 und das Wild, ein vorzüg-
 liches Eigenthum der Regent-
 en sind; so ist doch die Vieh-
 zucht den Landleuten noch
 frei geblieben. Sie besorgen
 solche aber, weil andere Kräf-
 ten ihnen die meiste Zeit
 wegnehmen, als ein Neben-
 werk, und sind dennoch im
 Stande, aus dem gewonnenen
 Honig und Wachs die
 herrschaftlichen Abgaben zu
 bezahlen. Da die Landleute
 für alle Stände arbeiten, so
 sollten sie billig aller Dreyen
 des Joches der Leibeigenschaft
 entlediget und mit der Frey-
 heit anderer Staatsbürger
 beschenkt werden. Zu unsern
 Zeiten geschieht dieses hier
 und da nach dem Erhabene-
 sten Beispiele des größten
 Fürsten in der Welt, und
 der Staat sowohl als der
 Landmann werden dadurch
 glücklich und reich.

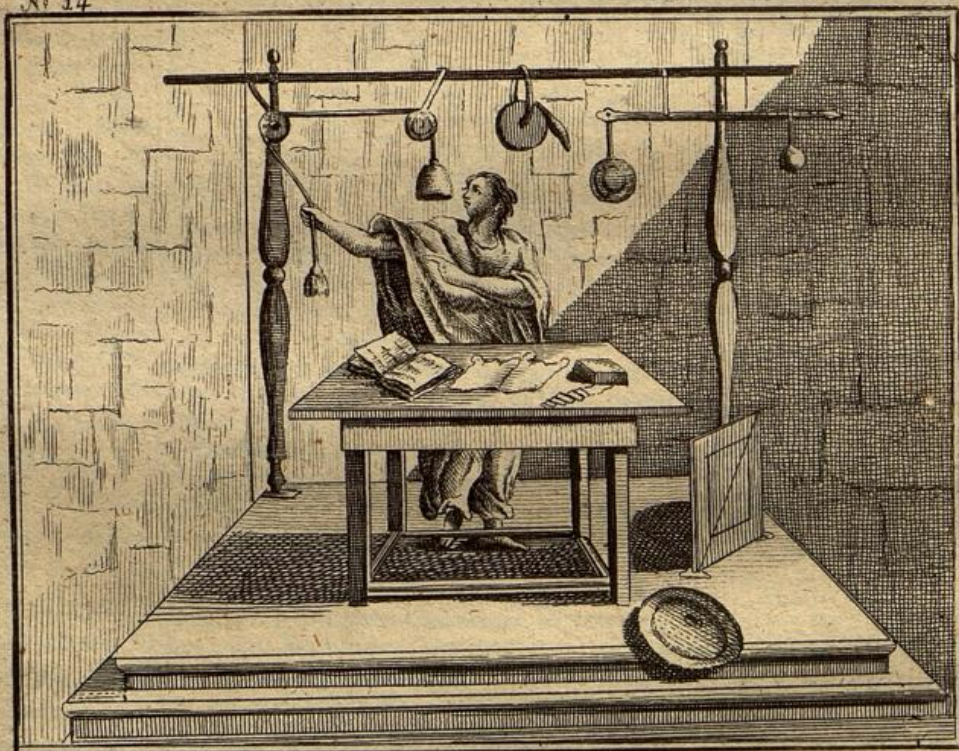
locis planis; collibus,
 montibus vallibusque;
 ibi enim prata et hortos,
 unde olera, gramina
 fructusque colliguntur,
 instituunt; alia conferunt
 frumento, lupulo, lino
 vineisque. Quibus ope-
 ribus dum funguntur,
 seligunt solum unum-
 quodvis, sua cura con-
 sulentes peiori vel in me-
 lius mutantes, vel
 quantum fieri potest, id
 lucrifacientes. Stato tem-
 pore norunt agros ster-
 corare, conferere, messim-
 que in illis instituere.
 Pecoris curam agunt,
 nunc ut labores ipsorum
 iuvet, nunc ut vendi
 possit, nunc ut multi-
 plex inde percipiant com-
 modum: Habentur hoc
 loco equi, iumenta, bo-
 ves ac vaccæ, oves, por-
 ci, aves cohortales, a-
 gricolis multum utilita-
 tis adferentes. Ad rem
 rusticam spectant quoque
 bombycem cura, pisci-
 næ & apes. Serici cul-
 tura uberior utitur nunc
 ruræ passim tractatur,
 piscinæque, ut silvæ cum
 feris, principibus solent
 plerumque esse propriæ;
 rusticorum tamen arbitrio
 permixta est apium cura.
 Negligunt autem propem-
 modum apes, quippe ma-
 iorem temporis partem
 aliis iisque magis neces-
 sariis laboribus dicantes;
 hoc tamen non obstant
 ex vendito melle ceræque
 pendere magistratui tribu-
 tum debitum possunt. A-
 gricolæ omnibus operam
 suam commodantes iure
 eximendi sunt dura, qua
 plurimis locis premun-
 tur, conditione servili,
 contra donandi aurea re-
 liquorum reipublicæ ci-
 vium libertate. Hodie
 passim fieri id videmus ab
 IMPERATORE Augustis-
 simo, cuius ad exemplar
 totus componitur orbis;
 civitates inde ac rusticos
 beatiores reddi opulenti-
 oresque, sole clarius et
 meridiano.

plantent la vigne. Dans ces
 travaux ils ont soin de dis-
 tinguer le différent sol de la
 terre, ou pour l'améliorer,
 s'ils en a besoin; ou pour
 y adapter leurs semences, &
 en tirer tout le profit qu'il
 est possible. Ils ont leurs
 tems réglés pour fumer les
 terres, pour les semer, & pour
 recueillir la moisson. Ils nou-
 rissent des troupeaux, ou
 pour en obtenir quelque as-
 sistance dans leur travail, ou
 pour les vendre, ou pour en
 retirer divers autres avan-
 tages. Tels sont les chevaux,
 les ânes les bœufs, les va-
 ches, les brebis, les porcs, la
 volaille des basse-cour. Tout
 cela est un trésor à la cam-
 pagne. Les vers à soie, les
 viviers, les abeilles sont éga-
 lement du ressort de l'éco-
 nomie rurale. Mais aujour-
 d'hui que la culture du ver
 à soie se fait en grand, les
 princes ont coutume de se
 l'approprier, ainsi que les vi-
 vriers, & les forêts avec le gi-
 bier qu'elles renferment. On
 permet cependant aux pay-
 sans le soin des abeilles;
 mais la plupart le négligent,
 parcequ'ils sont obligés de
 consacrer la meilleure partie
 de leur tems à des travaux
 plus nécessaires: cela n'empê-
 che pourtant pas qu'ils ne
 vendent assez de miel & de ci-
 re pour payer au magistrat
 le tribut qui leur est imposé.
 Comme les paysans travail-
 lent pour tous le monde l'é-
 quité & la justice deman-
 dent qu'ils soient exempts de
 cette dure servitude, dont on
 les accable dans plusieurs
 païs; & qu'au contraire on
 leur accorde cette charmante
 liberté, dont jouissent les au-
 tres citoyens. C'est ce que
 nous voyons aujourd'hui
 communément pratiquer par
 notre Auguste Empereur,
 qui donne l'exemple à tout
 le monde. Il est bien évident
 qu'un tel avantage rejaillit
 également sur les habitans des
 villes & sur ceux de la cam-
 pagne. & qu'en augmentant
 leurs richesses, ils augmentent
 aussi leur bonheur.

da tutto traggono van-
 taggio; dalle pianure, dal-
 le montagne, e dalle val-
 li. Traggono dai prati
 delle fieno, e dagli orti
 dei legumi, e de' frutti.
 In qualche luogo semi-
 nano de' grano, de' lupu-
 poli, del lino, in qual-
 che altro piantano le vi-
 ti. Lavorando badano
 a distinguere le diverse
 terre, li strati diversi
 delle medesime oper mi-
 gliorarle se faccia d'uo-
 po o per collocarvi le
 semi, ricavarne tutto l'u-
 tile che sia possibile. Han-
 no i loro tempi prefissi
 per concimare le terre,
 e per seminarle, e per
 mietere. Alimentano il
 bestia o per ajuto aver-
 ne nei loro lavori, o per
 venderlo o per trarne varî
 altri vantaggi. Come sa-
 rebbe, cavalli asini, i bo-
 vi, le vacche, le pecore,
 porci, il pollame. Tutto ciò
 alla campagna è un tesoro.
 I bachi da seta, i
 vivai, le pecchie appar-
 tengono egualmente all'
 economia villereccia. Ma
 a tempi nostri, in cui
 la coltura dei bachi da
 seta è molto abbondante
 i principi se l'appropriano,
 come parimente i
 vivai, ed i boschi con le
 salvaggine, che racchiu-
 dono. I contadini per
 altro hanno cura delle
 pecchie; ma la maggior
 parte le trascurano, per-
 chè sono costretti di con-
 sacrare la la maggior par-
 te del loro tempo a la-
 vori più necessari; vendo-
 no non ostante quantità
 di mele, e di cera per
 pagare al magistrato i
 tributi, che vengono loro
 imposti. Siccome i con-
 tadini lavorano per
 ognuno, l'equità, e la
 giustizia esigono che sie-
 no esenti da certa dura
 schiavitù, in cui vengo-
 no oppressi in parecchi
 paesi, e che anzi all'oppo-
 sito loro venga accordata
 quella piacevole libertà,
 che godono gli altri uo-
 mini. Ed ecco ciò che ve-
 diamo mettere in pratica
 dal nostro auguste Im-
 peratore che dà l'esem-
 pio a tutta la terra. E'
 ben chiaro che un coto-
 le vantaggio ridonda egu-
 almente sopra i cittadini,
 sopra i compagnioli,
 e che accrescendo le loro
 ricchezze aumenta eziandio
 la loro felicità.



Nº 14



Die Mechanik ist eine der nützlichsten mathematischen Wissenschaften, und lehret, wie die Bewegungen der Körper ausgemessen werden sollen: Insonderheit beschäftigt sie sich damit, zu zeigen, wie man mit Vortheil und Abkürzung der Kräfte sowohl als der Zeit Bewegungen der Körper hervorbringen könne. Die Werkzeuge, die man zu diesem Behufe braucht, heißen Hebezeuge oder Maschinen. Unter diesen sind die geröblichsten, der Hebel, die Rolle, das Rad an einer Aye, der Keil, die Schraubhe; man nennet diese auch einfache Maschinen: Zusammengesetzte Hebezeuge sind der Flasenzug, das Räderwerk und die Schraube ohne Ende. Die gründliche Kenntniß des Hebels ist das wichtigste, was man in der Mechanik lernen muß; denn auf denselben gründen sich alle übrige einfache und zusammengesetzte Maschinen. Es entsteht derselbe, wenn an dreien Punkten einer geraden unbiegsamen Linie oder eines Stabes zwei Gewichte, das ist, Kraft und Last, nebst dem Ruhepunkte, um welchen sich die Linie drehen soll, angebracht werden. Die Arme des Hebels sind die Entfernungen der Punkte desselben, an welchen die Kraft und Last ist; sie stehen alsdann im Gleichgewichte, wenn an beide Endpunkte gleiche Gewichte gehängt werden. Hiernach sind die gemeinen Wagen zu beurtheilen; man hat sie aber auf verschiedene Weise verändert und dadurch seinen Zweck leichter erreicht, so, daß man mit wenigem Gewichte oft ungleich größere Lasten abwägen kann. Die gemeinen Wagen sind wagschleife Hebel; die künstlichen Wagen hingegen Hebel der zweiten Art: Aus diesen lassen sich auch die Eigenschaften der Rolle, des Rades an einer Aye und dergleichen ganz bequiem erklären. Die Rolle ist eine Scheibe, die man über einen runden Nagel gesteckt hat; über diese Scheibe geht ein Seil, wor-

Utilissimam sane in disciplinis mathematicis dixeris mechanica, monstrantem motuum corporum dimensionem: Ro cumprimis spectat, ut, qua ratione per virium temporisque compendium moveri corpora possint, doceat. Quae huc faciunt utramvisque in mechanica paginam absolvunt instrumenta dicuntur machinae. Illarum utilissimae habentur vectis, trochlea, axis in peritrochio, cuneus, cochlea, simplices haec audiuntur machinae. Ex compositis sunt polyspastus, cotae sibi invicem iunctae, et cochleae infinitae. In solida vectis cognitione vertitur omnis mechanicae cardo; huic enim, tamquam firmissimo fundamento, superstructae sunt, quotquot dantur machinae simplices compositaeque. Vectis autem haec est natura, ut in ternis punctis lineae rectae flexitque nescitae vel baculi pondera binaria, videlicet vis ac onus, ponantur cum hypomochlio, circa quod linea circumagitur. Vectis brachia vocamus eius punctorum, quibus annexa sunt visque onusque, distantias, quas in statu aequilibrii videmus, appensis in utriusque extremitatis puncto ponderibus aequalibus. Ad vectem examinandam sunt librae pervulgatae; his vero multifariam immutatis factum est, ut et facilius, qui spectabatur, scopus obtineretur, et parvo saepe pondere onera multo maiora mensurarentur. Librae communis iure adpellantur vectes heterodromi; statere vero vectes homodromi. Ex horum indole explicari quoque possunt commodissime attributa trochleae axisque in peritrochio, vel trochleae nomine insignitus discus quidam clavo rotundo appensus; ambit orbem hunc funis, cuius funis ope attrahitur corpus ob- vium; Trochleae vel sunt

La Mécanique qui considère le mouvement des forces motrices, est une des plus utiles connoissances de mathématiques. son principal but est d'abréger ce mouvement, & d'en simplifier les causes ou instrumens qu'on nomme machines. Les plus en usage sont on simples ou composées. On appelle machines simples le levier, la poulie, le treuil, le coin, la vis, le plan incliné. Les composées sont la double poulie, les roues engrenées, la Vis sans fin. La connoissance par faite du levier est la base de toute la mécanique, puisqu'il est le fondement de toutes les machines tant simples que composées. Le Levier est en mathématique une ligne droite inflexible, en physique une perche, dont on considère trois points, où se trouvent le poids, la puissance, & l'appui. Les distances entre ces points le nomment les bras du levier. Si le poids, & la puissance sont égaux les bras seront en équilibre, & réciproquement. Les balances doivent se rapporter au levier. Après les avoir variées de différentes façons, on est enfin parvenu à son but, qui étoit de peser de lourds fardeaux avec un petit poids. Les balances communes sont réellement des leviers heterodromes & les pesons des leviers homodromes. Par les propriétés de ceux-ci on explique très commodément celles de la poulie & du treuil. La poulie est une sorte de disque fixé par un bouton arrondi, & creusé dans la peripherie pour y recevoir une Corde, qui sert à tirer les fardeaux. Il y a des poulies mobiles, & il y en a de fixes. Le treuil est un Cercle tellement attaché à un Cylindre, qu'ils se meuvent l'un & l'autre sur le même axe. Le coin est composé de deux plans inclinés

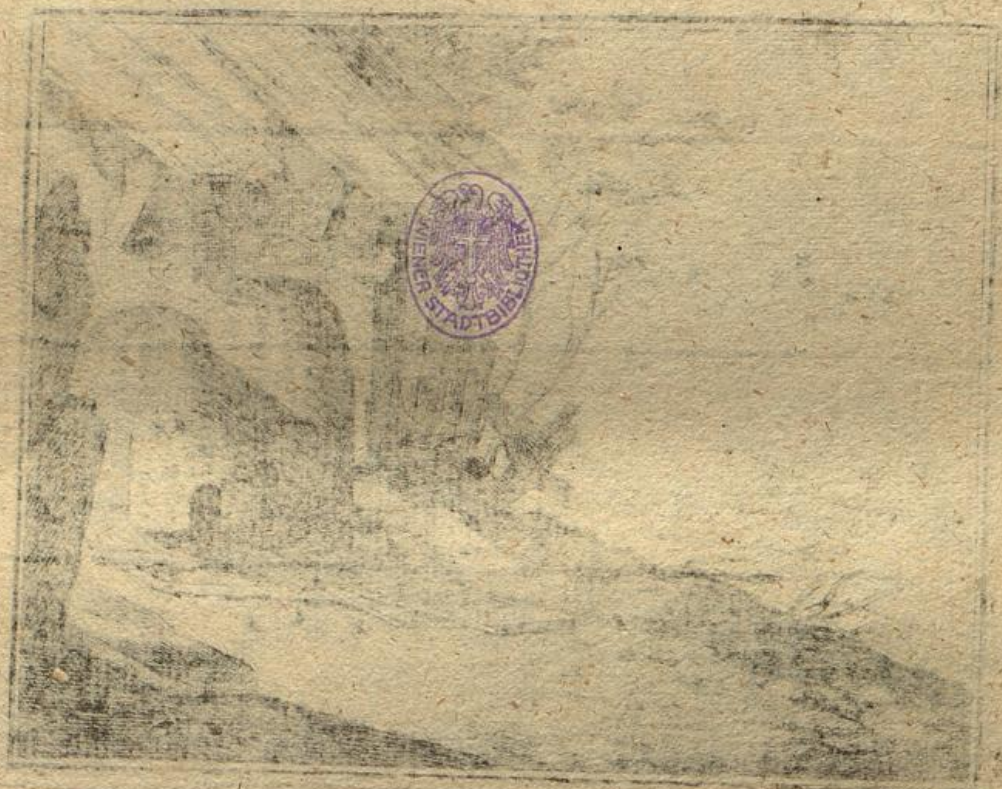
La Meccanica, la quale considera il moto delle forze prime, è una delle più vantaggiosissime cognizioni dei matematici. Il di lei principale fine si è di diminuire cotale moto, e di renderne semplici le cagioni, o strumenti che chiamansi macchine: Le più usitate sono, o semplici, o composte. Chiamasi macchina semplice la leva, la carrucola, le ruote dentate, e la vite. La perfetta cognizione della leva è il fondamento di tutta la meccanica, imperciocchè da essa dipendono tutte le macchine tanto semplici, che composte. La leva in matematica è una linea diretta inflessibile, ed in fisica una stanga considerata sotto tre punti, dove poggiano il peso, la potenza, e l'appoggio. Le distanze fra detti punti vengono chiamate le braccia della leva. Se il peso, e la potenza sono eguali le braccia saranno in equilibrio, e così viceversa. La bilancia dipende dalla leva; dopo averla variata in parecchie guise finalmente è stato ottenuto l'intento; cioè è di pesare gravissimi fardelli con un picciolo peso. Le bilancie ordinarie sono realmente leve eterodrome, ed i romani o le siadere leve omodrome. Coll' ajuto di tali macchine si spiegansi facilmente le proprietà della carrucola, e del verricello. La carrucola è una specie di rotella fermata con una chioda, quale rotella è scanalata all'intorno per ricevere una corda, che serve a sollevare i fardelli. Vi sono delle carrucole mobili, e ve ne sono di ferme. Il verricello è un cerchio di modo attaccato al cilindro, che muovesi, scambievolmente sopra il medesimo perno. La bietta, o Zeppa è composta di due piani inclinati che finiscono in un angolo acuto. Se ne fa grandissimo uso. La vite è un cilindro scanalato a spirale parallele; e ovvero

an ein Körper gezogen wird: Es giebt bewegliche und unbewegliche Rollen. Das Rad an einer Ase besteht in einem an einer Welle befestigten Kreis, welcher mit der Welle um eine feste Linse oder Ase gedreht werden kann. Der Keil hat zwei Flächen, die einen spitzen Winkel mit einander machen: der Gebrauch desselben kommt im gemeinen Leben häufig vor. Die Schraube ist nichts anders, als eine um einen Cylinder gewundene schiefstehende Fläche, welche in einer Schraubenmutter umgedreht wird: Sie hat einen großen Nutzen, besonders bei Pressen. Die zusammengesetzten Maschinen sind ebenfalls bekannt genug, und man kann sie beinahe in einer jeden kleinen Stadt, die nur einiges Gewerbe hat, in Augenschein nehmen. Die Vortheile, welche man von diesen zusammengesetzten Hebezeugen erhält, sind beträchtlich, und erleichtern dem Menschen die schwersten Arbeiten. Um diese Wissenschaft hat sich schon Archimedes, und in den neuern Zeiten Galiläi und Newton nebst vielen andern sehr verdient gemacht.

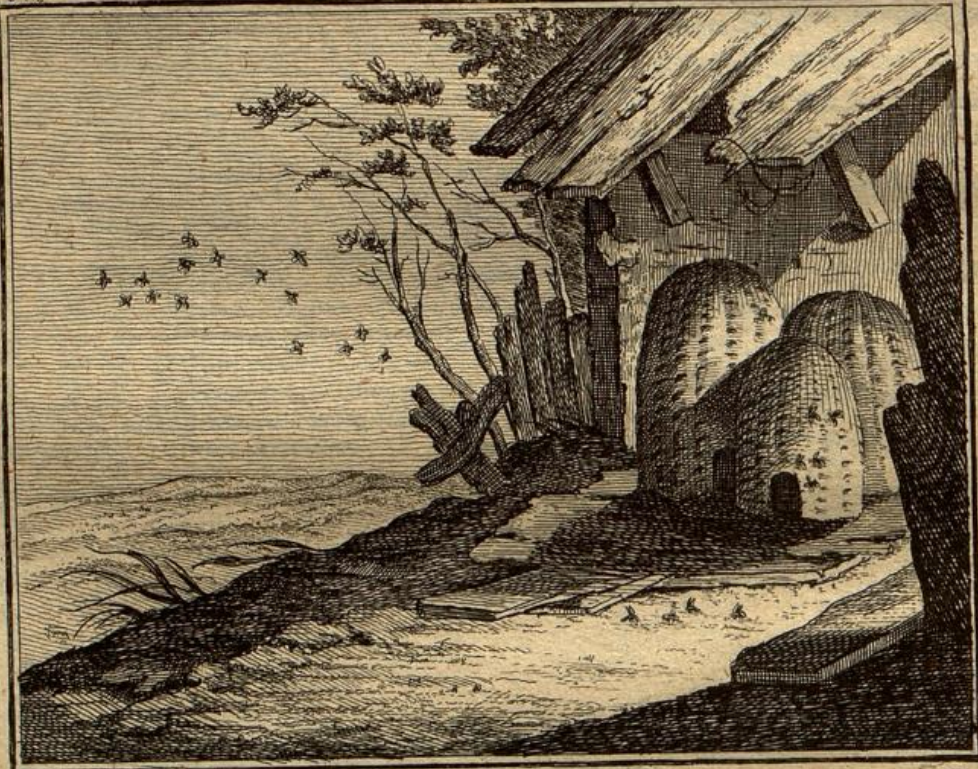
mobiles, vel loco plane non moventur. Axis in peritrochio constat circulo in vecte quodam firmato, et sic comparato, ut cum vecte possit circa axem quandam volvi. Cuneo sunt binæ planæ angulum acutum constituentia; eius usus longissime in communi patet vita. Cochleæ nomen præ se fert planum inclinatum cylindro obductum, inque cochleæ femina versatile: Eximium, prelorum inprimis si ratio habeatur, præstat usum. Satis quoque constat de machinis compositis; eas in quovis fere oppido, ubi aliqua saltem mercatura instituitur, lustrare oculis possumus. Quæ ad nos redundant emolumenta ex machinis compositis, magni certe sunt momenti, suæque ope iuvant homines in laboribus difficillimis. Archimedes olim, Galilæi vero et Newton cum pluribus aliis recentiori ætate magnam huic disciplinæ operam, nec invita Minerva, navaverunt.

qui se teriment en un angle aigu; L'usage en est d'une grande étendue. Le vis est un cylindre filonné en spirales parallèles. Ou si vous voulez, c'est un plan incliné à l'entour d'un cylindre, de façon à pouvoir tourner dans une vis creuse. Cette machine est sur tout de grand usage dans le pressoir. On connoît assez les machines composées. Il n'y a presque point une bourgade tant soit peu marchande, qui n'en offre plusieurs à nos regards. Les machines composées sont d'une très grande utilité, & d'un secours considérable dans les plus difficiles travaux. Archimède parmi les anciens, Galilée, Newton & plusieurs autres parmi les modernes, se sont fort adonnés à la mécanique & y ont fait de beaux progrès.

un piano inclinato all'intorno di un cilindro da potersi girare in una vite incavata. Tale macchina serve moltissimo nei torchi, e nelle stette. Le macchine composte sono abbastanza conosciute. Non vi è villaggio, o borgo un po' mercantile, che non ne abbia in abbondanza. Esse sono utilissime, e di sommo ajuto nei lavori più difficili. Fra gli antichi Archimede, Galileo, e Neutone, e parecchi altri tra i moderni si diedero molto alla meccanica, e vi fecero sommi progressi.



No. 15



Das Wachs.

Das Wachs, dessen Gebrauch so beliebt und notwendig geworden ist, haben wir dem Fleiße der Bienen zu verdanken. Sie sammeln solches von dem sogenannten Staube der Blumen, der von den Samenstengeln in den Blumenbecher heruntersfällt und in welchem sie sich so lange herumwälzen, bis sie damit ganz überzogen sind. Sie nehmen ein Körnchen nach dem andern mit ihren Füßern und vordern Füßen, drücken sie zusammen, machen kleine Kugelförmigkeits, und stecken solche mit den mittlern Füßen in eine Höhlung an ihren hintern Füßen. In dieser Höhlung liegt das Wachs, wie in einem Eßel, und wird durch die Haare, womit die Füße bewachsen sind, fest gehalten, bis sie nach Hause kommen. An dem Eingange des Bienenstocks warten andere Bienen, die als Handlanger den Wachssammlern die Last abnehmen, indem sie dieselbigen bei den Füßen schütteln, daß die beiden Wachsballen herabfallen. Diese werden in der Vorrathskammer beigelegt, und alsdann fliegen die Wachssammler auf das neue hinweg, noch mehr zu holen. Die abgestreiften Wachsballen bleiben nur so lange in den Zellen, bis andere Bienen herbeikommen, denen das Geschäft aufgetragen ist, das Wachs weiter zu bearbeiten. Diese durchkneten es, streichen es mit den Füßen, und legen es schichtweise aufeinander. Jedwede Lage hat ihre besondere Farbe und es läßt sich hieraus sicher schließen, daß es von allerhand Blumen gesammelt sei. Will man es aus den Bienenkörben herausnehmen, welches am besten im Monat August geschieht; so muß man durch angestrichenen Schwefel die Bienen nach bekannten Handgriffen tödten, und die Wachstafeln vorsichtig ausschneiden, jede aber wieder besonders in etliche Stücke zerschneiden und die todtten Bienen davon abkehren: Hier auf läßt man die Tafeln in einem Gefäße stehen, wo sich

Cera.

Cuius usus gratissimus aequae ac maxime necessarius ex hominum sententia censetur, ceram debemus apibus gnaris. Colligitur autem ab iis de pulvere, quem vocant, florum flavo, de pitillis in caliculum florum decedente, quo sese tantisper circumvolunt, dum penitus obductae sunt illo. Accepta maxillis suis pedibusque prioribus granula singula et compressa, transformant in globulos minutos, cavendo cuidam in pedibus posterioribus inserendos pedibus mediis. Iacet ibi, tanquam in cochleari, cera, pilis, quibus vestiti sunt pedes, compressa, donec domum redeant. Ad alvearis ostium excubias agunt aliae apes, iussae, velut famuli, eas, quae ceram collegerunt, onere levare, id quod fit succussando illas pedibus ita, ut ceram sarcinula decidat utraque. Quibus in cella penultima depositis ceram collectores, ut plus ceram colligant, denuo evolvant. Globuli cerei depositi tantisper modo asservantur in cellulis, dum aliae accedunt apes, quibus incumbit ceram accuratius subigere. Eam haec sunt, pedibusque complanata disponunt tabulatim. Series quaevis conspicua est colore peculiari; unde iure collectam esse ceram ex variis floribus indicamus. Quod si animus cupiamus, eximere illam ex alvearibus, id quod tutissime fit Augusto mense; non potest apes sulphuris accensis ope non enecare ad artium notissimarum leges. Excindantur hoc facto oportet caute favi, singulique deinde iterum, in frusta aliquot dissecantur, apibusque demortuis purgantur. Favi postea includuntur vasi cuidam, ubi purissimum mel sponte separatur: Quod ubi sit per dies aliquot cera eodem, quo flos a lacte, modo se iungi solet a

La Cire.

La cire dont nous regardons l'usage comme si agréable & même si nécessaire, cette cire, dis-je, est l'ouvrage des abeilles. Elles la composent des poussières des étamines, qu'elles ramassent dans les fleurs en s'y roulant. Après l'en être chargées, elles en reprennent tous les grains l'un après l'autre, les pétrissent avec leur machoires & leur pies antérieur, est en forme de petits globules, qu'elles inferent dans un cavité des pies postérieurs par le moyen de ceux du milieu. Les poils, dont les pattes sont revêtues, servent à retenir la cire comme dans une sorte de Cuiller, jusqu'à ce que l'abeille retourne au logis. A l'entrée de la ruche pourvoyeuses trouvent d'autres abeilles, qui les attendent, & qui ont ordre de les décharger de leur fardeau: ce qui se fait en leur secouant les pattes pour faire tomber les deux paquets de cire. Tandis qu'on transporte celle-ci au magasin, les pourvoyeuses retournent au champ pour faire nouvelle Cueillette. Les globules de cire restent quelque tems déposés dans les Cellules, jusqu'à ce que d'autres ouvrières viennent leur donner une nouvelle préparation. La cire entre leurs pies est de nouveau pétrie, aplaniée, & disposée en tablettes. La couleur particulière qui regne dans chaque serie, fait juger qu'elles ont été recueillies sur différentes sortes de fleurs. Celui qui veut retirer la cire des ruches, peut le faire en toute sûreté, au mois d'août; Il suffit pour cela de faire méthodiquement mourir les abeilles en allument du soufre. Après Cette operation, on coupe adroitement les rayons, on les tranche, & on en ôte les cadavres qui y sont restés. Ces rayons se posent ensuite

La Cera.

La Cera, il di cui uso riesce si necessario, e si grato, è opera delle api. La compongono di polvere di stame che raccolgono sopra i fiori. Dopo essersene caricate ne riprendono tutti i grani l'un dopo l'altro; l'impassano con le loro ganne, e coi loro piedi dinanzi, e ne formano de' piccioli globi, che appiattano in una cavità de' piedi di dietro coll'ajuto di quei di mezzo. I peli delle loro zampe servono a prendere la cera, come se fossero cucchiari, fino a tanto che la pecchia ritorna al bugno. Nell'entrata dell'alveare le cacciatrici, o raccogliatrici trovano altre api, che le aspettano pronte, ed in attenzione di scaricarle del loro fardello, e ciò fanno scuotendo loro le zampe per fare cadere i due fascetti di cera. Mentre che vien trasportata questa ne fiali le raccogliatrici ritornano alla compagna a fare nuova raccolta. I palloncini di cera restano alcun tempo depositi nelle celle fino a tanto che altre lavoratrici vengono a darli altra forma. La cera trai loro piedi è di nuovo impastata, spianata, ed ordinata in tavollette. Il particolare colore, che regna in ogni serie fa scorgere che sono state raccolte sopra diverse sorte di fiori. Volendo tarre la cera dagli alveari si può fare con totale sicurezza nel mese di Agosto. A tale effetto basta fare morire con metodo le api coll'accender del solfo. In seguito tagliano accortamente i favi, si sminuzzano, e si levano da loro le pecchie morte che vi sono rimaste. Si collocano poscia detti favi in un vaso, dove vi cola il mele il più puro da semedesimo. Passato alcun giorno se ne separa la cera quasi alla stessa foggia, che la crema si divide dal latte. Quando i favi non distillano più mele si compri-

der Jungfern-Honig von selbst absondert, läßt man ihn einige Tage ruhig stehen, so scheidet sich das Wachs von dem Honig, wie sich der Hohn von der Milch zu scheiden pflegt. Die Tafeln, welche nicht mehr stiefen, werden gepreßt und geben sodann den gemeinen Honig. Durch Waschen mit Wasser zieht man aus den gepreßten Tafeln alle Süßigkeit aus, und bereitet daraus den Werth. Die groben Theile der gepreßten Tafeln kocht man alsdenn mit Wasser, und seiget das geschmolzene durch eine Leinwand. So bald es geronnen ist, knetet man es mit den Händen zu Klumpen, welche bei gelinder Wärme geschmolzen und in Tafeln gegossen werden. Diese sind das Wachs, welches noch roh zu allerhand Arbeiten der Künstler gebraucht wird; den größten Werth erhält es alsdenn, wenn es recht schön gebleicht ist. Gewöhnlicher Weise verfertigt man daraus Wachsfackeln und theils mit freier Hand, theils durch den Guss Wachstöße und Wachskerzen die zur Erleuchtung der Zimmer vornehmer und begüterter Personen gebraucht werden.

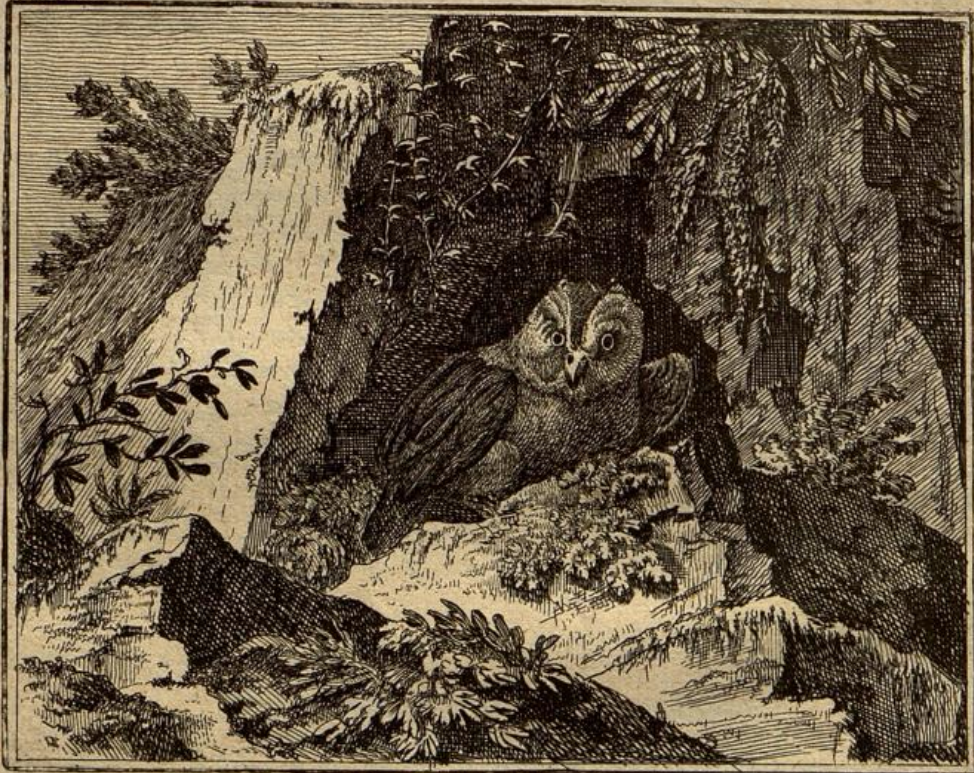
melle. Qui non amplius defudant, favi compressi emittunt mel vulgare. E favis prellis aquaque subactis exprimitur omnis dulcor, unde hydromeli paratur. Tum partes favorum compressorum aqua excoquantur, liquataeque linteo percolantur. Denatae desuntur in massas manuum ministerio, liquefaciendas ad aetum modicum inque tabulas efformandas. Hae sunt cera illa rudis, adhibita variis artificum plurium operibus; maximum vero illi exquisitissime dealbatae statuitur pretium. Solemus inde & ex arbitrio & ex fusione parare ceratas faces & cerolos cerosque, adhibendos camaris summo locorum & opulentiorum illustrandis.

dans un vase, où le plus pur miel en decoule de lui même. Après quelques jours de là, on en separe la cire à peu pres de la même façon que la creme se separe du lait. Quand les rayons ne laissent plus rien ecouler, ou les presse pour en tirer du miel vulgaire. Après les avoir arrosés d'eau, on en exprime encore une liqueur douce, qui entre dans la composition de l'hydromel. Alors on fait bouillir dans l'eau tous les morceaux de rayons pour les passer par la chauffe. La cire fondue surnage; on la recueille, on la petrie en masses; on la refond à un feu moderé pour en former des tablettes; & telle est la manipulation de cette cire brute que les ouvriers emploient dans differens ouvrages. Mais la cire la plus precieuse est celle qui a été parfaitement blanchie. Elle sert alors, soit par la fusion soit autrement, à faire des flambeaux, des Cierges, des chandelles, pour éclairer les salles des de grands seigneurs & des hommes opulents.

mono per averne del mele ordinario. Indi innaffiandoli conacqua se ne eava un liquore dolce, illo che entra nella compositione dell'idromele. Si fanno anche bollire nell'acqua tutti i pezzuoli di fiali per filtrarli in un imbuto di tela. La cera liquefatta viene a galla, e si raccoglie, e riunisce in massa. Viene di nuovo strutta a fuoco lento per formarne delle tavolette; e questa è la manipolazione di cotale cera grezza, che li artefici impiegano in diversi lavori. Ma la cera la più pregevole è quella che fu perfettamente imbiancata. Serve allora o liquefacendola, o in altra forma a fare delle torcie dei ceri, delle candele per illuminare le sale de' grandi Signori, e della gente doviziosa.



No 16.



Die Eule gehört zu den sogenannten Raubvögeln, weil sie alle Kennzeichen derselben, vorne drei und hinten eine Zee und dabei an der Wurzel des Schnabels Vorstien hat. Die Zee dieses Vogels sind sonderbar gebauet, und die äußerste geht festwärts. Der berühmte Natter von Linne hat zwölf besondere Arten von Eulen gezählet; es sind aber auf den neuesten Entdeckungen seither noch etliche neue Arten entdeckt worden. Alle Eulen haben große Köpfe, theils graue, theils braune und schwärzliche Federn; ja in Island giebt es ganz weiße Eulen: Ihre Federn sind insgesamt so weich wie Seide anzufühlen. Der Gehörgang hat in dem rechten Ohre eine andere Einrichtung als in dem linken. Bei Tage sehen die Eulen nur sehr wenig, oder, nach der gemeinen Meinung, gar nichts; welches letztere aber falsch ist: Denn wie könnten diese Vögel sonst, wenn sie bei Tage zuweilen verschuend werden, sicher an andere Orte hinfliegen und sich daselbst wieder ins Dickicht oder ausgehöhlte Bäume verstecken? Aber gewöhnlicher Weise fliegen sie nur bei der Dämmerung und einbrechender Nacht auf Raub aus, wie man es gemeinlich nennet: Eigentlich suchen sie ihre Nahrung, wie jedes andere Thier die seinige, und sie besteht in kleinen Vögeln, die im Schlafe von den Eulen bei ihrem letzten Fluge überfallen werden, in Mäusen, jungen Hasen, und dergleichen. Ehe sie etwas von den Vögeln fressen, rufen sie dieselbigen, und suchen nach etlichen Stunden die Federn in Klumpen oder Ballenweise wieder aus. Die Küsse der Eulen sind mit Federn bewachsen, und ihre Ohren sehr weit; ihre Wohnung schlagen sie gemeinlich in hohen Bäumen, alten Häusern und hohen Bäumen auf. Man kann aber auch die jungen Eulen bald zahm machen und in Häusern dergestalt ge-

Strix rapacibus, quas vulgo vocant, annuatur avibus, quippe omnibus earum notis distincta, in priorique pedis parte digitis tribus instructa, at uno tantum in posteriori. & ad radice radicem setis munita. Huius avis digiti peculiari sunt modo conditi, extremusque in obliquum verius. Celeberrimus eques à Linne duodenas enumeravit strigum species; aliquot aovae autem repertae sunt in recentissimis feculi nostri itineribus maritimis. Maiora strigibus omnibus sunt capita, plumae modo cinereae, fulcae modo, modo subnigrae; quin & candidas in Islandia reperiri striges, memoriae proditum est: Plumas earum teneras perhibent, sericumque tactu referentes. Meatus in aure dextra aliter, ac in sinistra constructus esse dicitur. Interdum aegre striges oculis cernunt, vel sensu videndi, quae vulgi est opinio, proprius destituitur; id quod a vero abhorret: Enimvero qui fieri possit, ut aves hae, interdum nunquam exagitatae, tuto volent alio, condante se iterum amoribus arborumque cavis? Solent autem non nisi vesperscente caelo nocteque appetente praedae, si diis placet, inhiare. Quae sunt potius, si dicendum quod res est, alimenta sibi noctu, ad reliquorum animantium instar, vescunturque minoribus, quas per somnum leniter volando opprimunt, avibus, muribus, leporum catulis etc. Ante vero quam quidquam de avibus devorent, deplumant eas, eructantque interiectis aliquot horis plumas conglobatas. Obducti sunt strigum pedes plumis, patentque illarum aures; gestunt nidificare in editissimis turribus, domibus vetustis arboribusque cavis: Dormiunt

Le Hibou se range au nombre des oiseaux de proie parce qu'il en a tous les Caractères; C'est à dire, la patte armée de trois ongles en avant & d'un seul en arrière, & d'ailleurs le bec muni de poils à la racine. Mais une Singularité le distingue des autres, c'est que le plus extérieur de ses ongles en avant, est versatile & se replie en arrière. Le célèbre chevalier Linné compte douze espèces de Hibou; mais les derniers voyages maritimes, qu'on a entrepris de nos jours, en ont fait découvrir quelques nouvelles espèces. Tous les Hibous ont la tête grosse, la Plume cendrée brune ou noirâtre. En Islande on en trouve même de tout blanches, dont la plume est, dit on, douce comme la soie; & l'on ajoute qu'ils ont l'intérieur des oreilles droite autrement façonné que celui de la gauche. Le Hibou ne voit guères de jour; & le peuple pense même qu'il ne voit pas du tout; Mais c'est une erreur; Car si cela étoit comment cet oiseau, poursuivi pendant le jour, comme il arrive quelque fois, pourroit il s'envoler ailleurs avec sûreté? Comment pourroit il se replonger dans les bois & se réfugier dans le creux des arbres. Mais au reste ce n'est que les soir & aux approches de la nuit qu'il a coutume de chercher sa proie; ou pour mieux dire, il cherche la subsistance ainsi que tous les autres animaux; pour y réussir, il profite des ténèbres, vole sans bruit, & se jette ainsi sur les petits oiseaux, les rats, les levreaux endormis. Avant de manger les oiseaux, il les déplume, & rejette quelques heures après des paquets des plumes qu'il avoit dévorées. Le Hibou a les pattes recouvertes d'un duvet & les ongles fort ouverts. Pour bâtir son nid, il aime de préférence les plus hautes tours, les édifices ruïnés & le creux des arbres. On approuvoit aisément les jeunes hibous, & ils s'accoutument à faire l'office des chats, c'est à dire, à chasser les rats & les souris

Si mette il Gufo nella classe degli uccelli di preda, poichè lor si assomiglia moltissimo, cioè nell'artiglio fornito di tre unghie dinanzi, e d'una di dietro, e nel becco attorniato di peli alla base. Per altro una singolarità lo distingue dagli altri, ed è che l'estremità delle sue unghie dinanzi è pieghevole, e si gira indietro. Il celebre Linneo annovera dodici spezie di barbaglianni; ma negli ultimi viaggi di mare fatti ai nostri tempi, hanno scoperte nuove spezie. Tutti i gufi hanno la testa grossa, e le penne cenericcie brune, e nericecie. Se ne trovano in Islanda di bianchissimi che hanno le penne soffici, come la seta. e riferiscono in oltre che hanno la coclea dell'orecchio diritto diversamente fatta che quella del destro. Il barbaglianni nulla, o quasi nulla vede di giorno, ed il volgo crede che non veda affatto; ma ciò è un errore; imperciocchè se fosse vero, come potrebbe quest'uccello cacciare di giorno qualche volta scapparsene via, e mettersi in sicuro? Come potrebbe egli ficcarsi di nuovo nei boschi, e rifugiarsi nel folto degli alberi? Per altro solamente la sera, e sul fare della notte è solito andare in traccia di preda, ovvero cercare il suo alimento, come tutti gli altri animali. Per vernirne a capo si prevale delle tenebre; vola senza fracasso, e si scaglia quindi sopra li augellini, sopra i topi, e sopra i leproncini addormentati. Prima di mangiare gli augelletti li pela, e vomita qualche ora dopo alcun fardello di penne, che avea divorato. Il gufo ha le zampe ricoperte di peluria, e le orecchie molto aperte. Per fare il suo nido suole scegliere le case rovinate, e le buche degli alberi. Si

wohnen, daß sie statt der
Nähen auf die Mäuse Jagd
machen. Einige Eulen haben
an beiden Seiten des Ko-
rpses in die Höhe stehende Fe-
dern, die von Unwissenden
für Ohren angesehen wor-
den sind; unterdessen heißen
solche Eulen daher noch Ohr-
eulen. Außer diesen sind die
bekanntesten die große Baum-
eule und große Nachteule,
der Uhu, und das Käuzlein.
Der Uberglaube fürchtet sich,
so oft er das Geschrei des
Käuzleins hört, und bildet
sich ein, es bedeute dieser
Auf einen nahen Todesfall.
Man nennt es deswegen auch
den Todenvogel. Es ist
merkwürdig, daß alle Eulen
einige Schwungfedern ge-
zähnt haben. Eine Eigen-
schaft, die nicht, wie einige
dafür hielten, nur der gro-
ßen Baumeule, sondern al-
len Eulen zukommt. Weil
nehmlich die Eulen vom Rau-
be leben, und im Ver-
hältnisse zum Körper sehr
große gewölbte Flügel haben,
die im Fliegen ein großes
Geräusch machen würden, so
sind diese gezähnte Federn
deswegen da, daß die aus-
gespannten Flügel einige
Luft durchlassen, und das
Geräusch, wodurch Vögel
und Mäuse aufgeweckt wer-
den könnten, vermindern. Die
Eule war ehemals ein Attri-
but der Minerva.

facile strigum pulli ad-
suescuntque domi felium
loco muribus venandis.
Arrectae sunt nonnullis
strigibus ad utrumque
capitis latus plumae,
quas inscitia quorundam
aures esse autumavit;
interim otus germanico
idiomate ab errore hoc
est cognominatus. Ab
hoc si deflectimus, com-
memoratu dignae sunt
strix Aluco, noctua, bu-
bo, & ulula. Apud so-
perstitiosos ululae vox
creditor esse mali omi-
nis, clamorque eius im-
minentem alicujus obi-
tum praenuntiare: Ulu-
lam inde plebs vocitat
mortis nunciam. Omnes
striges aliquot remigibus
serratis gaudere, notan-
dum est; id quod com-
mune est omnibus om-
nino strigum generibus,
neo, quae quorundam
fuit opinio, soli strigi
Aluconi. Quippe striges
raptu vivere solitae prae-
gandibus, si corpus earum
spectes, alis cavatis,
strepitum nimium inter
volandum edituris, mu-
nitae sunt, factumque
est inde, ut serratarum
pennarum ope alis ex-
pansis transmitti aer
quodammodo possit, im-
minutique, quo excitari
possent aves et mures,
strepitus. Sacra olim
fuit noctua Minervae ei-
demque assignata.

de la maison. Certaines es-
peces de hibous ont des deux
côtés de la tête des plumes
qui s'elevent en forme de
cornes, & que les ignorens
prennent pour des oreilles.
C'est même de cette fausse
opinion que le Moyen-Duc
a reçu sa denomination
allemande. Après celui ci les
especes les plus remarquables
sont la Hulote, le Chat-hu-
ant, le grand Hibou, & la
grande Chouette. Des gens
superstitieux s'imaginent que
le cri de la Chouette & d'un
mauvais augure, & qu'il
annonce la mort prochaine
de quelqu'un. De là vient
que le peuple appelle cet
animal le message de la mort.
On peut observer que le
Hibou a quelques unes de
ses penes en forme de scie,
& que ce caractère convient
généralement à toutes les es-
peces, & non pas à la seule
Hulotte, comme quelques
uns l'avoient pensé. En effet
ces oiseaux accoutumés à
vivre de rapine, sont por-
tés sur des ailes creuses,
qui relativement à leur corps
sont fort grandes, & qui
ne manqueroient pas des
faire grand bruit; Il falloit
donc qu'ils fussent munis
de penes en forme de scie,
pour transmettre l'air en
volant, & pour écouffier le
bruit qui auroit éveillé leur
proie. La chouette fut ja-
dis consacrée à Minerve,
comme symbole.

ammanzano agevolmente
i gufini, e si avvezzano
a pigliare in casa i topi,
come i gatti. Alcune
specie di barbaggiani han-
no dai due lati dela te-
sta delle penne, che so-
no diritte e sembrano
corni, che gl'idioti ri-
guardano come se fosse-
ro orecchie. Da tale op-
pinione l'assiuolo ha ri-
ceivuto il suo nome tedes-
co. Dopo questo le spe-
zie più notabili sono l'
alocco, il cuculo, il
gran burbaggiani, ed il
civettone. Alcune perso-
ne superstitiose credono
che il grido della civetta
sia di cattivo augurio,
e che presagisca la mor-
te di pualcheduno: Per
la quale cosa la plebe
chiama quest' uccello il
messaggiere della morte.
Il barbaggiani, come può
osservarsi ha qualcuna del-
le sue penne fatte a gui-
sa di sega che le hanno
tutti gli uccelli di que-
sta spezie, e non il solo
alocco, come qualcuno
l'avea pensato. Infatti
questi uccelli avvezzi a
vivere di rapina volano
sopra ali concave, le qua-
li rispetto a loro corpo
sono assai grandi, e per-
ciò farebbero grandromo-
re; qualora la natura
non gli avesse dato delle
penne aventi figura di
sega per fare passare l'
aria volando, e per rin-
tuizzare lo strepito, che
avrebbe svegliato la lo-
ro preda. La Civetta
fu consacrata a Miner-
va, e ne era il simbolo.



No. 17.



Der Fasan.

Dieser berühmte Vogel, den man als einen Leterbisen bloß für königliche und fürstliche Tafeln bestimmt, soll ursprünglich aus Asien abstammen und von dem Flusse Phasis in Colchis seinen Namen bekommen haben. Er gehört zu dem Geschlechte der Hühner, und hat daher auch, wie diese, einen erhabenen und etwas gekrümmten Schnabel. Die obere Kinnlade raget über die untere hervor, und die Nasenlöcher sind halb mit einer zarten Haut bedeckt. Man hält den Fasan nach dem Pfau für den schönsten Vogel, und zählt verschiedene Arten derselben. Der gewöhnliche Fasan ist bund und weiß mit kurzen Sporen. In Brasilien ist der braune Fasan bekannt, und in China findet man ganz weisse und rothe Fasane; letztere zeichnen sich vor allen andern durch ihre ungemein schöne Feder aus. Außer Italien und Frankreich trifft man die Fasane am häufigsten in Böhmen an; die böhmischen Fasane sollen ein sehr schmackhaftes Fleisch haben und werden daher weit und breit verschickt. Man bemerkt an dem Fasan, daß er lieber in der Zerstreuung als unter großen Heerden lebt, und nur selten aufsteigt. Dieses geschieht, wenn er entweder mit Gewalt aufgesaget wird, oder wegen eines unangenehmen Bodens von selbst wegstiegt, um in trockenen Gegenden seine Nahrung zu suchen. Habichte, Geier, und andere Raubvögel, Füchse, Wölfe, wilde und zahme Hühner, Wiesel, Krähen und Elstern sind die vornehmsten Feinde der Fasane und man muß daher mit allem Ernste auf die Vertilgung dieser Raubthiere an den Orten, wo die Fasane sich aufhalten, bedacht seyn. Bekanntlich pflanzen sich die Fasane theils im freien Felde und im blauen Gebüsch, theils auch in eigens angelegten Fasanerien fort. Der Vermehrung der Fasane im freien Felde ist, besonders in Deutsch-

Phasianus.

Avem hanc, quam multi regiarum tantummodo epularum delicias esse contendunt, Asiae originem debere, cognominatamque ab flumine Phasi in Colchide fuisse aiunt. Phasianus Colchicus habetur gallinarum loco, gaudetque, ad illarum instar, rostro convexo et subcurvo, maxilla superiore supra inferiore prominente, naribus dimidiis membrana quadam tectis. Venustissima a pavone avis exillimatur phasianus, variis speciebus illustratus. Communis indeque versicolor ac candidus munitus est calcariis brevioribus. Brasilia celebratur fusco, si nense vero imperium candidis phasianis rursusque; hi reliquos omnes multum antecedunt pulchritudine pennarum. Praeter Italian ac Galliam phasianus admodum sunt frequentes in Bohemia; quae ibi gignuntur, sapidissimi omnium censentur, ideoque transmittuntur ad gentes aliofole calentes easque remotissimas. Phasianum magis solitarium quam cohortalem esse, usu comprobatur est diuturno, siquae rarissime, ut volando in sublime feratur. Quod ubi accidit, vel vis adhibita est in causa, vel soli humiditas, quae compulsa sponte avolat, videtur quae situr in terris aridioribus. Accipitres, vultures una cum aliis avibus rapacibus, vulpes, martes, felis domesticae ac ferae, mustelae, cornices, picaeque phasianis maxime insidiantur, & hinc cogitandum esse de delendis funditus eiusmodi bestiis rapacibus iuvabit, ubi degere gestant phasiani. Hos partim in agris vepribusque dumosis, partim in phasianotropheis summa cura magnisque sumptibus adornatis se se propagare, res est omnium notissima. Anceps est phasianorum in agris, praesertim in Germania;

Le Faisan.

On croit que le Faisan est originaire de l'Asie, & qu'il tire son nom du Phasie fleuve de la Colchide. C'est, selon plusieurs, un mets réservé pour la table des Rois. Le Faisan de Colchide s'élève comme les poules, & il a comme celles-ci le bec convexe, tant soit peu recourbé, la machoire d'en haut proeminente, & une partie des narines recouverte d'une membrane. Après le paon, le Faisan est le plus beau des oiseaux, & l'on en compte différentes especes. Le Faisan ordinaire est rouffatre, & il est armé de petits épérons. Celui du Brésil est brun; Ceux de la Chine sont bariolés de diverses couleurs, & surpassent tous les autres par la beauté de leur plumage. L'Italie, la France, & la Bohême nourrissent beaucoup de Faisans. Ceux de cette dernière contrée sont d'un goût exquis, & c'est ce qui les fait rechercher par les nations les plus éloignées. On a observé depuis longtemps que le Faisan aime plus la solitude que la basse cour, & il arrive très rarement qu'il prenne son essor. Il n'y a qu'une cause violente ou l'humidité du terrain, qui puissent l'obliger à s'envoler, ou à chercher sa nourriture dans des terres plus arides. Le Faisan a beaucoup d'ennemis; L'épervier, le vautour avec les autres oiseaux de proie, le renard, la fouine, le chat, les bêtes féroces, la belette, la corneille, la pie, tous ces animaux rapaces & carnassiers sont la Guerre au Faisan; il faut donc les exterminer ou les éloigner de l'endroit, où celui-ci se plaît. Tout le monde fait que les Faisans vivre aiment dans les champs & dans les buissons et qu'ils se propagent sur tout dans ces Faisanderies qu'on leur a préparées avec autant de soin que de magnificence. La propagation du Faisan ne réussit pas toujours dans les champs en Allemagne, surtout vers le nord où l'on voit souvent périr la meilleure partie des Faisandeaux. C'est pour éviter cet inconvénient qu'on a établi des Faisanderies, où l'on four-

Il Fagiano.

Vien creduto che il fagiano derivi dall'Asia, e che tragga il suo nome da Fasi fiume della Colchide. A giudizio di parecchi, è un piatto riservato alla tavola dei Re. Il fagiano di Colchide si alleva, come le galline, ed ha come le medesime il becco curvo, e piegato un pochetto, la mascella superiore che sporge in fuori, ed una parte delle narici ricoperta d'una membrana. Dopo il pavone il fagiano è il più bello fra gli uccelli, e ne annoverano varie specie. Il fagiano comune è rossiccio, ed ha piccoli speroni. Quel del Brasile è bruno; quelli della China sono screziati; vincono gli altri tutti per la bellezza delle loro penne. L'Italia la Francia, e la Boemia alimentano parecchi fagiani. Quei di Boemia hanno un sapore delicato per la qual cosa sono ricercati dalle nazioni le più lontane. Da gran tempo è stato osservato che il fagiano ama meglio il bosco di quello sia la corte, e molto di raro se ne fugge da tale luogo. Non può esser che una ragione forte, o l'umidità della terra, che possano obbligarlo ad andarsene, ovvero a ricercare il proprio alimento e in luoghi più secchi. Il fagiano ha molti nemici. Lo sparviere, l'avvoltojo cogli altri uccelli di rapina, la faina, il gatto gli animali feroci, la donnola, la cornacchia, la gazza sono tutti animali che fanno guerra al fagiano. Bisogna dunque o starli parli, o allontanarli dal luogo, dove sia il medesimo. È noto a ciascuno che quest'uccello ama di vivere nei campi, e nelle fratte, e che si propaga specialmente nelle fagianaje apprestate con cura, e magnificenza proporzionata. La propagazione dei fagiani non riesce sempre nei campi in Germania, e

lands nördlichen Gegenden, sehr ungewiss, und es gebi-
der grössere Theil der jun-
gen Brut allemal verloren.
Man hat deswegen Fasan-
gärten angelegt, wo man den
Bedürfnissen dieser Vögel
durch gute Pflege zu Hilfe
kommt: diese Anstalten sind
aber viel zu kostbar, als daß
ein Privatmann sie überneh-
men könnte, und sie sind des-
wegen bisher nur von den
Großen in der Welt besorget
worden. Die Hauptsache kömt
darauf an, daß man einen be-
quemen Wohnplatz für die
Fasanen ausfucht, der etwas
abgelegen und stille, aber doch
mit fruchtbaren Feldern um-
geben sey, daß man die
Fasanen mit reichlicher Kost
und Quellwasser versorge; daß
man sie zur Brutzeit ja nicht
störe und alle Raubthiere so
viel möglich, zu tödten oder
wenigstens abzuhalten suche;
daß man durch gute Pflege
und andere bekannte Mittel
fremde Fasanen herbeilocke
u. s. w. Eine kleine Zucht von
Fasanen kann auch in geräu-
migen Gärten, in verwahrten
Zimmern veranstaltet und ih-
re Verpflegung, fast wie bei
Truthühnern, besorget werden.
Will man die Fasanen fän-
gen, bedient man sich dazu
theils der Schlingen oder auf-
gestellter Netze, theils abge-
richteter Falken, oder ande-
rer gewöhnlicher Kunstgriffe.

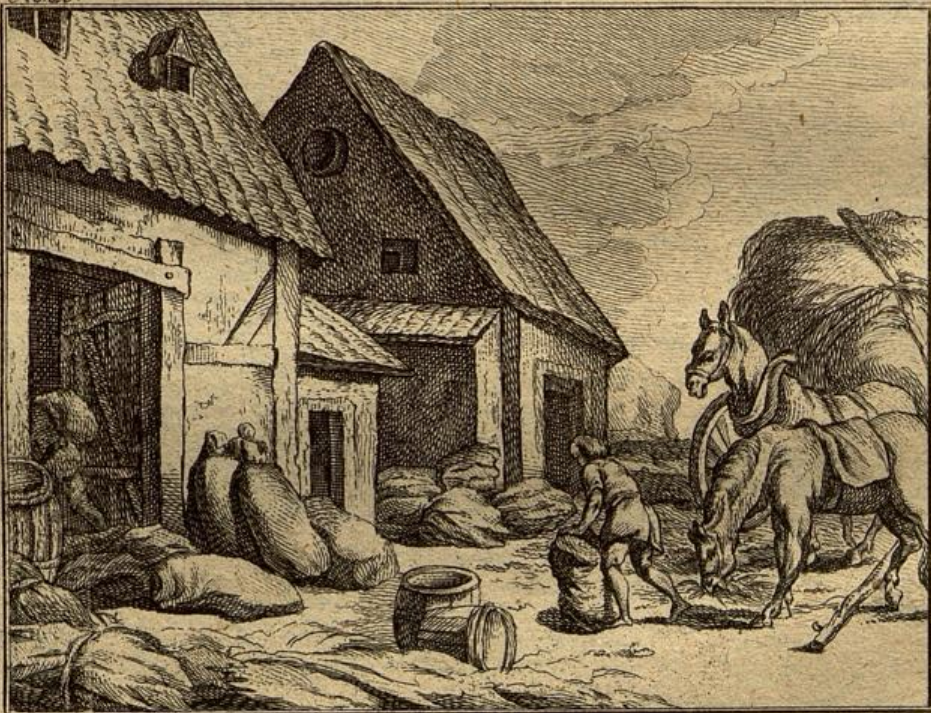
provinciis ad septentio-
nes spectantibus, multi-
plicatio, peritque major
lere subinde pullorum
pars. Ad eludenda haec
incomoda constituta sunt
phasianotropheae, in quibus
necessario de victu
prospiciuntur his avibus:
Tantum vero abest, ut
suppeditare privatus im-
pensas illis possit, ut so-
li ad huc principes eius
rei curam sibi vindica-
verint. Eo redit res om-
nis, ut phasianis quera-
tur sedes commoda, re-
mota ab hominum turba,
at cincta agris fertilibus;
ut phasianis detur victus
lautus & aqua fonta-
na; ut, quum ovis ex-
cludendis incubant, ne
turbentur, et omnia a-
nimantia rapacia, quoad
fieri potest, interficiantur,
seu saltem detineantur:
denique ut alimentis
exquisitis mediisque, de
quibus vulgo constat, adhi-
bitis alliciantur phasiani pe-
regri, rel. Phasianorum
soboles haud nimis
numerosa parari quoque
in hortis vastis potest in
hypocaustis conditis, alimen-
turque eodem fere, ut
gallopavi modo. Si cui ca-
pere phasianos animus est,
modo utitur tendiculis,
modo retibus tensis, modo
falconibus arte id edoctis,
modo, quas diuturna con-
suetudo detexit, artibus.

nie à ces oiseaux la nourri-
ture nécessaires. Mais ces
dépenses, bien loin d'être
celles d'un particulier, n'ont
pu se faire jusqu'à présent
que par des Princes. Il faut
pour cela leur chercher une
place commode, éloignée du
bruit & du tumulte, & en-
vironnée de champs ferti-
les; Il faut les pourvoir d'une
nourriture abondante &
d'eau de fontaine, ne pas
les troubler pendant l'incu-
bation & les délivrer au-
tant qu'il est possible, de
tous leurs ennemis. Enfin
il faut par des alimens choi-
sis & des moyens connus at-
tirer les faisans étrangers.
On peut aussi élever un cer-
tain nombre de faisandeaux
dans de vastes jardins on dans
des remises fermées, en les
nourrissant comme les coqs
d'inde. Pour prendre les fai-
sans, on leur tend des pièges on
des filets; tantôt on emploie
des faucons dressés à cette
chasse, tantôt d'autres moy-
ens, que les tems a succe-
sivement decouvert.

principalmente verso il
settentrione, dove, vegg-
onli ordinariamente peri-
re la maggior parte de'
fagianini. Per ischivare
cotale disordine sono sta-
te fatte le fagianaje, dove
si dà loro l'alimento ne-
cessario. Ma tali spe-
se non che essere capaci
da sostenerli dai partico-
lari, non possono effet-
tuarsi che da' Principi.
Per costruire le medesime
bisogna ricercare, ed a-
vere un luogo comodo,
lontano dello strepito, e
dal tumulto, ed attor-
niato di campagne ferti-
li. Bisogna provvedere
di alimento abbondante, e
di acqua di fontana, non
molestare i fagianini in tem-
po della covazione, e li-
berarla quanto sia possi-
bile dai loro nimici. In
somma fa duopo allet-
tare, ed attrarre i fagi-
ani forastieri con cibi scel-
ti, e con mezzi adopera-
ti. Si possono parimen-
te allevare molti fagia-
nini nei gran giardini, e
nelle rimesse chiuse, ali-
mentandoli, come polli
indiani. Per prendere il
fagianini vengon loro tese
insidie, e reti. Anche vi
sono i falconi avvezzi
a fare tale caccia, oppu-
re diversi spedienti sco-
perti in seguito dal tempo.



Nº. 18.



Das Magazin.

Magazine sind überhaupt Orte, wo man einen gewissen Vorrath an Waaren, Lebensmitteln oder Kriegsbedürfnissen verwahrt. So giebt es Holz- = Frucht- = Pulver- = Heu- und Mehlmagazine: Ja die Kaufleute nennen ihre Waarenlager oder Speichers gleichfalls Magazine, und jeder Sattler belegt mit eben diesem Namen die verwahrten Behältnisse, die entweder hinten oder vorne, oder bei dem Kutschenkasten an Reisewagen angebracht sind, und zur bequemen Verwahrung des nöthigen und täglich unentbehrlichen Reisegeräthes dienen. Insbesondere führen diesen Namen die Kriegsmagazine, oder solche Häuser und Dörfer, wo zum erforderlichen Kriegsgebrauche Getraide aufgeschüttet, Wehl und andere Lebensmittel einzugelegt, oder auch Kriegsgewehr und Bedürfnisse der Soldaten in Menge zusammen gebracht werden. Solche Kriegsmagazine leget man zur bequemen Verpflegung der Armee an sichern Orten an, und stehen unter der Aufsicht des Generalkriegskommissariats, welches viele Leute in seinem Dienste zur Anschaffung und Verwahrung der Magazine unterhält. Die bequemsten Plätze zur Anlage derselben sind in neutralen Landen; Weil aber dieses nicht allezeit angeht oder rathsam ist, so errichten kriegsführende Mächte ihre Magazine theils in ihrem eigenen, theils in Feindes Lande nachdem sie solches für gut finden. Die besondere Aufsicht darüber führen eigene Proviant Kommissarien, die mit ihren Vorstehern beständig Briefe wechseln, und den jetzmaligen Zustand der Magazine, ihre Sicherheit und Gefahr melden, und sich auf allen Fall die nöthigen Verhaltungsbefehle ausbitten müssen. Ihre Aufsicht ist es auch, daß sie lauter brauchbares Gut aufschütten oder einführen lassen, und die Vorrathshäuser fleißig bei Tag und Nacht verwahren, auch so weit als möglich, wo Gefahr

Horreum publicum.

Horreorum nomine insigniuntur generatim ea loca, ubi mercium, victus, cibariorumque copia conditur. Sic. e. g. habentur horrea lignorum, frugum, pulveris pyriti, nitrati, foeni farinaeque: Quid quod eodem nomine veniunt mercatorum promtuarum mercium, & ephippiarum quique adpellat communis hoc cognomento conditoria, quibus instructa videmus carpenta & a tergo & a fronte, quin & ipsa ingamenta, quaeque interviunt asservandae itinerariae, qua opus est, cuiusque usus quotidianus desideratur, suppellectili. Speciatim vero hoc nomen tribuitur promtuarum bellicis, vel domibus locisve, ubi ad usum bellicum conduntur frumentum, farina reliquaue cibaria, nec non instrumenta militum bellica, arma puta, quaeque porro postulat belligerendi ratio. Eiusmodi promtuarum bellica adornantur ad commodam exercitus sustentationem in locis tutioribus, subsumque curae supremorum necessitatum bellicarum curatorum: His plures operam suam navant in parandis horreis bellicis asservandisque. Loca huic rei maxime idonea sunt in terris neutri parti amicis. Id autem quod fieri semper non potest, nec ere belligerantium esse censetur, accidit, ut principes praepotentes bello impliciti, cum in suis, tum in hostilibus terris prout visum ipsis est, excitent promtuarum bellica, specialis eorum cura demandatur curatoribus rei frumentariae, quorum est, literas subinde praefectis scribere, iisque, quae sit horreorum conditio, securitas periclitatiove, nunciare, ab iisdemque petere iussa casibus obviis necessaria. Tenentur porro, rem frumentariam bonae notae conquirere horreisque condere, & haec tum noctu tum

Le Magasin.

Sous le nom de Magasins on entend généralement tous les lieux, où l'on conserve une quantité de marchandises, de vivres et de provisions. Ainsi il y a des magasins de bois, de blés, de poudre à canon de foie de farine. Les marchands nomment magasins les depots de leurs merceries. Le Sellier donne le même nom aux pannaers qu'on établit sur le devant et sur le derrière d'un coche; il le donne encore aux coffres des voitures, où l'on ferreles choses, qui sont d'un usage journalier dans les voyages. Mais le nom de magasin s'attribue spécialement à ces depots de blés, de farine, de provisions, d'armes, de munitions, qu'on établit ou dans des batimens ou ailleurs, pour les usages de la guerre et des armées. On les place dans des endroits également sûrs & commodes pour l'entretien des troupes, & l'on en donne le soin aux commissaires des guerres, qui ont sous eux plusieurs subalternes pour les assister dans leur travail. Les terreins neutres seroient les endroits les plus propres pour la construction des magasins; mais comme cela n'est pas toujours possible ni commode, il arrive que les puissances en guerre construisent leurs magasins, où bon leur semble, tantôt sur leur propre terrain, es tantôt sur celui de l'ennemi. On charge spécialement de ce travail les commissaires des vivres, qui sont obligés d'écrire de tems en tems aux généraux d'armées, pour leur faire part de l'état des magasins de la sûreté ou des périls où ils se trouvent, pour demander leurs ordres selon l'exigence des conjonctures. Au reste il est du devoir de ces commissaires de rassembler des vivres de bonne qualité, de les serrer dans des greniers, de les faire garder soigneusement nuit & jour, et d'en éloigner, autant qu'il est possible, toute sorte de feu, afin de garantir les magasins d'un incendie. Ils sont encore obligés de suivre la méthode des bons cultivateurs, qui est de faire leurs provisions de vivres et de

Il Magazzino.

Sotto il nome di magazzino si comprende generalmente ogni luogo, nel quale si conserva una quantità di mercanzie di viveri, e di provvigioni: Quindi vi sono dei magazzini da legna, da biada da grani da polvere da schioppo, da fieno, e da farina. I mercadanti chiamano magazzini i depositi delle loro merci. Il sellaio dà lo stesso nome alle parti dinanzi, e di dietro di cocchio; lo dà ancora ai bauletti dei calessi, dove si pongono gli arnesi che bisognano giornalmente nel viaggio. Ma il nome di magazzino attribuisce specialmente a quei depositi di grani, di farina, di provvigioni, di arme, di munizioni che sono stabiliti o in case, o altrove per uso della guerra e delle armate. Sono ordinario collocati in luoghi ugualmente comodi, e sicuri pel mantenimento delle truppe, e ne hanno cura i commissari di guerra che tengono parecchi subalterni che li assistono nelle loro fatiche. I paesi neutrali sarebbero i luoghi i più propri, ed accorne per la costruzione dei magazzini; ma siccome ciò non è sempre possibile nè vantaggioso, accade che le potenze beligeranti fabbricano i loro magazzini o loro sempra bene di farli, ora sopra le loro terre, ed ora sopra le terre nemiche. Viene incaricata per solito tale incumbenza ai commissari da vettovaglie che sono obbligati di scrivere di quando in quando ai generali di armata per significarli lo stato dei magazzini della sicurezza o pericolo nel quale si trovano, e per domandare il loro ordini secondo l'esigenza delle circostanze. Nel rimanente sono obbligati i detti commissari di raccogliere dei viveri di buona qualità, di porli in granaj, e di farci fare la guardia notte, e giorno, e di allontanare

der Anzündung vorhanden ist, Feuer dahin bringen lassen. Ubrigens müssen die Pro-
 viantcommisarij, gleichflü-
 gen Landleuten bei der An-
 schaffung und Aufbewahrung
 der Nahrungsmittel für Men-
 schen und Thiere Zeit und
 Umstände wohl in Acht neh-
 men, und auf gereinigten Bö-
 den unter Dach ins Trockene
 bringen lassen, wozu sie sich
 gewöhnlicher Weise der Tag-
 löhner, manchmal auch der
 Soldaten, bedienen. Ueber
 alles, was ihnen geliefert wird,
 halten sie Buch und Rechnung;
 gleiche Sorgfalt beweisen sie
 auch in Ansehung dessen,
 was sie aus den Magazinen
 wieder abgeben, und was noch
 in denselben vorräthig bleibt,
 um nicht nur die nöthigen
 Berichte an das Oberproviand-
 commissariat oder an die ho-
 che Generalität selbst immer
 schleunig absenden zu können,
 sondern auch sich wegen zu
 fordernden Rechnungen außer
 Gefahr und sicher zu setzen.
 So wie nun die Versorgung
 eines Magazins viele Mühe
 und Sorge macht; so stehen
 sich auch alle, die dazu ge-
 braucht werden, gemeinlich
 sehr gut, und haben vielfache
 Gelegenheit, sich dabei zu be-
 reichern: Es wird aber auch
 jede erwiesliche Untreue und
 Nachlässigkeit in Verwaltung
 derselben nachdrücklich bestraft.
 Kluge Regenten errichten auch
 in Friedenszeiten große Ma-
 gazine, um im Fall eines
 Kriegs ihr Heer hinreichend
 verproviantiren zu können.
 Man hält es für ein erlaub-
 tes Mittel, dem Feinde durch
 Wegnahme oder Verwüstung
 der Magazine zu schaden;
 oft verbirbt man seine eigenen,
 damit sie nicht in Feindes
 Hände kommen mögen.

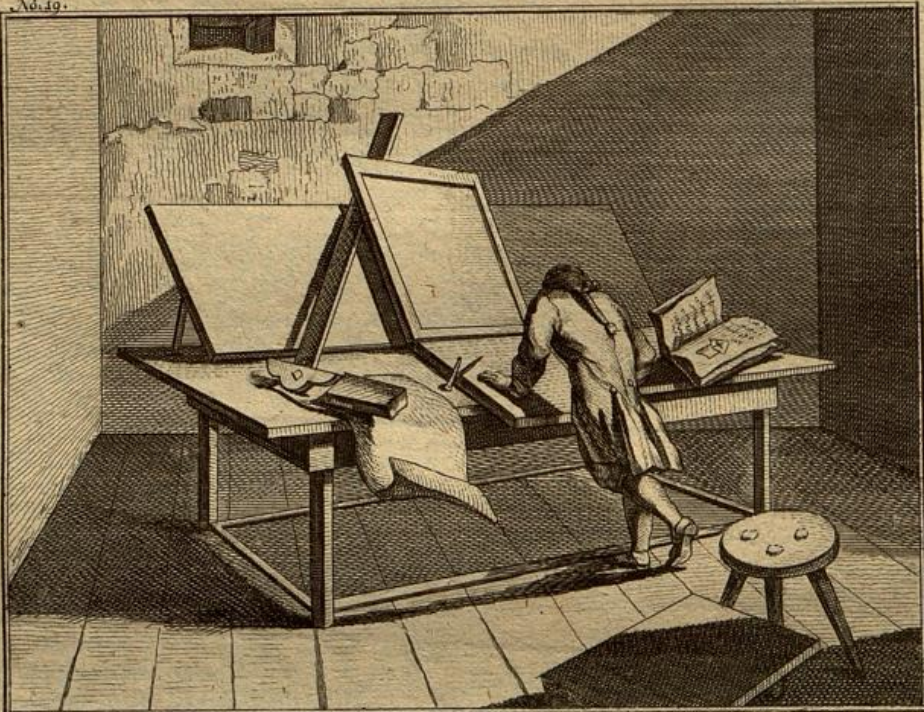
interditi sedulo custodire,
 quantumque fieri possit,
 videre, ne quid lucis eo
 adferatur, bellicaeque
 promptuaria ab incendio
 periculo tuta praestentur.
 Caeterum frumentariae
 rei curatores, ad agricola-
 rum sagaciorum iussu
 debent in parando & con-
 dendo hominum pecu-
 dumque victu temporis
 & rerum, quae circum-
 stant, rationem habere,
 cibariaque granariorum
 purgatorum tectis
 condere; ad id operis ge-
 nus utuntur plerumque
 mercenariorum, inter-
 dum etiam militum o-
 pera. Acceptorum & ex-
 pensorum cibariorum ra-
 tiones conficiunt, accu-
 rate descriptis reliquiis.
 Fit autem hoc ea mente,
 ut possint semper, qui-
 bus indigent, nuncios
 hac de re mittere supre-
 mae rei frumentariae
 praefecturae vel supremi
 tribunali caesarensi, & se
 ipsi defendere ab omni
 in reddendis rationibus
 periculo. Itaque ut hor-
 reorum cura plena est la-
 boris ac sollicitudinis,
 tamen, quorum in illis
 excitandis opera utun-
 tur, lauto plerumque
 fruuntur stipendio. nec
 ditandi sese occasione fa-
 cile destituantur. Acer-
 rime autem, qui in cu-
 randis horreis negligen-
 ter quid vel perinde fe-
 cerunt, puniuntur. So-
 lent et pacis tempore
 principes maxima sibi
 comparare granaria, unde
 erupto forte bello
 exercitui suo prospicere
 de cibariis possint. Belli
 jure licitum est, hostem
 privare promptuariis bel-
 licis, vel eadem fundi-
 tus desere, quid quod
 grassantur saepe in sua
 ipsorum horrea, ut ho-
 stis potiri illorum haud
 queat.

sourrages en tems & lieu, &
 de les renfermer dans des
 greniers bien propres & bien
 couverts. Ils emploient dans
 ce travail ou de gens à ga-
 ges, ou quelque fois même
 des Soldats; & ils ont grand
 soin de tenir compte de tout,
 recette, depense, resida;
 soit pour en informer dans le
 besoin le premier commissaire
 ou le conseil de guerre; soit
 pour se mettre en etat de
 rendre leurs comptes sans au-
 cun risque. Il est bien vrai
 que les soins de magasins
 sont penibles & laborieux;
 mais aussi les employés ont
 ils des appointemens consi-
 derables, & ils ne man-
 quent gueres de trouver l'oc-
 casion de s'enrichir. Au reste
 on punit grievement la ne-
 gligence ou les fraudes qui
 peuvent se glisser dans ces
 sortes d'emplois. En tems
 de paix même les Princes
 ont coutume de faire de
 grands magasins, afin de pou-
 voir, en cas des guerre,
 fournir des vivres à toute une
 armée. Il est permis par les
 droits della guerre d'enlever
 à l'ennemi ces magasins ou
 de les detruire. Quelque fois
 on detruit soi même les siens
 dans la crainte qu'ils ne tom-
 bent entre les mains de l'
 ennemi.

tanto che è possibile ogni
 sorta di fuoco per li-
 berare i magazini da un
 incendio. Sono parimente
 tenuti di seguitare, ed
 imitare il metodo dei bu-
 oni coltivatori, che con-
 siste nel fare la loro pro-
 viggione di viveri, e di
 soarggi a tempo, e luog-
 go, e di chiuderli in granaj
 puliti e ben coperti. Per
 tale la loro impiegano
 o gente pagata, o qualche
 volto ancora dei soldati,
 ed hanno somma cura di
 tenere conto di tutto; del-
 la spesa, e delle rimanen-
 te; o sia per informar-
 marne all'uopo il primo
 commissario o il consiglio
 di guerra, sia per met-
 tersi in istato di render,
 i loro conti senza alcun
 pericolo. E' però vero che
 le cure dei magazini so-
 no gravi moleste, e labo-
 riose; ma sono ancora
 ben pagati i Ministri dei
 medesimi, ed hanno le
 occasioni di arricchire.
 Per altro vengono seve-
 ramente punite la negli-
 genza, e le frodi, che pos-
 sono introdurfi in tai sor-
 te di impieghi. Anche in
 tempo di pace i Princi-
 pi sono soliti di fare
 gran Magazzini, affine
 di potere in tempo di
 guerra somministrare dei
 viveri a tutta l'armata.
 E' permesso dal diritto di
 guerra di rubare i magazzini
 al nimico, e di abo-
 lirli. Alcuni fiata si
 demoliscono i proprj ma-
 gazzeni per timore che
 non cadano nelle mani
 dei nimici.



Ad. 49.



Die Optik.

Die Optik oder die Wissenschaft von den Lichtstrahlen macht einen Theil der angewandten Mathematik aus, und verschafft ihren Liebhabern tausenderlei Vergnügen. Diese vortrefliche Wissenschaft würde gar nicht statt haben, wenn wir alles natürliche und künstliche Licht, oder unsere Augen entbehren müßten. Man unterseidet sie in besondere Theile, als da sind die Optik im engeren Verstande, die Katoptrik, die Dioptrik und die Perspectiv. Wenn wir Dinge so sehen, daß von dem leuchtenden Punkt ein Stral in gerader Linie in unser Auge fällt, so ist dieses ein Vorwurf der Optik, und ihre vornehmsten Lehren beschäftigen sich mit der Stärke des Lichts, das von einem leuchtenden Körper auf einen dunklen fällt; mit der Größe des Bildes, welches sich durch die Lichtstrahlen von einem Körper im Auge abbildet; mit der Bewegung des Bildes von einem Gegenstande in unserm Auge; mit den Farben der Körper; und mit dem Schatten, welchen dunkle Körper, die auf einer Seite erleuchtet sind, hinter sich werfen. Was nun insbesondere die Farben betrifft, so ist bekannt, daß man sieben Hauptfarben zählt, die nach gewöhnlichen Kunstgriffen in einem verfinsterten Zimmer mittelst der Sonnenstrahlen und eines dreneckigen gläsernen Prisma an einer Wand vor Augen gestellt werden können. Sie erscheinen aber in folgender Ordnung; Roth, Orange, Gelb, Grün, Blau, Indig, Violet. Daraus läßt sich erklären warum mancher Körper roth, grün, blau, u. s. w. aussehe, ingleichen, was eigentlich schwarze und weisse Farbe sei: jene entsteht, wenn ein Körper wenige oder gar keine Lichtstrahlen zurück wirft; diese aber, wenn er alle sieben Lichtstrahlen wieder zurück wirft. Damit nun der Mensch alle Schönheiten der Schöpfung empfinden und sich an den unzähligen Ab-

Optica.

Optica seu lucis radiorum scientia aliquam mathematicam adplicatam constituit partem, sui que cultores innumeris pascit oblectamentis. Locum autem habere praestantissima haec non posset scientia, nisi luce naturali aequae ac artificiali, oculorum vel luminis gauderemus. In quatuor ea dispescitur partes quae sunt optica sensu strictiori, catoptrica, dioptrica, & perspectiva. Lucis & umbrae temperamentum. Res quum ita videmus, ut a puncto lucente radius quidam in oculos nostros incurrat linea recta, merito id ad optice pertinet, eiusque capita praecipua versantur circa lucis a corpore lucido in opacum delapsae vim; circa imaginis radiorum lucis opera de corpore quodam in oculo nostro exhibitae magnitudinem, circa imaginis alicubi perceptae motum, qui obtinet in oculo nostro; circa corporum colores; denique circa umbram, comitem corporum opacorum, & ex altera parte illustratorum. Ad colores praecipue quod attinet, septem primarios haberi dudum constat; artis opera & solis radiorum, nec non prismatis triangularis vitrei possumus in camera obscura horum imaginem nobis ob oculos ponere in pariete. Sequenti vero ordine sese invicem excipiunt: Primus tenet color ruber, sequitur hunc citreus, dum flavus, dein viridis, postea caeruleus, dehinc indicus, tandemque purpureus. Exinde cur alia corpora conspicua sint colore rubro, alia viridi, caeruleo &c. dispalescit; nec non quid sibi velit color niger & albus; ille cernitur, corpore quodam paucos vel nullos plane repercute lucis radios; hic vero, eodem septenos lucis radios reflectente. Homo igitur ut omnes rerum

L' Optique.

L'optique est une science qui traite de la lumière, & c'est une des plus agréables parties des mathématiques; Mais cette belle science ne pourroit avoir lieu sans les secours de la vue & de la lumière soit naturelle soit artificielle. On la divise en quatre parties, qui sont l'optique proprement dite, la Catoptrique, la Dioptrique & la Perspective, ou mélange de l'optique & de la lumière. Les rayons qui vont directement du point lumineux à l'œil, sont l'objet de l'optique. Les principaux articles, dont Elle soccupe, sont la formation des rayons qui tombent d'un corps lumineux sur un corps opaque; la grandeur de l'image que ces rayons peignent dans notre œil; la sensation que cette image produit sur la rétine; les couleurs qui distinguent les corps; l'ombre qui accompagne les corps opaques, mais éclairés d'un côté. Quant aux couleurs, on fait depuis longtemps qu'il y en a sept primitives. On peut en former l'image sur la muraille d'une chambre obscure, en y introduisant les rayons du soleil, soit par le moyen d'une lentille ou d'un prisme triangulaire. Ces couleurs sont rangées dans l'ordre suivant. Le rouge, l'orange, le jaune, le vert, le bleu, l'indigo, et le violet. Cet ordre causé par la diversité des réfractions nous apprend pourquoi différens corps se distinguent par différentes couleurs; & pourquoi les uns sont rouges, les autres verts, les autres bleus &c. Nous pouvons également juger de la ceque c'est que le noir & le blanc. Un corps est noir lorsqu'il ne réfléchit aucun ou presque aucun rayons, il est blanc, s'il réfléchit les sept couleurs toutes ensemble. Ainsi pour que l'homme puisse jouir de toutes les beautés de la nature et de toutes les variétés dont elle se pare, Dieu lui a donné deux yeux très artistement faits, composés de différentes tuniques, de diverses humeurs, & d'une rétine où se peint l'image des objets ainsi qu'il a déjà été expliqué plus ample-

L' Ottica.

E' una Scienza l'ottica che tratta della luce, ed è una delle più dilettevoli parti delle Matematiche. Ma cotale Scienza non esisterebbe senza l'aiuto della vista, e della luce tanto naturale quanto artificiale. Dividesi in quattro parti, e sono l'Ottica propriamente detta, la Cattotrica, e la Diottrica, e la Prospettiva, o rimescolamento delle ombre, e della luce. I raggi che corrono direttamente dal punto luminoso all'occhio sono l'oggetto dell'Ottica. Ciò che principalmente prende in mira è la forza dei raggi che cadono da un corpo luminoso ad uno opaco; la grandezza dell'immagine che detti raggi dipingono nel nostro occhio; la sensazione che tale immagine cagiona sulla retina; i colori che diversificano i corpi; l'ombra che accompagna i corpi opachi; ma illuminati da un lato. Rispetto ai colori sappiamo già lungo tempo fa che ve ne sono sette primitivi. Puossene formare la figura nella muraglia di una Camera oscura introducendovi i raggi del Sole, o col mezzo di una lente, o di un prisma, o vetro triangolare. I colori vengono collocati nella foggia seguente. Il rosso, il rancio il giallo, il verde, il turchino, l'azzurro o celeste, ed il paonazzo. Cotale divisione, cagionata dalla varietà delle rifrazioni della luce, ci addita la ragione per cui diversi corpi si conoscono da diversi colori, e perchè li uni sono rossi, li altri verdi turchini &c. Da ciò possiamo congetturare cosa sia il nero, ed il bianco. Un corpo nero qualora non riflette niuno o quasi niun raggio, ed è bianco se riflette tutti i sette colori insieme. Per la qual cosa, affinché l'uomo possa godere di tutte le bellezze della natura, e di tutte le varietà, di cui essa è ador-

wechselungen der veränderlichen Natur vergnügen möchte; so gab ihm Gott ein Paar Augen, die sehr künstlich zum Sehen eingerichtet sind, aus Häuten und Feuchtheiten bestehen, und schon eine eigene Beschreibung in diesem Werke erhalten haben. Ueberhaupt muß man sich merken, daß das menschliche Aug unabänderlich folgende zwei Regeln befolget: Wenn das Licht bleibet auf eine Fläche herabschleift, so springt es auch wieder schnurgerade in die Höhe. Fällt es aber schief auf die Fläche, so springt es gleich schief wieder gegen die andere Seite hinweg; kürzer, der Winkel des Einfallens ist eben so groß, als der Winkel des Abpringens. Die zweite Regel enthält folgende Sätze: Das Licht wird nicht gebrochen, wenn es schnurgerade in einen Körper fällt, sondern es setzt seinen Weg in der gewöhnlichen Richtung fort. Wenn es aus einem durchsichtigen Körper schief in einen dichtern fährt, so weicht es etwas von der schiefen Linie. Wenn es aus einem dichtern Körper in einen weniger dichten fährt, so geht es von der geraden Linie ab, und nähert sich in etwas der Oberfläche des lockern Körpers; Um die Optik hat sich der berühmte Engländer Newton unsterblich verdient gemacht.

creatarum delicias sensu quodam percipere, innumerisque naturae se ipsam immutandis vicissitudinibus gaudere possit. DEUS binos artificiosissime videndi facultate, tunicis humoribusque instructos, suppeditavit homini oculos, jamjam in opere hoc prolixius descriptos. Summatim est tenendum, humanum oculum binas, quae sequuntur, regulas continere servare: Lux directione horizontali in planum quoddam demissa eadem repercitur via. Oblique autem in planum quoddam delapsa, eadem obliquitate ad alterum latus repellitur; paucis ut nos expediamus, angulus incidentiae aequalis est angulo reflexionis. Altera regula nititur sequentibus axiomatibus: Lux refractionem haud patitur, recta linea cum corpore quodam communicata, sed continuat viam suam directione iusta. Eadem e corpore pellucidiori oblique penetrans in corpus densius s. solidius, aliquantulum ab linea obliqua, dum permeat, reflectit & ad lineam rectam quodammodo accedit. E corpore solidiori in minus solidum lux penetrans deflectit ab linea recta, paululumque appropinquat corporis tenuioris superficie. De Optice clarissimus Anglus Newton optime est meritis, immortalisque nominis gloriam inde consequutus.

plement dans cet ouvrage. En general il faut observer que la vision de notre oeil se dirige sur les deux regles suivantes. La lumiere qui tombe obliquement sur un plan, est repoussée de l'autre côté du plan dan la meme obliquité; en un mot, l'angle d'incidence est egal à l'angle de reflexion. La seconde regle est fondée sur les axiomes suivans. La lumiere qui se communique à un corps en ligne droite, continue directement son chemin sans se reflechir. Le rayon qui passe obliquement d'un milieu plus rare & plus diaphane dans un autre plus dense et moins transparent, quitte, en penetrant la ligne oblique, & se refracte tant soit peu vers la perpendiculaire. Au contraire, le rayon qui passe d'un milieu plus dense en un plus rare, s'eloigne de la perpendiculaire, & s'approche tant peu de la superficie du corps plus rare. Le celebre Anglois Newton a fait de belles decouvertes dans l'optique, & s'est acquis par la une gloire immortelle.

na, Dio gli ha dato due occhi artificiosissimamente fatti, composti di varie tuniche di diversi umori e di una retina, in cui si dipigne l'immagine degli oggetti, come è stato già ampiamente spiegato in questa opera. Bisogna generalmente osservare che la vista del nostro occhio si distingue sopra le due seguenti regole. La luce che cade orizzontalmente sopra qualunque piano si riflette nella stessa direzione: La luce che cade obliquamente sopra un piano è rispinta dall' altro lato del piano nella medesima obliquità, in una parola l'angolo d'incidenza è uguale all'angolo di riflessione. La seconda regola è fondata sopra l'assomi seguenti. La luce che si comunica a un corpo in linea retta continua direttamente il suo corso senza risletterfi. Il raggio che passa obliquamente da un mezzo più rado, e più diaphano in un altro più denso, o meno trasparente, abbandona nel trapassare la linea obliqua, e si spezza un pocolino verso la linea perpendicolare. All'oposto il raggio che passa da un mezzo più denso in uno più rado si allontanano dalla linea perpendicolare, e si avvicina un pochettino alla superficie del corpo più rado. Il famoso Neuttone fece bellissime scoperte nell'Ottica, ed acquistò si per tale via una gloria immortale.



N. 20.



Der Färber.

Nichts ist schwerer, als von der Kunst des Färbers zuverlässige Nachrichten mitzutheilen: Denn ohngeachtet die gewöhnlichen Farben bekannt genug sind, und man auch weiß, woraus sie bereitet werden; so hält doch jeder Färber seine Kunst dergestalt geheim, daß er sie entweder bloß seinen Kindern und nahen Verwandten beibringt, oder eigenhändig genug ist, sie mit ins Grab zu nehmen. Bei großen Fabriken müssen die Färber gemeinlich einen Eid ablegen, daß sie von den Geheimnissen der Färberei nichts ausplaudern wollen. Je mehr nun der Färber seine Kunst geheim zu halten sucht; desto neugieriger wurden dadurch die Gelehrten, besonders die Scheidekünstler, solche Geheimnisse zu entdecken, und ihre Bemühungen waren nicht ganz vergeblich: Allein bei dem allem hat es doch kein Chemist so weit gebracht, daß er so geschwinde, so dauerhaft und so wohlfeil, wie ein Färber färben könnte. Die Färber theilen sich in Schwarz-, Schön- und Seidenfärber. Die Schwarzfärber geben sich bloß mit Färbung geringer Zeuche von Wolle und Leinwand ab, und rollen die gefärbten Zeuche auf einer großen Rolle, die von einem Pferde mit verbundenen Augen herumgetrieben wird. Statt des Pferdes kan man auch einen Knaben oder Hund abrichten, die den Wellbaum mit den Füßen treten; es muß aber die ganze Wang nach einem besonders künstlichen Mechanismus eingerichtet seyn. Keine Lächer und Zeuche werden dem Schönfärber zum Färben eingehändigt; und mit dem Färben der Seide beschäftigt sich der Seidenfärber, der unter allen der geheimnißvollste ist, und freilich wegen seiner Arbeiten, die viele Mühe und großen Aufwand erfordern, Ursache genug hat, seine Kunst, so viel möglich, für sich allein zu behalten. Lächer, Wolle, Leinwand und Seide werden in den Farbkessel, nach vorgegangener Zubereitung, ein-

Tintor. (Infector)

De tinctoris arte nihil certi fere & explorari habere possumus. Communes enim colores, quos pannis inducit linteisque licet sint notissimi, nec unde parentur, ignoremus; pro se tamen quique infector ita suam occultat artem, taciturne, quod ajunt, peccare premit, ut eam vel cum solis suis filiis propinquave cognatione conjunctis communicet, vel ita sit sui iudicii, ut eam interire secum gestiat. In fabricis majorum quas vocant, gentium iure sese iurando obstringere tenentur, forte ut nihil temere, quod ad artis infectoriae arcana spectat, effusant. Quo studiosius autem alios celare cupit artem suam tinctor; eo cupidius docti, cum primis, quae chemici eiusmodi arcana detegere laborant, nec oleum, quod tritum illud proverbium clamat, nec operam perdidit. Verum eo res nondum ab ullo adacta est chemico, ut eadem, qua tinctor celeritate, constantia vilique tingere pretio possit. Distinguntur infectores in denigratores, purpurarios, sericariosque. Denigratores operam tantummodo navant texturis laneis & linteis vilioribus, laevigantque tum linteas infecta super trochlea lintearia, circumagendo eam, cuius oculos velat ministerio: Equi loco edoceri quoque potest puer vel canis, qui vectem pedibus circunculando circumagat; hoc autem ubi desideratur, trochlea ad artificiosissimi mechanismi regulas adornata sit oportet. Cultiores panni ac linteas purpurario adferuntur tingenda; sericarius occupatur tantum inficiendo serico, nec est quod eum arcanorum suorum custodem taxemus laboribus, qui multum sudoris sumtusque ab eo exigunt, postulantibus.

Le Teinturier.

Nous ne pouvons presque rien dire de certain touchant l'art du teinturier. Les couleurs ordinaires qu'il emploie sont tres connues, il est vrai nous n'ignorons pas même d'où il les tire: Mais chaque teinturier fait un tel mystère de son art qu'il ne le communique qu'à ses enfans ou à ses proches et s'obstineroit à laisser plutot perir ses connoissances, que d'en faire part à d'autres. Dans les grandes fabriques ils s'engagent par serment à garder le secret de leur art, & à ne rien laisser échapper qui puisse en donner quelque Notion. Mais plus le teinturier est mystérieux, plus les savans et surtout les Chimistes travaillent à decouvrir le mystère, et l'on peut dire qu'ils n'ont pas perdu toutes leurs peines: Cependant le chymiste n'a pu encore parvenir à mettre autant de celerité, de Solidité et de bon marché dans son travail que le teinturier. Il y a des teinturiers en noir, en cramoisi, et en soie. Les premiers se bornent à teindre les étoffes et les toiles les plus communes, qu'ils polissent ensuite sous calandre en la faisant tourner par un Cheval caperonné. Un enfant, un chien peuvent rendre le même service en marchant dans la roue; mais il faut pour lors que la calandre soit tres artistement faite. Les draps et les éto es les plus fines se portent au teinturier en cramoisi ou en scarlate. Le Teinturier en soie ne teint que la soie et le velours. Comme son travail demande beaucoup de soin et de dépenses, on ne peut trouver mauvais qu'il garde secret autant qu'il est possible. Apres avoir maceré les draps, les étoffes, la toile, le velours, on les place dans une chaudiere pour leur donner la couleur requise; Outre les sept couleurs premières, l'art du Teinturier s'entend encore aux couleurs moyennes qu'il compose de differens mélanges. Pour cet effet il emploie divers ingrédiens que les trois regnes de la nature lui fournissent. Ainsi le pastel, la vouede, l'indigo lui donnent

Il Tintore.

Non possiamo dire quasi nulla di certo rispetto all'arte del Tintore. Colori ordinari che adopera sono molto noti e vero; sappiamo altresì d'onde li tragga. Non ostante ogni tintore fa tale mistero di sua arte che non la palesa che a suoi figli, ovvero a' suoi parenti, ed amerebbe meglio di lasciare perire la sua scienza di quello comunicarla altrui. Nelle gran Tintorie promettono con giuramento di conservare il segreto delloro mestiere, ed a non lasciare nulla fuggire che possa contribuire ad agevolarlo, e renderlo migliore. Per altro quanto più il tintore fa de' misterj altrettanto i Chimici, ed i Dotti lavorano a scoprire il mistero, e può dirsi che non hanno perduto tutte le loro fatiche. Sebbene il Chimico non è ancora potuto giugnere a mettere tanta prestezza, solidità, e buon prezzo nel suo lavoro, quanto il tintore. Vi sono de' tintori di nero, di cremesi e di seta. I primi tingono soltanto i drappi, e le tele le più usitate, che lustrano sotto il mangano che si rivolge per via di un cavallo incapperucciato. Un ragazzo un cane possono ottenere ciò camminando nella ruota; ma allora è gioco forza che il mangano sia fatto con molta arte. I panni più fini, ed i drappi più sottili si portano al tintore del cremesi, e di scarlato. Il tintore di seta tinge solo la seta, ed il velluto; e siccome il suo lavoro esige somma attenzione, e molta spesa, non gli può essere ascritto a male se conserva il suo segreto, quanto può. Dopo avere ammollato i panni, drappi, la tela il velluto, pongonsi in una caldaia per darci il colore necessario. Oltre i sette primi colori abbraccia ancora l'arte del tintore i mezzi colori, che egli compo-

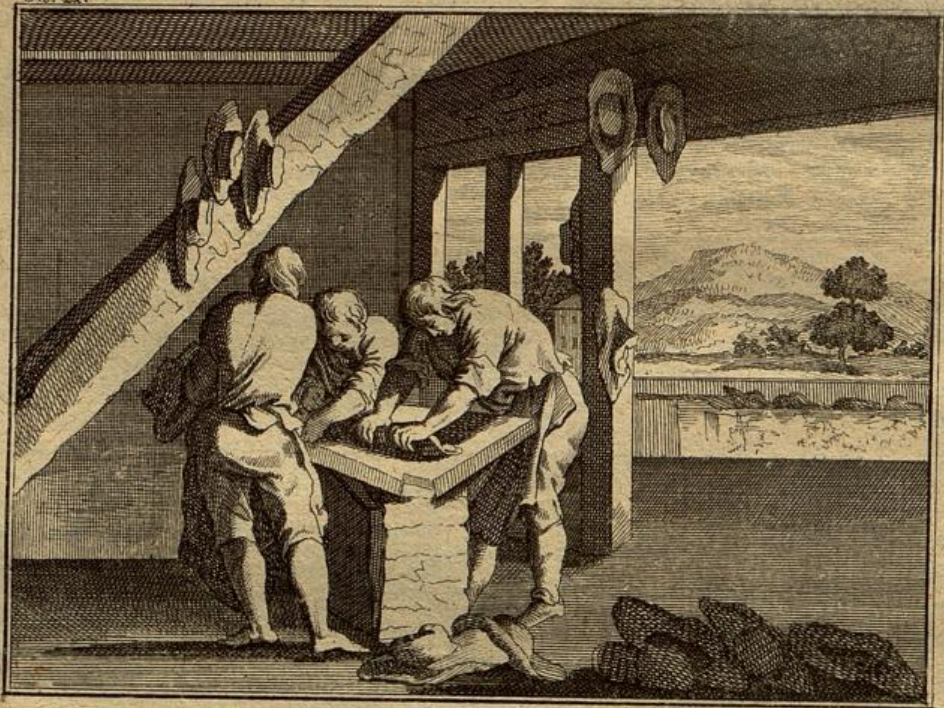
getaucht, und nach Belieben gefärbet. Ein Färber versteht nicht allein die Kunst die sogenannten sieben Hauptfarben zu färben, sondern er weiß auch, durch allerhand Zusätze und Mischungen die Mittelfarben herauszubringen und bedient sich zu dieser Absicht der Materialien, die aus dem dreifachen Reiche der Natur hergenommen sind. So färbt er z. B. blau mit Waide oder Indigo, oder Wau; roth mit Krapp, Cochenille und Brasilienholz; gelb mit Schorle, Safran, Wiebe u. s. w. grün aus Mischung der gelben und blauen Farbe; braun, mit den Schalen der wälschen Nüsse und Wurzeln der wälschen Nussbäume, mit Sandelholz; schwarz mit Galläpfeln und Kupferwasser. Die Schwarzfärber machen auch gedruckte Leinwand, glätten und mangen rothe, weisse, und gefärbte Leinwand. Auch der Seidenfärber hat fast die nämlichen Farben, wie der Schwarz- und Schönsfärber, sie müssen aber nach besondern Vortheilen behandelt und der Seide viel behutsamer mitgetheilt werden. In drei Jahren lernt ein Lehrling bei der Färberei aus, und bekommt als Gesell in der Fremde ein Geschenk.

ut sua sibi, quantum fieri potest, servet arcana Pan-nillana, lintea sericumque, passa antea macerationem. immittuntur cortinae tinctoriae colorque, qui desideratur, inducitur. Calles autem tinctorum artem, & inficiendi septem colores, qui dicuntur, primarios, & variis addita-mentis, ac permixtionibus eliciendi medios. Ad id efficiendum materiam in triplici naturae regno obviam, adhibet in subsidium. Sic e. g. color caeruleus tingitur flati tinctoria, Indigo vel reseda; rufus rubia tinctorum, coccinella, lignoque Brasiliensi; flavus ser-ratula, croco, luteola, vel viridis permixto inter se invicem, colore flavo caeruleoque, fuscus puraminibus iuglandum, radicibusque, Caesalpi-nia; niger gallis vitrioloque, Linteorum deni-gratores typis adhibitis pingunt quoque lintea, laevigant ac poliunt lin-tea rudia, dealbata & in-secta. Utitur & sericari-us infector iisdem paene, quibus denigrator & pur-purarius, coloribus; mag-na autem in tingendo se-rico opus est arte & cau-tione. Per triennium ab-solvunt tinctoriae artis tirores tirocinia, munu-culoque, servorum titu-lo quod si peregrinantur, ab exteris beantur.

le bleu; la garence la co-chenille, le bois de bresil lui fournissent le rouge; della serrette, du safran, de la gaude il tire le jaune; le jau-ne et le bleu mêles ensem-ble donnent le verd; le brou-de noix et la racine de Cæ-salpine entrent dans la Com-position du brun, et les gal-les et le vitriol dans celle du noir. Le teinturier en noir se sert aussi de formes pour peindre les toiles; et il en polit de toutes les for-tes, teintes, écruës ou blan-chies. Le Teinturier en soie emploie presque toutes les mêmes couleurs que les autres teinturier, mais il y met beaucoup plus d'art et de précautions. Les apprentis-achevent en trois ans leur apprentissage, et les étran-gers leur font de petits pré-sents, quand ils voyagent sous le nom de garçons-tein-turiers.

ne di diverse mescolanze, che prende i dai tre re-gni della natura. Laon-il pastello, e l'indaco porgono il turchino; la robbia, e la cocciniglia, ed il legno del Brasile il rosso; Con la serretola col safferano, e col gua-do forma il tintore il giallo; rimescolato col turchino compongono il il verde; il mallo della noce, e la radice della caesalpina formano il co-lore bruno, e le gallozze ed il vitriuolo il nero, adopera parimente delle forme per tingere, e di-pingere le tele, e ne ad-dorna, e lustra d'ogni specie sì tinte che bian-che. Il tintore da seta impiega quasi tutti i colo-ri, come gli altri tinto-ri, ma vi adopera mag-giore arte, e maggiore cautela. I garzoni im-parano in tre anni la lo-ro scuola, ed i forastie-ri lor fanno qualche re-galo, quando viaggiano sotto il nome di garzo-ni di tintore.





Der Hutmacher.

Das Handwerk des Hutmachers ist eines der bekanntesten und nützlichsten, und er liefert aus seiner Werkstatt eine der vornehmstenzierden des Hauptes, nämlich Hüte. Zu ihrer Verfertigung braucht er kurze Lämmerwolle und die zweischürige Sommerwolle der Schafe. Erstere giebt mittlere feine Hüte, letztere aber grobe Hüte. Die allerfeinsten Hüte werden aus Castor oder Viberhaaren gemacht: Man theilt diese Haare in magere und fette, und schreibt diesen Unterschied dem Klima, der Jahreszeit und den Thieren selbst zu. Die besten Viberhaare kommen aus England. Auch Hasen- und Kaninchenhaare werden zu Hüten verarbeitet; müssen aber durch eine Weile besonders zubereitet und mit einander sorgfältig vermengt werden. Eben dieses gilt von der persianischen schwarzen und perussischen wilden Schafwolle; als welche allein zu Hüten sich nicht verarbeiten lassen, sondern immer mit anderer Wolle oder Haaren vermischt werden müssen. Zur Färbung der Wolle und Haare nimmt der Hutmacher Blauholz, Wirtiol und Galläpfel. Es gehöret aber viel Vorsicht und Erfahrung dazu, damit die Hüte durch zu viel Farbe nicht verbrennt oder durch zu wenig blaf und unscheinbar werden. Die vornehmsten Werkzeuge sind ein paar Kartirschen, womit die Wolle nach geschickener Aussonderung gekragt wird; Es geschieht dieses ohne Vermischung von Del oder Fett. Der Kachboden reinigt die Wolle und streuet sie fein auseinander. Mit dem Kachfische wird die Wolle niedergedrückt, und auf der kupfernen Ritzplatte zu einem Ganzen zusammen getrimmet. Dieses letztere wiederfähret auch den Haaren. In dem Waldfessel läßt der Hutmacher die Ritzze, so lang es nöthig ist, kochen; diese mühsame Arbeit müssen gemeinlich die Gefellen übernehmen, und die Ritzze auf eichenen Böhlen, die um den

Pilearius

Volgo notissimum est pilearii opificium ac utilissimum; quippe e sua nobiscum communicat officina insignis aliquod capitis ornamentum, pileos puta. Quos ut conficiat, conquirat breviorum agnorum lanam, nec non lanam ovium altera vice per statum detonsam: Prior materiam suppeditat pileis mediae notae exquisitoribus, posterior autem pileis laneis. Mollissimi e lustrum vel castorum pilis conficiuntur pilei. Distinguuntur hi pilis in tenues ac pinguijores, idque discrimen adignant vulgo climati, anni tempestati, bestiisque ipsis. Optima notae pili castorei ex Anglia adferuntur. Converuntur quoque in pileos efformandos pili leporum & cuniculorum; ante vero quam huic rei sint apti, macerationem subeant necesse est accuratamque inter se invicem commixtionem. Idem dictum putat de lana Perlarum nigra, deque fera Peruvianorum lana, quippe & hic subigi ad formandos pileos possunt, & necessario alii admisceruntur lanae pilisve. Inficiendis a pileone pileis inservit haemotoxylum campechianum, chalcanthum gallaeque: Id vero ut exacte perficiatur, pileique nimio colore ne adurantur, nec nimis tenui pallorem induant, speciemve prae se ferant nullam, maxime sane opus est cautione ac experientia longeva. Praecipua, quibus pileo indiget, instrumenta sunt par carminum, quorum ope lana selectu facto raditur, idque sit procul esse jussu oleo vel adipe. Ad purgandam lanam dissipandamque facit baculus lanarius. Cribro lanario deprimitur lana, inque orichalcea impilum lamina contorquetur in unam massam, postea pilis quoque accidit. In ahenis fallonico panni actiles, quamdiu opus videtur, excoquantur;

Le Chapelier

L'art du Chapelier est aussi connu qu'il est utile: c'est la boutique qui nous fournit ce bel ornement de tête qu'on nomme les chapeaux. Pour les faire, il amasse la courte laine des agneaux. & la seconde tonte de brebis; la première pour les Chapeaux demi-fins, & l'autre pour les Chapeaux de laine. Mais les plus fins se font des poils de loutre & de castor. Ces poils se distinguent en fins & en gras; & cette différence provient, comme on croit, du climat, de la Saison, ou de ces animaux mêmes. Le meilleur poil de Castor nous vient d'Angleterre. Les poils de lièvre & de lapin servent au même usage; mais pour cet effet il faut les préparer par la macération & les bien mêler ensemble. Il en faut dire autant de la carmeline & de la laine de Vigogne: en les mêlant avec d'autre laine ou avec des poils, on en peut former des Chapeaux. Pour teindre ses ouvrages, le Chapelier emploie le bois de campeche la couperose & les galls. Mais il lui faut beaucoup d'expérience, & de grandes précautions pour que le l'opération réussisse parfaitement, c'est à dire, pour que les chapeaux prennent une teinte suffisante convenable, sans être brûlés par un excès de teinture. Le Chapelier a besoin de plusieurs instrument, dont voici les principaux. Après avoir trié et préparé ses matières, il lui faut d'abord un couple de Cardes pour Carder les laines; opération qui doit se faire sans huile & sans graisse. Ensuite par le moyen de l'arçon il decatit les cardées, en forme des Capades sur les Clayons. Les Capades se contournent en une masse dans la feutrière; opération qui a aussi lieu pour les poils. Alors on fait bouillir le feutre dans le bassin. Autant qu'on juge à propos. Cette Manoeuvre, étant nécessaire, est souvent du ressort des compagnons, qui doivent souler condenser le feutre sur des planches de Chêne affermies autour du bassin. Outre un cylindre, des formes, des broisses, & autre ustensiles de bois, Le Chapelier

Il Cappallajo.

L'arte del cappellojo è tanto nota quanto vantaggiosa. Dalla sua bottega riceviamo quell'ornamento di testa, che noi masti cappello. Per fabbricarlo raccoglie la picciola lana degli agnelli, e la seconda tosatura delle pecore; la prima per i capelli mezzo fini e l'altra per i capelli di lana; ma ipi fini si fanno di pelo di lontra, e di castoreo. Tale pelo divide in molle ed asciutto, e tale diversità deriva, come credesi dal clima, e dalla stagione, o dai medesimi animali. Il migliore pelo di castoreo lo abbiamo d'Inghilterra. I peli di lepre, e di coniglio servono allo stesso uso; ma fa d'uopo prima prepararli tenendoli in molle, e molto rimescolarli. Così adoperarsi con la lana di vigogna di prima, e seconda tosatura, che mescolandola con altra lana o con del pelo possono farsi dei capelli. Per tingere i suoi capelli questi artefici servono del campeggio, della copparosa e della galla. Abbisogna per altro di molta esperienza, e di gran cautela per fare bene riuscire l'arte sua, cioè, affinché i capelli ricevano un colore bastante, e convenevole, e perchè non vengano bruciati da una tinta troppo forte. Ha d'uopo il cappallajo di parecchi strumenti, ed ecco ne i principali. Dopo avere preparata la sua materia deve avere due scardassi per scardassare le lane senza olio per altro, e senza grasso. Poscia col mezzo dell'arco sformisce le scardasse, e forma delle falde sopra i cannicci. Le falde si pongono in massa nella perza da imbustire, e si fa lo stesso col pelo. Indi si bollire detta perza nel pajuolo quanto crede a proposito. Tale lavoro essendo faticoso tocca sovente ai garzoni del cappellojo, che devono pigliare, e fissare l'imbustita sopra tavollette di quer-

Kessel herum festgemacht sind, malten. Außer dem Kesselfod, dem Hutforn, den Bürsten und Hölzern, ist der Färbkessel ein unentbehrliches Stück des Hutmachers; dahinein werden die Hüte mit den Formen gelegt und gefärbt, doch nicht in einem Fort, sondern abwechselnd, so, daß zu solcher Arbeit beiläufig zwölf Stunden Zeit erfordert werden. Das Bügeleisen, dessen sich der Hutmacher zum Plätten der Hüte bedient, hat viel Ähnlichkeit mit dem Bügeleisen der Schneider. Das Schneideisen, womit die feinen wollichten Unterhaare weggeschnitten werden, hat die Gestalt eines halben Mondes, und ist mit einem Griff versehen. Durch Hilfe dieser Werkzeuge verfertigt der Hutmacher alle Arten der Männer- und Frauenhüte, die nur jemals die Mode erdenkt: Desgleichen auch Hüte für Husaren und Heibuden, Filzstiefeln und Filzschuhe, graue und grüne Jagdhüte u. s. w. die ihre besonderen Nummern und Namen haben. Das Hutmacherhandwerk ist ein freies und geschändtes, und die Lehrzeit der Lehrbursche dauert gemeinlich fünf Jahre. Das Meistertstück ist nicht aller Orten sinesel.

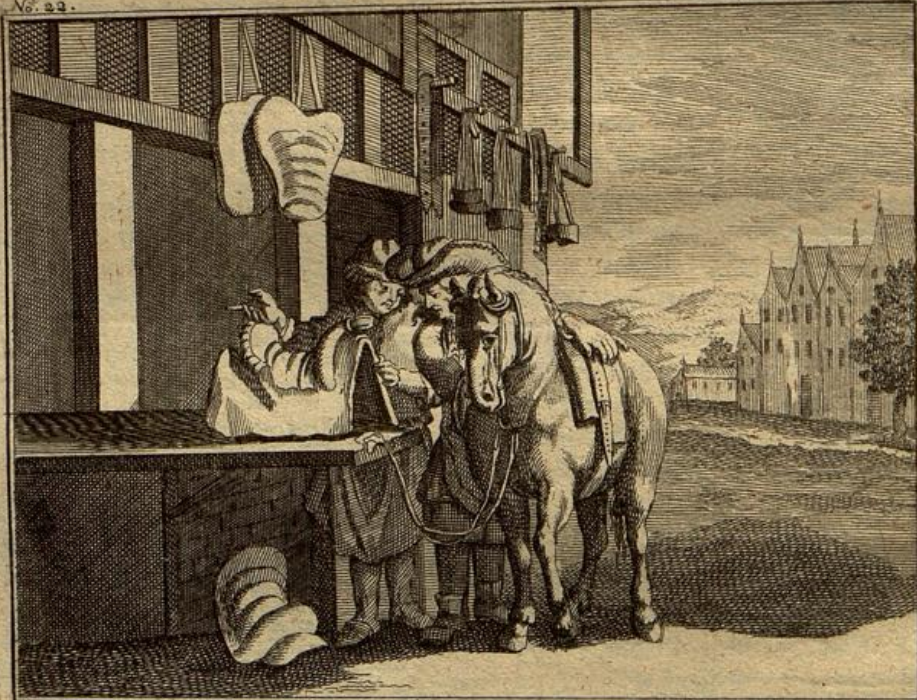
id operum genus, propterea quod molestum admodum est, in servos pileonum transfertur pleurumque, hique tenentur coactilia in alleribus querneis circa ahenum firmatis fullorem more subigere ac condensare. Praeter cylindrum, pileorum typum, scopulas & ligna eger inprimis pileorum confector aheno tinctorio: Cui immissi pilei cum typis tinguntur, uno vero nequaquam impetu, sed sensim & alternis, quod ajunt, vicibus, ita quidem, ut id operum genus desideret duodecim horarum spatium. Ferrum laevigatorium, quo pileo utitur in pileis laevigandis, accedit ad similitudinem ferri ab sartoribus eundem in finem adhibiti. Faciforius, quo subtiliores pili inferiores lique lancei amputantur culter figuram lunae dimidiatae refert, manubrio instructus. Instrumentis hisce adjuvens elaborat pileo omnis generis pileos, & marium & seminarum capitibus aptos, unquam a seculi more, ac genio excogitatos; nec non galeros militum levis armaturae satellitumque, udones laneosque caiceos, galeas venatorias cinereas ac virides rel. suis nominibus ordinibusque distincta. Pileorum officium immunitatibus gaudet ac xenis, nec possunt illi ad discendo virones non impendere quinquennium. Diversum est, quod ab officii hujus magistris initiandis exigitur passim artis specimen.

a surtout besoin d'une chaudière à tincture, où il descend ses chapeaux sur leur forme. Cette operation ne se fait pas tout d'une coup, mais peu à peu & à différentes reprises, en sorte qu'elle demande douze heures de temps. Le fer à polir du chapelier ressemble assez à celui dont se sert le Tailleur pour le même usage. Pour enlever le poil le plus fin des peaux, il a besoin encore d'un tranchet emmanché & formé en demilune. Avec le secours de tous ces instrumens le Chapelier bâtit toutes sortes de Chapeaux à la mode, soit pour les hommes soit pour les femmes, des bonnets à la hufarde & à la grenadière. des fouliers, de feutres, des casques de chasseurs verds ou Centrés. & autres differens ouvrages distingués chacun sous son nom & son espece. L'art du chapelier a ses immunités & abondrois, & il exige cinq ans d'apprentissage. Les chefs-d'oeuvres, qu'on doit donner pour obtenir le droit de maitrise, sont de diverses sortes.

cia attaccate intorno al pajuolo. Oltre un subbio, forme, spazzole, ed altri attrazzi di legno, ha di bisogno il cappellajo principalmente di una caldaja da tingere, dove mette i capelli informati. Non si fa tale lavoro tutto in una volta; ma a bell'agio, e in diversi tempi di modo che richiede dodici ore di tempo. Il ferro da spianare del cappellajo assomiglia assai quello del sarto. Per togliere il pelo più fino dalle pelli ha di bisogno ancora d'un trinciato rintuzzato, e curvo, con l'ajuto di tali strumenti il capellajo fabbrica ogni sorta di capelli alla moda, tanto da uomo, quanto da donna, berrettoni da granatiere, da ussaro, scarpe di feltro, elmetti da cacciatori di colore verde, o cenericci, ed altre diverse opere, che ciascuna ha il suo nome. L'arte del cappellajo ha i suoi privilegi, ed esige cinque anni di scuola. I saggi che devono dare per passare alla matricola sono di diversa specie.



No. 22.



Der Sattler.

Der Sattler hat beinahe allerlei Werkzeuge mit dem Kleiner und Tischner, und verfertigt an Orten, wo letztere Professionisten fehlen, ihre sämtlichen Arbeiten, und zwar, wie die feinigern, von Leder. Das Leder verschiedener Art, welches auf einen mannichfaltigen Arbeitenbraucher, läuft er gemeinlich von dem Ledergerber oder Lederhändler; das weisse Mannleder und gedruckte Leder ausgenommen. Dieses kann er selbst machen wenn er die Kosten dabei zu bestreiten vermag, und dieses verfertigt er durch Hilfe hölzerner Formen. Auf einem glatten Brette von Lindenholze, als welches wegen seiner weichen Beschaffenheit der Schärfe der Messer nicht nachtheilig ist, schneidet er sein Leder zu. Ist dieses Brett durch langen Gebrauch zu sehr zerschnitten, so läßt er es vom Schreiner wieder abhobeln. Erstlich machet der Sattler mit dem eisernen Auszeichner den Umriß, und schneidet nach demselben mit seinem Messer aus. Dieses Werkzeug gleicht einer halben Scheibe, die an dem äußern Umfange geschliffen und gestählt, auch mit einem doppelten Handgriffe zur bequemen Regirung versehen ist. Außer diesem Messer bedient er sich auch häufig zum Zerschneiden des Leders eines Schnitzers, und nähert etliche Stücke Leder, die bereits zugeschnitten sind, zusammen; welches mittelst einer Nadel und Nöle und mit Pechdrath geschieht. Mit dem Roll- und Brenneisen prägt er dem Leder allerhand Figuren ein, und mit dem Häuteisen zackert er dasselbige aus. Weil nun der Sattler gar oft die innern Theile einer Kutsche bekleidet und Stühle beschlägt, so zerschneidet er die Zeuge dazu mit einer gewöhnlichen Schneidmesser, und nähert sie mit Nadeln zusammen, in welche bald Zwirn, bald Seide bald weisgewirter Pechdrath eingesätelt ist. Des kleinen und größern Hammers bedient er sich, um die Nägel an bekleideten Kutschen und Stühlen anzuschlagen; zuweilen

Ephippiarius.

Isdem paene, quibus lorarius ac marsuparius utitur instrumentis ephippiarius, ad conicienda, ubi illorum copia haud datur, dictorum opificum opera omnia, eaque, ut sua ipsius, e corio. Comparat sibi, quo ad manuum suarum opera indiget, corium varii generis a cerdone plerumque vel propola coriario; expro molliori, aluminis quod maceratum est, typisque notato. Illius proprio Marte elaborandi facultas concessa ipsi est, dummodo potest sumtus ei impendere; hoc autem efformat tyorum quorundam lignorum opera. In asere quodam e tilia parato deruncinat, quippe molli sua conditione cultorum aciei haudquaquam pernicioso, corium discindendo accommodat operibus. Qui aser, diuturno usum nimis laesus, ab seriniario curatur iterum edolendus. Ephippiarius primo designat delineatore ferro operis ambitum, discatque hoc facto ad ejus rationem cultro suo corium. Simile est hoc instrumentum disco dimidiato, in peripheria instructo acie indurataque chalybe, munio praeterea commodius ut tractari possit, manubrio dupli. Praeter hunc cultum in subsidium quoque advocat scalprum ad corium discindendum, confuitque aliquot corii frustra iamiam adornata, id quod sit acus, subulae silique picati ope. Ferro quo ad planandum adurendumque corium utitur, imprimis varias corio figuras, & quo ad cudendum indiget, in minutis discindit corrigas. Ephippiarius saepe iustus vestire internos rhedarum parietes & subsellia, forfice, qua sutores fere utuntur, scindit materiam, acubusque per quarum foramina traiectionem est modo filum duplicatum, modo ferreum, modo picatum id quod cera dealbata leviter

Le Sellier.

Les instrumens dont se sert le Sellier, sont presque les memes, que ceux du Bourrellier & du Bourfier. Aude faut meme de ceux-ci, le Sellier fait tout leur ouvrage en cuir, comme le sien propre. Il se procure toute sorte de cuirs, selon son besoin, tantot chez le Corroyeur & tantot chez le Marchand; Il faut pourtant en excepter les cuirs foibles, alunés & marqués, qu'il a droit de travailler lui meme, quand il en a le moyen. Il se sert de certains types de bois pour leur donner l'impression. Il decoupe les cuirs sur un bloc de tilleul raboté parceque ce bois naturellement doux ne gâte point le tranchant. Si le fer à la longue détruit la superficie du bloc, il le fait de nouveau raboter par le menuisier. Le Sellier dessine d'abord son ouvrage avec un poinçon, & sur ce dessein il tranche le cuir avec le couteau. Cet instrument est un demidisque, dont la peripherie est bien acérée, & qui pour plus de commodité est pourvu d'un double manche. Il depece ensuite avec un tranchet; et au moyen de l'aiguille, de la l'aîne & du fil poissé, il coud ensemble les pieces qu'il a préparées. Il emploie encore d'autres instrumens de fer soit pour applanir & roussir son ouvrage, soit pour y imprimer diverses figures, & former de lanières. Le sellier à qui on demande de revêtir des chaises ou le dedans des carrosses, se sert de Ciseaux pres que semblables à ceux des Tailleurs d'habits. La matiere ainsi decoupee, il emploie pour la coudre tantot la soie tantot du filretors, ou du fil poissé, mais legerement froie de cire blanche. Il a besoin alors de deux marteaux, un grand & un petit, pour attacher aux Chaises & aux voitures qu'il prepare, les crochets necessaires. Dans quelques circonstances, & vu la nature du l'ouvrage, il se sert aussi d'un compas ordinaire. La selle, qui sort de la boutique du Sellier, est sans contredit le plus parfait de ses ouvrages; Ni le Bourrellier ni le Bourfier n'ont pu

Il Sellajo.

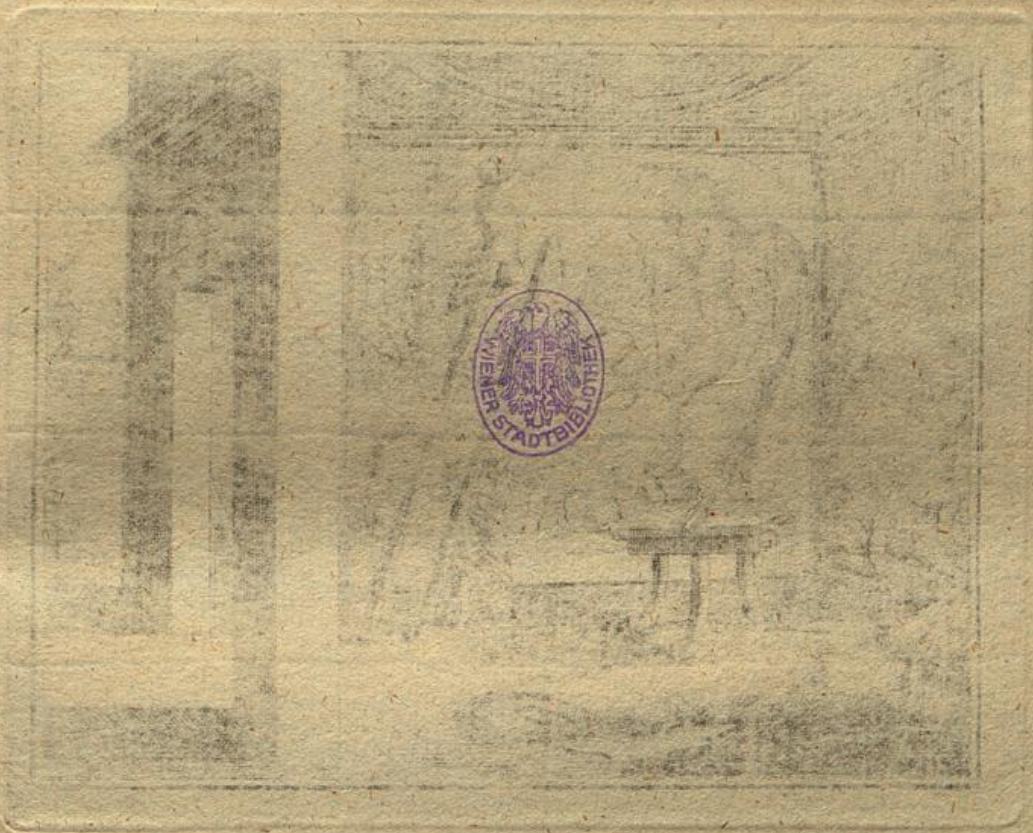
Li strumenti del sellajo sono quasi li stessi, che quelli del valigajo, e del borsajo. Il primo in mancanza degli altri due artefici lavora ogni loro arnese di cuajo, come le proprie opere. Compra ogni sorta di cuajo giusta il proprio bisogno ora dal correggiajo, e cuojajo, ed ora dal mercante. Bisogna per altro eccettuarne i cuoj deboli listiati e contrassegnati, che gode il privilegio di lavorare da per se, quando lo crede possibile. Adopera certi modelli di legno per formarvi l'impronta. Taglia il cuajo sopra un ceppo di tiglio piattato, perché tale legno di sua natura dolce non guasti il trinciutto. Se il trinciutto dopo qualche tempo rovina la superficie del ceppo, lo fa di bel nuovo piattare di legnauolo. Il sellajo disegna ad un tratto la sua opera con uno scalpello, e su tale disegno taglia il cuajo con un pennatello. Questo strumento dà l'idea di un mezzo disco, che ha la periferia bene acciata, e per maggiore comodo ha il manico doppio. Sbonconcella dapoi con un trinciutto, e col mezzo dell'ago della lesina, e dello spago impacciato, cucisce insieme i pezzi che ha preparato. Adopera parimente altri strumenti di ferro tanto per isplanare, ed ingiallire il suo lavoro, che per imprimervi varie figure, e fare dei soatti stassili, e coreggie. Il sellajo che ricuopre le sedie, e veste al di dentro le carrozze; adoperare la cesoie quasi simili a quelle dei sartori. Quando ha tagliata la roba la cucisce or con la seta, or con filo torto, o con filo incerato, ma leggermente con cera bianca. Allora abbisogna di due martelli, un grande, e l'altro picciolo per attaccare alle sedie ed alle carrozze li uncinelli necessari. In qualche circostanza, e secondo l'im-

muß er auch bei einigen Arbeiten den gewöhnlichen Handzirkel zu Hilfe nehmen. Die vornehmste Arbeit, welche der Sattler aus seiner Werkstätte liefert, ist der Sattel, von welchem er auch den Namen hat, und welchen bisher weder Riemer noch Täscher zu Stande bringen konnten. Der Sattel ist vollkommen, wenn er schließt und wenn der Reiter bequem darinnen sitzt. Man bemerkt an dem Sattel den vordern Sattelbug und den hintern Sattelbug; und es giebt deren verschiedene Arten, als da sind der Deutsche Sattel, der Officiersattel, der Vorreitersattel, der Ungarische, der Padsattel, der Englische, der Husaren- und Damensattel. u. s. w. Die übrigen Arbeiten des Sattlers sind Pisselhalfter, Zaum und Halfter; die Bekleidung der Kutschen und Reisewagen das Pferdgeschirr, unter denen sich das Deutsche, Französische und Englische Geschirr am meisten auszeichnen, ferner die Reife- und Postkassen, der Wertsack, das Geld-eisen, die Patronentaschen, die Reit- und Jagdtaschen, die Brieftaschen, das Beschlagen der Geldbetten und Geldstühle, der Flaschenkeller u. s. w. Dieses Handwerk erlernt man gegen ein Lehrgeld in drei Jahren; und zum Meistersstück wird ein vollständiger Deutscher Sattel nebst Zaum und Halfter, ein Frauenzimmer-sattel und ein vollständiges Pferdgeschirr gefertigt.

obductum, Malleus major minorque ad minimum ei sit oportet, ad affigendos exornatis vehiculis sellisque uncinulos; nonnunquam habita quorundam operum ratione adhibet circum manu tractabilem vulgoque notissimum. Ephippium, quod ex ephippiarii officina prodit, iure dixeris consummatissimum eius opus, itaque comparatum, ut neclorarius, nec marsuparius imitando assequi adhuc illud potuerit. Omne fere punctum bonae notae ephippium firmiter equo adhaerens, commodamque equiti exhibens sedem. Conspicua sunt in eo nodus s. apex et fulcrum, pluraque illius celebrantur genera ut sunt sellae Germanicae, militum praefectorum, veredarium, Hungaricae, onerariae, Anglica, velitum, seminarum rel. Praeterea conficiuntur ab ephippiario thecae sclopariae, frenum atque capistrum; cultus carpentorum rhedarumque meritoriarum, equorum phalerae, e quibus valde laudantur Germanicae, Gallicae & Anglicae; deinde cistae itinerariae, risoi, ascope-rae, viduli, thecae bombardariae, equestres, venatoriae, perae literariae, exornatio lectorum castrensiu sediliuque. oenoth cae &c. Didactro solito addiscunt per triennium tiroes hoc opusculum, pro aris que specimine tenentur conficere sellam Germanicam omni numero absolutam cum freno atque capistro. sellam femineam cum armis, quae equum ornent, ab omni parte perfectis.

encore atteindre à lui donner la même perfection. Une Selle, pour être parfaite, doit être ferme sur le Cheval, & commode pour le Cavalier. Deux choses remarquables dans la selle sont le pommeau & le trousséquin. On distingue différentes sortes de selles; la selle allemande, la selle militaire, la selle pe poste la selle l'ongroise, la selle angloise, la selle de course, la selle de femme &c. D'ailleurs le sellier travaille encore des poches de pistolet, des brides, des licols; des attails de Voitures & de carrosses; des harnois de chevaux, dont le plus beaux se font en Allemagne, en France & en Angleterre. Il met encore au nombre de ses ouvrages les etuis de Canon les gibernes, les gibceieres, les porte-feuilles; l'appareil des lits de camp & des Chaises; les malles, le valises; les bougettes, le cantines &c. Les apprentifs sont tenus à trois années d'apprentissage en payent. Tout aspirent à la maîtrise doit faire pour chef-d'oeuvre une seule allemand dans toute la perfection, avec la bride & le licol; de plus une selle de femme avec un beau Harnois

portanza dell'opera mette in uso ancora il compasso comune. La sella veramente è il lavoro il più perfetto che esca dalle sue mani. Ne il valigajo, nè il borsajo non sono ancora potuti arrivare a fare bene una sella. Per essere buona deve stare forte sopra il cavallo, e comoda pel cavaliere. Due notabili cose nelle selle sono il pomo, e l'arcione. Vi sono diverse sorte di selle, la tedesca, la militare, quella da posta, la unghera, la sella con le bolgie, l'inglese, la sella da corsa ed il sellone. Per altro il sellajo lavora ancora le sonde da pistolle, le briglie e le cavette; i fornimenti da carrozza, e da callesse le bardature dei cavalli, e le più belle in fanno in Germania, in Francia, ed in Inghilterra. Entrano anche nell sue opere i foderi da cannone, le tasche da cartocci, le carniere, le cartelle, li arnesi del letto di campagna, e delle sedie; i bauli, le valigie, le bolgie, e le cantinette da trasporto. Li scolaristi sono obbligati d'imparare tre anni pagando il maestro; ognuno che vuole passare alla matricola deve fare per modello di sua arte una sella tedesca in tutta la sua perfezione, con briglia, ed il cavetzone; inoltre un sellone con la sua bardatura galante.



Nº 23



Die Tapeten.

Es ist eine uralte Gewohnheit, die Wände der Wohnstimmer mit Tapeten zu bekleiden; sie ist aber auch von je her sehr veränderlich und der Mode häufig unterworfen gewesen. Daher ist es auch gekommen, daß vielerlei Arten von Tapeten erfunden und gemacht worden, und daß fast täglich neue Moden nach dem jetzt sehr veränderlichen Geschmack der großen Welt erfunden werden. Die Prachtzimmer großer Fürsten und Herren werden oft mit schweren seidenen Zeuchen, als da sind Atlas, Damast, reiche Stoffe und Sammet, ausgeschlagen. Man tapestret auch die Zimmer so, daß man die Wände mit Leinwand bekleidet, und diese hierauf von einem Maler gründern und übermalen läßt: Die Figuren, welche darauf angebracht werden sollen, hängen bloß von dem Willen des Besitzers oder von der Freiheit des Malers ab; gemeinlich wählet man dazu Landschaften oder historische Vorstellungen. Ehedem waren Tapeten von gedruckter Leinwand gewöhnlich; ohngedachtet sie ihre großen Bequemlichkeiten hatten, so sind sie doch in unsern Zeiten gänzlich aus der Mode gekommen. Papiertapeten sind eine Erfindung neuerer Zeiten; Sie sind wohlfeil und werden entweder auf der Wand des Zimmers, oder, welches weit rathsamer ist, auf Leinwand genau und fest aufgekittet, und dann erst an die Wände eines Zimmers angeschlagen. Die Wachstuchtapeten empfehlen sich ihrer Dauerhaftigkeit wegen. Man hat davon dreierlei Arten. Es wird nämlich die Leinwand in erforderlicher Länge nach der Höhe des Zimmers, worinnen man die Tapeten brauchen will, geschnitten; man nähet mehrere Stücke zusammen, spannet sie in einem Rahmen auf, gründirt die Leinwand und läßt sie mit Landschaften oder historischen Scenen bemalen. Diese Wachstuchtapeten sind schön, dauerhaft und theuer, und daher trift man sie

Aulaea.

Mos vestiendi cubiculorum parietes aulaeis ab antiquissimis temporibus est repetendus; sed magnas saepe subit vicissitudines, cuiusque quam maxime servit. Eandem ob causam accidit, ut reperta sint plurima aulaeorum genera, indiesque fere, pro vario cultorum sensu, novae eorum excogitantur species. Magnificientia praepotentium principum cubacula textura holoserica exornantur saepius, ut sunt varia pannorum sericorum genera eaque pinguiora nominibusque variis clara. Hoc etiam modo cubacula coluntur, ut parietes linteis vestiti à pictore quodam primis coloribus obducantur & dehinc pingantur. Quae conspicuae esse ibi iubentur imagines, pendunt ab possessoris arbitrio vel aequa pictoris potestate, solent plerumque seligi regiones, multum suavitatis praeferentes, historiae item rerum gestarum memoriam servaturae. In usu quondam fuerunt aulaeae linteae eademque tinctorum; tamen non obstante eorum commoditate haec nostra quidem aetate in desuetudinem abierunt. Aulaeorum characterum inventio debetur temporibus recentissimis; Vili haec constant pretio, & nunc ipsis camerarum parietibus, nunc, id quod videtur satius, linteis accuratissime adglutinantur: Posterius ubi fit, tum demum affiguntur hypocaustorum parietibus. Quae parari e linteis cerato solent aulaea commendantur stabilitate. Tria horum exstant genera: Linteum scilicet illis adhibendum ad longitudinem et pro cubuli exornandi altitudine dissecatur; plura confuuntur frusta, eademque intra iugamentum expansa obducuntur coloribus primis, pictoris manu exornanda figuris, terras quasdam vel

Les tapisseries.

La coutume de tapisser les chambres est fort ancienne; Mais, en s'attachant à la propriété, elle a subi beaucoup variations: & c'est la qui a fait inventer tant des sortes de tapisseries, dont le nombre augmente encore de jour en jour selon les differens goûts des connoisseurs. Les magnifiques appartemens des Princes se tapissent pour l'ordinaire en étoffes de soie et en velours, dont la richesse ainsi que les espèces sont connues. Une autre manière de tapisser les chambres, c'est d'en revêtir les murailles avec des toiles, d'appliquer une couleur sur celles-ci, et d'y peindre ensuite differens sujets selon le goût du maître ou au choix du peintre: Ce sont ordinairement ou de paysages agréables, ou des histoires pour conserver le souvenir de quelques événemens. Les tapisseries de toiles teintes ont été autrefois en usage, mais malgré leur commodité la mode en est passée. L'invention des tapisseries de papier est de nos jours; Elles contiennent peu et s'appliquent artistement soit à la muraille même, soit plutôt encore à la toile, dont elle est revêtue: Dans ce dernier cas elles servent à tapisser les étuves. Les tapisseries de toile cirée se distinguent surtout par leur durée. D'abord la toile se découpe selon la longueur et la hauteur de la chambre qu'on veut tapisser; Ensuite on en coud plusieurs morceaux et on les étend dans un Châssis de tringles pour recevoir les premières couleurs. Enfin le peintre y met la dernière main en les historiant par quelques paysages ou autres sujets. Cette première espèce est également belle & durable; Mais elle est rare & se vend chère. La seconde sorte coûte moins.

Li Arazzi, o Parati.

La moda di parare le camere è molto antica, ma per altro è stata soggetta come le altre mode a parecchie vicende; per la quale cosa sono stati inventati diversi arazzi, il quale numero cresce sempre di giorno in giorno giusta il vario gusto degli intendenti. I magnifici appartamenti dei Principi si parano di stoffe di seta, e di velluto di valore come ognuno sa. Altra foggia di parare le camere consiste, nel vestire le mura con tele colorite, e di dipingerci poscia diverse storie secondo il gusto del padrone, o a scelta del pittore. Per solito consistono in paesetti ameni, ovvero in istorie per conservare la memoria di qualche avvenimento. I parati di tela tinta erano una volta in uso; ma a fronte del comodo che arrecavano non sono più di moda. A nostri tempi sono stati inventati i parati di carta. Poco costano, e si adattano alla parete stessa artificiosamente o piuttosto alla tela con cui è coperta. Ed in questa guisa servono a parare le stufe. I parati di tela incerata sono celebri per la loro durata. Se ne fabbrica uno di tre specie. Tagliasi immediatamente la tela a proporzione della lunghezza, ed altezza della camera che vuolsi parare: poscia vengono cuciti parecchi pezzi, e sono sesti sopra un telaio di verghe di ferro per ricevere i primi colori. Finalmente il pittore vi pone l'ultima mano, pingendovi delle storie di vedute, di questo, o di altro soggetto. Questa prima sorte, è bella, ed insieme duevole, ma è rara, e vendesi cara. La seconda specie costa meno. Col mezzo di stampe scolpisconsi sopra la tela incerata i disegni delle figure che si terminano dopoi col pennello. Finalmente la terza specie

felten an. Eine andere Art ist wohlfeiler; man druckt auf Wachseleinwand den Grund und Abriss der Gemälde mit Formen ab, und läßt den Abdruck hierauf mit dem Pinsel ausmalen. Die dritte und wohlfeilste Art von Wachstuchtapeten besteht darin, daß man die verschiedenen Farben und Figuren vermittelst gewisser Formen sogleich ganz abdruckt. Die Tapeten nach Pekingsart sind ursprünglich von einem selbigen Zeuche, auf welchen man in dem seltsamen chinesischen Geschmade, mit bunten Farben malte, ohne auf die Natur Bedacht zu nehmen, verfertigt worden; man hat aber auch bergleichen Pekings nachgeahmt und auf seiner Leinwand gemalt. Die kostbarsten Tapeten sind die Hautelise und Basellisetapeten, oder wie sie sonst auch heißen, die brabantischen Tapeten; diese werden gewebt, und enthalten allezeit historische Stücke, die der Weber von dem Gemälde eines vortrefflichen Malers copirt. Eine Nachahmung dieser Tapeten sind diejenigen, welche auf Segeltuch gemalt werden; die aber aus der Mode gekommen sind. So sind auch die gedruckten Tapeten von vergoldetem und versilbertem Leder, davon man in alten Pallästen hie und da noch Ueberbleibsel antrifft, nicht mehr Mode.

vel res gestas referentes. Eiusmodi aulaea lineae oculos pascunt caroque venduntur pretio, unde reperire illa vix alicubi possis. Secundum eorum genus minoris constat. Nimirum lineae cerato imprimatur typorum operum figurarum prima adumbratio, penitus deinde penicillorum ministerio depingenda. Tertium idque vilissimum genus aulacorum e lineae cerato confectorum ita paratur, ut colorum figurarumque varietas simul ipsis inducatur quorundam typorum beneficio. Aulaea ad modum Pekingenium primo quidem e panno serico, qui ex lepido Sinenfium ingenio, neglecta rerum natura, pictus fuit colorum varietate, sunt confecta: Sed huiusmodi aulaea imitatione expressa sunt, in lineaeque cultiori picta. Pretiosissima aulaea sunt, quae conficiuntur e panno serico vel laneo, auro argentoque intermixta imaginibusque exornata: Vocant haec etiam Brabantica folentque texti, exhibenti semper res ad historiam spectantes, imitandas a textore ad exemplar pictoris celeberrimi. Aulaea haec quodammodo expresserunt, quae pinguntur in carbais; repudiat & haec delicatulus seculi nostri genius: Pari ratione aulaea e corio, quod auro argentoque fuit obductum, typis notato sunt proscripita e domibus cultioribus, nec ulli, nisi in palatiis antiquioribus, obvia.

Par la moyen des typographes on imprime sur la toile cirée le dessin des figures, qui s'achevent ensuite avec le pinceau. Enfin la troisième espèce coûte encore moins. On emploie aussi les types pour la façonner; mais toute la façon consiste à y imprimer tout à la fois les couleurs & les figures. Les tapisseries de Pekin furent d'abord des étoffes des soies chargées de diverses couleurs, mais où le mauvais goût des chinois négligeoit la nature. Cette façon se transporte ensuite sur les toiles fines. Les plus riches tapisseries sont le hautes lisses; ce sont de tissus de Soie ou de laines, entremêlés de fils d'or & ornés de diverses figures. On les nomme aussi tapis de Brabant. Ils représentent ordinairement quelques sujets historiques, copiés sur le modèle de quelque peintre célèbre. Les peintures des pavillons militaires sont à peu près dans ce goût là. Mais ces tapisseries n'accommodent pas la délicatesse de notre siècle. Les gens du bon ton rejettent aussi les tapisseries de cuir doré ou argenté, & gravées de diverses figures. On ne le retrouve gueres que dans les anciens palais.

cosa anche meno. Vengono adoperate pure le stampe per raffazzonarle, ma tutta l'opera consiste nella stamparvi immatinentemente i colori, e le figure. I parati di Pechino consistono prima in drappi di seta screziati di varj colori nei quali il cattivo gusto dei chinesi trascurava la natura. Questa foggia passò indi sopra le fine. I più ricchi paramenti sono cordoni fini, tessuti di seta o di lana mescolati di filo d'oro, e di argento, ed ornati di varie figure: si chiamano anche arazzi di Brabant. Rappresentano per solito alcuni fatti storici, copiati sopra il modello di qualche celebre Pittore. Le pitture dei Padiglioni militari sono a un di presso di cotale gusto; ma tali arazzi non si assanno alla delicatezza del nostro secolo. Le persone di bella moda non amano nemmeno li arazzi di cuojo dorato, o inargentato, e scolpito, con varie figure. Non si trovano che nelle case ornate all'antica.





Die Fischei.

Das Recht, welches Gott dem menschlichen Geschlechte gegeben hat, über die Fische im Meere und in andern Gewässern zu herrschen, wird noch heutiges Tages fleißig ausgeübt, und viel tausend Menschen nähren sich von dem Fischfang. Die einfachste, aber auch langweiligste Art, Fische zu fangen, besteht darin, wenn man sich der Angelturke bedient, von welcher ein Raden, an dessen Ende der Angel befestigt ist, herabhängt; an dem Angel selbst siedet die Speise oder das Köder. Wer nun diesen Zeitvertreib wählet, stellt sich an das Ufer eines fischreichen Wassers, und läßt den Angel darein fallen; Er bemerkt den Zeitpunkt, da ein Fisch anbeißt und zieht sodann augenblicklich den Angel aus dem Wasser gegen das Land zu, nimmt ihn aus dem Munde des Fisches, und wirft diesen in ein vorhandenes Gefäß, oder schlägt ihn auf der Stelle ab. Hieraus ködert er den Angel so oft als er will, bis er einen genügsamen Vorrath von Fischen gefangen hat. Weniger mühsam ist der Fischfang mit Reusen, die gemeinlich von Weiden geflochten, oben weit, und unten immer enger sind, damit die Fische nicht wieder herauskommen können. Man legt sie allezeit gegen den Strom und beschwert sie mit Steinen, oder man pfählet sie auch an, daß sie durch die Gewalt des Wassers nicht weggetrieben werden. Gewöhnlicher Weise sendet man die Reusen des Nachts ein, und steht am Morgen darauf nach der Beute. Um nun die Fische herbeizulocken; legt man ein oder das andere Köder in die Reusen, als Leinsamen, gebratene Dorschleber und dergleichen. Ist das Wasser nicht zu tief, so kann man sich auch zum Fischfang mit Vortheil des Hamens bedienen, welcher ein tiefes rund gestriches Netz ist, und wie ein umgekehrter Kegel ausseht, dabei aber an einem eisernen Ring angeknüpft und an einer langen hölzernen

Piscatio.

Humano generi quod supremum numen concessit, ius dominandi piscibus in mari aquisque aliis viventibus iternue ad huc exercetur, & sunt qui panem in piscatione quaerant, plura hominum millia. Modus capiendi pisces simplicissimus, at lentissimus quoque creditur hamatilis piscatus, quodsi arundine quispiam utitur, de qua filum, annexo in fine hamo, dependet; hamo ipsi affixa est esca. Igitur cui volupe est, hac ratione tempus fallere, ad litus aquae piscibus frequentis accedit, arundinemque illi immittit; Sedulo ad tempus, quo piscis hamum vorat, est attentus & extemplo arundinem ex aqua extrahit terram continentem versus, hamoque ex piscis ore extempto piscem immittit in vas, quod ad manum est, vel confestim piscis caput ad lapides alidit, enecatque hac ratione. Quo facto hamum, quoties ipsi viderit inescat, aquaque tantisper immittit, dum fat magna captorum piscium instructus sit copia. Tantum operae haud desiderat piscatura, quae nassarum beneficio suscipitur; haec plerumque e viminibus sunt textae, in superiore parte patentiores, arctius vero in inferiore semper coeuntes, ut, qui semel eas intrarunt, pisces evade- re iterum ne possint. Adverso subinde sumine immittuntur aquae saxa onerandae, paxillisve figendae, ne aquarum vi propellantur. Solent autem nassae per noctem demergi, et mane dehinc, si qui capti sint pisces, dispiciuntur. Ad allicien- dos pisces varia esca inditur nassis, savi a lino expressi, iecur bubulum altum, rel: In aquis haud iusto profundis cum fructu utimur ad pisces captandos funda, retil profundo & in ovi similitudinem texta, in- versisque con- figuram

La peche.

Le domaine, que Dieu accorde au genre humain sur les poissons de la mer & des autres eaux, l'exerce encore aujourd'hui dans son entier, & il y a des milliers d'hommes qui ne vivent que de la pêche. La maniere de pecher la plus simple; mais la plus lente c'est la peche à la ligne. Cet instrument est un roseau, d'où pend un fil armé d'un Hameçon. auquel l'appas est attaché. Qui- conque aime cet amu- sement, va sur le bord d'une eau poissonneuse & jette sa ligne. Attentif au mo- ment que le poisson mord à l'appas, le pecheur re- tire la ligne vers soi, & après en avoir ôté le poisson, il le met dans un vase qu'il a à la main. ou il le tue, en lui cas- sant la tête contre un pierre. Cela fait, il a- morce de nouveau sa li- gne, la rejette à l'eau, & repete cette operation jusqu'à ce qu'il soit con- tent de sa capture. La peche à la nasse, ne cou- te point tant de peine. La nasse, qui se fait or- dinairement d'osier, a une large embouchure, & se retrecit par an bas com- me en point, enforte que les poissons qui y sont une fois entrés, n'en peuvent plus sortir. On pose les nasses contre le courant de l'eau. Et pour empêcher qu'elles ne soient entraînées, on les assujettit avec des pier- res et de pieux. On a coutume de le placer pendant la nuit, & le matin on les visite. Pour attirer le poisson dans la nasse, on y met diver- ses amorces, par exem- ple, du marc de linette, du foie de boeuf et le reste. Dans les eaux d'une Hauteur mediocre on se sert avec avantage de l'epervier. C'est un filet profond d'une forme ovale, qui s'attache a un anneau de fer au bout d'une perche, et qui re- presente dans cet etat un cone renversé. Pour bien reussir, cette sorte de pe-

La Pesca.

Il dominio accordato da Dio al genere umano so- pra i pesci del mare e delle altre acque ha in- tero vigore anche oggi- giorno, poichè migliaja di uomini non vivono che della pesca. Il modo il più semplice di pescare, ma il più lento si è la pesca con la canna, alla quale sia appeso un lun- go spago verso la fine tessuto di setole, che ha un amo, a cui si pone l'esca. Chiunque ama tale divertimento si mette alla riva di un'ae- qua ch'abbia pesci, e getta l'amo, e stando at- tento, quando il pesce prende l'esca il pescatore tira la canna a se e dopo avere levato il pesce lo po- ne in un buccione che ha alla mano, indi l'uccide schiacciandoli la testa so- pra una pietra. Dopo ciò mette di bel nuovo l'esca all'amo e getta- lo un'altra volta nell'ae- qua. Replica tale atto fino a tanto che non ab- bia fatto sodisfacente pre- da. La pesca del ber- tovello, o della nassa non è tanto faticosa. La nas- sa per solito lavorasi di vetrice, ed ha una larga apertura e ristringesi al di dentro che ne forma una doppia, e finisce in una punta, di maniera che i pesci, che vi sono entrati non possono più uscirne. Si fanno i nassaj nella cor- rente delle acque, e le nasse si collocano a ritroso. Per impedire che siano porta- te via dall'acqua si fer- mano con de' sassi, e de' pali. Sogliono mettere in tempo di notte, e si vanno a vedere la mattina. Per atrarre i pesci nella nassa vi si pone varia esca, co- me sarebbe della sanza di semi di lino, del segato di manso, ed altra roba. Nelle acque di una certa altezza servono con pro- fitto del ritrecino; è una rete fonda di figura ova- le, che si attacca a un a- nello di ferro alla cima di una perica, e così sembra un cono capovolto. Per bene efeguire la pes- ca vi vogliono due uomi-

nen Stange befestiget ist. Diese Art Fische zu fangen geht alsdann am besten von staten, wenn der eine hinter einem Busche mit dem Haken ins Wasser langt und der andere in gehöriger Entfernung mit einem Prügel ins Wasser schlägt, die Fische scheu macht und gegen den Haken jagt. Auf grossen Strömen und Seen bedient man sich zum Fischfang der Netze oder Zuggarne, die unten mit Blei und oben mit Pantoffelholz eingefasst sind, dergestalt, daß jener Theil zu Grunde geht dieser aber auf der Oberfläche des Wassers schwimmt. Einige Fischer behalten einen Theil des Seiles am Netze bei sich, andere ziehen das Netz und werfen es nach und nach ins Wasser: Oder sie breiten gemeinschaftlich das Netz aus, trennen sich dann von einander und machen gleichsam damit einen Bogen, und ziehen das Netz ohne Leinen am Ufer. Zuweilen folgen mehrere Kähne zum Fischen, wovon einige mit Ausbreitung und Legung des Netzes im Wasser beschäftigt sind, andere hingegen ausser dem Netze mit Prügeln ins Wasser schlagen und durch dieses Geräusch verhindern, daß die bereits im Netz gefangenen Fische nicht über die von Pantoffelholz gemachte Einfassung des Zuggarns springen. Der eigentliche Fischfang wird von Fischern besorgt, deren Handwerk es mit sich bringt, daß sie die Fische in Flüssen, Bächen und Seen auf allerhand Art fangen: Diese Kunst fodert viele Mühe, Nachdenken und Unverbrossenheit, ist oft auch lebensgefährlich.

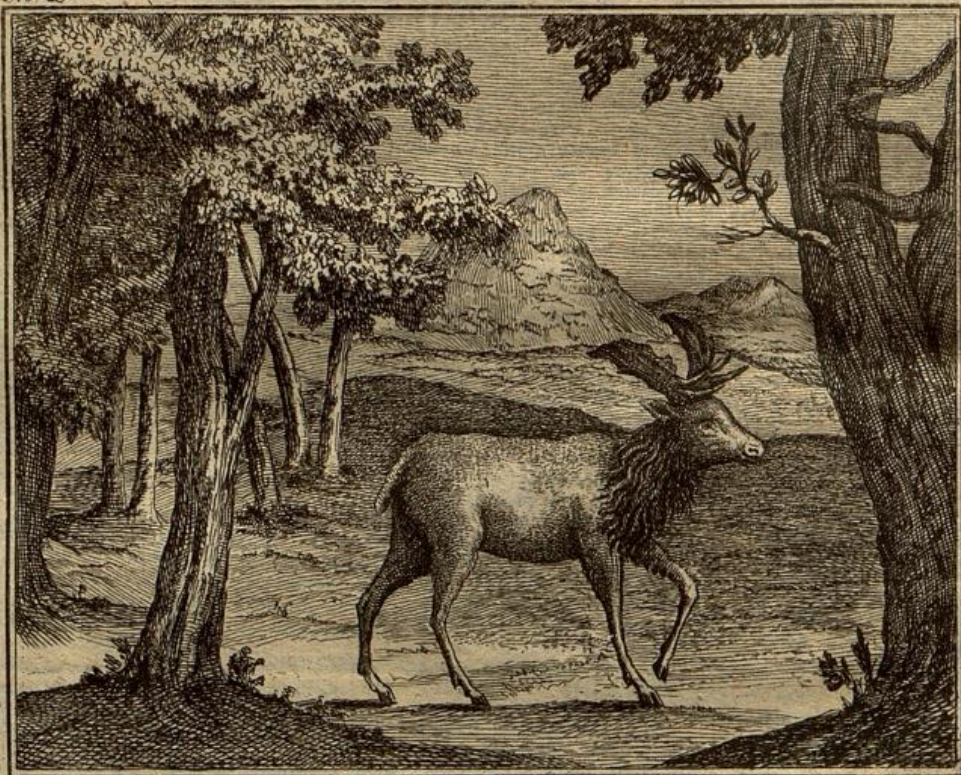
referente; annectitur autem haec funda ferreo annulo, dependetque de pertica. Fausto, quod alunt, omine succedit hic piscandi modus, altero post dumentum fundam in aquam immittente, altero qui per aliquod intervallum distat, aquam suste feriente, piscibus terrorem incutiente & fundam versus abigente. In fluminibus & lacubus maiorum gentium everricula, adimum plumbo superne vero subere ita munita, ut illa pars funditus demittatur, haec vero aquarum superficiem innatet. Piscatores alii quandam retis partem manu arripiunt, alii id trahunt, sensimque in aquam demittunt: Vel communibus viribustendunt rete, secedunt ab se invicem, in orbem quasi circumcunt, absque ullo strepitu rete adpellentes littori. Nonnunquam plures simul piscationi inhiant lembi piscatorii, aliis in tendenda et explicanda retia intentis, aliis contra extra retia aquam sustibus ferientibus, atque, quo minus capti praeceps marginem everriculi subere exornatum saliendo evadant, tumultu hoc impediuntibus. Piscium capturainstituitur a piscatoribus, quorum officii ratio postulatur, ut in omnibus rivis, stagnisque diversimode capiant pisces: Ars haec constat multo sudore, ingenio studioque indefesso, nec raro in capitis periculum adducit piscatores.

che demande deux hommes. L'un placé derrière un buisson jette l'épervier dans l'eau, tandis que l'autre placé à quelque distance frappe les eaux avec un bâton, afin d'épouvanter les poissons & de les chasser vers l'épervier. Dans les fleuves & les grands lacs on emploie le Verveu. C'est un grand filet muni de morceaux de plomb en bas & de liege en haut, afin que cette première partie descende jusqu'au fond des eaux, tandis que l'autre furnage. Quelques uns des pêcheurs empoignent une partie du filet, d'autres le tirent & la baissent insensiblement dans l'eau; Ou bien, après avoir jetté le filet à forces reunies, il se ferment les uns des autres en forment un cercle, & tirent le verveu en silence vers le rivage. Cette peche est quelque fois accompagnée de plusieurs nacelles: dans les unes on s'occupe à tendre & développer le filets; dans les autres qui sont hors du filet, on frappe les eaux avec de bâtons afin d'épouvanter par ce bruit, que les poissons déjà pris ne s'échappent en sautant au dessus du verveu; On reconnoit celui-ci au morceau de liege, qui surnagent. La peche se regle par les pêcheurs, auxquels il importe d'établir différentes Manieres de prendre le poisson, dans les rivières, les ruisseaux, & les etangs. Ce metier demande beaucoup de travail & d'adresse, & une ardeur insatiable; il expose même souvent les pêcheurs au peril de la vie.

ni. Uno collocato in una macchia jetta il ritrecine nell'acqua nel tempo che l'altro messo in qualche distanza batte le acque con un bastone per spaventare i pesci, e cacciarli verso la rete. Nei fiumi, e nei gran laghi adoperasi il negosso. E' una gran rete munita di pezzi di piombo nella estremità, e di sughero in alto, perchè la prima parte scenda al fondo, e l'altra rimanga a galla. Alcuni pescatori impugnano una parte della rete, altri la gettano, e abbassano a poco a poco nell'acqua; ovvero dopo avere gettata la rete con forze equali si dividono gli uni dagli altri formando un cerchio ritirano il negosso quietamente verso la riva. Questa pesca è qualche volta accompagnata da molte barchette in alcune lavorano a stendere, ed a sviluppare le reti; nelle altre che sono lontane dalle reti battono le acque con bastoni per impedire con tale strepito che i pesci già presi non iscappino saltando fuori del negosso. Conoscendo questa rete dai pezzetti di sughero che stanno a galla. La pesca vien regolata dai pescatori ai quali preme di fissare diverse maniere di prendere il pesce nei fiumi nelli stagni, e nei fiumicelli. Questo mestiere richiede molta fatica, e destrezza, ed un ansietà instancabile. Espone spesso i pescatori al rischio della vita.



No 25.



Das Elendthier.

Von wenigen Thieren ist so viel abentheuerliches erzählt worden, als vom Elendthiere. Es ist so groß und dick, wie ein mittelmächtiger Ochse, hat ein schäufliches Geweihe, und in Ansehung des Kopfes viele Ähnlichkeit mit dem Maulesel, und seine Ohren gleichen den Eselohren. Seine obere Lefze ist so dick, daß die untere dadurch ganz bedeckt wird. Im Unterkiefer desselben findet man vorne acht Schneidezähne, womit es im Grunde ist die dicksten Baumrinden zu zernagen. In einiger Entfernung von diesen Schneidezähnen trifft man, wie bei dem Affen, im obern und untern Kinnbade sechs doppelte Backenzähne an. Mit der scharfen Zunge reißet das Elendthier sein Futter ab, welches in Laub, Kräutern, Moos und Baumrinden besteht. Seine Brust ist breit, und der Schwanz sehr kurz: aber die Läufe sind sehr hoch, rahn, stark und gelenkig, und die Händer an den Gelenken sehr steif, damit es auf dem Eise desto sicherer und geschwinde laufen könne. Es hat gleich den Affen gewaltene Klauen. Die Haare, womit der Körper bedeckt ist, sind meistens dunkelroth, hin und wieder auch, besonders am Bauche und den Beinen, weißlich, so dick wie eine Schweinsborste und lanzettförmig gebaut: Bei alten Elendthieren werden sie endlich ganz grau. Das Geweihe, welches sehr schwer und bloß dem Männlein eigen ist, wird alle Jahre abgeworfen: und dieses geschieht gemeinlich mit dem Anfange des Frühlings: Gegen den Herntemonat ist das neue Geweihe vollkommen hergestellt. Die Elendthiere sind eigentlich in Norden zu Hause, werden in Lappland, Schweden, Polen, Riesland Preußen, Norwegen und hauptsächlich in Nordamerika häufig angetroffen, und vermehren sich sehr. Sie halten sich meistens in sumpfigen Gegenden und dicken Wäldungen auf, können gut schwimmen, und

Aloe.

Paucæ sane sunt bestiae, de quibus tam multa monstrosis fere similia, quanta de alce, commemoraverit sublesta superstitionis fides. Parem cum bove mediocri habet amplitudinem ac vastitatem, cornua palmata, aliquam, caput quoddam spectes, cum multo similitudinem; ad aures autem quod attinet, similes hae sunt asininis. Superius illius labium crassum est adeo, ut hoc occultetur plane inferius. In maxilla eius inferiore prominent dentes serrati octo, quorum beneficio comminuerit vel spississimos arborum cortices potest. Paululum ab his ubi discedas, reperies, ut in bubus, dentes sex genivinos eosque geminos in maxilla superiore ac inferiore. Aspera sua lingua colligit sibi pabulum. arborum folia puta, herbas, muscum, corticesque. Ampulum alci est pectus at brevissima cauda; crura huius bestiae sunt proceras, gracilia, valentia ac flexuosa, articulorumque ligamenta rigidissima, ut tunc eam ob causam citiusque super glacie currere possit. Ad boum instar bisulcas habet alces ungulas. Quibus corpus illius tegitur, pili maximam partem sunt fulci, pallim quoque in ventre praepriis ac pedibus albescentes, ad sulcarum setarum spissitatem accedentes & lancearum figuram referentes: Caneunt tandem penitus in alcebus protracta aetate laborantibus. Cornua gravissima folisque maribus propria excutuntur quotannis; id quod vere ineunte accidere solet: recentia Augustum versus sunt instaurata. Alces indigenae sunt terris ad septentriones spectantibus, obviae in Lapponia, Suecia, Polonia, Livonia, Borussia, Norvegia & in septentrionali cunprimis America, valdeque multiplicantur. Degere amant in locis palustribus

L'Elan.

Il y a peud'animaux dont la credulité ait raconté autant de merveilles que de l'Elan. Il a la grosseur d'un boeuf mediocre, le bois palmé, & la tête assez ressemblante à celle de mulet; mais les oreilles approchent beaucoup de celles de l'âne. La levre supérieure est si grosse, qu'elle cache absolument l'inférieure. La Machoire inférieure est armée de huit dents canines, proéminentes en forme de scie: elles servent à briser les écorces d'arbre les plus épaisses. Après celles-ci on trouve comme dans les boeufs, six autres dents ordinaire, mais doubles, tant à la Machoire d'en haut qu'à celle d'en bas. Par le moyen de sa langue qui est rude, l'Elan ramasse sa nourriture, c'est à dire, des feuilles d'arbres, des herbes, de la mousse, & des écorces. Cet animal a la poitrine large, la queue très courte; les jambes hautes, greles, mais fermes & flexibles; les jointures en sont si fortes, qu'il peut courir en toute sûreté sur la glace. Comme les boeufs, il a l'ongle des pieds fourchue. Son poil est en grande parti brun, mais souvent blanchâtre, sur tout aux pieds & sur le ventre; il est de l'épaisseur des soies de porc & en forme de lances. Les vieux élans deviennent tout blanches. Leur bois qui est très pesant, & propre au seul male, tombe chaque année au commencement du printemps, & se repare vers le mois d'août. L'Elan habite les terres du Nord, la Laponie, la Suede, la Pologne, la Livonie, la Prusse, la Norvege & l'Amerique Septentrionale. Cet animal se multiplie beaucoup; il aime les bois & les endroits marécageux. Les élans s'échappent aisément à la nage, & se défendent contre les autres animaux

L'Alce, o la gran Bestia.

Vi sono pochi animali sopra cui sieno state raccontate sì gran maraviglie, quanto sopra l'Alce. E grande come un bove mediocre, ha le corna piate, e la testa molto simile a quella del mulo; ma le orecchie assomigliano assai a quelle dell'asino. Ha il labro di sopra così grasso, tal che nasconde l'inferiore. La ganascia di sotto è fornita di otto denti canini, che sporgono in fuori a guisa fatti di sega; gli servono a rompere le buccie di albero, le più dure. Ha inoltre come i bovi altri sei denti comuni, ma doppi tanto nella ganascia superiore che nella inferiore. Coll'ajuto di sua lingua aspra l'Alce raccoglie il cibo; cioè foglie di alberi, erbe, muschio, e cortecce di tronchi. Ha anche il petto largo, la coda cortissima; le gambe lunghe, sottili, ma forti, e pieghevoli; ha i nodelli così stabili che può correre con sicurezza tota le sul ghiaccio. Ha le unghie biforcute, come il bove. Il suo pelo nella maggior parte bruno, ma spesso screziato di bianco, specialmente nei piedi, e sotto la pancia, è folto, e grosso come quello di porco che chiamasi setola, ed ha la figura di lancia. Quando gli Alci invecchiano, imbianchiscono affatto. Le loro corna che pesano considerabilmente, e solo adornano i maschi, cadono ogni anno nel principio di primavera. Dimora l'Alce nei paesi settentrionali, nella Lapponia, nella Svezia, nella Polonia, Livonia, Prussia, Norvegia, e nell'America settentrionale. È un animale assai fecondo, ed ama le selve, ed i luoghi paludosi. Scappando nota facilmente, e si difende contro gli altri animali non con le corna; ma coi piedi di dietro: è cosa rara di trovare gli Alci soli; pas-

verteidigen sich gegen an-
 dere Thiere, vorzüglich gegen
 die Wölfe, nicht mit dem Ge-
 weibe, sondern mit den Hin-
 terläufen. Sie werden selten
 einzeln gefunden, sondern
 ziehen Meuteweise herum,
 und immer tritt eines in des
 andern Fuß stapfen. Ihre
 Stimme ist dem Wimmern ei-
 nes kleinen Kindes gleich.
 Sie lassen sich bald zahm ma-
 chen, wenn man den Vor-
 theil gebraucht, sie in einem
 Alter von vierzehn Tagen
 den Müttern wegzunehmen
 und den Kühen zum Säugen
 hinzugeben. Der Rang der
 Elendthier geschieht durch
 Gruben, mit Rehen und durch
 niedergebogene Äume. Im
 zahmen Zustande nehmen sie
 mit dem gewöhnlichen Futter
 des Rindviehes vorlieb. Aus
 dem Gewebe und den übrige-
 ren Knochen des Elendthier-
 es bereitet man durch Kunst
 allerhand Werkzeuge und
 Bierathen, so so gar vieler-
 lei Arzneimittel in den A-
 sien. Denn man hat von
 uralten Zeiten den Wahn
 gehabt, als ob ein Stüchken
 Elendthier von der fallende-
 den Sucht, womit dieses Thier
 täglich wenigstens einmal heimgesucht
 werden soll, befreien
 könnte. Zu diesem Ende
 hat man Ringe aus Elend-
 thierklauen verfertigt und zur Ver-
 wahrung gegen die fallende
 Sucht an Fingern getragen;
 sie sind nun aber aus der Mo-
 de gekommen. Die Elendthier-
 klauen geben vortrefliches Leder ab,
 welches die besondere Eigen-
 schaft hat, daß es durch Re-
 gen und Nässe nie stief wird.

saltuosisque, natando fa-
 cile elabuntur, tuentes
 sese ab alijs belluis, prae-
 cipue a lupis, non corni-
 bus sed erubus posteriori-
 ribus. Singulas offendere
 alces vix licet, sed gre-
 gatim pascua peragant,
 aliaque alius semper ve-
 stigia premit. Quem edunt
 clamorem, similis est ciu-
 latui infantis in cunis va-
 gientis. Facillime doman-
 tur caute nimirum matri-
 bus subductae aliquot heb-
 domadas natae, lactandae-
 que vaccis subiectae. Ca-
 piuntur alces foveis su-
 bornatis, calibus arborum-
 que ramis depressis & sibi invicem connexis.
 Manufactae aequi boni-
 que consulunt commune
 armentorum pabulum.
 Ex alcium cornibus offi-
 busque reliquis fit mul-
 tiplex instrumentorum
 ornatuumque apparatus
 ab artificibus, quid, quod
 magna medicamentorum
 a pharmacopolis copia:
 Dudum enim, vel mi-
 nimam alcis ungulae par-
 tem comitali morbo, quo
 una saltim quotidie vi-
 ce animal hocce vapulare
 fertur, liberare homines
 posse credendum est; sed
 falso. Elaborati hunc in
 finem sunt annuli ex al-
 cis unguis, digitisque
 ad avertendum comitia-
 lis morbi periculum ge-
 stati; ab iis autem mos
 seculi nostri abhorret.
 Coria alcibus detracta &
 macerata ita sunt tracta-
 bilia, ut pluvia aliave
 tempestate humectata ri-
 gorem plane non contra-
 hant.

non avec leur bois, mais
 avec les piés de derriere.
 Il est rare de trouver un
 Elan solitaire: ils paissent
 en troupe & marchent
 en file. Le bruit qu'ils
 font, ressemble au cri
 des enfans qui sont au
 berceau. Il est aisé de dom-
 pter les jeunes Elans:
 pour cet effet on les sous-
 trait subtilement à leur
 mere, lorsqu'il n'ont en-
 core que quelques semai-
 nes, & on les fait allai-
 ter par des vaches. On
 prend les Elans par le
 moyens des fosses recou-
 vertes, des filets, des bran-
 ches d'arbres abaissées &
 entrelassées. Ceux qu'on
 apprivoise, se contentent
 de la nourriture ordinaire
 des bestiaux. Le bois
 & les os d'Elan servent
 aux Ouvriers pour tra-
 vailler diverses sorte d'in-
 strumens & autre me-
 nus meubles. Les Apo-
 ticares le font même en-
 trer dans plusieurs medi-
 camens. En effet on a
 cru long tems, mais sans
 raison, que quelques ra-
 clures de l'ongle de cet
 animal pouvoient guerir
 le mal caduc, dont on
 dit que l'Elan eprouve
 au moins un accès par
 jour. C'est a ce dessein
 que de ses ongles on a
 façonné des anneaux, &
 que pour eloigner le dan-
 ger du mal caduc, on les
 a portés aux doigts. Mais
 cet expedient n'est pas du
 gout de notre siecle. Le
 cuir d'Elan bien macéré
 devient si souple, que ni
 la pluie ni toute autre
 humidité quelconque ne
 lui font contracter au-
 cune rudesse.

colano a forme, e cami-
 niano sfilati. Hanno uno
 schiamazzo che si assomi-
 glia ai vagiti de bambo-
 li che sono in culla. E'
 facile di domare i loro
 parti tenerelli; per fare
 ciò tolgonsi immediata-
 mente alla loro madre,
 quando sono anche di po-
 che settimane, e fannosi
 allattare dalle vacche.
 Prendonsi gli Alci col mez-
 zo degli aguati di fosse
 coperte di reti, di rami
 di alberi, messi a terra,
 ed intralciati. Quelli che
 si ammansano mangiano
 l'alimento dell'altro be-
 stiaime. Le corna e le os-
 sa dell' Alce servono agli
 Artesici per lavorare va-
 rie spezie di strumenti, ed
 altre bezzicature. Li
 speziali l'adoperoano pure
 in diversi medicamenti. Di
 fatti è stato lungo tempo
 creduto ma a torto che
 la raschiatura dell' ung-
 hia di quest' animale po-
 tesse risanare il male ca-
 duc, che dicono che l'Al-
 ce soffre almeno una vol-
 ta il giorno. Per la qual
 cosa hanno formato ane-
 li dalle sue unghie, e
 per difendersi dal male det-
 to sono stati portati in
 dito. Ma questo spedien-
 te non serve nel nostro se-
 colo. Il cuoio dell' Alce
 bene annollato diventa si
 soffice, e pieghevole che
 ne pioggia, nè altra umi-
 dezza di qualunque sorte
 non fanno divenirlo rozzo.



No 26.



Der Perückenmacher.

Man hat schon in der römischen Geschichte Spuren, wo nicht von Perücken, doch von sogenannten Haarröuren, und die erste Veranlassung dazu scheint eben nicht rühmlich gewesen zu seyn. Die eigentlichen Perücken sind in dem vorigen Jahrhundert erst entstanden und der Mode sehr unterworfen. Man hatte ehemals die ungeheuer großen spanischen Perücken, die Knoten- und Traubenperücken; heutiges Tages sieht man bei Leuten nach der Mode entweder Haarbeutel: oder Stückerperücken, viele Dre ausge nommen, wo manche Personen geistlichen und weltlichen Standes sich durch eine spanische oder Knotenperücke ein Ansehen geben müssen. Die meisten Perücken werden aus Menschenhaaren verfertigt; Denn die Perücken aus Drach, Glas, Wolle und leinenem Garn sind theils der Kunst wegen, theils nur ihres wohlfeilen Preises wegen beliebt gewesen. Die Haare nun, die der Perückenmacher zum Verarbeiten einfaßt, sollen freilich von lauter lebendigen Menschen abgetrennt seyn; es fehlet jedoch nicht, daß nicht auch zuweilen die Haare der Verstorbenen darunter gemischt seyn. Ausser den Menschenhaaren braucht der Perückenmacher Pferde- und Ziegenhaare; letztere aber nur selten. Unter den Menschenhaaren sind die vorzüglichsten, welche bebedt unter einer Mütze getragen werden; je öfter man aber die Menschenhaare abschneidet, desto stärker werden sie. Der Farbe nach unterscheidet man sie in pechschwarze, schwarzbraune, dunkelbraune kastanienbraune, dunkelblonde, hellblonde oder schneeweiße und graue Haare. Der Perückenmacher versteht auch die Kunst, die Haare zu färben, und verschafft sich dadurch hauptsächlich in Färbung schwarzer Haare große Vorteile; einige Haare werden auch, wie wohl selten, gebleicht, weil die graulichsten Perücken fast ganz aus der Mode gekommen sind. Alle Menschen,

Nro. 26.

Capillorum structor.

Capillamentorum fere, sed si ab his discesseris, galericulorum vestigia iam in Romana deprehendere licet historia, eorumque prima origo vix liberari ab infamia posse videtur. Curatius rerum origines investigantes evicerunt, capillamenta, quae vulgo sunt notissima, superiorum demum seculo esse inventa, seculique genio quam maxime obnoxia: Olim in usu fuerunt capillamenta immantia, Hispaniae debita, alia item in nodos exentia & ad botrorum similitudinem adornata; nostra aetate teguntur homines comitiores vel capillamentis sacculatis, vel rotundis, praeterquam quod multis locis sint & clericis & laici, qui auctoritatem sibi conciliant capillamento Hispanico vel in nodos collecto. Maxima capillamentorum pars confici e crinibus humanis solet; Quae enim elaborata olim sunt e filo metallico, viro, lana, deductoque lino, commendabantur arte partim, partim vili, quo constabant, pretio. Quos ad opera sua conquiri parata pecunia concinnator capillorum, crines non nisi ab hominibus, eorumque vivorum, capitibus abscissos esse par est; saepe tamen accidit, ut admixti illis sint defunctorum capilli. Praeter capillos humanos accommodat quoque, suis operibus horum structor equinos caprinosque, hos autem rarissime. Primas tenent ex humanis capillis, qui capitis velamine tecti fuerunt; abscissi vero saepissime sunt rigidissimi. Ad capillorum colorem quod attinet, alii vocantur picei, furni, fusci, badii, subflavi, flavi, nivei, cani. Inficere etiam callet capillos concinnator capillamentorum, nec contemnenda, praesertim cum tingendis capillis nigris operam adhibet, sibi comparat emolumenta; quidam quoque interdum insolantur crines, id quod tamen solet nunc raro usu

Le Perruquier.

Deja dans l'histoire romaine on trouve quelques vestiges des perruques ou tout au moins des bonnets à tours de cheveux; & la première origine ne paroît point en avoir été fort honorable. Ceux qui remontent à la première source des choses, ont trouvé que les perruques, telles que nous les connoissons aujourd'hui, sont une invention du dernier siècle, très conforme au génie de ce tems - la. Autrefois on faisoit usage de perruques énormes, de l'invention des espagnols. Il y avoit aussi des perruques à noeuds & des perruques à grappes. Aujourd'hui les hommes les plus élégans se couvrent ou de perruques à bourse ou de perruques rondes. Mais dans plusieurs endroits encore les Ecclésiastiques, ainsi que les laïcs, se donnent un air d'autorité en le coiffant d'une perruque Espagnole ou d'une perruque à noeuds. La plupart des perruques se font le plus souvent de cheveux humains. Celles qui se construisoient autrefois ou de fil d'archal, ou de verre, ou de lain & de lin echarpi, n'avoient de recommandable que l'artifice & le bon marché. Les cheveux que le Perruquier ramasse argente comptant pour servir à son usage, doivent être des cheveux d'hommes, & d'hommes encore vivans. Il arrive cependant assez souvent qu'on y mêle des cheveux coupés sur la tête des morts. Outre les cheveux humains le perquier fait aussi usage des crins de cheval & de poils de chevre, mais très rarement de ceux-ci. Les meilleurs cheveux sont ceux qui ont été couverts sur la tête. Ceux qu'on a coupés, deviennent ordinairement fort rudes. Quant à la couleur de cheveux, les uns sont d'un noir brillant, & les autres d'un noir terne; il y en a de bruns & de Chatins: les autres sont blonds, roux, gris, blancs. Le Perruquier connoît aussi

Il Perrucchiere.

Anche nella storia romana si trova qualche orma di perucche, o almeno di peruccchini, o finte zazzere intorno ai capelli, e la prima origine non poteva essere stata molto onorevole. Coloro che rinvergono l'origine delle cose hanno trovato che le perrucche, come le conosciamo al presente sono un'invenzione del secolo ultimo, adattissima allo spirito di tale tempo. Altra fiata adoperavansi Perrucche grandissime, inventate in Spagna, Verano parimente delle perrucche a nodi, ed altre a grappi. Ai giorni nostri le persone le più eleganti portano perrucche con la borsa, e rotonde. Ma in parecchi luoghi ancora tanto gli ecclesiastici, quanto i laici vogliono imporla alta; portando una perrucca alla Spagnola, o coi nodi. La maggior parte delle perrucche si fanno più spesso di capelli umani. Quelle che si facevano altra fiata o di filo di acciaio, o di vetro, o di lana, e di lino conciu non avevano altro di buono che il mediocre prezzo, ed il lavoro. I capelli che comperano i Perrucchieri a danaro contante per adoperarli, devono essere di uomo vivente. Non ostante accade bene spesso che vi framescolano dei capelli di morto. Oltre li umani capelli adopera ancora crini di cavallo, e peli di capra, ma molto di rado di questi. I migliori capelli sono quelli che sono stati coperti sopra la testa. Quelli che sono tagliati divengono per solito troppo aspri. Rispetto al colore dei capelli, alcuni sono neri morati, e gli altri nerici. Ve ne sono pure di grigi, di biondi, di rossi, e bianchi. Il Perrucchiere conosce ancora l'arte di tingere i capelli, e viguarda assai, specialmente qualora bada di tingere neri. Alcune volte ancora s'imbocciano i capelli al sole; Ma quest'uso al presente non è si comune.

haare, die der Peruckenmacher verarbeiten will, müssen zubereitet, das ist, vom Schweiß gereinigt und fartscheset werden: Hernach sortirt er und krauset er sie; Um den Menschenhaaren eine vollkommene Krause zu geben, werden sie in eine sogenannte Pastete gethan und über dem Backofen von einem Becker gebadet. Darauf pudert er sie ein, fartscheset und bechelt sie von neuem, und bereitet sie auf diese Weise zum Treffiren. Soll er eine Peruke machen, so nimmt er zuerst ein Maas von dem Kopfe derjenigen Person, die die Peruke tragen soll, und arbeitet nach demselben auf dem Montirungskopfe. Von solchen Köpfen besitzt der Peruckenmacher eine gute Anzahl, um Peruken von verschiedener Größe nach denselben verfertigen zu können. Hierzu braucht er Montirungsbänder, Stifte und Nese; die Haare selbst werden durch Hilfe des Treffirahns treffirt. Alle Haare werden hierauf gehöriger Orten angenehet, mit weicher Pommade eingeschmiert und eingepudert. Die Peruke wird hierauf an dem Peruckenstode befestigt und freist. Dazu braucht er harte Pommade, den Frisirkamm, das Bügeleisen, und Puder, welcher in dem Puderkasten mit einem Puderknausen der Peruke mitgetheilet wird. Unter dem Hintertheile der Peruke ist eine Schnalle angebracht, wodurch man sie festhalten, und nach Willkür weiter oder enger machen kann. Wird die Peruke durch das Tragen verunstaltet, so accommodirt sie der Peruckenmacher von neuem, und das so oft, als die Haare, die dadurch freilich leiden, es ausstehen: Seine Kunst, die in vier Jahren erlernt wird, bringt es auch mit sich, natürliche Haare zu frisieren; es pfuschen aber in das Treffiren allerlei Manns- und Weibspersonen.

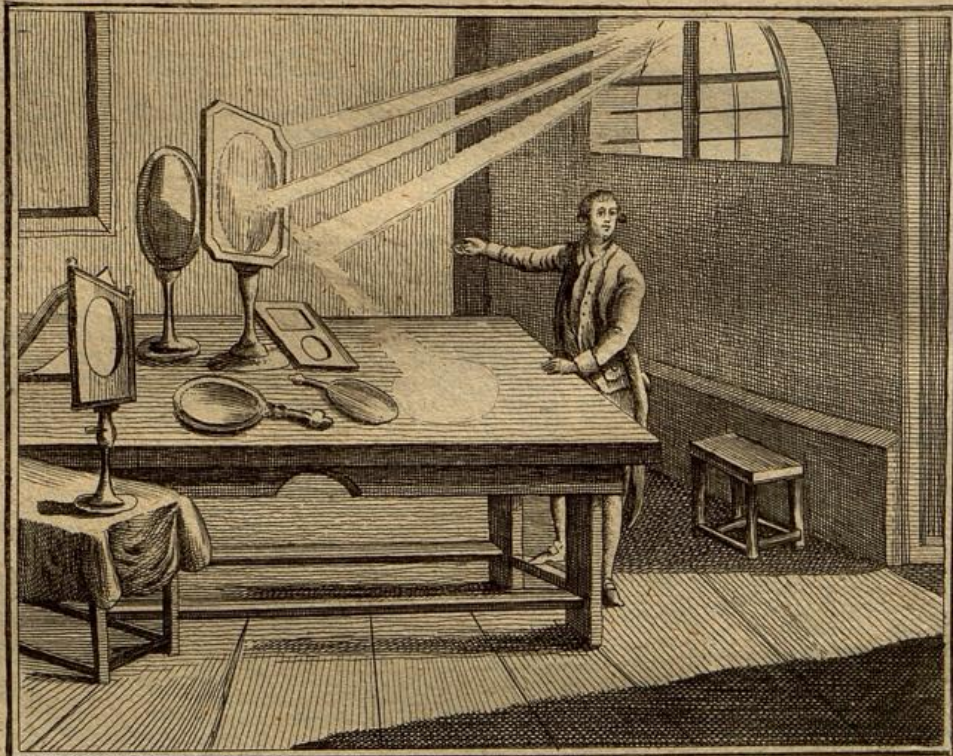
venire, capillamentis subcanis penitus fere ex hominum celebritate proscriptis. Singuli, quos capillamentorum structor in sua convertere cupit opera, crines quendam sibi vendicant apparatus, nec difficile, quid is sibi velit, est intellectu, sudore nimirum purgantur carmineturque oportet. Quo facto selguntur crispique redduntur. Humani vero capilli quo penitius crispentur, massae, artocreati simillimae, inclusi ingeruntur furno a pistoris quodam. Candido pulvere, tum conspersi, denuoque carminati ac tali ita adornantur, ut decussatim implicari cirri possint. Capillamentum ergo ubi desideratur, concinnator mensuram capitulis isto tegendi discit, & ad eam opere suo fungitur in capite ligneo capillamentis aptandis inserviente. Capillamentorum structor sat magna horum capitum ligneorum gaudet copia, ut ad eorum exemplar capillamenta diversae elaborari queant magnitudinis. Pertinent huc lemnisci, clavi & retia; ipsi autem capilli iugamenti ope in circuitos decussatim contorqueantur. Assumptur deinde, quibus opus est locis, pili, myromelinoque molliori subacti consperguantur pulvere candido. Capillamentum deinde firmatur in stipite redditurque cincinnantur. Rei haec aptum est myromelinum durius, pecten, ferrom laevigatorium pulvisque odoratus, communicandus cum capillamento peniculi comatorii ope in theca comatoria. Sub posteriore capillamenti parte fibula, qua firmari, et ubi visum fuerit, dilatari potest atque coarctari. Quotidiano quod si labem vel vitium quoddam contraxerit capillamentum usu, de novo ab structore concinnatur, idque toties, quoties capilli, multum certe in pejora ea re abeuntes, id permittunt. Quae intra quadriennium addiscitur, ars haec docet etiam eius tirones ac magistros, pilos a natura datos ornare; eius autem peritiam assumunt sibi quoque, id quod quisque capillamentorum structor dolet, mares ac feminae plures.

l'art de teindre les cheveux, & il en retire un bon profit, sur tout lorsqu'il l'applique à les teindre en noir. Quelque fois aussi on blanchit les cheveux au Soleil; Mais cet usage est devenu aujourd'hui fort rare, parceque le cheveux gris ont été presque totalement proferits. Tous les cheveux que le Perruquier veut mettre en oeuvre, demandent une certaine preparation, & il est aisé de comprendre en quoi elle consiste; C'est à dire qu'il faut les purger de toute sueur, & puis les carder. Après cette double operation on en fait un triage & on les frise. Pour friser parfaitement les cheveux humains, on les met en pâte dans un four de boulanger. Alors après les avoir poüdrés en blanc, cardés & racclés de nouveau, on les arrange de façon que les boucles soient toutes prêtes à être croisées. Ainsi quand on commande une perruque, le perruquier prend la mesure de la tête qu'il s'agit de coiffer, & selon cette mesure il travaille son ouvrage sur un tete de bois destinée à cet usage. Le perruquier se fournit d'une assez nombre de ces têtes, afin d'avoir des modèles pour fabriquer des perruques de toutes grandeurs. Il a besoin à cet effet de rubans, de clous, & de réseaux. Au moyen d'un linteau il attache & boucle les cheveux en sautoir. Ensuite il remplit les vuides par quelques coups de cheveux, pommade le tout, & le poudre en blanc. Après quoi il ne reste plus qu'à affermir la perruque sur le pivot & à la former en boucles. Pour cette dernière operation il a besoin d'une pommade dure, d'un peigne, d'un polissoir de fer, & enfin de poudre. Celle-ci renfermée dans son sac se jette sur la perruque par le moyen d'une pelotte, sous la partie postérieure de la perruque on attache une agraffe pour l'affermir, l'étendre, ou la resserrer à son gré. Lorsque la perruque se trouve dérangée par un usage journalier le Perruquier la raccommode, & cela aussi souvent que l'état empirant des cheveux le permet. L'art du perruquier qui s'apprend en quatre ans, enseigne aussi tant aux apprentis qu'aux maîtres la manière d'arranger les cheveux que la nature nous a données; Mais ce qui déplaît aux perruquiers c'est que plusieurs personnes tant hommes que femmes se mêlent aussi de faire le même métier.

poichè i capelli grigi sono stati quasi generalmente scartati. Tutti i capelli che vogliono adoperare dal Perrucchiere richiegono una tale quale concia; è facile capire in cosa consiste; cioè che bisogna nettarli da qualsivoglia umore e poscia scardassarli. Fatto ciò si scelgono, e si pettinanno. Per pettinare bene i capelli umani si mettono in massa o in un forno da pane. Alloradopo averli incipriati, scardassati, e raschiati di bel nuovo accconciansi di modo che i ricci sieno atti, e pronti ad essere incrociati. Quando perciò viene ordinata una perrucca, il perrucchiere piglia la misura della testa, sopra questa lavora la perrucca col mezzo di una testa di legno destinata a tale uso. Il perrucchiere provvede un gran numero di tali teste per avere modelli da lavorare perruche d'ogni grandezza. Ha di bisogno perciò di nastri, di chiodi, e di reti. Col mezzo di un listello attacca, ed arriccia i suoi capelli in traverso. Poscia riempie il voto con qualche ciuffetto di capelli; lor dà la pomata, e gl'incipria. Non ha da fare altro dopo che stabilire la perrucca sopra un perno, ed accconciarla con ricci. Per quest'ultimo lavoro abbisogna di una pomata dura, di un pettine, di un lisciatojo di ferro, o finalmente di polvere. Questa chiusa in una borsa di cuojo si sparge sopra la perrucca col mezzo di un fiocco. Nella parte di dietro della perrucca vi s'attacca un fermaglio per stringerla, ed allargarla o chiuderla a proprio comodo. Quando la perrucca è disfatta dall'uso giornaliero il Perrucchiere la racconcia sino che conserva i capelli. Il mestiere del perrucchiere che s'imparava in quattro anni insegna ancora tanto agli scolari, quanto ai maestri il modo di conciare i capelli naturali. Ma ciò che dispiace ai perrucchieri si è che molte persone loro guastano il mestiere tanto uomini che donne.



Nº 27.



Die Catoptrik.

Die Wissenschaft der sichtbaren Dinge, in so ferne sie durch Hilfe der Spiegel gesehen werden, nennet man die Catoptrik oder die Spiegelwissenschaft. Es giebt aber zweierlei Arten von Spiegeln; die eine bildet die Natur selbst in jedem stillstehenden und hellen Wasser, das einen dunklen Grund hat; die andere wird durch die Kunst verfertigt, und es entstehen mancherlei Spiegel, die nichts anders als polirte Oberflächen solcher Körper sind, die einen dunklen Grund haben, sie mögen nun Glas, Holz, Stein oder Metall seyn. Alle diese künstliche Spiegel haben entweder eine ebene oder hohle Fläche, und heißen in dieser Rücksicht, platte, erhabene und Hohlspiegel. Alle andere, die unter diesem Namen nicht begriffen sind, werden entweder sphärische, oder cylindrische, oder conische Spiegel genennet. In dieser Wissenschaft nun ist dieses der wichtigste Grundsatz, daß alle Lichtstrahlen, die in einen solchen Spiegel fallen, unter eben demselben Winkel, wieder herausfahren, unter welchem sie hinein gefallen sind. Der Winkel aber, den der einfallende Strahl mit dem Spiegel macht, heißt der Einfallungswinkel, und der Winkel, den der zurückgeworfene Strahl mit dem Spiegel macht, heißt der Abfallungswinkel. Beide sind einander nicht nur bei ebenen, sondern auch bei krummlinigten Spiegeln gleich. Diese Sätze haben einen großen Nutzen in Bestimmung der Höhe eines Thurms oder Baums, die ausgemessen werden soll; Denn wenn man auf die bekannte Art hiebei zu Werke gegangen ist, so darf mit gutem Grunde folgender Schluß gemacht werden: Wie sich die kleine Entfernung von dem Einfallspunkte zu der Höhe unsers Auges verhält, so verhält sich das Maas der größern Entfernung des Thurms vom Einfallspunkte zu seiner unbekannten Höhe. Die sichtbaren Dinge, welche durch Hilfe der Spiegel gesehen werden, erscheinen in

Catoptrica.

Rerum ad spectabilem earumque speculorum ope lustratarum scientia insignitur catoptritis nomine. Duplex autem est speculorum genus: alterum ab ipsa natura efformatur in quavis aqua placida claraque & imo furvo praedita; alterum effigitur artis opera, variaeque inde oriuntur specula, quae dixeris corporum, quibus est imum opacum, superficies perpolitae, sive sint e vitro, sive ligno, saxo, metallo conflata. Omnibus his speculis arte elaboratis est vel plana, vel convexa, vel concava superficies; specula plana, convexa & concava originem inde traxerunt. Reliqua hoc nomine non complexa, omnia sunt specula vel sphaerica, vel cylindrica, vel conica. Igitur in hac scientia primo ponendum est loco hoc axioma: Omnes lucis radii huiusmodi speculo immixti sub eo eum, quo inciderunt, redduntur angulo. Angulus autem ab radio incidente cum speculo effectus dicitur incidentiae; quem vero radius repercussus cum speculo constituit, nuncupatur reflexionis angulus: Uterque cum in planis, tum in sphaericis aequalis sibi est speculis. Permagnum huius theorematism in definienda turris vel arboris altitudine eaque metienda debemus fructum; Quippe hoc casu ubi notissima inaccessis via, colligitur tuto, quod sequitur, argumentum: Eadem est ratio minoris incidentiae anguli distantiae ad oculi nostri altitudinem quae maioris turris distantiae ab incidentiae angulo ad eius altitudinem ad huc nobis incognitam. Visibiles res, quas speculorum ope cernere licet, diversimode in illis se praebent conspicendas, in speculo concavo clara objecti in foco constitutur imago plane non exhibetur. Objecti ima-

La Catoptrique.

On nomme Catoptrique la science qui traite des objets vus par le secours des miroirs. Il y a deux sortes de miroirs; l'un est formé par la nature même dans toute eau claire & paisible sur un fond noirâtre: l'autre est un ouvrage de l'art, qui est formé de plusieurs sortes selon la différence des corps à fond opaque & surface polie. A n- li on fabrique des miroirs de verre, de bois de pierre, de metal. Tous ces miroirs artisticiens ont la surface ou plan ou convexe ou concave; & c'est de là que les miroirs plans, convexes & concaves tirent leur origine. Ceux qui ne sont pas contenus sous ces dénominations, sont ou de miroirs sphériques ou cylindriques ou coniques. Voici le premier axiome de la catoptrique: Tous les rayons de lumière qui tombent sur un miroir, s'y réfléchissent sous la même angle qu'ils sont tombés. L'angle que le rayon tombant forme avec le miroir, se nomme l'angle d'incidence & l'angle que le rayon réfléchi forme avec le même miroir, est appelle l'angle de reflexion, soit dans les miroirs plans ou les miroirs sphériques ces deux angles sont égaux. Ces theoremes sont très utiles pour déterminer & mesurer la hauteur d'une tour ou d'un arbre; Car dans ce cas si vous procédez par la méthode connue, vous aurez la proportion suivante: La petite distance de l'angle d'incidence est à la hauteur de notre oeil, comme la grande distance de la tour; de l'angle d'incidence, est à la hauteur inconnue de la même tour. Les objets visibles par le moyen des miroirs s'y représentent de diverses manieres. Un objet placé au foyer d'un miroir concave ne sauroit être aperçu, si l'on place l'objet entre le miroir concave & son foyer, l'image paroît droite derrière le miroir, & paroît d'autant plus grande, que l'objet sera plus près du foyer. Si l'on place au centre du miroir, l'image sera égale à son objet, mais elle se renversera en entrant dans le

La Catottrica.

Chiamasi catottrica la scienza, che tratta degli oggetti rimirati coll'ajuto dello specchio. Vi sono due sorte di specchi; uno è formato dalla natura in ogni acqua limpida, e placida che abbia il fondo nericcio: l'altro è opera dell'arte, la quale ne forma di più sorte, secondo i varj corpi di fondo opaco, e con superficie liscia. Quindi si lavorano degli specchi di vetro, di legno di pietra, e di metallo. Tutti questi specchi artistici-ali hanno la superficie, o piana, o convessa, o concava; da ciò traggono origine li specchi piani convessi, e concavi. Quelli che non sono contenuti sotto tali nomi sono specchi sferici, cilindrici, o conici. Ecco il primo assioma della Catottrica. Tutti i raggi della luce che cadono sopra uno specchio vi si riflettono sotto lo stesso angolo sopra cui sono caduti. L'angolo che il raggio cadente forma con lo specchio si chiama angolo d'incidenza, e l'angolo che il raggio riflettuto forma con lo stesso specchio si chiama angolo di riflessione; e così nello sferico i due angoli sono uguali. Questi Teoremi sono utilissimi per determinarci a misurare l'altezza di una torre, ovvero di un albero. Perciocchè in tale caso procedendo col metodo già conosciuto avrete la seguente proporzione: La picciolla distanza dell'angolo d'incidenza è all'altezza sconosciuta della stessa torre. Li oggetti visibili col mezzo dello specchio vi si rappresentano in varie forme. Uno oggetto collocato al foco di uno specchio concavo non potrebbe essere veduto. Se si colloca l'oggetto fra lo specchio concavo, ed il suo foco l'immagine sembra diritta dietro lo specchio, e sembrerà tanto più grande, quanto l'oggetto sarà più vi-

benelben auf mancherlei Weise. In einem Hohlspiegel erscheint vom Gegenstande, der im Brennpunkte steht, gar kein deutliches Bild. Das Bild des Gegenstandes zwischen dem Brennpunkte und Spiegel erscheint im Spiegel aufrecht, und um so viel größer, je näher der Gegenstand dem Brennpunkte steht. Das Bild des Gegenstandes zwischen dem Brenn- und Mittelpunkt des Spiegels erscheint in der Luft verkehrt, und um so viel größer, je näher der Gegenstand dem Brennpunkte steht. Das Bild des Gegenstandes im Mittelpunkt fällt gleich groß, aber verkehrt in den Mittelpunkt. u. s. w. Bei einem sphärischen Concavspiegel erscheint das Bild eines Gegenstandes immer in dem Raum zwischen der Spiegelfläche und dem halben Radio; ist das Bild aufricht kleiner als das Object, um desto kleiner, je weiter es vom Spiegel absteht; ist das Bild eben desselben Gegenstandes in einem kleinern Kugelspiegel kleiner als in einem größern; in Rücksicht auf den Durchmesser der Kugel ist das Bild eines graden Gegenstandes gebogen, so daß die erhabene Seite gegen den Gegenstand gefehrt ist. So viel man bisher historisch hat erweisen können, so sind metallene Spiegel älter als gläserne. Diese haben jene seit dem fünfzehnten Jahrhunderte verdrängt, indem die gläsernen Spiegel ungleich besser und dauerhafter sind als metallene. Aus den ältesten Zeiten sind die Brennspiegel des Archimedes zu Syracusa, womit er die Flotte der Römer angezündet haben soll, sehr berühmt; eben dasselbe erzählt man vom Proclus, der die Flotte des Vitalianus zu Constantinopel in Brand gesetzt haben soll. Den größten Ruhm in dieser Wissenschaft hat sich der unsterbliche Herr von Tschirnhausen, ein Deutscher, erworben, der aber Schande vor sein Zeitalter und für seine Nation! bei aller seiner Kunst nicht verhungern mußte.

go foco & speculo, interjecti cernitur recta in speculo, tantoque major, quanto propius ad focum accedit obiectum. Imago obiecti, quod medium est inter focum & speculi centrum, in aëre conspicitur inversa tantoque maior, quanto propius focum accedit. Obiecti in centro positi imago aequalem tenet magnitudinem at inversam centrum intrans; rel. In specula sphaerico eoque convexo conspicitur imago obiecti cuiusdam semper in spatio quod speculi superficiem interest radiumque dimidium; eadem imago recta cernitur minor obiecto, tantoque minor, quanto distat ab speculo longius; eiusdem obiecti imago in speculo convexo minori apparet minor, quam in maiori; habita sphaerae diametri ratione imago obiecti recti incurvatur, ita ut latius convexum oppositum sit obiecto. Specula metallica vitreis esse antiquiora, didicimus adhuc e certis historiae monumentis: metallica ab seculo decimo quinto proscripita fere sunt, vitreis multo illis praestantioribus diutiusque duraturis. Florent ex antiquitate specula Archimedis Syracusani caustica, quibus adustus ignem immisisse Romanorum classis fatur; idem quoque tribuitur Proclo, quem Vitaliani classis Constantinopoli incendisse perhibent. Maximam omnium eamque immortalem in hac scientia sibi peperit famam Nobilis a Tschirnhausen, Germanus, sed quod non sine opprobrio aetatis, quae ipsum tulit, patriaeque illo tantum non indignae dixerim, summus artifex ad incitas fere redactus,

Centre &c. Dans un miroir sphérique & convexe, l'image de l'objet paroît toujours dans l'espace, qui est entre la superficie du miroir & le demi-rayons. Cette même image paroît droite mais plus petite que l'objet, & d'autant plus petite que l'objet est plus éloigné du miroir: Elle est plus petite aussi à proportion de la petitesse du miroir convexe: Enfin à proportion du diamètre de la sphere l'image d'un objet droit se courbe dans le miroir enforte que le côté convexe de l'image se trouve opposé à l'objet. L'histoire nous apprend que les miroirs metaliques sont plus anciens que les miroirs de verre. Dès le 15. siècle les miroirs de metal furent presque entièrement proscriés: Ceux de verre étant beaucoup meilleurs, il en a croire qu'ils dureront aussi plus longtemps. L'antiquité vante beaucoup les miroirs ardents d'Archimede de Syracuse, par le moyen des quels il brula, dit-on, la flotte des Romains. On dit la même chose de Proclus, qui doit avoir brulé la flotte de Vitalien dans le port de Constantinople. Monsieur de Tschirnhausen noble allemand s'est surtout distingué dans cette science & s'y est acquis une gloire immortelle. Mais ce grand Artiste, à la honte de son siècle, & de sa patrie qui n'étoit pas digne de lui, fut presque réduit à la dernière misère.

cino al fuoco. Se l'oggetto è collocato nel centro dello specchio l'immagine sarà eguale al suo oggetto, ma si rovescerà entrando nel centro ecc. In uno specchio sferico, e convesso l'immagine dell'oggetto sembra sempre nello spazio che passa fra la superficie dello specchio, ed il mezzo raggio; questa stessa immagine sembra diritta; ma più picciola dell'oggetto, e tanto più picciola dell'oggetto, quanto è più lontana dallo specchio: e exiando più picciola a misura della picciolezza dello specchio convesso: Finalmente a proporzione del diametro della sfera l'immagine dell'oggetto diritto si piega nello specchio, di modo che la parte convessa dell'immagine si trova posposta all'oggetto. Ci insegna la storia che li specchi metallici sono più antichi di quelli di vetro. Nel secolo decimosesto li specchi di metallo furono posti quasi interamente fuori d'uso. Essendo molto migliori quelli di vetro è da crederli che dureranno ancora più lungo tempo. Vantansi dagli antichi molto li specchi d'istoria di Archimede di Siracusa col mezzo de quali, raccontano che bruciò la Flotta dei romani. Narra la stessa cosa di Proclo che dovette avere bruciato la Flotta di Vitaliano nel Porto di Constantinopoli. Il Signore de Tirnausen nobile Tedesco si è reso molto celebre in questa scienza, e vi s'è acquistato una gloria immortale. Ma così grand'uomo a vergogna del suo secolo, e di sua Patria si ridusse quasi all'ultima indigenza.



N. 28



Der Brantweinbrenner.

Der Brantwein, dieses Liebs-
ligsgetränke des gemeinen
Mannes, wird aus dem
Pflanzenreiche gewonnen, in-
dem der Brantweinbrenner al-
te Gewächse und Früchte, die
er zur Bereitung dieses Bran-
tes brauchen will, in eine
Gährung übergeben läßt.
Unter diesen Gewächsen sind
der Most, die Gerste, der
Walgern und Haber nebst ver-
sautem Obste die vornehm-
sten. Der Brantwein, den
man davon erhält, heißt Korn-
und Fruchtbrantwein; Es
giebt aber auch Felsenbrant-
wein, der aus den Felsen des
Weins zubereitet wird, und
weit kräftiger, als jener ist.
Das vornehmste Werkzeug,
dessen sich der Brantweinbren-
ner zu seinen Arbeiten be-
dient, ist die Blase, oder ein
kupfener Kessel, dessen ober-
ster Theil mit einem Hute
ohne Rand bedeckt wird,
und welcher an den Seiten
verschiedene Löcher hat. Die-
se Blase muß wohl vergin-
nen sein, damit der Brantwein
keine schädlichen Eigenschaften
von dem Kupfer annehme,
und ihre Größe richtet sich
nach der Menge der Materi-
alien, die auf einmal abge-
zogen werden sollen. Der
Brantweinbrenner füllt die-
se Blase mit der Materie, die
bereits in Gährung überge-
gangen ist, und erwärmet sie
durch Feuer: Dadurch heben
sich die wässerigen Dünste
in die Höhe, sammeln sich im
Hute, fließen zusammen, und
fallen in den Kessel zurück.
Weil aber die geistigen Dün-
ste ein stärkeres Bestreben zur
Ausdehnung haben, so ziehen
sie sich nach dem kältesten Or-
te, nämlich durch die Röhren.
Die Spitze oder der Schnabel
des Huts wird daher mit einer
andern Röhre verbunden, wel-
che durch ein Waß, das mit kal-
tem Wasser angefüllt ist, geleit-
et wird: An dem Ende die-
ser Röhre ist ein kleineres Waß
untergestellt, worin der
Brantwein durch den Trichter,
der in dem Spundloche steht, de-
stillirt. Alles dieses läßt sich
durch den Augenschein gar leicht
begreiflich machen. Es hat aber
der Brantweinbrenner viele

Sicerae decoctor.

Sicera, gratissimus plebis
potus, vegetabili debe-
tur regno; huius enim
decoctor, quotquot pa-
rando huic potui aptare
amat, plantas ac fruges
fermentationi subiicit:
Præcipuæ sunt ex his
frugibus, far, hordeum,
tritium & avena cum
pomis putribus. Quæ in-
de paratur sicera pecu-
liare à frumento vel fru-
gibus sortitur nomen:
Habetur autem & sicera
e vini fecibus composita,
multoque, quam illa,
fortior. Princeps, quo ad
opera sua indiget sicerae
decoctor, instrumentum
est phiala seu ebes quidam
atheneus, in summo lectus
operculo quodam line
marginè, variisque ad
latera canalibus cinctus.
Stanno probe obducta sit
oportet hæc phiala, ne
quid mali sicera contra-
hat a cupro, eiusque ma-
gnitudo definitur mate-
riae una deliquandæ co-
pia. Sicerae decoctor cu-
cum hanc materia,
quæ fermentationem iam
iam subiit, completam
igni subiecto calefacit:
Ea re tolluntur in altum
vapores aquei, collecti-
que in operculo ac mix-
ti decidunt iterum in
lebetem. Subtilibus au-
tem vaporibus maiori
nisu ad expansionem ten-
dentibus, fit, ut per ca-
nales deferantur, locum
puta frigidissimum. Jun-
cta hunc in finem est o-
perculi cuspis, s. extre-
mitas alii canali, dolium
aqua frigida adimpletum
transiit. Ad huius ca-
nalis finem dolium quod-
dam exiguum subiectum
est, in quod sicera per
infundibulum, dolii ori-
in phiala aduratur, &
hac re pessimis sicerae
odor inducatur. Lenem
ideo ignem primum phi-
alæ subdit, sensim augen-
dum, instrumento quo-
dam ferreo, agitaturque non-

Le Brandevinier.

Le brandevin qui est une
boisson délicieuse pour le peup-
le, est du aux Vegetaux.
Pour en tirer cette liqueur, le
Brandevinier fait fermenter
les plantes & les grains qu'il
y destine. Les principaux
de ces grains sont le seigle,
le froment, l'orge, l'avoine
avec les pommes. Le brande-
vin ou l'eau de vie qu'en en-
tire, porte le nom particu-
lier de chacun de ces grains.
Il s'en fait aussi de la lie de
vin une espèce bien plus forte
que la précédente. Le prin-
cipal instrument dont le bran-
devinier a besoin, est un alem-
bic, c'est à dire, une cu-
cubite d'airain, recouverte
d'un chapiteau conique, sans
rebord, mais ceint par les
côtés de différens tuyaux.
Pour prévenir les mauvais
effets du cuivre, la cucurbi-
te doit être bien étamée. Sa
grandeur dépend de la quan-
tité de matière qu'on veut
distiller en une fois. Après
avoir rempli ce vaisseau de ma-
tière fermentée le distillateur
le met sur le feu. La chaleur
fait monter les vapeurs aqueu-
ses, qui se réunissent dans le
chapiteau, s'y mêlent & re-
tombent dans la cucubite.
Mais les plus subtiles de ces
vapeurs, ayant plus d'expan-
sion, se portent avec force
par les tuyaux dans un re-
servoir qui est très froid.
Pour cet effet on attache à
la point du couvercle un au-
tre tuyau qui passe par un
tonneau rempli d'eau froide,
& sous l'extrémité de cet au-
tre tuyau & placé une baril, dans
lequel l'eau de vie distille
par un étroit poutre sur l'o-
rifice. Tout ce que nous
venons de dire, peut aisément
se comprendre par le seul coup
d'oeil. Au reste le Distilla-
teur doit procéder avec pré-
caution pour ne point brûler
les matières dans la cucur-
bite: ce qui communiqueroit
à l'eau de vie une très mau-
vaise odeur. Pour prévenir
cet effet & les préjudices que
son commerce en souffriroit,
l'ouvrier ne donne d'abord
à la cucubite qu'un feu lent
qu'il nourrit peu à peu, ayant
soin d'ailleurs de remuer de
temps en temps avec un instru-
ment de fer les matières con-
tenues dans les vaisseaux. La

L'artefice dell' Acquavite.

L'acquavite, bevanda
gratissima al popolo, può
chiamarsi acqua vegetabi-
le. Per ottenere tale li-
quore, l'artefice fa fer-
mentare li arbutti, ed i
grani che vi destina. I gra-
ni principali sono la sega-
le, il frumento, l'orzo,
l'avena con le mele mex-
ze, o inacidate. L'a-
quavite che se ne trae pren-
de il nome particolare dal-
la specie del vegetale,
dalla quale è distillata. Dalla
feccia o madre del vino
se ne compone una forte
più energica della sopra-
detta. Adopera princi-
palmente questo artefice
un lambiccio, cioè una
specie di zucca di rame
coperta di una testa con-
nica senza orlo, ma cir-
condata all'intorno da
diverse cannette. Per pre-
venire i cattivi effetti del
rame il matraccio deve
essere bene stagnato. La
sua grandezza deve essere
proporzionata alla quan-
tità della materia che vu-
olsi distillare alla volta.
Dopo avere empito tale
vaso di roba fermentata il
distillatore lo mette al fu-
oco. Il caldo fa salire i
vapori acquosi che firu-
niscono nella testa; vi si
mescolano, e ricadono
nel matraccio. Mai più
sottili di questi vapori,
avendo più dilatazione,
sfoccano con forza dalle
cannelle in un serbatoio
non riscaldato. A tale ef-
fetto viene appiccata alla
cima del coperchio un'al-
tra cannella che passa
per una botte piena di
acqua fredda, e sotto l'es-
trémità della cannella è
collocato un caratello,
in cui s'illa l'acquavite
col mezzo d'un imbuto
posto sul coechiume. Tut-
to ciò che abbiamo es-
posto si può facilmente
capire ad un solo colpo
di occhio. Per altro il
distillatore deve operare
con avvedutezza per non
bruciare le materie nel
matraccio; poichè arre-
cherebbe tale disordine
all'acquavite un pessimo
odore. Per evitarlo, ed

Vorsicht nöthig, daß die Materie in der Blase nicht anbrenne, und der Brantwein dadurch einen üblen Geruch und Geschmack bekomme: Zu dem Ende macht er anfänglich nur ein gelindes Feuer unter die Blase, und verstärkt es nach und nach, rühret auch mit dem Rührreiß den Stoff des Brantweins in der Blase zuweilen um, und verhütet dadurch mancherlei Nachtheil seines Gewerbes. Der beste Brantwein tröpfelt nur aus der Röhre, der geringe aber fließt hingegen strahlweise aus derselben. Hat das überfließende Wesen keinen merklichen Geschmack mehr, so stößt man den Hüt von der Blase, reiniget diese, und hebt den Brantweinspüßig zur Viehfütterung auf. Der Brantwein nun, der nur einmal abgezogen worden ist, hat noch allerhand Mängel an sich, denen nicht anders abgeholfen werden kann, als daß man ihn noch einmal in die gereinigte Blase bringe, und von neuem bei mäßigem Feuer destilliren lasse. Sollte auch dieses ihm noch nicht alle Unvollkommenheiten benommen haben, so wiederholte man die nämliche Arbeit zum drittenmal, auch wohl zum viertenmal, bis er endlich die erforderliche Güte erhält. Der Brantweindrenner versteht auch den Brantwein mit andern Gewürzen, um ihn dadurch einen besonders lieblichen Geschmack, Geruch, Farbe und eigenen Namen zugeben, und dann heißt er ein Aquavit oder abgezogener Brantwein. Je länger nun der Brantwein liegt, desto stärker wird er, aber er kehret auch, und daher ist es ratsam, ihn auf alte Fässer und an kühle Orte zu legen, oder in großen gläsernen Flaschen aufzubewahren und den Zugang der Luft zu verhindern. Der Brantweindrenner macht nirgend eine besondere Kunst aus.

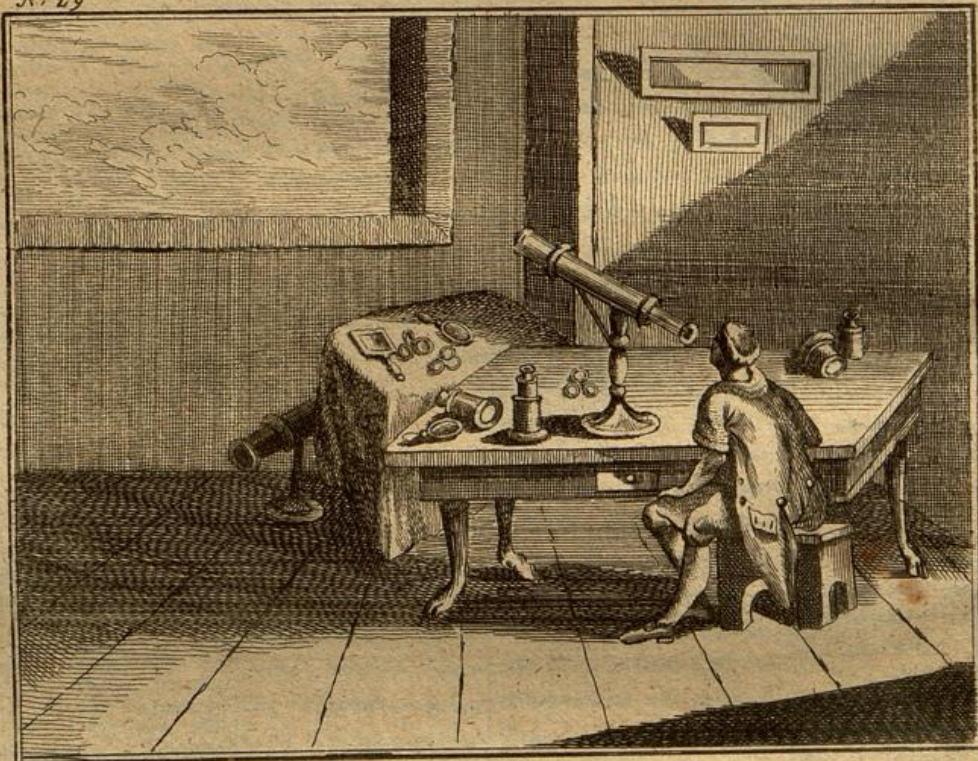
nunquam ficeræ materiæ in cucuma, cavens si bi hac ratione varia que- stus sui detrimenta. Gut- tatim e fistula destillat optimæ notæ ficeræ, peioris contra pronò, quod aiunt, profuit ex ea alveo. Materia pro- manante saporem acer- bum non amplius secum ferente phialæ opercu- lum aufertur, & hac pur- gata conduntur ad fagi- nandas pecudes ficeræ reliquæ. Variis adhuc ficeræ semel tantum deco- cta laborat vitis, cui medela parari non potest, nisi denovo phialæ emun- datae ingeratur iterum- que modico igni subiga- tur: Quod si nec hac via malis liberata fuerit omnibus eodem labore fungimur tertia, quin & quarta vice, donec ex- imia, quæ opus est, do- netur præstantia. Callet etiam ficeræ decoctor miscendæ aliis frugibus ficeræ artem, quæ ipsi gratissimum conciliat sa- porem, odorem, colo- rem & denominationem; audit hæc ficeræ deliqua- ta. Siceræ vires diuturna- quiete acquirit, et con- sumitur quoque; pro- deest ergo, antiquis il- lam doliis, locisque fri- gidis condere aerisque aditum impedire. Nus- quam ficeræ decoctorum, quod nemo non novit, habetur coctus.

liqueur de la meilleure qua- lité est celle qui distille gout- te à goutte du tuyau; & celle qui coule continue- ment, est la moindre. Des que les matières distillées ne donnent plus de faveur acre. on ôte le chapeau, on net- toye la cucurbitte, & le marc se met de côté pour engrais- ser le bétail. L'eau de vie qui n'a encore subi qu'une decoction est sujette à diffé- rens défauts qu'on ne peut corriger qu'en renouvel- lent l'opération. Dans ce des- sein, après avoir bien lavé le veffseau, on y remet la liqueur, & on la distille une seconde fois à un feu bien modéré. Si ce moyen ne suf- fit point encore, on repete ce travail une troisième & même une quatrième fois, jusqu'à ce que la liqueur acquiere toute la perfection dont elle est susceptible. Le Brandevinier connoit aussi l'art de detremper d'autres graines ou fruits dans l'eau de vie pour lui donner une faveur, une odeur. une cou- leur & en même tems une denomination très agreable: C'est ce qu'on nomme rosolis. L'eau de vie qui a longtems reposé, acquiert de forces, mais souffre aussi du déchet; Ainsi il est expedient de la renfermer dans ce vieux ton- neaux & dans un lieu bien froid, où l'air ne penetre pas. Tout le monde fait que les Brandeviniers ne sont pas societé.

il danno che ne risul- terebbe al suo commercio, l'artefice comincia a riscaldare il lambiccio con fuo- co lento che alimenta a poco, a poco badando nello stesso tempo a rimes- colare con instrumento di ferro le materie contenu- te nel vaso. Il migliore liquore è quello che stil- la a goccia a goccia dalla cannella; quello che co- la continuamente è infe- riore. Quando le mate- rie stillate non hanno più sapore agro, levafi la testa, si netta il ma- traccio, e la feccia met- tesi a parte per ingraffi- re il bestame. L'acqua vite di una sola cotta è soggetta a diversi difetti che non possono emen- darsi che rinovellando l'o- perazione. In tale caso dopo avere ben lavato il lambiccio vi si mette il liquore, e si distilla la seconda volta ad un fuo- co moderato. Se tale mex- zo ancora non basta si replica tale lavoro una, terza, ed una quarta volta ancora fino a tan- to che il liquore acqui- sti tutta la perfezione pos- sibile. Quest'artefice è istruito ancora nell'arte di stemperare altri grani, o frutti nell'acquavite per dargli un sapore, un odore, un colore, e nello stesso tempo un nome gra- zioso. Si chiama rosolio. L'acquavite che ha ripo- sato lungamente acquista spirito; ma soffre ancora svanimento; Laonde bi- sogna metterla in botti antiche, ed in luogo mol- to freddo, dove non pe- netri l'aria. E' noto ad o- gnuno che gli Artifici di acquavite non fanno com- pagnia.



N. 29



Die Dioptrick.

So nützlich die Catoptrick, und so groß der Werth eines Spiegels in manchen Menschen Augen ist, so muß sie doch der Dioptrick oder der Wissenschaft aller sichtbaren Dinge, in so ferne sie durch gebrochene Stralen gesehen werden, weit nachstehen. Es ist aber diese Wissenschaft so gar alt noch nicht; wenigstens ist von den Bemühungen der Alten um diesen Theil der Optik nichts auf unsere Zeiten gekommen. Erst seit hundert Jahren hat man sie unter den Europäern in Schwung und zu einer so großen Vollkommenheit gebracht, als man in einer solchen Zeitsfuge kaum erwarten konnte. Das Hauptgesetz der Stralenbrechung ist folgendes: Alle Lichtstralen, wenn sie aus einer dünnen Materie in eine dichtere kommen, oder umgekehrt, wenn sie aus einer dichteren in eine dünnere kommen, werden in ihrem vorigen Wege unterbrochen. Dies heißt die Refraction. Diese Stralenbrechung nun erkennen und bestimmen man vermittelst dioptrischer Gläser, die nach ihrer mannichfaltigen Krümmung sechs verschiedene Namen haben. Sie werden insgesamt auf metallenen Säufeln geschliffen und polirt, und von optischen Instrummenten emmachern alsdann zusammengegesetzt: Daraus entstehen dann die Fernrohre, welche entweder astronomische oder Erdrohre sind, und wieder nach ihrer besondern Zubereitung oder Zusammensetzung eigene Namen bekommen; wovon das Holländische oder Galiläische, das Newtonische und Gregorianische Fernrohr, und der Wallgüter gehören. Das Erdrohr stellt uns alle Gegenstände aufrecht vor Augen, und hat seine Vollkommenheit dem berühmten Engländer Dollond zu danken. Künstlicher als die Erdrohre sind die Newtonischen und Gregorianischen astronomischen Fernrohre, durch deren Hilfe man bisher in der Sternkunde große und wichtige Entdeckungen gemacht hat. Vermittelst dieser Fern-

Nro. 29.

Dioptrica.

Utilissima licet sit catoptrica, maximumque ex multorum sententia speculi pretium; illa tamen multis superatur paralangis a dioptrica seu scientia rerum ad spectabilem omnium, quatenus radiorum lucis reflexorum ope in nostros incurrant oculos. Ab antiquissimis autem temporibus huius disciplinae incunabula non sunt repetenda; nihil enim studiorum, quae antiqui huic optices parti dicaverunt, ad nostra usque tempora est asseratum: Ab superiori demum seculo, inter Europaeos culta est haec scientia, tanquam perfecta reddita, ut per tam breve temporis intervallum id vix expectaveris. Quod fundamenti loco ponendum est axioma radiorum refractionis huius est tenoris: Omnes lucis radii, et subtili materia transcurrentes in spissiore, vel versa vice, et spissiori in tenuiorem, impediuntur, quae coeperunt via; id quod refraction vocatur. Cognoscitur haec refraction ac definitur speculorum dioptricum ope, quae pro diversa ipsorum curvatura sex diversis insinuantur nominibus. Solent haec ad unum omnia nitida reddi ac expositi in discis metallicis, componique dehinc ab optiarum instrumentorum artificibus: Inde constantur tubi vel astronomici vel terrestres, varie adpellati pro peculiari, quae construuntur, compositione, suntque ex hoc genere telescopium Baravicum s. Galilaeanum, Newtonianum & Gregorianum cum polemoscopio. Recta ob oculos nobis ponit terrestris tubus obiecta omnia ab Dollondo, illustri Anglo, absolutus numero. Maiorem ac terrestres tubi prae se ferunt artem telescopica Newtoniana atque Gregoriana eademque astronomica; quibus aucta est ita oculo

La Dioptrique.

Bien que la Catoptrique soit d'une grande utilité, & l'invention des miroirs une chose très estimable, cependant cette science est bien au dessous de la Dioptrique qui traite de la vue des objets par le moyen de la lumière réfractée. Ce n'est pas dans l'antiquité qu'on trouva le berceau de cette science, puisque les anciens ne nous ont absolument rien laissé sur cette partie de l'optique. Ce n'est que dans le siècle dernier qu'elle commença en Europe à être cultivée; Mais en revanche elle fut pendant ce peu de temps perfectionnée au de là de toute espérance. Voici l'axiome fondamental de toute la Dioptrique: Tout rayon lumineux, qui passe d'un milieu plus rare dans un plus dense, ou au contraire, d'un milieu plus dense en un plus rare, change de direction; Ce changement se nomme refraction. L'on connoît & l'on détermine cette refraction par moyen des lentilles ou miroirs dioptriques, qui à raison de leur différente courbure ou convexité prennent six différentes dénominations. Toutes ces lentilles se polissent ordinairement sur des disques de métal, pour être ensuite montées par les ouvriers qui travaillent es instrumens d'optique. C'est de ces lentilles que l'on construit les tubes tant astronomiques que terrestres, auxquels on donne différentes noms selon leur différentes constructions. Tels sont les telescopes de Hollande ou de Galilée, le tube ou lunette terrestre, qui nous met directement les objets devant les yeux, & le perfectionné par Dollond, illustré Anglois. Les telescopes Newtonien & Gregorien, servant tous deux à l'astronomie, demandent plus d'art que les lunettes terrestres. Ces telescopes, en plaçant pour ainsi dire sous nos yeux les objets les plus éloignés soit au ciel soit sur la terre, ont fait découvrir aux savans des choses merveilles & de grande conséquence, & ont inégalement contribué à perfectionner l'A-

La Diottrica.

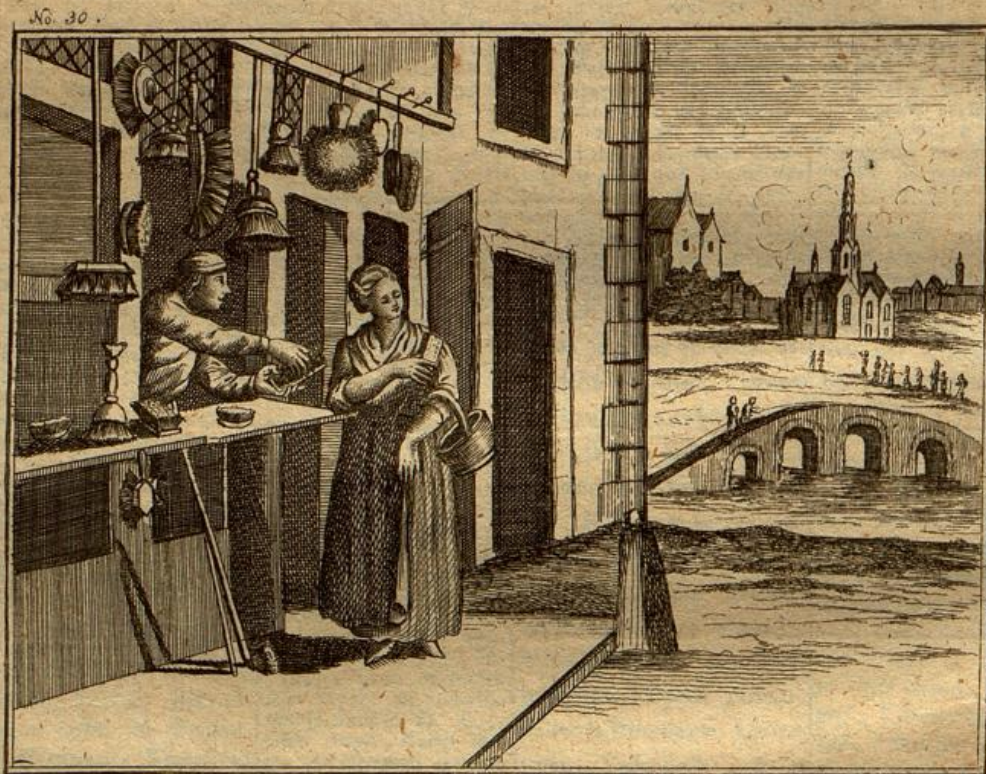
Sebbene la Catottrica sia molto utile, e l'invenzione degli specchi pregiantissima. Nulladimeno questa scienza è molto inferiore della Diottrica, la quale tratta della vista degli oggetti per mezzo della luce rifratta. L'origine di tale scienza non si ripete dagli antichi; poichè i medesimi non ci hanno assolutamente nulla lasciato su questa parte dell'ottica. Solamente nel secolo passato cominciò ad essere coltivata in Europa. Ma a in compenso fu in sì poco tempo perfezionata suora d'ogni credere. Ecco l'assoma fondamentale di tutta la Diottrica. Ogni raggio luminoso che passa da un mezzo più rado in uno più opaco, o al contrario da uno più opaco ad uno più rado cambia di direzione. Tale cambiamento chiamasi rifrazione coll'ajuto delle lenti; ovvero specchi diottrici, i quali in proporzione di loro differenti piegature, o convessità prendono sei diversi nomi. Ogni lente si frega e forbisce per solito sopra dischi di metallo, e poscia viene legata dall'artefice, che lavora gli instrumetti di ottica. Da tali lenti formansi i tubi tanto astronomici, quanto terrestri, i quali hanno vari nomi a misura della loro diversa struttura. Come per esempio i Telescopi di olandese, o di Galileo, i Newtoniani i Gregoriani, ed il polemoscopio. Il tubo o cannocchiale che ci porge direttamente gli oggetti innanzi gli occhi fu perfezionato da Dollond famoso inglese. I Telescopi Newtoniano, e Gregoriano, siccome amendue servono agli Astronomi richiedono maggiore artificio di quello vogliono i cannocchiali. Questi telescopi collocando quasi direi sotto i nostri occhi gli oggetti lontanissimi si nel cielo che sopra la terra, fanno scio-

röhre werden Gegenstände auf der Erde und am Himmel, so entfernt sie auch immer seyn mögen, uns so nahe gebracht, als ob sie vor unsern Augen stünden. Der Wall- oder D- pernguder ist im Kriege bei vorzunehmenden Belagerungen ein unentbehrliches Instrument, denn durch dasselbe ist man im Stande, alle Bewegungen und Arbeiten, welche von den Belagerten innerhalb der Festung vorgenommen werden, zu entdecken. Jedoch man bedient sich nicht blos der dioptrischen Gläser, entfernt Gegenstände unsern Augen näher zu bringen, sondern es giebt auch welche, die gewisse Kleinigkeiten in der Nähe deutlicher und vergrößert vorstellen: Hierher gehören insonderheit die einfachen und zusammengesetzten Vergrößerungsgläser und die Brillen wodurch man den Fehlern der Augen abzuhefen sucht. Die übrigen dioptrischen Instrumente, als das Helioscopium, oder der Tubus, dadurch man in die Sonne sehen kan; das Polyoptron; die verfinsterte Kammer, die Zauberlaterne und dergleichen, sind zum Theil dem gemeinen Manne schon bekannt, zum Theil auch in diesem Schauplaze bereits beschrieben worden. Sie verschaffen nicht nur eine angenehme Augenweide, sondern leisten auch manchen Künstlern und vielen Wissenschaften selbst erhebliche Dienste. Um die Dioptrik haben sich Engländer, Franzosen, Niederländer und Deutsche; und um die Vergrößerungsgläser insonderheit Lieberkühn, Ledermüller und der noch lebende Baron von Gleichen sehr große Verdienste erworben.

lorum acies, ut miras maximique momenti res in astronomia detexerint docti. Ope horum telescopiorum res & in terrarum orbe & in caelo obviae, utut a nobis remotissimae tanquam proximae oculis nostris subiiciuntur. Polemoscopium utilissimum in militari adornandisque oppugnationibus est instrumentum; illo enim duce singuli qui ab obsessis intra munimentum tentantur motus & opera excitanda conspici facile possunt. Veruntamen dioptrici non utimur solum speculis, ut remotissimae res in conspectum nostrum prodire videantur, sed eam quoque ob causam praesto esse iubentur, ut res propinquae eaeque minutae clarissime conspiciantur, miris modis saepe auctae. Spectant huc microscopia simplicia atque composita, nec non, quibus mederi oculorum vitiis cupimus, perspicilla. Reliqua instrumenta dioptrica e. g. helioscopium s. tubus, quo muniti possumus solem intueri; polyoptron: camera obscura; laterna magica; rel. vel lippis & tonforibus sunt nota, partim quoque in spectaculo hoc descripta. Iucundissimum illorum ministerio epulum oculis paratur, inquantum haud raro artifices plures ac scientias modis multis. De dioptrice Angli, Galli, Belgae ac Germani optime merue runt; maxima praefertim in microscopia Lieberkühnii, Ledermülleri & quem extento vivere supremum numen iubeat aevo, Liberi Baronis a Gleichen exstant merita.

stronomie. Les polemoscope est un instrument très utile dans la guerre pour diriger les attaques. C'est par ce moyen que l'on decouvre aisement tous les mouvemens de l'ennemi dans la place assiegée, & les ouvrages qu'ils veulent y établir. Au reste rapprocher de notre vue les objets éloignés, n'est pas le seul usage des instrumens dioptriques; ils servent encore à nous presenter distinctement les objets voisins les plus petits, & souvent à les grossir d'un maniere surprenante. Tels sont les microscopes simples & composés, & les lunettes à nez pour corriger les défaut de la vue. Les autres instrumens dioptriques, tel que l'helioscope pour pouvoir regarder le soleil; Polyogtre, qui multiplie l'objet; la chambre obscure, la lanterne magique & d'autres, tout cela, dis-je, est connu même du vulgaire, & nous en avons déjà parlé en partie. Tous ces instrumens recreent agreablement la vue, aident souvent les ouvriers dans leur travail, & contribuent de différentes manieres aux progrès des sciences. Les Anglois, les François, les Flamands & les Allemands ont beaucoup travaillé pour perfectionner la Dioptrique. Lieberkühn, Ledermüller, & le Baronde Gleichen (que Dieu veuille longtems conserver) se sont sur tout distingués dans la partie des microscopes.

prive ai dotti cose maravigliose, e di molta importanza, e contribuiscono moltissimo a perfezionare l'Astronomia. Il polemoscopio è uno strumento utilissimo in guerra per dirigere li attacchi. Per tal mezzo scopresi facilmente ogni movimento del nimico nella piazza assediata, ed i lavori che vi vogliono fare. Per altro l'avvicinare alla nostra vista gli oggetti lontani non è il solo uso degli strumeti diottrici; ma sono ancora atti a presentarci distintamente gli oggetti vicini anche picciolissimi, e spesso ad ingrandirli maravigliosamente. E questi sono i microscopi simplicie composti, e gli occhiali per supplirre alla vista o corta, o indebolita. Li altri strumeti diottrici, sono l'helioscopio per potere rimirare il sole; poliottron che moltiplica gli oggetti; la camera ottica, lanterna magica, ed altri conosciuti anche dal popolo, e dal comune, di cui già abbiamo parlato. Tutti detti strumeti sollevano piacevolmente la vista, ajutano spesso gli artefici nei loro lavori; e contribuiscono in varie foggie al progresso delle scienze. Gli Inglesi, i Francesi li Olandesi, i Tedeschi si applicano molto per perfezionare la diottrica. Lieberkun, Ledermüller, ed il Baron Gleicher, che Dio conservi lungamente, si sono distinti specialmente nei microscopi.



Der Bürstenmacher.

Scopularum opifex.

Le Vergetier.

Lo Spazzolajo.

Dieser Professionist wird an vielen Orten verächtlich behandelt, obgleich die Waaren, die er verfertigt, in jeder Haushaltung unentbehrlich sind. Vielleicht rühret diese Verachtung daher, weil nur sehr wenig Nachdenken zum Bürstenmacher erfordert, und die Fertigkeit darinnen von selbst ohne große Schwierigkeit erlernt wird. In manchen Gegenden ist es auch genugsam zur Bezeichnung eines erblühten Menschen, von ihm zu sagen: Er faust wie ein Bürstenbinder. Dem sey wie ihm wolle, so macht er doch mit Kammachern, Siebmachern und dergleichen eine besondere Junge aus, und nähret sich, von Verfertigung mancherlei Bürsten, der Pinsel und Pferdequasten. Große Bürsten und Pinsel macht er aus Schweinsborsten, feinere aber aus Ross-, Ziegen- und Dackbaaren, und von dem Schweife der Eichhörnchen. Alle diese Materialien kauft er von Juden oder andern Vorstenhändlern, und lieft sie alsdann zu seinem Zwecke aus. Die Erfahrung hat nun gelehrt, daß die Borsten von Schweinen kälterer Gegenden besser sind, als die Schweinsborsten von wärmeren, und daß bei teutschen Schweinen bloß die Kammborsten verarbeitet werden können; ingleichen daß nur Winterborsten ihre völlige Brauchbarkeit erlangen, sie mögen übriges von geschlachteten oder gefallenen Schweinen hergenommen seyn. Die Borsten der zahmen Schweine, die im Hause in Ställen gemästet werden, haben den Vorzug vor allen andern. Weil die Borsten in Ansehung der Farbe, der Stärke und Güte verschiedne sind, so entstehen auch hienaus verschiedne Arten von Bürsten. Aus den weichen Borsten macht der Bürstenmacher Pinsel, aus den mittelstärksten starken Kleiderbürsten, und aus den stärksten Schabbürsten. Die Haare oder Borsten, kammet er aus, reinigt sie von der Wolle und Schmutz, und bindet sie Bindelweis zusammen. Die Pferdehaare kauft er vom Pe-

Pro ludibrio atque delectamento passim habetur hic opifex, ut ut quas elaborat, mercibus nulla proflus carere res domestica possit. Originem inde forsitan trahit contemptus iste, quod scopularum faciundarum ratio nihil fere difficultatis habet, eamque artem proprio, quod aiunt, Marte ac nullo paene negotio addiscimus. In locis quoque haud paucis ad diffamandum nepotem dissolutum sufficit dicere: Ad scopularii instar delectus est vino. Utinamque autem res se habet, pari tamen cum pectinariis, cribrariis &c. passim ambulat, coeque continentur, vitam sustentans conficiendis varii generis scopulis, penicillis, phalerisque. Scopae rudiores ac penicilli rigidiores componuntur e fetis suillis, subtiliores autem e pilis equinis, caprinis, melinis, sciurorumque cauda. Universalis has materias emit ab iudeis vel setarum mercatoribus, easque pro suorum operum ratione deligit. Setas suillas zonarum frigidarum praestare fetis suillis zonarum temperatarum, nec nisi dorsi setas, cum suis germanicas spectamus, scopularii usibus inferre, usu compertum est diuturno, experientiaque, setas porcorum vel jugulatorum vel extintorum hybernas ab omnium parte perfectas esse, didicimus magistra. Omnium autem praestantissimae habentur setae porcorum, domi in harris saginatorum. Setis & colore, & firmitate ac bonitate ab se invicem differentibus factum est, ut inde varia scopularum orta sint genera. E fetis mollioribus cohaerent a scopulario penicilli, e validioribus scopulae setaceae, e fortissimis peniculi seu scopulae calcariae. Pili vel setae pectuntur, ac oesypo sordibusque detractis infasces colliguntur. Equinos pilos comparat scopu-

Quoique tous nos meubles domestiques aient besoin de la petite mercerie du Vergetier, cependant cet ouvrier est assez communément en but à la raillerie et aux bons mots. Ce mépris vient peut-être de ce que son métier ne renferme presque aucune difficulté, qu'on l'apprend de soi-même, et presque sans peine. Une autre raison, c'est que dans plusieurs endroits, pour caractériser un jeune débauché on se contente de dire: il aime le vin comme un vergetier. Quoi qu'il en soit, cet ouvrier marche de pair avec les peigniers, les ramilliers etc., fait société, et gagne sa vie à faire différentes sortes de broffes, décrotoires, pinceaux, vergettes, aigrettes. Pour les plus rudes ouvrages il emploie les soies de cochons; mais pour les plus fins il se sert du crin de cheval, du poil des chèvres, du blaireau, et de la queue de l'écureuil. Toutes ces matières il les achète ou des Juifs ou des marchands de soies, et il choisit celles qui conviennent à ses ouvrages. Depuis longtemps on a reconnu que dans les zones froides les soies de cochon sont meilleures que dans les zones tempérées. On a reconnu également qu'en Allemagne il n'y a que les soies du dos, qui puissent servir au vergetier. L'expérience nous apprend encore que les soies de cochons ou tués ou morts en hiver sont les seules, qui soient absolument parfaites, sur tout lorsque ces animaux ont été engraisés à la maison dans des étables. La différence qui se trouve dans la couleur, la fermeté et la bonne qualité des soies a fait distinguer différentes sortes de vergettes. Des soies les plus molles on en fait des vergettes pour les habits; et enfin les plus rudes servent à faire des broffes et des décrotoires pour les souliers. On peigne d'abord les poils ou les soies, et après les avoir purgés de leur crasse, on les lie en faisceaux. Le vergetier se procure des crins de cheval chez un perruquier, qui en a déjà de tout dégraisés, mais dont il ne peut se servir. Il a besoin pour chacun de ses ouvrages d'une hampe ou socle de bois, pour insérer les

Sebbene tutti i nostri mobili di casa abbiano bisogno della mercanzia minuta dello spazzolajo; non ostante tale artefice è assai comunemente sposto al motteggio, e ad essere poco considerato. Nasce forse tale dispregio da che il suo mestiere appena esige qualche difficoltà. Un'altra ragione; in molti luoghi per denotare un giovane dissoluto sogliono dire: ama il vino come uno spazzolajo. Che che ne sia questo artifice sta nel grado del peccato, del setaccajo. Entra nel rango dei ramillieri, e busca il suo pane con fare diverse scopette, spazzole, pennelli, brusche, piumini, e pennachini. Per i lavori più ordinari adopera le setole di porco, e per i più fini e squisiti adopera il crine di cavallo, pelo di capra, di tasso, e della coda di scojattolo. Tutto ciò compera, o dagli Ebrei o dai mercadanti da seta, e sceerne la qualità che convengono al suo lavoro. Già da gran tempo è stato conosciuto che nelle zone fredde le setole di porco sono migliori di quello sieno nelle zone temperate. E' stato parimente osservato che in Germania non vi sono che le setole del dorso che possano servire allo spazzolajo. Ci insegna l'esperienza che le setole di porco o ammazzato, o morto in inverno sono le uniche che sieno assolutamente perfette, specialmente quando tali animali sono stati ingrassati in casa nelle stalle. La differenza del colore, la sofferenza, e la buona qualità delle setole ha reso distinte varie spazzole. I pennelli fanno con le setole più soffici; delle più forti fanno scopette per li abiti, e finalmente le più isfute servono a fare spazzole, e brusche per le scarpe. Vengono prima di tutto peccinati il pelo, e le setole, e dopo avergli purgati dal loro untume gli angansi in fascio. Lo spaz-

rufenmacher, welcher bereits die Mühe auf sich genommen hat, sie zu reinigen, sie aber zu seinen Arbeiten nicht brauchen kann. Alle Bürsten, die man zur Reinigung der Kleider und Schuhe nöthig hat, erfordern ein gewisses Holz, worinnen die Borstenbündel fest gemacht werden. Die meisten Hölzer zu den verschiedenen Gattungen der Bürsten werden theils von Drehern, theils von Tischlern, und die geringsten bloß von dem Bürstenmacher selbst verfertigt. Zu solcher Arbeit braucht er Messer, Bohrer, Bohrstock, Winde, Haubstock, Bindfaden, Drath, Pech, Leim u. s. w. Die obere Seite der Bürsten wird gemeinlich, wenn diese nicht zu grob sind, mit Pergament, Leder, Sammet und dergleichen überzogen, und dadurch zugleich der Bindfaden bedeckt. Feinere Waaren, als Zahn- und Schnallenbürsten, Silberbürsten u. s. w. erfordern mehr Fleiß und Geschicklichkeit, als die gemeinen Bürsten. Statt des Holzes nimmt der Bürstenmacher zu den feineren Arbeiten einen Stiel von Knochen und Elfenbein, und zieht sodann die Borsten oder Haare mit Messingdrath ein. Die Kopfbürste, womit man kleine Kinder säubert, muß mit besondern Handgriffen verfertigt werden, und es beschäftigen sich mit der Ausarbeitung derselben vier Personen zugleich, indem der mindeste Verzug dabei nachtheilig seyn würde. Große Bürsten, womit man Zimmer vom Staube reinigt, z. E. Borstwische, nennet der Bürstenmacher Raucharbeit. Pinsel macht er sowohl von Borsten als Haaren. Pferdequasten aber werden durch die Mode immer mehr verdrängt. Der Bürstenmacher, dessen Handwerk ein geschenktes ist, und in vier Jahren ohne Lehrgeld erlernt wird, versteht auch die Kunst, alle Borsten, die nicht von Natur schon eine gewisse Farbe haben, nach Belieben zu färben.

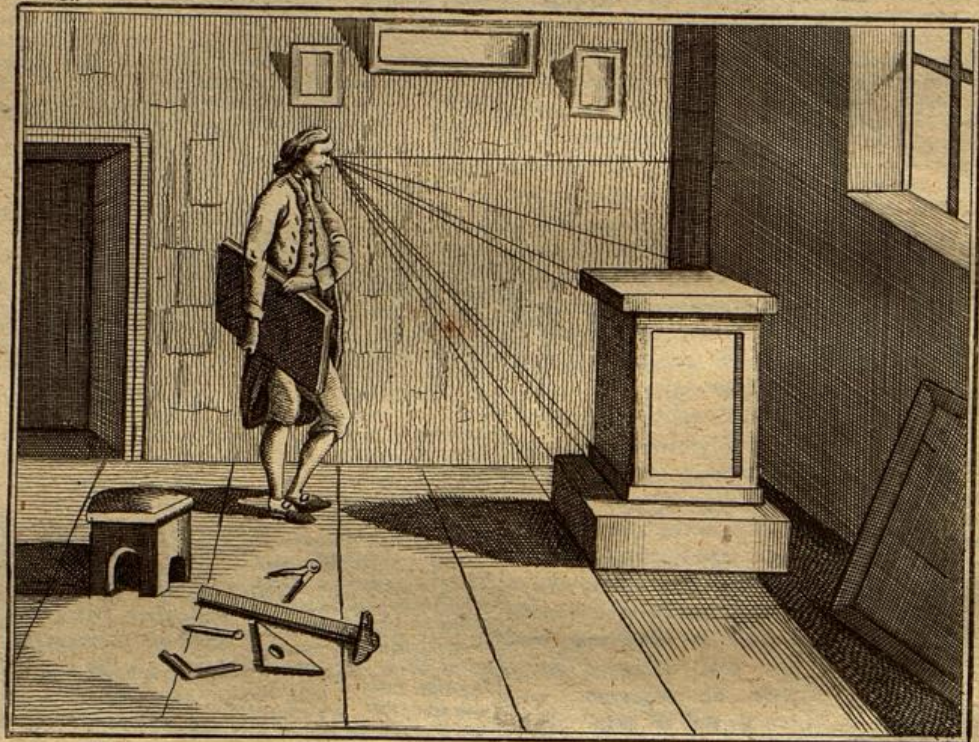
larum opifex a capillamentorum fructore, qui iis, ad opera sua inutilibus, purgandis operam iamiam navavit. Requiritur autem ad omnes scopas, quibus ad purgandas vestes calceosque indigemus, scapo quodam ligneo, cui affigantur setae, cui fasces. Huiusmodi scoparum partem maiorem conficiunt tornatores, scriniarii; qui in simo loco ponuntur, elaborantur ab ipso scopularum opifice. Faciunt ad id operis scalpria, terebrae, retinaculum, helix, truncus, funiculus, ferrum metallicum, pix, gluten rel. Superiorem scopularum partem, vilioribus exceptis, vestis membrana, corio, holoserico, aliqua materia, & funiculum simul hoc obtegunt modo. Merces exquisitiores, veluti scopulae purgandis dentibus, fibulis, supellestili argenteae & quae sunt reliqua, maiorem ac vulgatae desiderant curam dexteritatemque. Lignei scapi loco seligit scopularius ad opera cultiora scapum osseum ac eburneum, eique inducit setas pilo, vel fili metallici beneficio. Setaceus, qui purgandis parvulorum capitibus adhibetur, pecten peculiari elaborandus est artifice, illoque efficiendo occupantur quatuor omnino homines, ob praesentissimum, quod mora minima secum ducet periculum. Scopulae maiores mundandis a pulvere ac sordibus camaris adhibita. e. g. echini periticae affixi, verriculae &c. habentur ab scopularum opifice horridorum operum numero. E setis quoque ac pilis conficiuntur penicillos; cirros autem, quibus ornati olim sunt equi, respuit fere vagus seculi nostri mos. Setarius, cuius quaestus xenii gaudet, imbuitur arte sua per quadriennium absque didactro; quid; quod artem quoque setarum quarumlibet tingendarum callet, naturali colore vel destitutarum, vel ad rem suam non facientium.

saiceaux de soies. Ce sont les Tourneurs ou les menuisiers qui sont la plupart de ces hampes: Le vergetier lui-même travaille les plus communes. Pour cet effet il lui faut des ciseaux, des tarières, un étau, une vis, un bloc de bois, de la ficelle du l'd'archal, de la poix, de la glu &c. Il revêt le dessus des vergettes, excepté pour tant les plus viles, tantôt de parchemin ou de cuir, tantôt de soie ou d'une autre matière; & recouvre ainsi en même temps la ficelle. Pour des fines marchandises, telles que sont les brosettes à nettoyer les dents, les boucles, l'argenterie & semblables; elles demandent plus de soin & d'adresse que les broffes ordinaires. C'est dans ce cas que le vergetier, au lieu d'une hampede bois en emploie une d'os ou d'ivoire dans laquelle il insère ses saiceaux de soies ou de poils par le moyen d'un fil d'archal. Le peigne de soies pour nettoyer la tête des enfans, exige encore plus d'adresse & occupe absolument ses quatre hommes, parce que le moindre délai pourroit faire manquer tout l'ouvrage. Les grandes broffes en forme d'herrissons & de balais emmanchés pour le poussoir & nettoyer ses chambres sont les gros ouvrages du vergetier. Avec les soies & les poils il fait aussi; des pinceaux; mais ces houppes ou aigrettes, dont on ornoit autrefois les chevaux, ne sont plus gueres d'usage dans un siècle aussi volage & capricieux que le nôtre. Après quatre ans d'apprentissage gratuit, avec les presens accoutumés, le vergetier passe maître. Il apprend aussi l'art de teindre toutes les soies quelconques, soit celles qui n'ont point de couleur naturelle, ou celles mêmes qui ne peuvent servir à ses usages.

zolajo compra crini di cavallo da un perrucchiere, che sono totalmente disgrassati; ma che non può questi adoperare. Ha di bisogno per ognuna delle sue opere di una asticciuolo di legno, ovvero di un zoccolo per collocarvi il fascetto delle setole. I tornitori, o li intersiatori fanno la maggior parte di queste asticciuole. Il medesimo spazzolajo lavora le più ordinarie. A tale scopo ha di bisogno di scalpelli di trivelle d'una misura, d'una vite, di un ceppo di legno, di spago, di filo di ferro, di pece, di colla &c. Copre la parte superiore delle spazzole, eccettuate le più ordinarie ora di pergamena, ora di seta, o di altra roba e copre nello stesso tempo lo spago. Per le sue mercanzuole, come le spazzoline da nettare i denti, fibbie, l'argenteria, e cose simili fa duopio che adoperi maggiore attenzione di quello faccia per le spazzole ordinarie. Allora lo spazzolajo in cambio di una asticciuolo di legno ne mette in opera una di osso, o diavorio in cui inserisce i fascetti di setole, o di pelo col mezzo di un filo di ferro. Il pettine di setole per nettare la testa ai fanciulli richiede ancora maggiore industria, ed impiega assolutamente quattro de' suoi garzoni; poichè la meno dimora potrebbe mandare a voto tutto il lavoro. Le spazzole grandi che hanno figura di riccio, e di granaio o scope senza manico per ispolverare, e spazzolare le camere sono i lavori ordinari dello spazzolajo. Con le setole col pelo si parrimente i pennelli ma i suoi piumini, o stocchi, o ciuffetti con cui abbellivano si altra fiata i cavalli, non si accostumano più in un secolo si volubile, e capriccioso quanto il nostro. Dopo quattro anni di scuola gratuita, e qualche regalo lo spazzolajo, diviene maestro. Impara ugualmente l'arte di tingere qualunque setola, tanto quelle che non hanno alcun colore naturale, quanto quelle che non sono buone a servire a tale uso.



No. 31.



Die Perspectiv.

Die Perspectiv ist nichts anders, als die Wissenschaft, das Bild eines Körpers in einer Fläche so vorzustellen, wie es aus einem gewissen Gesichtspunkte gesehen wird. Einige Gelehrte betrachten diese Wissenschaft als einen Anhang der Geometrie, weil in derselben Flächen und Körper so, wie sie in das Gesicht fallen sollen, gezeichnet werden; Andere sehen sie als einen besondern Theil der Optik an, weil bei allen perspectivischen Zeichnungen nicht nur ein gewisser Gesichtspunkt allemal erforderlich wird, sondern auch die Lehre vom Sehen in gerader Linie vorausgesetzt werden muß. Dem sey wie ihm wolle, so enthält die Perspectiv den Grund der Zeichnungskunst und Malerei, und es kann weder ein Zeichner, noch ein Maler, noch ein Bildhauer oder ein Baumeister etwas vorzügliches in seiner Kunst leisten, ohne sich mit den Grundföhen der Perspectiv genau bekannt gemacht und darinnen fleißig geübt zu haben. Das Wesen derselben beruht auf den Grundgesetzen der ganzen Perspectiv, auf der ichnographischen und orthographischen Zeichnung, auf der Zeichnung des Lichtes und Schattens, und auf der Zeichnung der Figuren, die nur unter einem gewissen Gesichtspunkte in ihrer wahren Gestalt erscheinen. Diese Gesetze lassen sich am besten durch eine gezeichnete Figur begreiflich machen. Man nimmt nemlich eine Tafel, oder eine viereckige Fläche überhaupt an, die auf eine Horizontallfläche perpendicular gestellet wird. In einer gewissen Entfernung steht das Auge des Zuschauers, von welchem man eine Perpendicularlinie auf die Tafel zieht und diese heißt die Distanzlinie. Das Ende derselben nennt man den Augenpunkt, und den Durchschnitt der Tafel mit der Grundfläche die Fundamentallinie; eine andere Linie, die mit dieser durch den Augenpunkt parallel geht, heißt die Horizontalllinie, und

Perspectiva.

Perspectiva nominatur ea disciplina, quae corporis cuiusdam imaginem in plano exhibet talem, qualis e loco, unde id adspicitur, in nostros oculos incurrit. Sunt, qui hanc scientiam geometriae adiungant, docti quidam; delineantur enim plana atque corpora, quo adspiciuntur modo: Alii e contrario peculiarem hanc partem Optices esse summopere contendunt, propterea quod in omnibus, quae dantur, perspectivae delineationibus certus, et quores cernantur, locus consideratur, supponiturque doctrina de visione in linea recta. Utinque autem res se habet, perspectiva, tanquam firmissimo fundamento, superstructae sunt ars ichnographica & pictoria; nam nec delineator, nec pictor, nec statuarius, nec architectus ad aliquam artem, quam exercet, adspiraverit praestantiam, nisi imbutus probe fuerit & exercitatus perspectivae regulis. Eius summae regulae ad leges perspectivae universae principes, ad delineationem ichnographicam & orthographicam, ad lucis umbræque temperamentum, ad delineationem denique figurarum, quae non nisi sub loco, unde cernuntur, veram sui imaginem nobiscum communicant: quae leges optime intelligantur & figura quadam in charta designata. Ponas videlicet tabulam vel planum quadratum quodlibet, plano horizontali impositum in linea perpendiculari. In certa distantia vides spectantis oculum, a quo ducas lineam perpendicularem in tabulam; distantiae lineam hanc vocant. Eius extremitas audit oculi punctum, at tabulae diameter cum plani basi appellatur linea fundamentalis; alia linea, cum hac per oculi punctum transeens via parallela, dicitur horizontalis, his-

La Perspective.

La perspective est l'art de représenter sur un tableau l'image d'un objet quelconque, tel qu'il paroît à l'oeil à une certaine distance. Il y a des savaus qui joignent cette science à la Geometrie, parce qu'on desine les plans et les objets tels qu'on les voit: D'autres au contraire soutiennent que c'est une partie de l'optique, parce que dans tous les desseins de la perspective il faut une certaine distance pour voir les objets, & qu'on suppose les connoissances de la vision en ligne droite. Quoi qu'il en soit, la perspective est le fondement de l'ichnographie et de la peinture; car ni le dessinateur, ni le peintre, ni le statuaire, ni l'architecte ne se perfectionnera jamais dans l'art qu'il exerce, s'il ne connoît parfaitement les regles de la perspective. Toute cette science se réduit à ces quatre articles: les loix fondamentales de la perspective; la projection ichnographique et orthographique; les melanges de l'ombre de la lumiere; le dessein des figures, qui ne nous montrent qu'à une certaine distance la vraie image de l'objet. Une figure tracée sur le cahier fera comprendre toutes ces regles. Suppose un tableau ou plan quarré quelconque, placé perpendiculairement sur un plan horizontal: A une certaine distance vous voyez l'oeil ou spectateur, de cet oeil tire une ligne perpendiculaire sur le tableau: C'est ce qu'on nomme la ligne de distance. Son extremité à la rencontre du tableau est le point de vue. Mais le diamètre ou la commune intersection du tableau avec le plan horizontal est appelée la ligne fondamentale. Une autre ligne qui avec celle ci passe parallèlement par point de vue, se nomme la ligne horizontale. Voilà les definitions qui sont proprement la base de la perspective. Pour desiner avec exactitude sur le papier les figures quelconques de la perspective, il est nécessaire de connoître parfaitement certains theoremes de Geometrie et d'Arithmetique qui s'y rapportent. C'est par là qu'on pou-

La Prospettiva.

La Prospettiva è l'arte di rappresentare sopra un quadrol'immagine di qualunque oggetto, come comparisce all'occhio in una certa distanza. Vi sono dei docti che uniscono questa scienza alla Geometria; poichè disegnano le piante, e gli oggetti quali si vedono. Altri all'opposto sostengono che sia una parte dell' Ottica, poichè in tutti i disegni della Prospettiva vi abbisogna una tale quale distanza per iscorgere gli oggetti, e suppongonsi le cognizioni del a visione in linea diretta. Checche ne sia la Prospettiva è il fondamento della pittura, e del disegno; Poichè nè il disegnatore, nè il pittore, nè lo statuario, nè l'architetto non si perfezionano mai nell'arte che esercitano, se non conoscano compiutamente le regole della prospettiva. Tutta questa scienza si ristringe a questi quattro articoli: le leggi fondamentali della prospettiva; la rappresentazione del disegno; e la pianta innalzata di una fabbrica; la mescolanza delle ombre, e della luce; il disegno delle figure, le quali ci mostrano solamente ad una certa distanza la vera immagine dell'oggetto. Una figura delineata sopra un foglio farà capire tutte queste regole. Supponete un quadro, o piano quadrato di qualunque sorte collocato a perpendicolo sopra un piano orizzontale. Ad una certa distanza voi scorrete l'occhio dello spettatore, da questo occhio tirate una linea perpendicolare sopra il quadro, e chiamasi la linea di distanza. La sua estremità nell'incontro del quadro è il punto di vista; ma il diametro, ovvero la comune intersecazione del quadro con la pianta orizzontale chiamasi la linea fondamentale. Un'altra linea, che con questa passa parallelamente per il punto di vista chiamasi linea orizzontale. Ecco le definizioni.

auf diese Erklärungen gründe sich die richtige Beurtheilung der Gründe der Perspectiv. Die genaue Einsicht der hierher gehörigen geometrischen und arithmetischen Lehrsätze, setzt uns in den Stand, alle perspectivische Zeichnungen richtig auf das Papier zu bringen, und die Beweise zu liefern, warum Würfel, Vierecke, Dreiecke und dergleichen in der gegebenen Entfernung, so und nicht anders aussehen, und gezeichnet werden müssen. Ein sehr wichtiges Stück der Perspectiv ist die Lehre vom Schatten, den man nach der verschiedenen Lage, welche die Körper gegen die Sonne haben, bestimmen muß: Es ist entweder der ganze oder der halbe Schatten, und auf beide muß ein Zeichner oder Maler, besonders bei Landschaften und historischen Scenen Bedacht nehmen. Ohne die Regeln der Perspectiv zu kennen, wird weder der eine noch der andere seine Arbeiten ohne Fehler liefern, und auf das Augenmaas allein, welches freilich bei solchen Zeichnungen viel thut, kann man sich durchaus nicht sicher verlassen. Diese Wissenschaft ist den Alten überhaupt auch unbekannt gewesen; allein was davon in ihren Schriften noch jetzt vorhanden ist, zeigt zur Genüge, daß sie es hierinnen noch nicht weit gebracht hatten: Das beweisen auch die Ueberbleibsel der zeichnenden Künste der alten Maler, Bildhauer und Steinmetzen. In neueren Zeiten haben Leonardo da Vinci, Albrecht Dürer, und vorzüglich der berühmte Lambert, welcher ohnlängst zu Berlin verstorben ist, die Perspectiv zu einer sehr großen Vollkommenheit erhoben.

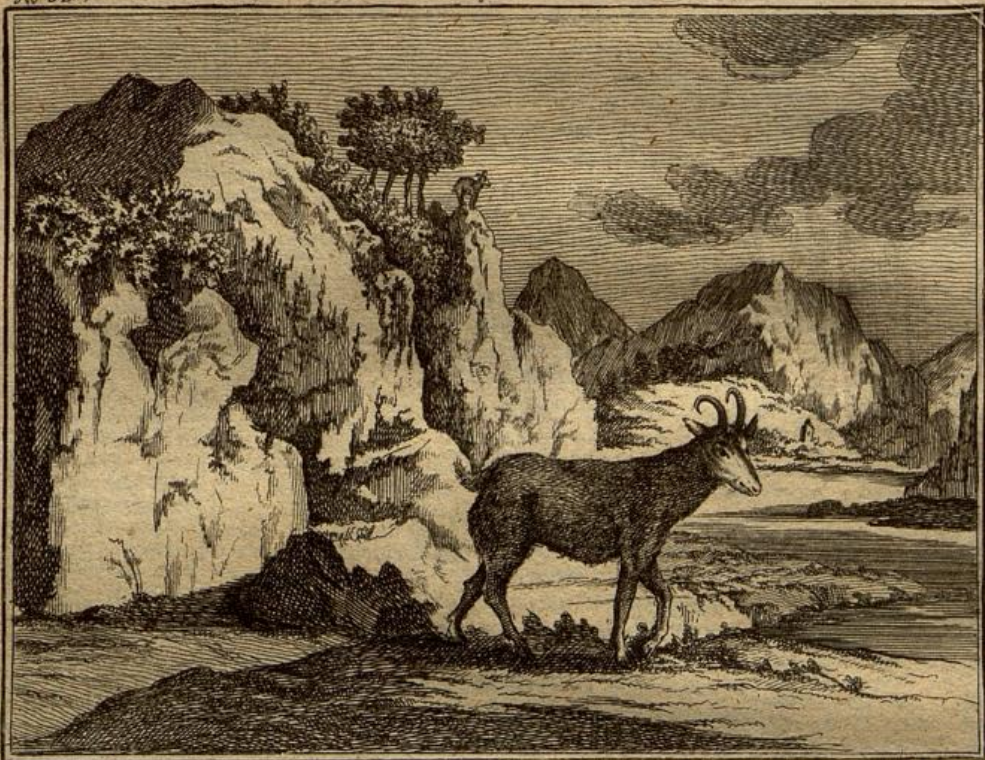
que definitionibus nititur recta perspektiva æstimatione. Solida geometricorum & arithmetico-rum, quæ huc faciunt, theorematum cognitio nos docet, exactissime in charta delineare figuras perspectivæ quaslibet, argumentisque demonstrare, quare cubi, quadrata, triangula &c. distantia posita hoc nec alio modo certantur, necessarioque delincentur. Momenti maximæ, ad perspectivam pertinens, est doctrina de lucis umbræque temperamento, æstimando ex diverso, quo corpora soli exposita sunt, situ: umbra hæc vel tota, vel dimidiata digna est, quæ sedulo a delineatoribus atque pictoribus in effingendis terris rerumque imaginibus perpendatur. Perspectivæ regulas nisi uterque penitus inspexit, vix ac ne vix quidem opera sua elaborare iustitiatione poterit; oculo-rum enim iudicium solum, quod sane magnum est in his delineationibus, utramvis nequaquam absolvit paginam. Iamjam præcis hæc innotuit disciplina; sed ejus in ipsorum scriptis reliquiæ satis faciunt testatum, vix illam a limine eos salutasse. Idem demonstrant artium liberalium rudera, a præcis pictoribus, statuariis & cælotoribus elaborata. Seculis recentioribus perspektivam Leonhardus da Vinci, Albertus Dürer & præ omnibus aliis Lambertus celeberrimus, haud ita pridem Bezolini vita defunctus, absolutissimam reddiderunt.

ne démontrer pourquoi les cubes, les quarrés, les triangles &c. placés à une certaine distance, doivent être vus et dessinés de cette manière plutôt que d'une autre. Il est sur tout important dans cette science de bien connoître les malanges de l'ombre et de la lumière, les quels résultent de la différente situation des objets exposés au soleil. Les desinateurs et les peintres, soit qu'ils représentent des paysages ou des actions, ne peuvent trop s'appliquer à la science des ombres et des nuances; et s'ils ne connoissent à fond les règles de la perspective, jamais ils ne pourront donner à leurs ouvrages toute l'exac-titude que l'art exige: Car le jugement de l'oeil, de quelque secours qu'il soit d'ailleurs, ne suffit pas tout seul pour décider de la perfection d'un dessin. La perspective étoit déjà connue des anciens; mais le peu qui nous en reste dans leurs écrits, montre assez qu'ils n'en avoient qu'une idée bien imparfaite. Une autre preuve de cette vérité, ce sont les vieux monumens des arts liberaux travaillés par les anciens peintres, statuaires et sculpteurs. Dans ces derniers tems la perspective a été perfectionnée, non par Leonard da Vinci. Albert Dürer, et surtout par le célèbre Lambert mort depuis peu à Berlin.

oni che formano la base appunto della prospettiva. Per disegnare con esattezza sopra la carta le figure tutte della prospettiva è necessario di conoscere perfettamente alcuni teoremi di Geometria, e di Aritmetica che vi sono analoghi. Con tale mezzo si potrà dimostrare per qual cagione i cubi, i quadrati, i triangoli &c. collocati ad una certa distanza, debbono essere veduti, e disegnati in questa soggia, piuttosto che in altra. Importa specialmente in questa scienza di sapere ben conoscere la mescolanza delle ombre e della luce, quali si formano dalla differente situazione degli oggetti esposti al sole. I disegnatori, ed i pittori, sia che rappresentino dei paesi, ed azioni, non possono molto applicarsi alla scienza delle ombre, e della gradazione dei colori; e quando non conoscano con fondamento le regole della prospettiva non saranno mai al caso di dare alle loro opere tutta l'esattezza che l'arte richiede. Imperciocchè il giudizio dell'occhio anche che ajuti qualche poco non basta solo per decidere della perfezione del disegno. Anche gli antichi conoscevano la prospettiva; ma dai pochi scritti che di loro ci restano rileviamo che ne avevano un'idea molto oscura. Altra prova di tale verità, sono i vecchi monumenti delle arti liberali, lavorati da pittori, e scultori, e statuari antichi. In questi tempi ultimi la prospettiva fu perfezionata da Leonardo da Vinci, da Alberto Dürero, e specialmente dal famoso Lambert morto ultimamente a Berlino.



NO 32.



Die Gemse.

Die Gemse ist eigentlich eine Art wilder Ziegen, aber größer, hat längere Beine und längere Haare. Die Haare der Gemse sind überhaupt bräunlich, auf der Stirne, dem Scheitel und der Kehle weißlich; man findet aber auch Gemsen, die ganz weiß, schwarz und weiß gefleckt sind. Die Hörner der Gemse, welche gleich über den Augen hervorgehen, sind ohngefähr zehn Zoll lang, schwarz, gerundet, mit Kreisen, die immer enger werden, umflochten, und am Ende wie Haken gebogen. Die Augen selbst sind rötlich, groß und scharfsichtig; Die Ohren sind und der Schwanz drei Zoll lang. Im untern Kinnbade befinden sich bei der Gemse acht ungleiche Schneidezähne, ihre Füße sind zwar von unten her hohl, und die nur einmal gespaltene Klaue läuft spitzig zu. Ihr Magen hat eine dreifache Abtheilung, und man findet in demselben zuweilen eiförmige otfenbraune Körper oder so genannte Gemsen Augen, die in den Apotheken zu mancherlei Arzneyen gebraucht werden. Das Gedärme einer Gemse ist bei vierzig Schuh lang, und das Gehirn groß. Ihr Vaterland ist vornämlich Savoyen, die Schweiz, Tirol, und Steiermark, wo sie hohe Gebürge bewohnen: Eine Gattung von Gemsen hält sich auf den höchsten Gipfeln der Berge und Felsen auf; eine andere aber, die viel größer und dunkler an Farbe ist, lebt an dem Fuße der hohen Berge in Wäldern. Erstere springen von Felsen zu zwanzig bis dreißig Fuß herab, ohne sich zu beschädigen; zuweilen aber verunglücken sie bei solchen gewaltsamen Sprüngen, welches zu der Gefahr, als ob sich die Gemsen aus Verzweiflung an den Felsen vermittelst der Hörner erdigen, Gelegenheit gegeben haben mag. Eben so falsch ist es, daß sie sich mit ihren rückwärts gebogenen Hörnern an den Felsen anhängen. Sie führen ein sehr geselliges Leben untereinander, dergestalt, daß man deren oft mehrere Hundert beisammen antrifft, unter de-

Rupicapra.

Rupicapra ferarum caprarum numero est ponenda, maior tamen, pedibus longioribus pilisque brevioribus praedita. Eius pili generatim spectati sunt subfusci, albescentes vero in fronte, vertice ac iugulo; nec defunt damae candidae, nigrae, maculisque albis notatae. Damae cornua, super oculos eminentia, longa sunt ferre pollices decem nigra, rotunda, circulis arcibus semper coeuntibus contracta & in extremitate adunca. Oculi ipsi rutilant, magni sunt, acerrimoque visu pollent; aures longae sunt pollices quinque, ac cauda tres. In maxilla damae inferioris cernuntur dentes ferati octo siue inaequales, pedes eius in inferiore parte sunt cavati unguis bifida acuitur. Triplex eius ventriculi reperitur distinctio inbique interdum deprehenditur corpusculum quoddam ovatum olivarumque colorem referens olfactorio, seu globulus quidam variis in pharmacopoliis medicamentis inserviens. Damae intestina longa sunt quadraginta pene pedes, cerebrique eius magna copia. Patriam rupicaprarum novimus Sabaudiam, Helvetiam, comitatum Tiroensem, Stiriamque, quarum montes altissimos habitant; alterum damarum genus degit in editissimis montium rupiumque cacuminibus; alterum vero, maius opaciorque colore conspicuum ad radices montium eminentissimorum in silvis vitam trahit. Quae sunt ex illo genere damae saliendo de rupibus emeruntur ultra viginti & triginta pedes, nil detrimenti inde capientes, nonnunquam vero saltibus hisce vehementioribus percutiunt, id quod fictae fabulae, quae de damis se ipsas desperatione adductas, suspensentibus narratur, ansam dedisse creduntur: eandem fabulam sapiunt, quae de

Le Chamois.

Le chamois est du nombre des chevres sauvages, mais plus grand, les piés plus longs: le poil plus court, en general brun tanné, blanchâtre au front, sur la tete et à lagorge. Il y a aussi des chamois blancs, d'autres noirs marqués de taches blanches. Les cornes du chamois, qui s'elevant sur les yeux de la hauteur d'environ dix pouces, sont noires, rondes, contournées en cercles toujours plus petits, et recourbées à la pointe. Il a les yeux grands et brillans la vue perçante, les oreilles de cinq pouces de long, et la queue de trois. A la machoire d'en bas il a huit dents de devant, inegales. Les piés sont creux par dessous, et munis d'un ongle fourchu. Dans son estomac qui est triple, on trouve quelque fois un certain corps ovale ou globuleux, couleur d'olive, ressemblant à une petite boete de senteur, et qui sert de medicament dans plusieurs pharmacies. Le chamois a beaucoup de cerveau, & presque quarante piés de boyaux. Cet animal habite les plus hautes montagnes de la Savoie, de la Suisse, du Tirol & de la Styrie. Une espèce se tient sur la pointe la plus élevée des alpes & aus rochers; une autre plus grande & d'une couleur plus opaque, pait dans les bois à la racine de ces memes montagnes. Ceux de la premiere espèce sont des sauts, d'un rocher à l'autre, de plus de vingt & trente piés, sans faire aucun mal. Il arrive cependant quelque fois qu'ils perissent dans ces sauts violents: ce qui aura donné lieu à la fable, que ces animaux se pendent de desespoir. Il n'est gueres croyable non plus, comme on se pretend, que les chamois se suspendent aux rochers par le moyen de ses cornes recourbées. Ils vivent en troupe, & l'on en trouve quelque fois plus d'une centaine reunis, tandis que l'un d'eux fait sentinelle sur la pointe d'un rocher, pour donner l'allarme dans le peril par un cri connu. Les chamois ne souffrent point la grande chaleur, & c'est pour l'en mettre à l'abri, qu'en été ils se retirent sur

Il Camoscio o capra salvatica.

Il camoscio entra nel numero delle capre salvatiche; ma è più grande, ha i piedi lunghi, il pelo più corto, ed in generale il colore castigno bianchiccio nella fronte sulla testa, e sotto la gola. Vi sono ancora dei camosci bianchi, e di bianco. Le sue corna, che si innalzano sopra gli occhi alte all'incirca dieci pollici sono nere, rotonde, ed attorniate di cerchi sempre più piccioli, e curve nella cima. Ha gli occhi grandi, e vivaci splendenti, la vista acuta, orecchie lunghe cinque pollici, e la coda tre. Nella mascella di sotto ha otto denti dinanzi disuguali. Ha i piedi cavi al disotto, e con unghia fessata. Nel suo stomaco triplicato trovasi qualche finta un certo corpo ovale, e rotondo di colore di oliva, che somiglia ad una scatoletta da odori, e che serve di medicina in molte spezierie. Il camoscio ha molto cervello, e quasi quaranta piedi di budella. Quest'animale abita le montagne più alte della Savoia, e degli Svizzeri del Tirolo, e della Stiria. Una specie abita le sommità più sublimi delle alpi, e delle rupi; un'altra di maggiore grandezza, e di un colore più denso si alimenta nei boschi alle falde delle stesse montagne. Quelli della prima specie saltano da una roccia all'altra più di venti, o trenta piedi di altezza senza soffrire alcun male. Per altro qualche volta muojono in salti così violenti, e da ciò sarà nata la favola che questi animali si impiccano di disperazione. Non è neppure credibile che il camoscio si attaccchi alle rupi col mezzo delle sue corna ripiegate. Vivono in torme, e se ne trovano alcune fate più di un centinaio insieme nel tempo che uno di loro fa la guardia sulla cima di una roccia per metterli in fuga in un pericolo con uno schiamazzo noto. I ca-

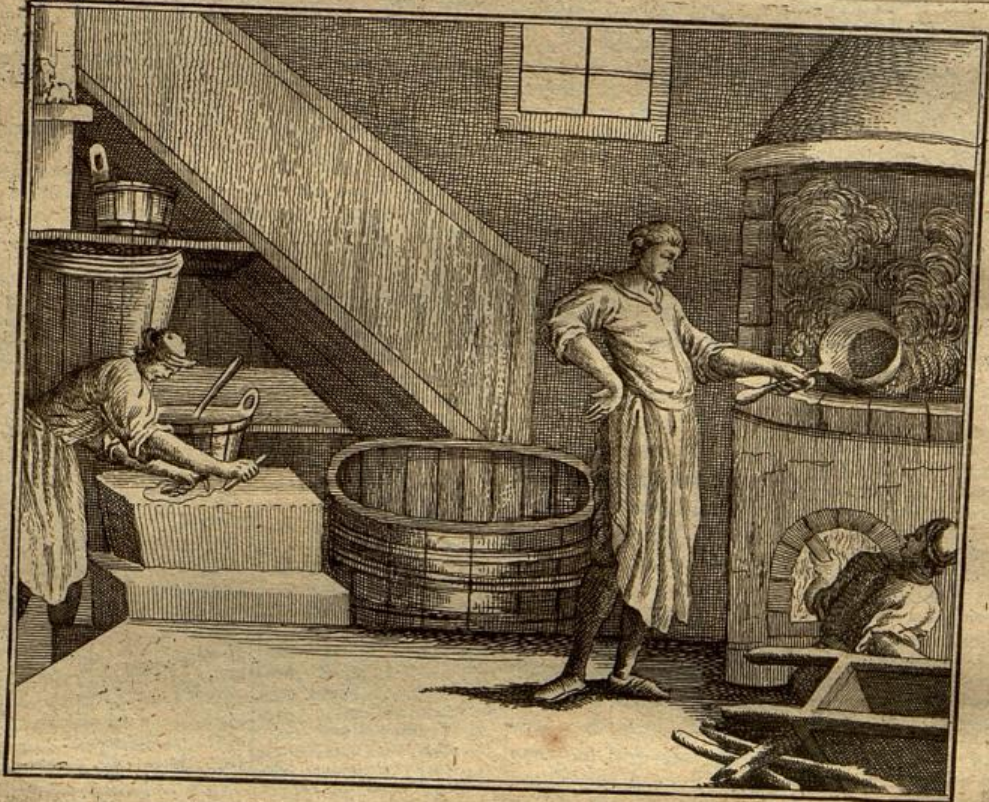
nen eine auf einer Felsen Spitze Wache hält, und durch ein gewisses Zeichen das Zeichen zur Flucht giebt, so bald die mindeste Gefahr verspüret wird. Die große Wärme ist ihnen unausstehlich, und man siehet sie deswegen im Sommer oft die hohen Gebirge verlassen und Felsenklüfte oder auch solche Gegenden aussuchen, wo beständig Schnee und Eis ange troffen wird. Ist können sie auch von ihren hohen Wohnungen in niedrige Gegenden herab, um Salzsteine und Salzpfannen zu belegen, wobei sie aber oft von den Jägern erlegt werden. Diese Gensenfänger stellen den Genssen mit vieler Lebensgefahr nach, und bedie nen sich nicht nur der Ferngläser, die sie immer bei sich tra gen, um die höchsten Weiden plätze der Genssen zu überse hen, sondern auch besonders gearbeiteter Flinten, die in ei nem und eben demselben Laufe zween Schüsse halten, und durch zwei besondere Schloßer nacheinander los geschossen werden. Von dem tödlichen Le ben der Genssen erzählen die Gensenfänger viele abentheu erliche Dinge, die aber wenig Glauben verdienen. Ubrigens lassen sich die Genssen bald zahm machen, und nähren sich von Laub, Baumrinden und Kräutern; sie legen viel Fett an, gatten sich im Christmonate, tragen erliche und zwanzig Wochen und werfen gemeinlich zwei Junge. Ihr Fleisch ist so zähe, wie Ziegenfleisch, und ihr Fell, das so weich wie Sam met zubereitet wird, sehr be liebt, auch die vornehmste Ur sache, warum man ihnen mit so augenscheinlicher Leibes und Lebens Gefahr nachstellt. Frankreich hat bisher mit Genssenhäuten den stärksten und einträglichsten Handel ge trieben. Die Behendigkeit im Springen sichert die Genssen gegen die Nachstellungen grö ßerer Raubthiere; doch weiß sie der Wieseltrapp in Kamtschat ka mit besonderer List zu erhas chen, und seinen immerwähren den Hunger dadurch zu be friedigen.

capris sese rupibus cornuum resupinatorum ope suspendentibus commemorantur. Sociali inter se vita continentur ita, ut plures, quam centeni, una saepe offendantur, una ex illis in summa petra excubias agere, signumque fugae, ubi ali quod periculum imminet, dare sibilu quodam jussa. Impatientes sunt caloribus vehementis; quem ut fugiant, saepe activo tempore altissimos montes migrant, rupium an tra vel loca perpetua nive glacieque obducta quaerentes. Haud raro decedentes de editissima mon tium sede, inferiora deveniunt in loca, saxa vel rupes saepe multo plenas ut lambere possint; verum huic desiderio dum satisfaciunt, saepius a venato ribus enecantur. Hi venatores insidiantur damis cum capitis periculo praesentissimo, adiuti hac in re telescopiis, quae se cum portant, ut editissi ma, quibus immorantur damae pascua detegant, & bombardis peculiari arte elaboratis instructi, con dentibus uno eodemque canali glandem duplicem cum pulvere, explodendisque alia post aliam du pliciter se bene facio. Quae de tenacissima rupicapra rum vita effusunt temere venatores, anilibus me rito fabulis accensenda sunt. Manifestum ceterum brevi tempore damae, viventes arborum foliis, corticibusque & her bis; multam contrahunt adipem, coeunt mense Decem bri, uterum gestant yiginti & quod excedit hebdomadas e duntque gemellum plerumque partum. Aspera earum caro caprinae similis est; sed pel lis, quae in holoserici simili tudinem mollis est tactu, peculiari modo subacta precipue commendatur, & sola efficit, ut multi cum capitis dis crimine damis insidiantur. Adhuc Gallia inprimis ven dendis rupicaprarum pellibus occupata est & ditata, perniciosissimi damarum saltus tenentur has bestias ab animalium rapacium maiorum insidiis; dolo autem illis potitur gulo Kamtschatkensis, famem in tolerabilem inde sedaturus,

les plus grandes montagnes, cherchant des cavernes ou des endroits convertis d'une neige et d'une glace perpetuelle. S'ils descendent assez souvent, c'est pour venir lecher des roches remplies de sel; mais tandis que ces pauvres animaux satis font leur appetit, ils devien nent frequemment la proie du chasseur. Au reste ce n'est qu'au grand peril de leur vie que ces chasseurs tendent des embüches aux chamois: Pour cet effet ils sont toujours munis de telescopos, afin de pouvoir decouvrir les lieux eleves, ou ils passent. Ils s'arment aussi d'une espece particuliere de mousquet, qui porte deux coup dans un seul canon, et qu'on tire successi vement par le moyen d'un double ressort. On peut mettre au rang des fables ce que les chasseurs racontent de la très dure vie des chamois. Cet animal au reste s'apprivoise en peu de tems, & se contente pour toute nourriture des feuilles, des ecorces d'arbre, & de quelques herbes. Les cha mois deviennent fort gras, s'accouplent en Decembre, portent vingt semaines au moins, et donnent deux pe tits pour l'ordinaire. La chair du chamois est dure, comme celle des chevres; mais sa peau, qui a la douceur de la soie, & qui se prepare d'une gagon particuliere. cet te peau, dis je, est très esti mée, & c'est pour pro curer que bien des personnes exposent leur vie à la chas se de ces animaux. Jus qu'à present il n'y a gueres que la France qui se occu pè & enrichie du commerce des peaux de chamois. Ces animaux par la rapidité de ses saut echappe à la dent meurriere des grands ani maux carnassiers, mais il n'évite pas les spieges que lui tend le Goulu de Kamtschatka qui cherche à en rassasier sa faim vorace,

mosci non soffrono il calore troppo grande, per la quale cosa per libera sene, nella state rifuggono sopra le maggiori monta gne cercando le caverne, o i luoghi ricoperti dalla neve o dal ghiaccio perpe tuo. Se scendono spesso lo fanno per leccare le rupi coperte di sale; ma nel tempo che i poveri anima li saziano i loro appetiti divengono bene spesso la preda dei cacciatori. Pel restante con grandissimo rischio d'oro vita i cac ciatori tendono i traboc chelli ai camosci. A tale scopo sono sempre muniti di telescopio per poter sco prire i luoghi elevati per dove passano. Si armano altresì di un particolare moschetto che porta due colpi per una sola canna, e che si tira successivamen te per via di una doppia molla. Puossi collocare trale favo e tutto ciò che i cacciatori narrano della vita aspra del camoscio. Per altro quest'animale si amansa in poco tempo, e si contenta per unico ali mento di foglie, di scorze di albero e di alcune erbe. I camosci ingrassano assai, si congiungono in Decem bre, ed in sei settimane si gliano due comoscini alla volta. La loro carne è du ra, come quella delle ca pre; ma la sua pelle, che è soffice, come la seta, e che si concia in una foglia singolare è molto stimi ta parimente, e per aver la parecchi espongono a ripentaglio la loro vita nella caccia di questi animali. Sino ad ora so lamente la Francia ha avuto cura del commer cio delle pelli di camo scio. Per mezzo de suoi precipitosi salti sin vola questo animale alla bocca micidiale dei maggiori animali da preda. Ma non isfansa le insidie del giottone di Cam sciacca, che studia sa ziare col medesimo anima le la sua voracità.





Der Seifensieder.

Es ist bekannt, daß die Menschen bei ihren Arbeiten und der täglichen Bekleidung sowohl sich selbst als ihre Kleider, vorzüglich die Leinwand, schmutzig machen. So herrliche Dienste auch das Wasser für sich schon zum Waschen leistet; so wenig reicht es doch in den meisten Fällen zu, alle Unreinigkeiten wegzubringen, wenn man nicht durch Kunst zu Hülfe kommt: Dieses geschieht nun durch die Seife, welche der Seifensieder verfertigt. Man hat gar vielerlei Arten von Seifen, die sich durch Farbe, Geruch und Güte von einander unterscheiden; Hier aber reden wir bloß von der gewöhnlichen weißen oder graulichen Seife, die man am meisten zur Reinigung der Wäsche gebraucht. Sie entsteht aus der Vermischung des Laugensalzes mit Talg oder Unschlitt, dem noch etwas Kalt und Salz beigemischt ist. Der Talg allein würde die schwarze Wäsche schmierig und schmutzig machen; aber die künstliche Vermischung der genannten Theile befreit die Leinwand von allem Schmutz und Unreinigkeit. Der Seifensieder wählt zur Verfertigung der Seife alten und schmierigen Talg, weil dieser am ergiebigsten ist. Die Lauge bereitet er sich aus Asche, auf welche er ein weiches Wasser gieset, das entweder aus einem Flusse oder stehenden Graben, oder von dem gefallen Regen gesammelt worden ist. Die Hauptsache kommt nun darauf an, daß der Seifensieder die gehörige Proportion in Mischung der Bestandtheile der Seife treffe; welches er nicht anders, als durch lange Erfahrung lernen kann: Dadurch wird er in den Stand gesetzt, bei jeder Lauge sogleich zu beurtheilen, wie viel Talg er hinzusetzen müsse. Die Seife selbst wird in einem kupfernen Seifensessel gekocht, der nach Verhältnis der Lauge eingerichtet und zum Kochen einer großen Menge von Seife zulänglich ist. In die Lauge thut der

Saponarius.

Homines, fungendo operibus suis seseque amittendo, quotidie cum semetipso tum vestibus, praesertim lineas inquinare, res est vulgo notissima. Egregium ut aqua in lotionem usum praestet, attamen vix semper sufficit, ut eius opera omnes abluantur sordes, nisi ars in subsidium illius fuerit vocata. Saponem, quem saponarius conficit, id effectui damus. Plura quidem ea, quae diversis saponis generis, ab se invicem colore, odore & bonitate differentia habentur. At sermo nobis hic est de communi, qui purgandis plerumque lineis adhibetur, saponem candido vel subcano. Oriatur ille e mixta sebo lixivia, adiecta aliqua calicis salisque parte. Secum solum lineas inquinatas reddere luto ac fordida; sed artificialis dictarum partium mixtio liberat lineas squalore omni ac illuvie. Ad efficiendum saponem seligitur ab saponario sebum vetus lutosumque, ac eam ob causam secundissimum. Paratur lixivia e cineribus, quibus affunditur aqua mollior vel e flumine vel fossa stagnante, vel a pluvia, quae coelitus delapsa est, collecta. Rei cardo, ut nix in eo vertitur, ut saponarius iustum in miscendis saponis elementis servare modum discat; id quod hauritur ex diuturna experientia; qua adiutus diiudicare statim & absque ullo fere negotio potest, quantum sebi sit adiciendum. Saponem ipse coquitur in lebetes quodam inde cognominato, & cum ad lixivam rationem, tum ad coquendum saponis copiam adornato. Lixivam addit a saponario sebum dissolutum, subdit cortina ignem, affunditque sal in aqua calida resolutum, simul atque sebum cum lixivia bullire coepit. Iam vero omnia igni temperato

Le Savonnier.

Tout le monde fait que les habits & sur tout le linge se salissent journellement soit par le simple usage ou par le travail. Quoique l'eau soit d'un excellent usage pour blanchir, cependant elle ne suffit pas toujours pour enlever toute la crasse, à moins que l'art ne vienne au secours. Ce sera l'effet du savon qui est l'ouvrage du savonnier. Il y a plusieurs sortes de savon, qui diffèrent l'une de l'autre pour la bonté, la couleur & l'odeur. Il n'est ici question que du vulgaire, blanc ou gris, qu'on emploie ordinairement pour laver le linge. Il se fait d'une lessive composée de suif, de chaux & de sel. Le suif employé tout seul ne feroit que salir le linge; mais le mélange artificiel dont on vient de parler, le decrasse parfaitement & le rend net. Pour faire le savon, le savonnier choisit du suif vieux, gras, & par cela même du meilleur usage. La lessive se prépare avec des cendres, sur lesquelles on verse de l'eau douce, soit de rivière, de citerne ou d'un fossé stagnant. Le point capital est de savoir faire une juste combinaison des elements du savon; & cette science on ne l'apprend que par une longue experience: C'est par le moyen de celle-ci qu'on détermine d'abord & sort aisément la quantité de suif nécessaire. Le savon se cuit dans une chaudière qui en porte le nom, & qui est proportionnée tant à la quantité de la lessive qu'à la quantité du savon qu'on veut faire. La lessive faite, le savonnier y jette le suif qu'il a auparavant desséché, & allume le feu sous la chaudière. Aussitôt que le suif commence à bouillir avec la lessive, il y jette le sel dissous dans de l'eau chaude. Le tout se cuit à un feu temperé; & après avoir acquis assez de consistance, le savon se passe à la chaudière pour en séparer les ordures engagées dans le suif. Le savon tant soit peu refroidi se remet dans la chau-

Il Saponajo.

Ognuno sa che gli abiti, e particolarmente la biancheria s'insudiciano ogni momento tanto per l'uso semplice, quanto lavorando. Quantunque l'acqua porga un servizio eccellente per imbiancare, non ostante non è sempre bastante per togliere tutto l'untume senza l'aiuto dell'arte. Col sapone potrà ciò ottenersi, il quale si fabbrica dal saponajo. Vi sono molte qualità di sapone, che sono diverse l'una dall'altra per la bontà, il colore, e l'odore. Non si tratta qui che del sapone comune bianco, o grigio, il quale si adopera per solito a lavare la biancheria: componesi di lessiva fatta di sevo, di calceina, e di sale. Il sevo da per se piuttosto imbratterebbe; ma la detta mescolanza lo digrassa perfettamente, e lo pulisce. Il saponajo per fare il sapone sceglie il sevo vecchio, grasso, ed a cagione di ciò di migliore uso. Il ranno si fa con generi sopra cui votasi dell'acqua dolce di fiume di cisterna o di fossa stagnante. Il punto principale consiste nel sapere fare una esatta combinazione degli elementi del sapone, e questa notizia s'impara solo da una lunga esperienza. Con tale lume facilmente si va determinando la quantità del sevo necessaria. Il sapone si cuoce in una caldaia, che ne porta il nome, e che è proporzionata tanto alla qualità del ranno, quanto alla quantità del sapone, che vuole fabbricare. Fatta la lessiva il saponajo vi getta il sevo innanzi scaldato, ed accende il fuoco sotto la caldaia. Subito che il sevo comincia a bollire col ranno vi getta sopra il sale, e sciolto nell'acqua calda. Tutto viene cotto a fuoco lento, e dopo che il sapone è un pochetto rassodato viene passato

Seifensieder den zerflüßten
 Talg, schürt dann unter den
 Kessel ein Feuer an, und gießt,
 wenn Talg und Lauge anfangen
 zu kochen, Salz hinzu,
 das sich in warmem Wasser
 aufgelöst hat. Nunmehr läßt
 er alles zusammen bei mäßigem
 Feuer kochen, und seiget
 die Seife, wenn sie dicklich ge-
 worden ist, durch ein Stück
 Leinwand in das Kuchelfaß
 durch, damit alle Unreinigkeiten
 des Talges abgefondert
 werden. Ist die Seife etwas
 abgekühlt, so thut er sie wieder
 in den tiefen Kessel, und mischt,
 wenn bei dem ersten Kochen et-
 was versehen worden ist, noch
 mehr Talg oder Salz bei: hat
 sie nun nochmals genug ge-
 kocht, so wird sie wieder in das
 Kuchelfaß geschöpft, die überflüs-
 sige Lauge abgezapft, und nach
 saftigster Abkühlung bringt er
 die Seife in einen viereckigten
 hölzernen Kasten, dessen Theile
 aus einander gelegt werden
 können. Hierinnen erkaltet die
 Seife, welche darauf mittelst
 eines Eisendraths in viereckig-
 te Stücke zerschnitten, und ent-
 weder an der Luft, oder in ei-
 ner geheizten Stube getrocknet
 wird. Außer dem Seifensieden
 giebt sich der Seifensieder auch
 mit Lächterziehen und Lächter-
 gießen ab; es thun ihm aber
 hierinnen viele Leute, die in
 seiner Kunst pfuschen, großen
 Abbruch, zumal an solchen Or-
 ten, wo er nicht günstig ist. In
 großen Städten ist das Lehr-
 geld, welches ein angehender
 Seifensieder erlegen muß, be-
 trächtslich, oder er muß, ohne
 dasselbe, die Lehrzeit verdop-
 peln. Bei seiner Wanderschaft
 bekommt er in großen Städten
 ein Geschenk, und in kleinen
 bei einem günstigen Meister
 sogar noch freie Beherbergung.

coquantur, Apoque sic
 satis condensatus per
 linteum percolatur, ut
 quotquot sebo adherent,
 sordes secerantur. Sapo
 aliqua ex parte re-
 frigeratus iterum cor-
 tinae inditur, adici-
 turque, si quid pecca-
 tum in priore coctione
 fuerit, aliquid sevi sa-
 lisve. Sapo coctionem
 denovo passus inditur frige-
 ratorio, lixiviaeque su-
 perflua exenta, condi-
 tur cista lignea quadra-
 ta, cuius haec est ra-
 tio, ut explicari par-
 tes illius facile possint.
 Refrigeratur in ea sa-
 po, discendandus deinde fili
 metallici ope in frusta
 quadrata, & vel coelo
 libero, vel hypocausto
 calefacto siccandus. Sapo
 ni coquendo non o-
 peram solum dat saponari-
 us, sed fundendis
 quoque candelis; Ma-
 gnum vero ab iis, qui
 eandem temere exercent
 artem, accipit detri-
 mentum, id quod praesertim,
 ubi saponarium
 coetus haud datur,
 fieri assolet. In urbi-
 bus maiorum, quas
 vocant, gentium di-
 dastrum ab saponario
 tyrone solvendum per-
 magnos postulat sumtus;
 cui solvendo ubi impar
 fuerit, geminare tiroci-
 nia necesse habet. Xe-
 nia in urbibus, dum pe-
 regrinationi vacat, ac-
 cipit; in oppidis praeter-
 erea a saponario, gre-
 mio cuidam adscripto,
 hospitio excipitur.

diere; & si la premiere
 coction se trouve defectueuse,
 on y ajoute un peu de suif
 et de sel. Après la seconde
 coction, le savon se refroi-
 dit de nouveau, se degage
 de la lessive superflue, et se
 renferme dans des éclises.
 Quand il est bien refroidi,
 on le decoupe, au moyen
 d'un fil de laiton, en mor-
 ceaux quarrés, pour être ain-
 si sechés soit en plein air ou
 dans une étuve. Outre le
 savon, le savonnier fait aussi
 des chandelles; mais ceux
 qui se melenent temerairement
 du même metier, lui cau-
 sent beaucoup de prejudice
 surtout dans les endroits où
 il n'y a pas de maitrise.
 Dans les grandes villes un
 apprentis-savonnier doit fai-
 re grandes depenses pour pay-
 er son apprentissage. S'il ne
 peut pas les faire, il est
 obligé de doubler le tems de
 ses lecons. Lorsqu'il voy-
 age, il reçoit des presens
 dans les villes, et va lo-
 ger chez les savonniers ag-
 gregés qui se trouvent dans
 les bourgades.

per un colatojo per di-
 viderne le sozzure che
 ingombrano il sevo. Quan-
 do il sapone è un po-
 chetto raffreddato si va
 rimettendo nella calda-
 ja, e se la prima cot-
 ta non è riuscita vi si
 aggiugne un poco di se-
 vico, e di sale. Dopo la
 seconda cotta il sapone
 si raffredda di bel nuovo,
 si alleggerisce della lessiva
 superflua, e si chiude fra
 delle stecche. Ben tosto
 che è raffreddato si ta-
 glia con un filo di otto-
 ne in nuovi quadrati,
 affine di seccarlo o al-
 l'aria aperta od in una
 stufa. Il saponajo oltre
 il sapone fa parimente
 le candele, ma coloro
 che entrano temeraria-
 mente nello stesso mestie-
 re gli recano molto
 danno, specialmente nei
 luoghi, ove non v'è
 matricola. Nelle capi-
 tali lo scolare del saponajo
 deve fare grandi
 spese per pagare il ma-
 stro. Se non ha modi
 è obbligato di raddoppi-
 are le lezioni. Quando
 viaggia riceve dei regali
 nelle città, e va ad a-
 bitare nelle comunità de
 saponaj che si trovano nei
 Borghi.



No 34.



Der Igel.

Der Igel gehört zu den fünfzeigigen Thieren, und beträgt in der Länge von der Schnauze an, bis zu den ausgestreckten Hinterfüßen acht bis neun Zoll, der Schwanz hingegen nur einen. Er hat eine kurze und runde Schnauze, kleine Augen, breite längliche und erhöhte Ohren, und Nasenlöcher, die gleich einem Hahnenfamme ausgezähnet sind. Die Füße haben fünf Zehen, wovon die drei mittleren groß, und die beiden äußersten klein sind. Der Kopf, der Rücken und die Seiten dieses Thieres sind mit dichten Stacheln besetzt; an der Schnauze hingegen, an der Kehle, dem Bauche und den Füßen findet man lauter dünne, kurze Haare. Die Stacheln sind anderthalb Zoll lang, hart, spitzig, braun und weiß, und fast wie die Stacheln an den Kastanien schalen herumgestellt. Die Klauen an den Zehen sind lang, spitzig, und so wohl wie ein geschnittener Federkiel zum Schreiben. Im Hinterfüße hat der Igel nichts als Schneidezähne und Backenzähne; jene, deren zweien sind, überrufen diese an Länge. Im Vorderfüße befinden sich zwei Hundezähne, zwischen deren leeren Raum sich die zwei untern Backenzähne legen, so wie hingegen die beiden Hundezähne des Vorderfüßes die leere Stelle zwischen den untern Schneidezähnen einnehmen. An jeder Seite des Bauches entdeckt man vier Eurer, welche längst der Brust und dem Bauche in zwei Reihen stehen. Durch ein Mäuslein, welches zur Bewegung der Haut da ist, und sich von hinten an bis zu den Ohren und der Schnauze erstreckt, wird der Kopf und der Leib in eine runde Kugel verwandelt, welches so oft geschieht, als der Igel merkt, daß er sich durch die Flucht nicht retten könne. Die Hunde, welche ihn verfolgen, können ihm alsdann nichts anhaben. Bei den Alten brauchte man das Igelfell statt der Kleiderbürsten. Die Nahrung dieses Thieres ist meistens aus dem Pflanzreiche hergenommen; doch

Erinaceus.

E numero animalium pentadactylorum est erinaceus, longus, si eum aestimes a rostrum ad posteriores pedes extensos, octo vel novem pollices, cauda vero unum tantummodo longa est pedem. Est ipsi rostrum breve & rotundum, minuti oculi, aures latae, aliquantulum longae & arrectae, naresque dentatae ad cristarum, quibus galli ornati sunt, instar. In pedibus sunt digiti quini, medii tres maiores, extremus autem interque minor. Vestuntur caput, dorsum & latera huius animalis aculeis densis; rostrum e contrario iugulum, ventrumque cum pedibus pilis tenuibus ac brevioribus. Unum pollicem cum dimidio longi sunt aculei, duri, hispidi, fusci ac albescentes dispositique eodem fere, quo echini in castaneorum putaminibus, modo. Pedum ungues longi sunt, acuti, cavi ad calami temperandi similitudinem. In maxilla inferiore nonnulli serrati ac genuini instructus est erinaceus dentibus, illi, iique bini his sunt longiores. In superiore maxilla reperiuntur bini dentes canini, quorum spatium vacuum explet genuini dentes inferiores, canis contra maxilla superioris binis locum dentium serratorum inferiorum occupantibus. In quovis ventris latere conspicua sunt ubera quaterni, disposita iuxta pectus ventremque serie duplici. Ope musculi, movendam cutem iuvantis, & ab extrema parte ad aures usque ad rostrum extensi, caput cum corpore penitus conglobatur; id quod toties fieri observamus; quoties erinaceus elabi se fuga non posse praefagit. Frustratum, qui illum persequatur, impetum in eum faciunt canes. Erinacei pellis apud praefatos supplebat vicem ver-

Le Hérisson.

Le Hérisson confidert de puis le museau jusqu'à l'extrémité des pieds postérieurs, à huit ou neuf pouces de long, la queue d'un pouce, le museau court & rond, les yeux petits, les oreilles larges, élevées, mais peu longues, les narines dentelées à la manière des cretes de coq. Il est du nombre des animaux pentadactyles, c'est à dire qu'il a à chaque pied cinq doigts armés d'ongles, dont les trois du milieu sont plus grands que les deux extrêmes. Tout le dessus du corps et les côtés de cet animal sont couverts de piquans fort drus; mais le museau, la gorge et le ventre avec les pieds ne sont revêtus que de petits poils. Les piquans ou épines qui ont environ un pouce et demi, sont durs, pointus, variés de brun et de blancâtre, disposés à peu près comme ceux des coques. Les ongles des pieds sont longs, aigus et creux comme une plume à écrire. La mâchoire inférieure n'est garnie que de dents incisives & molaires, dont les premières séparées par paires, sont les plus longues. La mâchoire supérieure est armée de dents canines également séparées par paires, et tellement disposées, qu'elles s'engrenent réciproquement avec celles de la mâchoire inférieure. La femelle se distingue par huit mamelons disposés en deux rangs de chaque côté de la poitrine et du ventre. Toutes les fois que le hérisson craint de ne pouvoir échapper par la fuite, il se pelotonne tout le corps par le moyen d'un muscle, qui fait mouvoir la peau, et qui s'étend depuis la queue jusqu'au museau. C'est par cette adresse qu'il rend inutile l'effort des chiens qui le poursuivent. La peau du Hérisson est envoi de balai aux anciens. Cet animal tire sa nourriture du règne végétal, quoique d'ailleurs il s'accoutume aisément à manger de la viande et boire du lait. Il y a des peuples qui mangent sa chair, bien qu'elle soit de difficile digestion. Le Hérisson dort pendant

Il Riccio o sia lo spinoso.

Il Riccio riguardato dal muso fino all'estremità dei piedi di dietro ha otto, o nove pollici di lunghezza, la coda lunga un pollice, ed il muso corto, e rotondo. Ha gli occhi piccioli, le orecchie larghe, erette, poco lunghe, le narici merlate alla foggia della cresta del gallo. Nei piedi ha cinque dita con unghie, ed i due di mezzo sono più grandi dei due estremi. Al di sopra del suo corpo, ed alle parti tiene questo animale degli sproccchi molto folti; ma il muso, la gola, ed il ventre ed i piedi non sono coperti che di piccioli peli; e li sproccchi, o spine di un pollice, e mezzo incirca sono duri aguzzi brunottoli, e biancastri, ed ordinati all'incirca come quelli de' ricci delle castagne. Le unghie de' suoi piedi sono lunghe, aguzzate, ed incavate, come una penna da scrivere. Nella mascella di sotto ha dei denti incisivi, e molari, ed i primi a due a due, sono i più lunghi. La mascella di sopra è fornita di denti canini egualmente divisi a due a due e così disposti che s'incastano vicendevolmente con quelli della mascella di sotto. La femina si conosce da sette mammelle disposte in due ordini da ogni parte del petto, e del ventre. Ogni volta che lo spinoso teme di non potere fuggire si aggomitola tutto il corpo col mezzo di un muscolo, che fa muovere la pelle, e che si stende dalla coda fino al muso. Con tale astuzia delude i cani che lo perseguitano. La pelle, de' ricci servia di granata agli antichi. Questo animale si pasce di vegetali, sebbene per altro s'avvezzi facilmente a mangiare carne, ed a bere del latte. Vi sono dei popoli che mangiano la sua carne, benchè sia difficilissima a di-

gewöhnet es sich auch an Fleisch und Milchsaufen. Das Fleisch desselben, ohngeachtet es schwer zu verdauen seyn soll, wird von manchen Leuten gegessen. Den Winter hindurch schläft der Igel, und wenn man ihn hie und da auf dem Felde findet, so ziehet er so gleich bei der empfundenen Berührung den Kopf, die Füße und den Schwanz gegen den Bauch zusammen, daß weiter nichts, als eine ungestaltete flachlichte Kugel übrig bleibt. An dieser haben oft Hunde und Menschen ihre muthwillige Kurzweil. Auf Kornbdden lassen sich die Igel statt der Rachen gegen die Mäuse gebrauchen. Sie halten sich gerne an forstigen Gewässern und Gräben auf, die wenig Wasser und einen feuchten Grund haben: Denn im Schwimmen kommen sie nicht wohl fort. Ihre Genügsamkeit rühmet man sehr, und sie finden fast auch aller Orten, so viel sie nöthig haben. Der Amerikanische Igel hat mit dem Europäischen gar viel Aehnlichkeit, nur daß seine Stacheln von oben her dicker, steifer und kürzer sind. Die Stacheln des Sibirischen Igels scheinen vergolbet zu seyn; dergleichen Glanz auch die Haare von sich geben.

riculorum. Animal hoc vivit rebus eregno vegetabili petitis; nullo tamen quoque negotio adhaeret carnibus lactique sorbendo. Non desunt, qui ejus carne, utut concoctu difficillima, vescantur. Per hiemem somno vacat erinaceus, et rure forte deprehensus, percepto tactu contrahit caput, pedes caudamque ventrem versus ita, ut praeter informem globum aculeatum nihil sit super. Hoc sese nonnunquam canum exercet servitia, hominumque delectatur otiosorum malitia. Felium munere funguntur in granariis adversus mores erinacei. Amant degere in aquis lutosis fossisque, exigua aqua alveoque tenui insignibus; natando enim aegre consulere sibi possunt. Paucis eorum natura perhibetur esse contenta, & ubivis fere locorum, unde vitam sustentent, habent. Simillimus est erinaceus Americanus Europaeo, exceptis ejus aculeis in superiore parte spissioribus, rigidioribus brevioribusque. Auro obducti videntur esse erinacei Sibirici aculei, pilique huius solum quendam prae se ferunt nitorem.

l'hiver, et si par hazard on vient à le decouvrir et à le toucher, il se roule aussitôt la tête, les piés, et la queue sous le ventre, de maniere qu'il ne presente plus qu'une boule informe d'aiguilles. Cette terrible armure exerce quelque fois la colere des chiens, et sert de passe tems à la malice des gens oisifs. Dans les greniers le herisson fait l'office du chat en faisant la guerre aux souris. Cet animal aime l'eau bourbeuse et les petites fosses, où il y a pen d'eau; car à peine pourroit il se sauver à la nage. Il se contente de peu de choses, & par tout où il est, il trouve de quoi vivre. Le herisson d'Amerique est tout semblable à celui d'Europe, excepté que ses piquans ont la pointe plus épaisse, plus rude & plus courte. Le herisson de Siberie semble avoir les aiguilles & le poil dorés.

gerirsi. Lo spinoso dorme nell'invern, e se per accidente vien scoperto, o toccato in un attimo volta la testa, i piedi e la coda sotto il ventre di modo che non si scorge altro, se non se una palla di spiloni. Questa formidabile armatura mette in esercizio alcuna fiata la colera dei cani, e diverte la gente sfaccendata. Il riccio nei granai fa le veci del gatto, intimando la guerra ai topi. Quest'animale ama l'acqua fangosa, ed i fossatelli, che hanno poca acqua; poichè a mala pena potrebbe salvarsi a nuoto. Si contenta di poche cose, e dovunque sia trova da campare. Lo spinoso di America somiglia quello di Europa, con questa differenza, che i suoi sprocchi hanno la punta più grossa, più ottusa, e più corta. Il riccio di Siberia sembra che abbia li spiloni, ed il pelo dorato.



Nº 35



Das Stachelschwein.

Die Stachelschweine, welche in Afrika und Ost-Indien eigentlich zu Hause sind, haben ihren Namen von den langen und spitzen Stacheln bekommen; man findet diese am Kopfe und am Leibe, und sie dienen zur Vertheidigung dieser Thiere gegen ihre Feinde. Wenn sie irgend zum Zorne gereizt oder angegriffen werden, so werfen sie diese Stachelspieße indem sich ihr elastisches Fell erschüttert, nicht nur auf den Feind, sondern sie heißen auch nach demselben. Bisher sind dreierlei Arten der Stachelschweine entdeckt worden.

Das gekrönte Stachelschwein findet man in Asien und Afrika, und ist von der Schnauze an bis zum Hintern etwa achtzehn Zoll lang. Es hat am ganzen Leibe dicke und glänzende Haare, die den Borsten des wilden Schweines vollkommen gleich und braun sind. Auf dem Kopfe trägt es einen Busch oder Krone von großen und kleinen Stacheln, die am Ende zurück gebogen sind. Am Rücken hat es zweierlei Arten von Stacheln; einige sind kurz, zweischneidig und wie eine Pflume gestaltet; andere sind länger, biegsamer und weicher. Die ersten sind an der Wurzel weiß und oben braun, die längern unten und oben weiß, und in der Mitte abwechselnd schwarz und weiß; insgesammt aber sind sie hart, glänzend, und inwendig schwämmig und weich. Die Vorderfüße haben nur vier Zehen und Klauen, die Hinterfüße aber fünf. Die Schnauze ist, wie beim Hasen, gespalten, die Zähne sind so lang wie beim Biber, und die Schneidezähne des untern und obern Kinnbogens verschieben sich untereinander. Die Ohren gleichen den Menschenohren und sind mit einem dünnen Haare besetzt. Die Augen sind klein, und der Schwanz fehlt gänzlich; andere Naturforscher hingegen geben ihm einen Handbreit langen und mit Stacheln besetzten Schwanz. In der Gallenblase dieses

Hystrix.

Porci aculeati, Africae & Indiae orientali proprii, cognominati sunt a longis & acutis aculeis, quos reperire licet in capite ac corpore, armorumque adversus hostes horum animalium loco habere. Ad iram provocati vel laesi, emittunt haec spicula, cute elastica concussa, in hostem, mordicusque eam apperunt. Terna adhuc aculeatorum porcorum innotuerunt genera:

Hystrix cristata, in Asia & Africa frequens, longa est ab rostro ad podicem usque pollices octodecim. Corpus ejus, quantum quantum est, pilis spissis nitidisque ac setis apri simillimis iisque fuscis vestitur. In capite gestat galerum quandam seu cristam aculeis maioribus aequae ac minoribus in fine reclinatis conitantem. In dorso duplex ostenditur aculeorum genus; alii breves sunt, ancipites, subulque, figuram quodammodo referentes; alii longiores, tractabiliores mollioresque. Qui sunt e priori genere, colore albo in radice, in summo autem fusco notantur; longiores supra & infra candidi sunt, in medio vero nigri per vices ac candidi. Ad unum autem omnes sunt duri, nitidi, intrinsecusque spongiosi ac albi. Anteriores pedes instructi sunt quaternis modis digitis & unguitibus, posteriores e contrario quinis. Rostrum, quale in lepore conspicitur, est bisulcum, dentes castoreorum dentium longitudinem imitantur, serrati sunt maxillae inferioris & superioris sibi invicem iunguntur. Aures, humanis similes, munitae sunt pilis tenuioribus. Minuitur oculi, ac cauda destituitur; sunt autem qui ei adscribunt caudam palmam latam aculeisque instructam, rerum naturalium scrutatores. In sellis huius bestiae vesica generatur, imminente vel

Le Porc-épic.

Le Porc-épic, animal propre à l'Afrique & à l'Indostan, fut ainsi appelé, parcequ'il a la tête & le corps couvert de longues aiguilles pointues, qui lui servent d'armes contre ses ennemis. Lorsqu'on l'irrite ou qu'on le blesse, il attaque vivement son ennemi, & lui lance ses aiguilles en secouant sa peau élastique. Jusqu'ici on ne connoit que trois especes de porc-épics, dont le premier est le porc-épic creté, fort commun en Asie & en Afrique, il a dix-huit pouces de longueur. Tout le corps est couvert d'un poil épais & brillant, & de foyes noires, toutes semblables à celles du sanglier. Il porte sur la tête une sorte de crete ou de calote composée d'aiguilles ou piquans de diverses grandeurs, & qui sont recourbés par le bout. Sur le dos il y a deux sortes de piquans; les uns courts, aigus des deux côtés, & presque faits comme des aigles; les autres plus longs, plus doux, plus maniables. Les premiers sont blancs à la racine & brunâtres à la pointe. Les seconds blancs aux deux extrémités, mais vers le milieu blancs & noirs alternativement. Tous ces piquans sont durs & luisans; blancs & spongieux dans l'intérieur. Les piés antérieurs de ce porc-épic n'ont que quatre doigts, mais les postérieurs en ont cinq, les uns & les autres onguiculés. Cet animal a, comme le lievre, le museau fendu, & les dents de la longueur de celles du castor. Celles qu'on nomme canines incisives, sont contigues tant à l'une qu'à l'autre mâchoire. Les oreilles, qui ressemblent pour la figure à celles de l'homme, sont convertes d'un poil mince. Il a les yeux petits, & n'a pas de queue, bien que certains naturalistes lui en donnent une de la largeur d'une palme, & armée d'aiguillons. Lorsque cet animal est attaqué d'une maladie, même légère, il l'engendre dans sa vessie une forte de pierre globulaire, fragile, & d'une odeur dit on très suave. On en trouve aussi dans les autres especes de porc-épic, & ces pierres qu'on emploie dans les pharmacies, se vendent toujours très cher.

L'Istrice.

L'istrice animale dell'Africa, e dell'Indostan fu anche chiamato porco spinoso, poichè è coperto sulla testa, e sopra il corpo di lunghe spine ed aguzzi, che gli servono, come armi contro i suoi nemici. Quando viene irritato, o ferito assalisce vivacissimamente il suo nemico, e gli scaglia i suoi spilloni, scuotendo la sua pelle elastica. Sino al presente non si conoscono se non se tre spezie di porci spinosi, e la prima è l'istrice crestato, molto comune in Asia, ed in Africa. E lungo diciotto pollici; tutto il suo corpo è ricoperto di un pelo denso, e lucido, e di setole nericeie, simigliantissime a quelle del cinghiale. Ha sopra la testa una spezie di berrettino intrecciato di spine, o spilloni di varie grandezze, che sono ripiegati verso l'estremità. Sopra la schiena ha due spezie di spin, gli uni corti, aguzzi da due parti, e quasi fatti, come le setole, gli altri più lunghi più molli, e più maneggevoli. I primi sono bianchi verso la radice, e brunottoli verso la punta. I secondi bianchi alle due estremità, ma verso il mezzo bianchi, e neri alternativamente. Tutti questi spilloni sono duri e rilucenti; bianchi, e spongiosi nell'interno. I piedi dinanzi di questo porco spinoso hanno solamente quattro dita, ma quelli di dietro ne hanno cinque, e tutte dette dita sono armate di unghie. Quest'animale ha il muso fesso, come la lepore, ed i denti lunghi, come quelli del castoreo. I denti che chiamansi canini, o incisori contigui sono tanto all'una, quanto all'altra mascella. Le di lui orecchie che assomigliano nella figura a quelle dell'uomo sono coperte di pelo gattino. E senza coda, ed ha occhi piccioli, sebbene alcuni Naturalisti ce ne diano una lunga un palmo, e fornita di spine. Quando questo animale viene assa-

Thieres erzeugt sich bei dem mindesten Anstoss einer Krankheit eine Art von runden Steinen, die einen starken Geruch und die Eigenschaft haben, dass sie sich leicht zerreiben lassen: Solche Steine findet man auch bei den übrigen Stachelschweinen, und man braucht sie nicht nur in den Apotheken, sondern sie werden auch überhaupt sehr theuer bezahlt. Nach genauerer Untersuchung hat sich die gar zu grosse Meinung von der Wirkung dieser Steine verloren.

Das Stachelschwein mit hängenden Schweinsohren und den längsten Stacheln, lebt in Java, Sumatra und Malakka. Dieses Thier hat den kostbarsten Stein in der Galle bei sich, der oft mit einigen hundert Thalern bezahlt wird, und die Grösse eines Hühneres hat. Seine Augen sind groß und hell, der Kopf länglich, mit kurzen Haaren bedeckt, und die Ohren herabhängend und fast nackt. Es nährt sich von Feldfrüchten, Obst. u. s. w. Des Nachts wagt es sich aus dem Gebüsch hervor, und den Winter hindurch verbirgt es sich in die Hölen. Die Stacheln dieses Thieres dienen zu Haarnadeln der Frauenzimmer, zu Zahnstochern und dergleichen.

Das langschwänzige Stachelschwein ist in Asien auf etlichen Inseln nur selten anzutreffen und durch seinen sehr langen Schwanz genugsam ausgezeichnet. Die Kürze dieses Thieres, das mit seiner Schnauze nicht graben kann, wird durch seine Dicke ersetzt, und der Gallenstein desselben gleichfalls sehr hoch gehalten.

levissimo morbo, quodam rotundorum lapidum genus, fragrantissimo odore diffamatorum eiusque naturæ, ut communi facile possint: Eiusmodi lapides inveniuntur in ceteris quoque hyltrigibus, in pharmacopoliis passim medicamentis adhibiti & carissimo semper pretio divenditi. Re accuratius investigata, nimia de horum lapidum virtute opinio est immutata.

Hyltrix depressis porci auribus longissimis aculeis degit in Java, Sumatra & Malacca. Pretiosissimus in huius bestie felle lapis offenditur, ovi, quale gallina parit, magnitudine conspicuus, nec raro emtus aliquot imperialium centenis. Oculis gaudet ingentibus clarisque capite oblongo, pilis brevibus vestito, auribus depressis & fere nudis. Frugibus vescitur, pomis, rel. Noctu prodire & dumetis audeat, per hiemem in antris latitans. Huius animalis aculeis utuntur semine acuum comatoriarum & dentiscalporum loco.

Hyltrix caudata quam rarissime reperitur in quibusdam Asiæ insulis, cauda longissima ex aliis imprimis eminens. Brevis illius statura compensatur amplitudine, rostro perfodere terram nequit, sed lapis in felle eius nunquam obviu maxim; semper æstimatur.

Mais après un mur examen, on a beaucoup rabattu de la haute opinion qu'on avoit de leurs propriétés.

La seconde espece de porc-épic se trouve dans les isles de Java & de Sumatra & dans la pres qu'isle de Malacca. Celui a les piquans très longs. On trouve dans son fiel une pierre très precieuse, de la grosseur d'un oeuf de poule, & pour la quelle on donne souvent quelques cantaines d'écus. Cet animal a les yeux grands & clairs, la tête oblongue, couverte d'un poil court; les oreilles abaissées & presque nues. Il se nourrit de graines & de fruits. Il n'ose quitter ses buissons que de nuit, & tout l'hiver il se tient caché dans sa retraite. Les femmes se servent de ses piquans en guise d'aiguilles à friser & de cure dents.

Le troisieme porc-épic se rencontre, quoique très rarement, dans quelques isles de l'Asie. Il a la queue très longue, sur tout en comparaison des autres especes. Il a le corps plus court, mais en revanche plus gros & plus ample que les autres. Il ne peut, comme ceux-ci, fouir la terre de son museau. La pierre qu'on lui trouve quelque fois dans les reins, est toujours fort estimée.

lito di una malattia anche leggera nasce nella sua vescica una specie di pietra rotonda fragile, e piena di un odore suavissimo. Se ne trovano ancora nelle altre specie di porchi spinosi, e queste pietre che si imbievano nelle spezierie si vendono molto care. Ma dopo un maturo esame ha perduto molto del gran credito che avea.

La seconda specie di istrice trovasi nelle isole di Giava, e di Sumatra, e nella penisola di Malacca. Questo ha li spilloni lunghissimi. Trovasi nel suo fiele una pietra preziosissima, grande, come un uovo di gallina, e che si paga bene spesso centinaio di scudi. Ha questo animale gli occhi grandi, ed aperti, la testa bislunga coperta di peluria, le orecchie chine, e quasi pelate. Alimentasi di grani, e di fratti. Non abbandona le sue macchie che nella notte, e tutto l'inverno sta nascosto nella sua tana. Le donne si servono delle sue spine, come da spilloni da testa, e da zeccadenti.

Le terza specie dell'istrice trovasi, benchè assai di rado in alcune isole dell'Asia. Ha la coda lunghissima specialmente in confronto delle altre specie. Ha il corpo più corto, ma per compenso più grosso, e più vasto degli altri. Non può come questi cavare la terra col grugno. Qualche fiata gli trovano una pietra nelle reni, che è molto pregiata.



№ 36



Der Essig.

Der Gebrauch des Essigs ist bei Färbereien, in den Apotheken und Haushaltungen bekannt genug, und widersteht der Fäulnis. Er entsteht oft wider Dank und Willen derer, die das Unglück haben, daß ihre Weine oder Biere versauern; allein dieser Essig ist unvollkommen, und seine Entstehung muß, wenn man nicht in der Wirtschaft offenbar zu kurz kommen will, möglichst verhütet oder verbessert werden: Man muß daher die Kunst zu Hilfe nehmen. Durch diese hat man gelernt, daß alle Gewächse, die in eine geistige Gährung übergehen, einen Essig abgeben können: Die besten Arten des Essigs sind indessen Wein-, Bier- und Obstessig. Letztere sind in denen Ländern, die von Natur den Wein entbehren müssen, gewöhnlich; erstere aber wird häufig in denen Gegenden, wo der Weinbau von der Natur begünstigt oder doch der Wein selbst leicht zu haben ist, verfertigt. Die Art, ihn zu brauen oder zu kochen, ist zwar ziemlich bekannt; unterdessen giebt es auch hier, wie in allen Künsten besondere Vortheile und Geheimnisse, die jeder Essigsieder für sich behält und nur auf seine Nachkommenschaft fortpflanzt. Diese Kunstgriffe sind oft so wichtig, daß zuweilen in einer Stadt zehn Personen sich mit Essigsieden abgeben, unter denen vielleicht nur eine den wahren Vortheil versteht, den Essig dergestalt zuzubereiten, daß er nicht trübe wird und immerfort seine natürliche Farbe, auch den Geruch und Geschmack beibehält. Folgende Methode, guten Wein-essig zu bekommen, soll bewährt seyn: man stelle zwei große eiserne Fässer an einem warmen Orte und bestige in jedem, einen Fuß vom Boden erhaben, hölzerne Stütze. Diesen Rost fülle man mit einer Lage frischer Weinranken, Rämmen der Weintrauben oder dergleichen, bis auf einen Fuß hoch oben an die Sonne, darauf gieße man den Wein, der zu Essig werden soll, dergestalt, daß die eine Fasse voll, die andere hingegen nur zur Hälfte voll und

Acetum.

De acetum usu satis constat inter tincores, pharmacopolas & quemlibet patremfamilias, ejusque natura fere hæc est, ut putredini impedimentum obiciat. Confectur quam sapissime invitis & nil tale opinantibus iis, quos admodum mordet, acellere vinum cerevisiamve cellis condita; hoc autem acetum omni nondum est numero absolutum, summaque in id intentus esse debet cura bonus quisque oeconomus, ut illud emendet, vel, quominus calamitatem in re familiari accipiat, sedulo impediatur. Artis opera hinc & huic malo mendandum est. Et arte & experientia magistra, fruges, quotquot fermentationi subjectæ sunt spirituosæ, faciundo aceto inservire, didicimus: Notissima ejus genera sunt, quæ ex vino, cerevisia pomisque parari consuevit. Commune est posterioris generis acetum terris, quibus natura eximium vini beneficium negavit: prioris vero magnam conicitur copia in regionibus vitiferis vel his adiacentibus. Vulgo quidem notus est parandi acetum modus; interim & hic varia obtinent artificia & arcana, à quavis acetum confectore imo pectore condita, nec nisi cum posteris aut propinqua cognatione conjunctis communicata. Maximi sæpe momenti ista esse artificia, pro se quisque ambabus facile largietur, qui non ignorat, in una eademque interdum civitate vel denos acetum parando navare operam, à quibus unus vel alter solus artem acetum sic parandi callet, ut nunquam sit subridum, sed naturaliter subinde colore conspicuum, odoremque et saporem libi semper æqualem servet. Quæ sequitur methodus parandi bonæ notæ acetum vinarii dicitur usu probata esse: Collocares bina dolia ex quercu confecta

Le Vinaigre.

Les teinturiers, les pharmaciens, & chaque pere de famille en connoissent assez l'usage du vinaigre, dont la principale propriété est de résister à la pourriture. Le vinaigre se fait très souvent de soi même, contre toute attente & malgré les propriétaires, qui sont très fâchés de voir leur vin & leur bière s'aigrir dans la cave. Mais ce vinaigre n'est pas le meilleur; & tout bon economo doit mettre tous ses soins à le corriger, ou du moins à empêcher que son ménage n'en souffre du préjudice. Il faut de l'art pour y remédier. Or l'art & l'expérience nous apprennent que toute matière fermentable & spiritueuse peut servir à faire du vinaigre. Rien de plus connu que les espèces de vinaigre qu'on tire du vin, de la bière & des pommes. Cette dernière sorte est commune dans les pays, auxquels la nature a refusé les grands avantages de la vigne. Mais dans les contrées où celle-ci croît, ou dans les pays adjacens, on fait une grande quantité de vinaigre de la première espèce. Quoique la manière de faire le vinaigre soit assez connue du vulgaire, il y a pourtant dans cette confection même un certain art & quelques secrets, que les possesseurs gardent soigneusement, & qu'ils ne communiquent qu'à leurs proches parens. On conviendra aisément de l'importance de cet art, si l'on fait attention qu'entre dix personnes, qui occupent de ce travail dans une seule & même ville, il n'y en a quelque fois qu'un ou deux qui sachent bien y réussir, c'est à dire, qui sachent donner à leur vinaigre la clarté, une belle couleur naturelle, une saveur & une odeur constante. On assure que la méthode suivante de préparer un bon vinaigre est autorisée par l'expérience. Placé dans un endroit chaud deux vonneaux de bois de chêne, & à un pié du fond assés misés dans l'un & l'autre des treillis à bois. Sur ces treillis placez des branches de vigne recentes avec une quantité de grappes, jusqu'à ce que le tout parvienne à un pié de distance des

L'Aceto.

I tintori, li speziali, ed ogni padre di famiglia conoscono abbastanza l'uso dell'aceto, che resiste per sua intrinseca qualità alla putredine. L'aceto si fa bene spesso da se medesimo all'improvviso, e contro la voglia dei proprietari, che sono scontentissimi di scorgere il loro vino, e la loro birra inacetire nella cantina. Ma tale aceto non è della migliore qualità ed ogni buono economo deve impiegare tutte le sue cure, affine di correggerlo, e almeno per impedire che la sua economia non ne patisca pregiudicio. Per rimediare vi vuole attenzione. L'arte dunque, e l'esperienza ci insegnano che ogni materia atta alla fermentazione, e spiritosa può servire a fare dell'aceto. Non vi è cosa tanto conosciuta quanto le spezie dell'aceto che si trae dal vino, dalla birra, e dalle mele. Questa ultima sorte è molto comune nei paesi, ai quali la natura ha negato i vantaggi delle vigne. Ma nei paesi dove nascono le vigne o nelle vicinanze vi fabbrica gran quantità di aceto della prima spezie. Sebbene la foggia di fare l'aceto sia conosciuto molto comunemente, vi è non ostante in questa manifattura una tale qual arte, e qualche segreto tenuto con gran riserva dai possessori, che non comunicano altro che ai loro parenti, o ai loro figli. E facile a convenire dell'importanza di quest'arte, se si osservi che fra tra dieci persone che l'esercitano in una città non ve ne sono qualche volta che una, o due che vi sappiano bene riuscire; cioè che sappiano dare al loro aceto la chiarezza, un bel colore naturale, un sapore, ed un odore costante. Viene assicurato che il metodo seguente di fare l'aceto perfetto è convalidato dalla esperienza. Collocate in un luogo caldo due botti di legno di quercia ed a un piede di altezza formate vi

mit einem durchscherten Deckel zugebedt wird. Täglich füllet man diese halbvollte Tonne mit dem Weine der vollen mehr an, doch so, daß keine Tonne länger als vier und zwanzig Stunden voll erhalten wird. Nach dreß oder vier Tagen wird in der halbvollen Tonne eine merkliche Wärme, oder Gährung entstehen, die stufenweise zunimmt. In der vollen Tonne wird hingegen mit Vorbedacht dadurch diese Gährung unterbrochen und auf solche Weise die Entwickelung und nachherige Vereinerung der Geister mit dem sauren Salze mehr befördert. Mit dem Ausschöpfen des vollen und Überbringung in das halbvollte Faß fahre man täglich so lange fort, bis die Gährung und innere Bewegung der halbvollen Tonne geringer wird. Dieses ist das Zeichen der geschehenen sauren Gährung: Im Sommer braucht man ohngefähr vierzehn Tage hiezu, im Winter aber mehr. Alle Essigsteden lassen sich eine besondere Stube zu diesen Arbeiten bauen und bei kühler Witterung oder im Winter heizen. Der gesottene Esig wird hierauf in reine hölzerne Fässer gethan, wohl verwahrt und an kühlen Orten aufgehoben. In metallene oder irdene glasurte Gefäße darf man keinen Esig thun; denn jene würden diesen verderben und größtentheils selbst aufgelöst werden. Der Esig läßt sich auch färben, und lohnert Zeit, Mühe und Kosten, die man auf die Brauerey desselben wendet, reichlich.

loco calido, firmesque in utroque ligneas crates ita, ut ab imo distent pedem unum. Imponas his cratibus palmides recentes, racemorum copiam, reliqua ut ab summo dolio abstint pedem unum. His affundas vinum in acetum transmutandum, eo quidem modo, ut dolium alterum adimpleatur, alterum vero ex dimidio tantum operculo perforato obtegendum. Affundas quotidie ex dolio adimpleto vinum dolio semipieno, ita tamen, ut neutrum ultra viginti quatuor horas completum vino servetur. Ternis vel quaternis diebus interjectis oritur, qui percepti sensuum ministerio potest, calor ac fermentationis sensum crescent. Premeditato autem consilio hac in dolio pleno interrompatur fermentatio, eoque modo resolutio virium spiritus vocant, et sublequens earum cum sale acido conjunctio magis magisque juvatur. Tantis per in exhaustiendo pleno & transferendo in dolium semiplenum pergas quotidie, dum imminuat fermentatio motusque in dolio semipieno intestinus. Tesseret haec est peracta, fermentationis acida, quae per aestatem intra aliquot hebdomadas, per hiemem vero vel tempestatem frigidam intra maius temporis intervalum absolvitur. Omnes acetum confectores suis sibi ocribus, accomodandam eurant cameram peculiarem, frigida tempestate vel hiemecalefaciendam. Confectum postea acetum conditur doliis ligneis, locisque frigidioribus summa diligentia asservatur. Necesse est illud immitti vasis metallicis vel figulinis lithargyro obductis; quippe illa acetum pessumdarent partimque ipsa corrumpentur. Induci quoque color acetum potest, tempestusque & labor & sumtus illi conficiendo impendenda largissime compensantur.

bords du tonneau. Versez ensuite le vin que vous voulez changer en vinaigre, & remplissez en un des tonneaux; mais que l'autre reste moitié plein, & soit recouvert d'une planche percée. Chaque jour versez du tonneau plein dans celui qui ne l'est qu'à moitié, en sorte que ni l'un ni l'autre ne reste rempli au de là de vingt quatre heures. Après trois ou quatre jours on pourra remarquer le commencement & les progrès de la fermentation. C'est à dessein qu'on interrompt cette fermentation dans le tonneau plein, afin d'aider de plus en plus la résolution des esprits, & la liaison qui doit s'en faire avec le sel acide. Continuez quelque tems à verser chaque jour du tonneau plein dans le demi-plein, jus qu'à ce que la fermentation commence à se ralentir dans celui-ci. C'est alors une marque que la fermentation acide est achivée: Pour cet effet il ne faut que quelques semaines en été; mais en hiver ou dans une saison froide il faut un peu plus de tems. Ceux qui l'appliquent à cette manœuvre, y destinent une chambre exprès, qu'ils ont soin de faire chauffer selon besoin. Le vinaigre étant fait, on le renferme dans des tonneaux de bois, & on le conserve soigneusement à l'abri de la chaleur dans des endroits frais. Il faut bien prendre garde de le renfermer dans des vases de métal ou de terre émaillés en litarge, puisque ces vases ainsiquel le vinaigre se détruiroient réciproquement l'un l'autre. On peut aussi donner une couleur au vinaigre; le tems, le travail, les frais que cette methode exige, sont abundantamment compensés,

un incannicciato di vermena. Sopra questo mette te dei rami teneri di vite con quantità di grappino a tanto che il tutto arrivi a un piede di distanza dal l'orlo delle botte. Poscia votate il vino che volete che divenga aceto, ed empitene una botte; ma procurate che l'altra rimanga metà piena, e sia ricoperta di una tavola forata. Ogni giorno votate dalla botte piena nell'altra che non è che a metà, di modo che nè l'una, nè l'altra non resti piena più di venti quattro ore. Dopo tre o quattro giorni si potrà osservare il principio, ed il progresso della fermentazione. Si interrompe a bella posta questa fermentazione nella botte piena, affine di aiutare maggiormente lo scioglimento degli spiriti, e la congiunzione che se ne deve fare col sale acido. Continuate alcun tempo a votare ogni giorno dalla botte piena nella mezza piena sino a tanto, che la fermentazione acida sia terminata. A tale effetto non vi vuole che qualche settimana di state; ma nell'inverno, o in una stagione fredda vi bisogna maggior tempo. Coloro che badano a tale lavoro vi destinano camera espressamente che procurano di fare scaldare a proporzione del bisogno. Perfektionato l'aceto viene chiuso in botti di legno, e si conserva con tutta la cura al fresco in luoghi a posta. Bisogna osservare bene di conservarlo in vasi di metallo, o ei terra stagnati, poichè non tanto si rovinerebbero i vasi quanto l'aceto medesimo a vicenda. Si può pure dare del colore all'aceto. Il tempo, il lavoro, e le spese che richiede tale metodo vengono largamente compensate.



No 37.



Das Eichhörnchen.

Das Geschlecht der Eichhörnchen, welches zu den fünfgeigen Thieren gerechnet wird, zeichnet sich durch seinen langen, gortischen Schwanz, durch seine etwas bloß liegende Vorderzähne, durch sein Klettern und seine Schnelligkeit, sich von einem Baume zum andern zu bewegen, sattsam aus. Ihr Fang ist beschwerlich; man hält sie zur Lust in Häusern, und zwar der Sicherheit wegen an Ketten; Denn sie würden sich sonst leicht wieder mit der Flucht ins freie Feld retten, und die alten Wohnungen in den Wäldern wieder aufsuchen. Man findet die Eichhörnchen in Deutschland, vorzüglich aber in den nördlichen Ländern, und theilet sie in springende und fliegende Eichhörnchen ab. Die griechischen Namen dieser Thiere zeigen einige ihrer vornehmsten Eigenschaften an. Die zweien Zähne des untern Kinnbackens sind etwas länger als die im obern. Das Fleisch der Eichhörnchen wird von vielen Leuten gegessen; ihr Schwanz macht wegen seiner langen Haare, die sich auseinander breiten, mehr als die Hälfte des ganzen Körpers aus; sie sind theils roth, theils gestreift, schwarz, braun, grau und weiß. Ihre Nester gleichen den Nestern der Raubvögel auf trocknen Baumästen, und dahin werfen sie die Jungen, deren sie wohl vier auf einmal bringen. Sie nähren sich von Laubknospen, Saamen, Hasel- und wälschen Nüssen, und Eichel, und bringen, indem sie mit aufgerichtetem Leibe auf den Hinterfüßeln sitzen, ihre Speise mit den Vorderfüßen, nach Art der Mäuse, zum Munde. Im Herbst sammeln sie sich einen Vorrath auf den Winter, den sie in hohlen Bäumen verwahren. Ihr Balg wird von den Kürschnern verarbeitet, und aus den Haaren des Schwanzes macht man Pinsel. In nördlichen Ländern ist das Fell der Eichhörnchen von Natur schon grau; aber in Deutschland behält es immer einelei rothe Farbe. Man möchte sie beinahe die süßen Her-

Sciurus. (Mus ponticus)

Sciurorum, animalium pentadactylorum numero positum, genus insignitum, cauda longa villosa, dentibus anterioribus paululum prominentibus, scandendi facilitate, & de arbore in arborem salendi pernicitate. Vix potiri illorum licet; domi habentur animi causa, compedibus, ut nemini noceant; vincti: Alias enim facile fuga salutem peterent, rus evolarent, primasque silvarum sedes repeterent. In Germania dantur sciuri, iis autem praepriis abundanter terrae ad septentriones spectantes, deseribunturque in salientes & volantes. Praecipuae earum virtutes graeco, quod ipsis commune est, nomine explicantur: Paulisper antecedunt bini inferioris maxillae dentes longitudine eos, qui sunt in superiori. Carne sciurorum vescuntur plures; eorum cauda ob villosos pilos, se explicantes; maior est corpore dimidio; pili sunt nunc rufi, nunc maculosi, nunc nigri, fusci, cani & candidi. Quos in aridis arborum ramis construunt nidos, assimilantur avium rapacium nidis, in eisque catulos enituntur plerumque quaternos. Vivunt frondium flore, seminibus, nucibus avellanis ac iuglandibus, glandibusque, cibum, murum more, pedum anteriorum ministerio ori ingerentes femoribus posterioribus pro corpore innixi. Per autumnum conquirunt sibi unde hieme vitam sustentent, conduntque arborum cavis. Eorum pellis adhibetur pellionis operibus, pili vero inserviunt penicillis conficiendis. In terris ad septentriones vergentibus cana est sciurorum pellis a natura; in Germania vero haec eundem subinde servat colorem, rufum videlicet. Dixeris pene sciuros animalium comitos & delicatissimos; semper enim se ipsi lambunt, comuntur, ornantur, lepiddissime sese ge-

L'Ecuriel.

Un longue queue velue, les dents antérieures tant soit peu prominentes, une grande facilité à grimper, & à sauter rapidement d'un arbre à l'autre, voilà ce qui distingue l'ecureuil des autres animaux pentadactyles. Il est très difficile à attraper. On en garde à la maison par amusement; mais on les attache pour les empêcher de nuire à personne ou de s'enfuir; sans quoi ils s'échapperoient, & regagneroient leurs bois. Il y a des ecureuils en Allemagne, sur tout Vers le nord. On en distingue de deux sortes, les uns qui sautent, & les autres qui volent. Ils se servent de leur queue en guise de parasol: ce qui est exprimé par le nom grec qu'on leur donne. Les deux dents prominentes d'en bas sont un peu plus longues que celles d'en haut. La chair de l'ecureuil se mange assez communément. Sa queue est tellement velue, qu'elle surpasse en grosseur le milieu du corps. Il y a des ecureuils de tout poil, roux, tacheté, noir brun, gris, blanc. Leurs nids ressemblent à ceux des oiseaux de proie, & ils les construisent sur les branches seches des arbres. Ils sont communément quatre petits. Ces animaux se nourrissent de boutons d'arbres, de semences, de noix, de noisettes & de glands. Ils mangent à la façon des souris en se servant des leurs pattes antérieures, le corps droit, appuyé sur les jambes de derrière. En automne ils cherchent de quoi vivre en hiver, & placent leurs provisions dans des creux d'arbres. Le pelletier met en œuvre la peau d'ecureuils; le poil sert à faire des pinceaux. Vers le Nord sont naturellement blancs, mais roux la plupart en Allemagne. On dirait presque qu'ils sont les elegans & les délicats du genre animal, tant ils aiment à se lecher & à s'adonner. Tout est plaisant chez eux, leur maintien, leurs gestes, leurs murmures même, lors qu'on s'avise de leur en lever furtivement les noisettes qu'ils aiment beaucoup. En Amérique & dans les Indes il y a des ecureuils bariolés de di-

Lo Scojattolo.

Ciò che distingue lo scojattolo dagli altri animali da cinque dita sono; la sua coda pelosa; i denti dinanzi un pochetto elevati, una grande agilità nell'arrampicarsi, ed a saltare velocemente da un albero all'altro. Si conserva ancora in casa per sollazzo, ma legato con catenella per impedire che non pregiudichi a niuno, o che non fugga. Altrimenti scapperebbe di nuovo nelle selve. Vi sono scojattoli in Germania, e specialmente verso il settentrione. Si dividono in due sorte; alcuni che saltano, ed altri che volano. La loro coda lor serve di parasole. Il nome greco che hanno lo esprime. I denti in fuori che ha dinanzi, e sotto, sono più lunghi di quelli di sopra. Si mangia ordinariamente la carne di questo animale. La sua coda è così folla di pelo, tal che supera in grossezza il mezzo del corpo. Vi sono scojattoli che hanno ogni sorte di pelo. Rosso, chiazato, nero, bruno, grigio, e bianco. I loro nidi assomigliano a quelli degli uccelli di rapina, e li formano sopra i rami degli alberi. Partoriscono quatto figli alla volta, e mangiano le gemme degli alberi, le semi, le noci, e le ghiande. Mangiano alla foggia dei topi servendosi delle loro gambe dinanzi col corpo diritto, ed appoggiato sulle gambe di dietro. Nell'autunno si procacciano il vitto dell'inverno, e collocano le loro provvigioni nei buchi degli alberi. Il pellicciaio adopera la pelle di scojattolo, ed il pelo è buono a fare dei pennelli. Verso il settentrione sono li scojattoli bianchi per natura, ma rossi la maggior parte in Germania. Potrebbe quasi spiegarci che sono li azzimati, ed attillati fra gli animali, poichè amano tanto leccarsi, strettarsi, ed affettarsi. Ogni cosa in essi è graziosa, il conte-

ren des Thierreiches nennen: denn sie leben und ruhen sich immerfort, machen tausend possible Bewegungen und ein gewisses Murmeln, wenn man Miene macht, als ob man ihnen ihre Flüsse rauben wollte. In Amerika und Indien giebt es Eichhörchen, die auf verschiedne Art gefärbt sind, und unter denen das schönste amerikanische Eichhörchen mit sieben weißen Bandstreifen längst dem Leibe die größte Aufmerksamkeit verdient. Von den fliegenden Eichhörchen, die an den Füßen mit häutigen Segeln versehen sind, hat man bisher drei Arten entdeckt: diese sind das graue fliegende Eichhörchen aus Russland, das Virginische und Amerikanische gestreifte fliegende Eichhörchen. Sie sind insgesamt kleiner als die obgenannten Eichhörchen, und haben ein Haar, das so weich, wie Seide ist, am ganzen Leibe. Das Segel, durch dessen Hilfe sie fliegen, ist nichts anders, als eine Verlängerung derjenigen Haut, die den Rücken, den Bauch und die vier Flüsse bedeckt. Im Gehen werden sie dadurch nicht gehindert; so bald sie aber springen wollen, so dehnen sich die Segel-Häute schnell aus und augenblicklich erheben sich so dann diese Thiere in die Luft: Einige Naturforscher weisen ihnen daher ihren Rang unter den Fledermäusen an.

runt, murmurantes vel submissantes, si cui forte est animus, nubes, quibus maxime delectantur, furtiva illis manu subtrahere. Apud Americanos & Indos habentur sciuri diversicolores, horumque venumillimus adhuc reperiuntur Americanus, vittis candidis septenis iuxta corpus exornatus. Sciurorum volantium, quos nostra ætate novimus, tria sunt genera, membranaceis in pedibus velis instructa: Pertinet huc sciurus Russiæ canus peraurilla, Virginianus & Americanus fasciis quibusdam insignitus. Multo sunt, quam illi, minores, pilisque in toto, quam late pater, corpuscule tecti molissimis, scirici sensum tactui excelsantibus. Quo in volando utuntur, velum est non nisi dilatatio cutis, dorsum, ventrem ac quatuor pedes cingentis. Ingressus illo haud impeditur; simul atque vero salendi vel currendi eos libido incendit, exemplo membranæ hæ, velis similes, extenduntur, per aeremque hæc animalcula feruntur: Id causæ subest, cur plures rerum naturalium rimatores, sciuros hos vespertilionum loco habendos esse, contentant.

verses couleurs. Le plus beau qu'on ait trouvé dans le nouveau monde, est bigarré de sept bandes, blanches comme neige. Nous connoissons aussi trois especes d'écureuils volants, qui ont les jambes munies de membranes pour leur servir de voiles. On rapporte à ceux-ci le voltigeur de Russie qui est gris, & deux autres ornés de bandes, qu'on trouve en Amérique & en Virginie. Ces écureuils volants sont beaucoup plus petits que les autres, & ils ont le corps tout couvert d'un poil aussi doux que la soie. La voile, dont ils se servent pour voler, n'est qu'une appendice de la peau qui leur ceint le dos, le ventre & les pattes. Cette peau ne les empêche pas de marcher; mais dès que l'envie, leur prend de sauter ou de courir, aussitôt ces membranes s'étendent comme des voiles, & font traverser les airs à ces petits animaux. C'est ce qui a engagé plusieurs naturalistes à placer ces écureuils au nombre des chauve souris, & à soutenir qu'ils le sont en effet.

gno, i loro gesti, ed loro mormorio medesimo, quando si tratti di toglierli celatamente le nocelle, che amano al sommo. In America, e nelle Indie vi sono degli scoiattoli chiazziati, e sereziati. Il più bello stato trovato nel nuovo mondo è chiazato con sette liste, bianche, come la neve. Noi conosciamo eziandio tre spezie di scoiattoli volanti, che hanno le gambe contornate di membrane per servire loro di vele. Si riferisce a questi lo svolazzatore di Russia che è grigio, e due altri adorni di striscie, che si trovano in America, e nella Virginia specialmente. Questi scoiattoli volanti sono molto più piccioli degli altri, ed hanno il corpo interamente ricoperto di peluzzo tanto soffice, quanto la seta. La vela che loro serve per volare è un avanzo della pelle che loro cinge la schiena, il ventre, e le zampe. Tale pelle non gli fa ostacolo a camminare, e subito che lor monta il ticchio di saltare, o di correre, le dette membrane si distendono come vele, e gli librano in aria, e ce la fanno attraversare. Per la quale cosa molti Storici naturali collocarono questi scoiattoli nella classe dei pipistrelli.



Nº 38.



Die weiße Stärke.

Der Gebrauch der weißen Stärke ist mannichfaltig und fast in jeder Haushaltung unentbehrlich. Sie wird meistens theils aus Weizen verfertigt, und für vollkommen gehalten, wenn sie die Wäsche steif macht, aber nicht anfärbt, sie muß also auch trocken und vorzüglich weiß seyn. Der Weizen wird geschrotet, in weiches Wasser eingeweicht, geht in Gährung über, und dann presset man das Stärkewasser aus dem eingeweichten Weizen. In einem besondern Gefäße sonbert man hierauf die Stärke von den wässrigen Theilen ab, reiniget sie durch öfters Waschen von allen Unsauberkeiten, und trocknet sie zuletzt. Dieses sind die vornehmsten Beschäftigungen bei der weißen Stärke; aber jeder Stärkfabrikant verfährt beinahe auf eine ihm eigene Weise und jeder hat in diesen Arbeiten seine besondern Vortheile, die sich besser zeigen, als beschreiben lassen. Der Hauptstoff zur weißen Stärke ist, wie gesagt, der Weizen, der vor dem Schrotten und Einweichen wohl gefegt und von allen fremden Körnern gereinigt werden muß. Je besser und ausreiferer der Weizen ist, desto ergiebiger zeigt er sich auch bei der nachmaligen Verarbeitung, und man muß auf dessen vorzügliche Güte beim Einkaufe wohl sehen. Es ist kein Zweifel, daß auch der türkische Weizen, und andere ähnliche Gewächse zum Stärkemachen gebraucht werden können, wiewohl man bisher wenige oder gar keine Versuche damit gemacht hat. Der gemeine Mann bedienet sich zuweilen auch der Stärke, die aus Kartoffeln bereitet worden ist; allein sie hat den großen Fehler, daß sie sogar getrocknet noch etwas schmierig ist, und zu stark aufquillt. Wenn sie daher nicht recht sorgfältig im Kochen in Acht genommen wird, so verwandelt sie sich in einen Kleister, und kann überhaupt nicht zur Verfertigung des Puders gebraucht werden. Die Stärke aus geschrotetem Weizen, die man mit gehöriger Vorsicht

Amylum.

Multiplex est amyli-
sus pervulgatusque in
quavis fere re domestica.
Conficitur plerumque e
tritico, crediturque om-
ni absolutum numero,
cum linthea lota eo ri-
gescunt, colorem autem
inde non trahunt; siccitate
præterea & albedine
inprimis etiam commen-
datur. Triticum in mo-
la comminutum aqua
molliori maceratur, to-
lerataque fermentatione,
exprimitur aqua amyli-
na et tritico macerato. In
vase quodam huic rei ap-
to leccernitur amyllum a
particulis aquosis, pur-
gandum dehinc crebriore
lotione, tandemque sic-
candum. Præcipua hæc
fere sunt, quæ amyli
preparatio desiderat, o-
pera; suo autem in hoc
negotio more & ingenio
utitur quisque amyli con-
fector, suisque gaudet in
his rebus artificii, co-
ram potius monstrandis
quam describendis. Ma-
teria amyli candidi, ut
diximus, in tritico re-
peritur, ante comminu-
tionem & macerationem
probe purgando & ali-
enis granis omnibus caute
liberando. Exquisitissi-
mum triticum fructuo-
sissimum quoque est in
tractatione; quam pos-
tea necessario subit; e-
iusque rei inprimis ra-
tio est habenda in com-
parando tritico. Indu-
cum quoque far similes-
que fruges ceteras confi-
ciendo adhiberi posse a-
mylo, plane nulli dubi-
tamus; utut adhuc pau-
ca, vel nulla prorsus in
hac re facta sint pericu-
la. Plebs interdum quo-
que utitur amylo & pomis
erraticis parato; sed hoc
permagno laborat vitio,
quod vel siccatum sit luto-
tum nimisque effervescat.
Igitur inter coquendum
nisi adhibueris summam
circumspectionem ac di-
ligentiam, mutatur in
maltham, nulliusque præ-
terea usus est in paran-
do pulvere capillamenta-
rio. Amylum et tritico
comminuto paratum cu-

L'Amidon.

L'amidon est d'un usage très
commun dans le détail dome-
stique. On le fait ordinaire-
ment de froment, & on le
croit parfait, lorsqu'il roidit
le linge sans le colorer. On
l'eltime aussi beaucoup s'il est
sec & bien blanc. Après avoir
brisé le froment sous la meule,
on le fait macerer & fermenter
dans l'eau douce, après quoi
on en exprime l'eau d'amidon.
On prend ensuite un vase
propre à cette operation,
& l'on separe l'amidon des
particules aqueuses. Cela fait,
il ne reste plus qu'à le
nettoyer par de frequentes lo-
tions & enfin à le secher.
Voilà les principaux points
de la manipulation. Au reste
chaque amidonier suit en cela
sa methode & ses propres idées.
Les procédés de l'un ne sont
pas les procédés de l'autre; &
il est plus aisé d'en suivre la
pratique que d'en faire la de-
scription. La matiere de l'a-
midon blanc se trouve, com-
me on a dit, dans le froment,
lequel, avant d'être brisé &
maceré, doit être soigneuse-
ment purgé de tous grains
heterogenes. Il faut choisir
le meilleur froment, parceque
c'est celui qui rapporte le
plus de profit dans la ma-
nipulation qu'il doit necessai-
rement subir. On peut aussi
pour cet effet employer har-
diment le blé d'inde & sem-
blables denrées, quoique jus-
qu'aujourd'hui on ne l'ait au-
cunement ou du moins gue-
res tenté. Le petit peuple se
sert aussi quelque fois d'un an-
don fait de pommes de terre;
mais il un grand défaut, c'est
d'être boueux dans l'état mé-
me de humidité, & de fermenter
trop. Si l'on ne prend bien
garde à la cuisson, il se chan-
ge en colle, ne peut servir à
faire de la poudre à cheveux.
L'amidon de froment, qui peut se
preparer également & en été &
en hiver, en y mettant tous les
soins qu'il exige; cet amidon,
dis je, doit sur tout être bien
seché, autrement il se mois-
sist aisément. L'amidon bleu
qui est connu de tout le monde,
n'est autre chose qu'une
couleur blanc qui se prepare
le plus souvent en Saxe, &
qui se mêle avec l'amidon
blanc, lorsque l'usage le de-

L'Amido.

Si adopera molto co-
munemente l'amido nelle
case particolari. Per so-
lito si fa di grano, ed è
pefetto, quando sira le
biancherie senza macchiar-
le. E ancora maggior-
mente prezato quando è
secco, e molto bianco.
Dopo avere macinato il
grano si fa ammolire, e
fermentare nell'acqua dol-
ce, e poscia se ne sprema
l'amido. Poscia si pren-
de un vaso adattato a
tale lavoro, e si divide
l'amido dalle particelle
acquose. Indi non si fa
null'altro che nettarlo con
diperse sciacquate, e poi i
porlo a seccare. Ecco le
principali cose per mani-
polarlo. Per altro ogni
amidajo ha i suoi metodi
adattati alle proprie idee.
Il modo di operare del-
l'uno è ben diverso da
quello dell'altro, ed è
più facile di imitarlo che
di descriverlo. La mate-
ria dell'amido bianco si
trova, come abbiamo
detto nel grano, il qua-
le prima di essere maci-
nato, ed ammolito de-
ve essere cernuto da qual-
siviaso estraneo grano. Bi-
sogna sceere il miglior
fromento, poichè porge
maggior vantaggio nella
manipolazione che se ne
deve fare. Si può puri-
mente a tale uopo adope-
rare con franchezza il gra-
no d'india, ed altrettali
specie, e derrate. Se-
bene ai giorni nostri non
sia stato provato o niente,
o molto poco. La gente
ordinaria si serve alcuna
volta di un amido fatto
di pomi di terra; ma ha
il difetto di essere limac-
cioso anche in tempo di
seccchezza, e di troppa fer-
mentazione. Se non si of-
serva bene alla cottura si
cangia in colla, e non è
neppure più buono a fare
della polvere di cipro. L'a-
mido di grano, il quale
si può fare egualmente in
estate, ed in inverno ap-
plicandovi tutto lo stu-
dio, che richiede, deve
essere precipuamente bene
secco altrimenti ammuci-
disce con facilità. L'a-

sowohl im Sommer als im Winter verfertigen kann, muß vor allen Dingen, recht wohl und durchaus getrocknet seyn; sonst wird sie gar leicht schimmlicht. Die bekante blaue Stärke ist eigentlich eine blaue Farbe oder Schmalte, wird meistens in Sachsen zubereitet, und beim Gebrauch unter die weiße gemischt. Aus der feinen weißen Stärke macht man das Krafftmehl, dessen sich die Konditor und Kuchenbeker bedienen: Die grobe Stärke und der Abgang von derselben wird zu Haarpuder gebraucht, den der Perückenmacher theils selbst verfertigt und durch allerhand Zusätze wohlriechend macht, oder von andern Personen, die mit dessen Bereitung sich abgeben und handeln, erkaufte. Leute, die bloß Stärke und gar keinen Haarpuder machen, verwenden die Trebern zur Mastung des Viehes, und heben sie getrocknet in Form der Backstein lange Zeit auf. Das abgelaßene Stärkewasser ist ein nahrhaftes Saufen für Melk- und Mastvieh; und der schlechteste graue Abgang sogar kann noch als ein gutes Futter für die Schweine und anderes Melkvieh, nach genugsamer Verdünnung gebraucht werden.

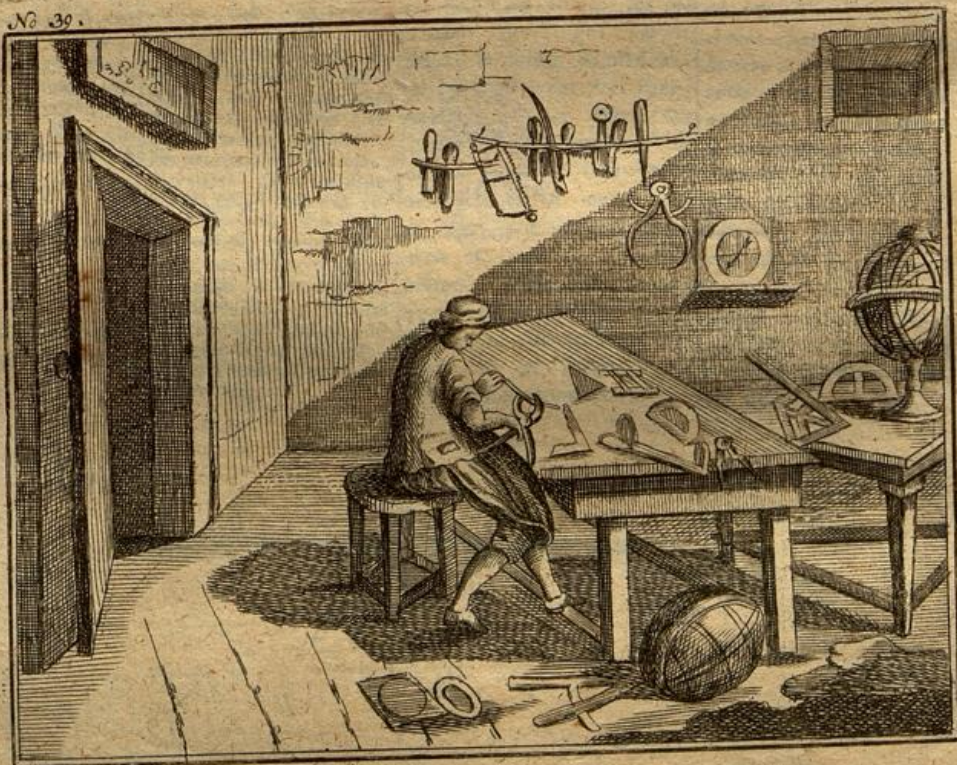
ius conficiendi copia & hiemis & æstatis tempore datur adhibita cura edula, ante omnia penitus exsiccatum sit oportet; cæteroquin mucorem, facile contrahit. Amylum cæruleum, de quo inter omnes constat, est non nisi pigmentum quoddam cæruleum, in Saxonia plerumque paratum, amylo candido, usu id postulante, admixtum. E rarissimo eoque candido amylo conficitur pollea, quo conditores placenter ad opera sua sæpius indigent: Amylum sequius cum reliquiis inservit faciundo pulveri cyprino, quem capillorum structor vel sua manu elaborat, variisque additamentis reddit odoratum, vel ab aliis, ito conficiendo victum quærentibus eundemque venum exponentibus emit. Amylo soli operam dantes neglecto pulveris odorati apparatu, signant ejus recrementis pecudes, servantes ea distillime siccata & in laterum typos efformata. Amyli aqua collecta poranda præbetur pecudi altit atque lactariæ; e recrementis vilissimis canis iisque sat dilutis parari potest suisbus ceterisque pecoribus lactariis epulum perquam fructuosum.

mande. Del'amidon blanc le plus pur on fait une farine, dont les confiseurs et les pâtisseries ont souvent besoin. On emploie le mauvais amidon ainsi que les restes à faire de la poudre pour les cheveux. Tontôt le perruquier lui-même la prépare & lui communique diverses odeurs; tantôt il l'achète de ceux qui gagnent leur vie à ce petit travail, & qui exposent à vendre leur marchandise. Ceux qui ne s'appliquent qu'à faire l'amidon, emploient les restes, non pour faire de la poudre, mais pour engraisser les bestiaux. Pour cet effet ils sont bien secher les excréments après leur avoir donné la forme de briques, & les conservent très longtemps dans cet état. On ramasse l'eau d'amidon, & on la donne à boire aux bestiaux qu'on engraisse, & aux vaches qui donnent du lait. Les restes même de cette eau, quelques delayés qu'ils soient, sont pour les animaux domestiques en general une très bonne nourriture,

mido azzurro molto noto, non è altro, se non se un colore turchino che vien fatto per ordinario in Sassonia, e si mescola con l'amido bianco, quando l'uso lo richiegga. Dall'amido bianco il più puro si fa certa farina, di cui il confettiere, ed il pasticciere, hanno spesso bisogno. L'amido cattivo, ed i suoi rimasugli servono a fare polvere di cipro. Qualche volta il medesimo perrucchiere la fa, e ci dà una specie di odore, ed altra volta la compra da que' mercantuzzi che campano con tale industria, e la vendono sopra le botteghe. Li amidaj impiegano i rimasugli ad ingrassare i bestiami. A tale uopo bisogna ben seccare le feccie, dopo averle dato la figura di mattoni, poichè allora si conservano lungamente. Raccogliessi l'acqua dell'amido per darla a bere ai bestiami, che s'ingrassano, ed alle vacche che si mungono. Li avanzi ancora di quest'acqua sebben assai dilavati nutriscono a maraviglia, ed in generale gli animali domestici.



Nº 30.



Unter dem Namen eines Mechanikers versteht man einen Mann, der in Verfertigung mathematischer und physikalischer Instrumente eine Fertigkeit erlangt hat. Man fordert freilich viel von ihm; denn er soll leisten können, was nur irgend ein Metallarbeiter verfertigen kann, und überdies Holz, Glas und andere Materialien hauptsächlich zum Besten der Gelehrten zu verarbeiten im Stande seyn. So ein Mann findet gemeinlich nur in großen Städten sein Glück, wenn er zumal bei dem Mangel solcher Künstler sich auf die Verfertigung aller Instrumente, die ein Mathematiker oder Naturforscher nur immer verlangt, einlassen kann; meistens aber wählet sich ein Mechaniker eine gewisse Art von Instrumenten, in deren Bearbeitung er vorzügliche Kunst und Geschicklichkeit zeigt. Einige Mechaniker machen das her bloß mathematische Instrumente, andere liefern die physikalischen, und noch andere widmen sich bloß dem Glasblasen. Von mathematischen Instrumenten verdienen vorzüglich Aufmerksamkeit das bekannte mathematische Wesset, in welchem verschiedene Zirkel, Reißfedern, Punktiräder, Transportheur, Lineale, Triangel, Winkelbader, Farbensnappe, Maßstäbe u. s. v. vorkommen. Gedachte Instrumente sind theils von Holz, theils von Messing, theils von Elfenbein gemacht. Der Mathematiker sucht bei dem Mechaniker Messketten, Stativ, Schrauben, Menseln, Boussolen, oder Kompass, die auf einer messingenen Platte mit vier Schrauben befestigt sind, Astrolabia, Nivellirinstrumente, Instrumente zur Marktscheidkunst, optische Instrumente, worunter die Fern- und Seherbröcke sich besonders auszeichnen, astronomische und physikalische Instrumente; von letztern merken wir bloß die Probirwaage, den Feuermesser, die Luftpumpe, die Elektrisirmaschine, und den durch die Kunst

Mechanici nomine venit, qui operam ad efficiendis instrumentis mathematicis & physicis iuvantibus. Multa sane ab eo exiguntur opera; iubetur enim prestare, quidquid ullus elaborare metallicus opifex potest, & artem callere, ligna, vitra, reliquamque materiam in eruditorum usum effundendi. Secundum plerumque eiusmodi opifex experitur in urbibus celebrioribus fortunam, praesertim ubi huiusmodi artificum penuria, suscipere in se potest tractationem instrumentorum omnium a geometris & physicis desideratorum; maximam vero partem mechanicus quisque peculiare quoddam sibi sumit instrumentorum, eximia arte & dexteritate elaborandorum genus. Sunt ergo mechanici alii, qui non nisi instrumentis mathematicis operam navant; alii physicis; alii vitris polendis. Singularem ex instrumentis mathematicis meretur attentionem circinotheca vulgo notissima, complexa varii generis circinos, graphides, rotulas punctis describendis idoneas, semicirculos, regulas, triangula, amulles, catillos pigmentis aservandis aptos, modulorum &c. Quae commemoravimus instrumenta, conficiuntur modo e ligno, modo ex orichalco, modo ex ebore. In mechanici officina perquiruntur a geometris decempeda, sustentacula, cochleae, mensulae, pixides nauticae in orbe orichalco firmatae quatuor cochlearum ope, astrolabia, instrumenta libratoria, metatoria, optica, (quorum praecipua sunt telescopia & tubi) astronomica & physica; Posterioris generis sunt trutina, pyrometer, antlia pneumatica, machina electrica; iubetur quoque mechanicus magnetem, qualis in natura re-

On entend ici par Mécanicien celui qui travaille les instrumens de mathématique & de physique: ce qui embrasse une grande quantité d'objets. D'abord on exige de lui tout ce que pour faire un ouvrier en métaux, ainsi que tout instrument soit de bois soit de verre à l'usage des savans. Dans les grandes villes un tel ouvrier fait ordinairement une grande fortune, sur tout lorsqu'il est presque seul pour se charger de la totalité du travail, & faire tant les instrumens de Géométrie que de Physique; Mais le plus souvent il arrive que chaque mécanicien se charge d'un certain genre d'instrument, dans lequel il tache d'acquiescer toute la perfection possible. Ainsi il y en a qui ne travaillent que des instrumens de mathématiques; d'autres en font uniquement pour la Physique; & d'autres enfin polissent les verres. L'un ou l'autre de mathématique mérite sur tout une grande attention. Il est composé de différentes sortes de compas, de crayons, de roues à tracer des points, de demicercles, de regles, de triangles, d'équerres, de plateaux à conserver les couleurs, de modules &c. Ces instrumens se font tantôt de bois, tantôt de laiton, & tantôt d'ivoire. Les Geometres tiennent de l'attelier du mécanicien les toises, les lioumens, les vis d'Archimede, les tables, les boussoles qu'on arrête par le moyen de quatre vis dans un cercle de laiton; les astrolabes, les instrumens pour le nivellement, l'arpentage, l'optique (dont les principaux sont les tubes & les telescopes) en fin les instrumens d'astronomie & de physique. Ceux du second ordre sont la balance, le Pyrometre, les machines pneumatiques & électriques. C'est aussi au mécanicien à perfectionner par son art l'aiman naturel. Pour cet effet il le place dans une nacelle sur l'eau & cherche ainsi le pôle arctique de l'aiman. Il reçoit ensuite chacun des po-

Sotto nome di meccanico intendiamo qui quell'artefice, che lavora li strumenti di matematica, e di fisica, che sono veramente parecchi. Immediatamente e obbligato di fare tutto ciò che può lavorare un ottoneajo, come pure ogni arnese tanto di vetro che di legno per uso dei dotti. Nelle città capitali questo artefice per solito fa gran sorte, specialmente quando è quasi solo, e che possa assumersi tutto il lavoro, e fabbricare tutti li strumenti di Geometria, e di Fisica. Ma accade bene spesso che ciascuno meccanico prende l'assunto di un certo genere di strumenti che cerca di perfezionarli con ogni studio. Quindi vi sono di quelli che lavorano solamente li strumenti di matematica, ed altri fabbricano quelli di Fisica. Lo stucco usuale di matematica richiede principalmente grande attenzione. E composto di varie spezie di compassi, dimatite, di rotelle per fare dei punti, di semicircoli, di righe, di squadre di scodelline da conservare i colori, di moduli ecc. Sono fatti tali strumenti quando di ottone, quando di legno, e quando di avorio. I Geometri ricevono dalla bottega dell' meccanico i regoli, le mensole, le chiocciole di Archimede, le tavolette le boussole impennate con quattro viti in un cerchio di ottone, li astrolabi, li archipenzoli, le pertiche, e le catene per l'agrimensura, i cannocchiali, i tubi, i telescopi; finalmente ogni strumento per l'astronomia, e per fisica; che sono la bilancia, il pirometro, le macchine pneumatiche, ed elettriche. Tocca pure a questo artefice la cura di perfezionare la calamita naturale con la sua attenzione, e lavoro. Per la quale cosa la colloca in una navicella sopra l'acqua, ed indaga quindi il polo artico della

bewaffneten Magnetstein an. Dieses geschieht, indem der Mechaniker den Magnetstein in einem leichten hölzernen Kasten auf das Wasser setzt, und dadurch den Nordpol des Magnets entdeckt. An jedem Pole liegt er ein Blech von weichem Eisen geschmiebet um den Stein, das den Pol durch einen vorspringenden Zapfen andeutet. Die merklich ungleichen Stellen des Steins werden auf einem Sandsteine abgeschliffen und die beiden Eisenplatten mit Bindfaden vereinigt. Das Eisen wird hierauf entweder mit zusammengezeichnetem Leder umwickelt, oder mit einer Kapsel von Messingblech, so, daß die Polzapfen vorspringen, umgeben. Der Mechaniker ist ein freier Künstler und muß sechs Jahre lernen. Deutschland hat schon große Mechaniker hervorgebracht; man achtet aber sie sowohl als ihre Arbeiten gemeiniglich zu wenig, und gibt den Ausländern, besonders den Briten, in Verfertigung mathematischer, physikalischer, astronomischer und optischer Instrumente den Vorzug.

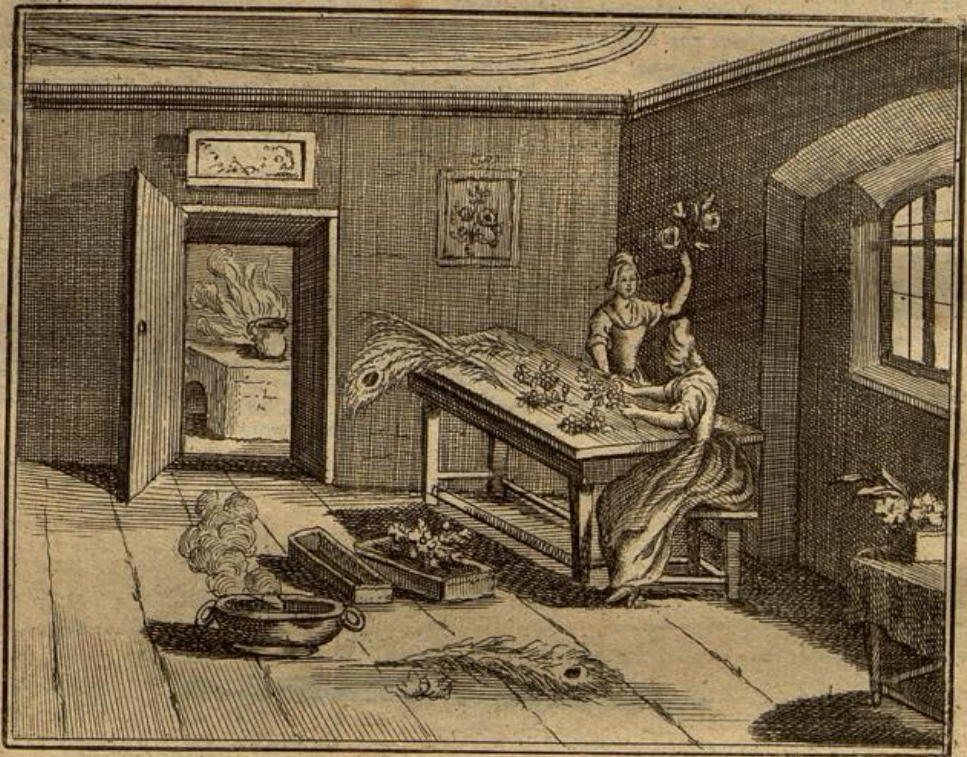
peritur, artis opera perfectum reddere. Id quod sit, magnete a mechanico cymbæ indito & aquæ imposito, viaque hac polum magnetis arcticum investigante. In utroque polo vestit magnetem lamina e ferro molliori cussa, polumque conis prominentibus indigitante. Loca magnetis sat inæqualia delentur in saxo quodam, & bractea ferrea utraque sibi iungitur funiculi ope. Obducitur postea ferrum vel corio confuto, vel capsula confecta e lamina orichalcea, ita videlicet, ut conis, poli indices, emineant. Libellum artium iure gaudet mechanicus, sua arte intra sexennium imbuentus. Magni nominis mechanici in Germania iam lucem hanc aspexerunt; iusto autem vilius plerumque & illis & eorum operibus statuitur pretium, exteris, Britannis imprimis, in elaborandis instrumentis mathematicis, physicis, astronomicis & opticis palma temere tributa.

les d'une lame de fer avec une pointe qui designe les pòles du monde. Il efface sur une pierre les endroits raboteux de l'aiman, qu'il met entre deux feuilles de fer liées ensemble. Ces feuilles sont ensuite enveloppées au d'une bourse de cuir ou d'une boete de laitton, enforte pourtant que les pointes qui indiquent le pòle, passent au de hors. Le Méchanicien joit de tous les droits attachés aux arts liberaux, & il apprend le sien en six ans. L'Alle-magne a déjà produit des Méchaniciens célèbres. Mais souvent on ne leur rend pas tout la justice qu'ils méritent eux & leurs ouvriers; tandis qu'on donne temerairement la palme aux étrangers, sur tout aux Anglois, toutes les fois qu'il s'agit d'instrumens de mathématiques, physique, optique & astronomie.

calamita. Poteva cuopra amendue i poli della calamita di una lametta, di ferro pieghevole con una punta che indica i poli della terra. Ugualgia collajuto di una pietra le parti bernocolute della calamita, e le pone fra due pezzi di latta legati insieme. Tali pezzi vengono indinvolti o in una borsa di cuojo, ovvero in una scatola di ottone in modo però che le punte che indicano il polo passino fuori. Il meccanico gode tutti i diritti delle arti liberali, ed impara il suo mestiere in sei anni. In Germania vi sono stati già famosi meccanici; ma spesso non sono con giustizia distinti, come meritano, e che richiedono le loro opere; poichè dassi arditamente la palma ai forestieri, e massime agli Inglesi per li strumenti di matematica, fisica, ottica, ed astronomia.



No. 40.



Die künstlichen Blumen.

Die Nachahmung der Natur hat die Menschen die Kunst gelehrt, Blumen aus Bändern und Seide zu verfertigen. Man nimmt hiezu gemeinlich die getrennten Häutchen der Seidenfokons, als welche wegen der bei sich führenden klebrigen Materie sich in jede Gestalt formen lassen: weil aber manche Blume grosse Blätter hat, so wählet man hiezu seides Papier oder Pergament und zur äußerlichen Bekleidung zuweilen Sammet oder sonst einen Seidenzeug. Die Fokons werden durch die zarten Finger kleiner Mädchen von einander gesondert, und die dünnen Häute sowohl als die dicken besonders gelegt: Darauf bestet man sie durch Zwickel zusammen und färbet sie mit eben den Vortheilen, die man bei der Färbung der Seide selbst anwendet, jedoch mit weniger Mühe. Die Fokonshäutchen werden nun nach dem vorgegebenen Muster der natürlichen Blumen mit Hilfe besonderer Werkzeuge ausgestochen und geformt und die Stiele dazu von ausgeglättetem Drathe gemacht. Großblättrige Blumen macht man auch häufig aus steifem gefärbtem Papier; die Blätter werden aus freier Hand nach einem Modell zugeschnitten und die Blumen sodann zusammengesetzt: so finden auch reiche, sammet- und seidene Blumen ihre Liebhaber. Alle diese Arten von Blumen sind ganz leicht zusammengesetzt und von kurzer Dauer, weil die Mode immer etwas neues oder abgeändertes verlangt. Auch von Federn macht man Blumen, die zum Puße der Damen und Männer getragen werden. Blumen, die nicht viel bedeuten, werden aus Federn von Gänzen, Kapaunen und Hünern verfertigt: Bessere aber macht man aus Reißer-Pfau- und Straußfedern. Die blaustichigen Federn, welche der Reißer auf dem Kopfe trägt, und noch einige, die hin und wieder zerstreut sind, saugen allein zum Kopfpuße der Damen. Von dem Pfau nimmt man bloß die Federn

Flores arte elaborati.

Homines, naturam imitati, artem conficiendorum e lemniscis & serico florum sunt edocti. Solent huic rei aptari di-remtae bombycum membranae, quamlibet facile ob gluten, quod illis adheret, induentes formam: Multis autem floribus quod sunt folia latissima, conficiuntur haec e charta rigidiori vel membrana, velutienda posthac holoserico nonnunquam vel materia serica. Bombycum involucri tenellorum puellarum digitorum ministerio sic explicantur, ut tenuiores membranae aequae ac crassiores separatim condantur; quo facto sibi invicem iunctae sili duplicati ope iisdem, quibus in serico inficiendo utuntur, artibus, at minori opera, tingi solent. Ad florum, quos natura producit, exemplar ob oculos positum bombycum involucri ex-lantur instrumentis peculiaribus, illisque figura inducitur; petiolus, quo flores hi sustentantur, efficitur e filo serreo candelae factis. Flores foliis maioribus insignes saepe conficiuntur e charta rigida; folia illa ex arbitrio aptantur ad propositum exemplar: non desunt quoque, qui floribus auro argenteoque interlinctis & sericis admodum delectantur. Omnes huius generis flores leviter constructi per breve tantum tempus sunt duraturi, seculi consuetudine admodum varia & mutabili, indiesque aliquid novi desiderante. Flores quoque ornandis feminis & viris conficiuntur e plumis. Qui nullo fere, saltem villiori, habentur loco flores, construuntur e plumis anserum, caponum gallinarumque: contra melioris notae floribus efficiendis adhibentur plumae ardearum, pavonum, atque struthiocamelorum. Purpureae, quas incipite gestat ardea, plumae cum quibusdam pallim disiectis so-lae accommodari ornandis

Les fleurs artificielles.

Les hommes en imitant la nature ont appris à former des fleurs avec le ruban & la soie. On a coutume pour ce sujet d'arranger les coques de vers à soie après les avoir épluchées, parcequ'étant gommées, elles prennent aisément toutes sorte de formes. Mais parcequ'il y a des fleurs qui ont de fort grands pétales, on forme ceux-ci ou de papier rude ou de velin, qu'on revêt quelque fois ou de pure soie ou d'une matière soyeuse. Ce sont les petites filles, qui avec leurs doigts délicats développent les cocons des vers à soie, & qui mettent séparément de côté les coques les plus minces ainsi que les plus épaisses. Cela fait on les attache ensemble par le moyen d'un fil re-tors, pour les teindre de la même manière, mais avec moins de peine qu'on ne teint la soie; on prend ensuite une fleur naturelle, & sur ce modèle place sous les yeux on taille avec des instrumens particuliers les coques de vers à soie. & on leur donne la figure de la fleur naturelle. Le pétiole qui soutient la fleur, se fait d'un fil d'archal blanchi au feu. Les fleurs à larges pétales se font souvent d'un papier rude coloré, & ces pétales on les arrange comme on luge à propos sur le modèle. Pour contenter le goût de certaines personnes on entremêle aussi l'or & l'argent avec la soie. Au reste toutes ces fleurs se construisent légèrement, parceque, vu l'inconstance des goûts & de la mode, elles ne doivent pas durer longtemps. Pour l'ornement des femmes, ainsi que des hommes, on fabrique aussi des fleurs avec les plumes. Les fleurs les plus communes de cette espèce se font des plumes d'oies, de chapons, de poules; mais pour construire les plus belles & les plus estimées, on emploie les plumes de Héron, de paon d'autruche. Les plumes du Héron, tant celles de la tête que celles qui sont éparpillées sur le corps, se réservent pour orner la tête des dames de qualité. Les plumes de la tête & de la belle queue du paon l'emploient aussi toutes seules à faire des fleurs artificielles. Les plumes d'autruche, qu'on

I Fiori falsi.

Imitando la natura hanno imparato gli uomini a fare dei fiori col nastro, e con la seta. A tale effetto sono soliti acconciare i bozzoli dopo averli scucchiati, poichè essendo gommosi pigliano facilmente ogni forma. Ma siccome vi sono dei fiori, che hanno grandissimi petali vengono questi formati, o di carta grossolana, o di carta pecora ricoperta ancora o di semplice seta, o di filaticcio. Le fanciullette con le loro dita tenerelle dismano i bozzoli, e mettono a parte le guscie più sottili, e le più dense. Indi le infilano con filo torto per tinguerle, come la seta ma non contanta cura. Prendono in seguito un fiore naturale, e con tale modello dinanzi agli occhi, recidono con certi strumenti i bozzoli, e lor danno la figura del fiore vero. Lo stelo del fiore si fa di ferro imbiancato nel fuoco. I fiori di larga circonferenza vengono spesso formati di carta grossa colorata, e le foglie vengono ordinate a piacere sopra il modello. Per soddisfare il gusto di qualche donna mescolasi parimente l'oro, e l'argento con la seta. Per altro questi fiori sono fabbricati debolmente, poichè a motivo della inconstanza dei gusti, e della moda, non devono essere di gran durata. Per adornare gli uomini, e le donne si lavorano dei fiori con penne. Il fiori più usitato di questa specie si fanno di penne di oca, di cappone, di gallina, ma i più leggiadri, e belli sono quelli di penne di airone, tanto della testa che la sparse pel corpo si conservano per adornare la testa alle Dame di distinzione. Le penne della testa, e della voga coda del paone si adoperano parimente da per se formare fiori falsi. Le piume di struzzo che si recano di Turchia, le une

des Kopfes und Schweifes. Am nutzbarsten beweiset sich zu den Federblumen der Strauß, dessen Federn aus der Türkei zu uns gebracht werden, und die theils weißgrau, theils schwarz sind: Beide Arten erlangen durch Kunst eine besondere Schönheit und Vollkommenheit. Die weißen Federn legt man in ein laues Seifenwasser, schwefelt und trocknet sie, und kräuselt solche zuletzt mit einem Kamm. Die Farbe der schwarzen Federn wird gleichfalls durch Kunst erhöht; man macht aber daraus ein Geheimniß. Von den weißen Federn wird ein großer Theil, je nachdem es die Umstände erfordern, gefärbt und, wie alle Federn ohne Unterschied nach geschehener Vorbereitung, gepreßt. Aus diesen Federn macht man die bekannten Federbüsche, deren sich Damen und Kavalleristen bedienen; Rüsken für Frauzengimmer; Hutfedern für den Adel oder dessen Bedienten; für Kommodianten, Studenten u. s. w. Werden diese Federn oder Büsche schmutzig oder abgetragen, so wäscht man sie, oder gibt ihnen durch die Kunst wieder auf andere Weise ein gutes Ansehen.

seminarum illustrium capitibus possunt. Pavonis in capite gemmeaque cauda plumæ solæ interviunt floribus arte effictis. Struthio, cuius ex imperio Turcico ad nos transferuntur plumæ subcaneæ & nigrae, utilissimus censetur parandis floribus plumatis: istæ plumæ artis opera redduntur venustiores atque elegantiores. Albæ nimirum tepida aqua, saponem imbuta, macerantur, sulphure deintinctæ & siccatae crispantur denique pectinis opera. Quod ad nigras struthiocamelorum plumas attinet, color & illis artis beneficio conciliatur magis eximius; hanc autem artem qui callent, summo studio celant. Magna plumarum albarum pars, rebus id exigentibus, inficitur preloque, ut omnes ad unam plumæ aptatae & tinctæ subiciantur. His ex plumis conficiuntur cristas, quibus feminas nobiles equitesque ornatos videmus; manicas plumatas; galeros cristatos, quibus nobiles eorumve pedissequi, histriones, cives academici &c. superbiunt. Quæ plumæ vel galeri ubi contraxerint squalorem, usave fuerint detriti, eluuntur vel artis subsidio denuo exornantur.

nous apporte de Turquie, les unes grises, les autres noires, sont très estimées des plumassiers, qui savent leur donner un nouveau degré de beauté & d'élégance. Pour cet effet ils sont macerés les blanches dans de l'eau tiède de savon, leur donnent ensuite une teinture de soufre, les sechent, & les frisent enfin avec un peigne. Quant aux noires, ils ont l'art aussi de perfectionner cette couleur & de la rendre plus brillante; & ceux qui possèdent ce secret, ont grand soin de cacher. Selon le besoin qu'on en a, on colore un grand nombre de plumes blanches, & ces plumes colorées & préparées se mettent toutes sans exception sous la presse. C'est de ces plumes qu'on fait les aigrettes, que nous voyons flotter sur la tête de nos chevaliers. On en fait aussi des manchons, ainsi que ces chapeaux à plumets, dont se parent la noblesse & les laquais, les farceurs & baladins, les confraires bongeoises &c. Quand ces plumes ou plumets sont ternis ou détériorés par l'usage, ou les lave, ou par le secours de l'art on leur donne un nouveau lustre.

grigie, e le altre nere sono pregiatissime dal piumacciere che supbia darle un nuovo aspetto di bellezza, e di leggiadria. Per la qual cosa fa ammollare le piume bianche nell'acqua tepida insaponata, e lor dà in appresso una tinta di solfano, le secca, e le concia finalmente col pettine. Rende pure più perfette le penne nere, e più lucide, e quel che possedono tal segreto lo tengono bene nascosto. A proporzione del bisogno si tingono le piume bianche in grand'abbondanza, e poscia si mettono tutte insieme nello strectoje. Di tali penne fannonsi i piumini che veggiamo ondeggiare sopra le teste delle nostre Dame, e de nostri Cavalieri. Ne fanno pure dei manicotti, e dei cappelli con le piume che portano ornamento i comedianti, i ballerini, ed i borghigiani quando vanno in gala in compagnia. Quando tali piume sono sporche, ed avvizzite dal portarle si lavano industriosamente, e si abbellano di bel nuovo.



Nº 41



Die Sängvögel.

Man zählt zu den Sängvögeln alle diejenigen, welche die siebente Ordnung der Vögel ausmachen und insgesamt Sperlingsartig sind. Viele unter ihnen sind nicht wegen ihres Gesangs berühmte, als welcher vielmehr ein bloßer Auf des Männchens zur Begattung genennet zu werden verdient: Dabin gehört die Taube, welche gar viele Arten unter sich begreift, als: die Tureltaube, die Holztaube, die Ringeltaube, die Felsentaube, und die gemeine Haus-Taube, welche in Höfen oder Taubenhäusern gehalten wird und wegen ihrer Fruchtbarkeit sehr berühmt ist. Das übertriebene Lob, welches man ihrer Keuschheit beilegt, ist durch die Erfahrung leicht zu widerlegen, und ihr Fleisch nicht allen Personen erlaubt. Die Finken machen ein zahlreiches Geschlecht aus, und ergötzen durch ihren angenehmen Gesang sowohl im freien Felde und in Wäldern, als in Käfigen das Ohr der Menschen. Der Emmerling theilt sich gleichfalls in verschiedene Arten, und wäseth sich in den Reisfeldern. Der Sperling, auf dessen Ausrottung man oft zum großen Nachtheil des Feldbaues Verordnungen gesetzt hat, ist wegen seiner Frechheit und widrigen Beschaffenheit sehr verächtlich. Der Kernbeißer, die Bachstelze, die Schwalbe, der Zaunkönig, welcher der kleinste Vogel in Europa ist, der Kolibri, der kleinste und schönste unter allen Vögeln, der Kranzenvogel, die Meise u. s. w. empfehlen sich nicht sowohl mit ihrem Gesange, als vielmehr mehr zum Theil mit ihrem Fleische und andern artigen Eigenschaften. Des Gesangs wegen aber schätzt man vorzüglich die Lerche, welche sich singend von der Erde erhebt und so hoch in die Luft steigt, daß man sie ganz aus dem Gesichte verliert; sie singt dabei immer so lang fort, bis sie wieder sich zur Erde niedergelassen hat: auch ihr Fleisch wird an vielen Orten für einen Leckerbissen gehalten, und man fängt im Früh- und Spätsjahr viele tausend solcher Vögel. Sie lassen sich in den Stuben gar wohl erbalten, und stimmen

Oscines.

Oscinum loco habentur, quotquot septimam avium classem constituent passerumque similitudinem præ se ferunt. Multæ ex illis haud celebrantur cantus suavitatem, quippe qui dicendus potius est clamor quidam, quo pellicere mas ad coitum ita det feminam: Est ex hoc numero columba, pluræ genera complexa, ut sunt turritur, palumbus, palumbus torquatus, rupicola & vulgaris domestica; hæc aliter in columbariis, uberrimo proventu nota. Nimia, quam vulgo eius castitati assignant, laus quoti diana, si quis id audibet, reprimi potest experientia, illiusque carnis interdictum morbo quodam laborantibus. Plura dantur fringillarum genera: earum tum agrestium, tum domesticarum cantu delectatur auditus. Emberiza, s. galgulus in plura descriptur genera, pinguefcit in agris oryza confectis. Passer de cuius exstirpatione cogitant sæpe magistratus plures proposito quodam præmio, non sine maximo rei rusticæ detrimento, libidinis & clamoris inconditi infamia notatur. Coccothraustes s. ligurius maior, moracilla, hirundo, regulus s. trochilus, avium Europæarum minima, colubris l. mellifuga, omnium omnino avium longe minima & venustissima, turdus, parus &c. minus commendantur cantu, quam lapidissimis carnibus aliisque virtutibus. Cantus causa magni inprimis fit alauda, cantillans quæ humo attollitur & ita in aerem evehitur, ut oculis se penitus subtrahat; interea cantando tantisper pergit, dum per aerem delata iterum fuerit humi. Caro illius quod multis palatis epulum parat, accidit, ut quotannis redeunte vere imminenteque autumno multa alaudarum capiuntur millia: sunt autem plura illarum genera. Coccothraustes sanguinea venustis ornata est colori-

Les oiseaux de chant.

On nomme oiseaux de chant tous ceux qui constituent la septième classe, & ont quelque rapport aux moineaux. La plupart ne sont pourtant rien moins que remarquables par la douceur de leur chant: ce n'est qu'une espèce de cris ou de ramage qui sert au mâle en chaleur pour attirer la femelle. Telle est la colombe, qui compte plusieurs espèces, comme la tourterelle, le Ramier, le pigeon domestique, la tourterelle à collier, le coq de roche. Le pigeon de nos columbiers est d'un grand avantage pour ses maîtres. Mais les louanges excessives qu'on donne à la chasteté, ne sont pas bien fondées, & l'on peut s'en convaincre par l'expérience. On défend même l'usage de la chair à certains malades. On connoît également plusieurs sortes de pigeons tant sauvages que familiers, dont le chant est agréable. Le Bruant dont il y a aussi beaucoup d'espèces, se plaît & s'engraisse dans les champs de ris. Le moineau se multiplie excellemment, & porte beaucoup de préjudice aux campagnes: C'est ce qui a souvent engagé les magistrats à proposer quelques récompenses pour en détruire la race. Sa lasciveté d'ailleurs & ses clameurs confuses l'ont décrié. Le gros-becc, le hoche-queue, l'hirondelle, le cozelet qui est le plus petit oiseau d'Europe; le colibri ou l'oiseau-mouche, qui est le plus petit & le plus joli de tous les oiseaux; la grive, la mésange & plusieurs autres, sont moins remarquables par l'agrément de leur voix, que par la délicatesse de leur chair ou par d'autres qualités. On estime beaucoup l'alouette pour son chant. Elle quitte la terre, prend son essor tout en chantant, & s'élève tellement dans les airs qu'on la perd de vue. Après avoir ainsi continué quelque temps sa mélodie, elle quitte les régions supérieures pour se rabattre à terre. Comme sa chair est délicate, tous les ans au printemps & en automne on en prend des milliers pour en charger les tables. On distingue plusieurs espèces d'alouette. Parmi les gros-beccs il y en a de rouges, ornés des plus vives couleurs. Leur chant est également agréable, soit qu'il

Gli uccelli che cantano.

Gli uccelli che cantano sono tutti quelli che formano la settima classe della loro specie, ed hanno qualche rassomiglianza alle passere. La maggior parte non sono per altro molto distinti per il loro canto soave. E un grido o particolare schiamazzo del maschio, quand'è in amore per invitare la femmina. Come sarebbe la colomba, che ha parecchie specie, come la tortora, il palombo, il piccione domestico, la tortora con la collana, ed il gallo di montagna. Il piccione o colomba giovanissimo ai suoi padroni; ma le lodi eccessive che danno alla sua castità, non sono ben fondate, e l'esperienza ne potrà convincere. Viene proibito il mangiarne ad alcuni malati. Vi sono parimente molte sorte di piccioni, tanto se vagano quanto domestici che cantano leggiadramente. Il galgolo che abbraccia parecchie specie dimora volentieri, ed ingrassa nelle campagne di riso. La passerà si moltiplica straordinariamente, e danneggia molto le campagne: Per la quale cosa i magistrati alcuna fiata sono costretti di proporre dei premi a chi ne fa sterminare la razza. Il loro susurro, e la loro lascivia in oltre la ha molto sferditata. Il frisone, la cutrettola, la rondinella, il reatino, o sia scricciolo, uccelletto il più picciolo dell'Europa, il colibri, o sia l'uccello mosca, il più picciolo, ed il più grazioso di tutti gli uccelli; il tordo, la cingallegra, e parecchi altri, sono meno pregiabili pel canto che per la delicatezza della loro carne, e per altre qualità. La lodola viene stimata pel suo canto. Spicca il volo dalla terra cantando, e s'alza tanto in aria a segno che si perde di vista. Dopo avere continuato in tale guisa la sua melodia abbandona di nuovo le regioni superiori della aria per rigettarsi in terra. Essendo la sua carne delicata ogni anno di primavera, di autunno ne

baselbst ihren Gesang eben so lieblich, wie aus dem Felde an: Man hat von ihnen mehrere Arten. Der Gimpel, Goll oder Dompfaffe hat ein schönes Kolorit, und singt nicht nur schon von Natur lieblich, sondern läßt sich auch zum Gesang durch die Kunst abrichten. Der Kanarienvogel ist theils weiß, theils goldgelb, theils grünlich und gefleckt, und in den Kanarischen Inseln zu Hause, wird aber auch bei uns in besonderen Heden gezogen. Der Hahn hat eine durchdringende Stimme und überhaupt einen sehr vortreflichen Gesang, lernt viele Lieder, gatter sich auch mit dem Dittelfinken und lebt sehr lang. Seine Federn sind so weich, wie Seide, anzufühlen, und manche Krantheiten sind ihm gefährlich, ja auch tödtlich. Der Grünfink, und Dittelfink oder Stieglitz haben schöne Federn und einen angenehmen Gesang, lassen sich auch zu allerhand Künsten abrichten; dieses letztere gilt auch vom Hänfling, von der Droschel und Amsel. Die Droscheln und Amseln sind überhaupt so gelehrt, als irgend ein anderer Sangvogel; ihr natürlicher Gesang kommt dem Nachtigallenschnalze sehr nahe: die Nachtigall hingegen übertrifft an Gesange alle Vögel; wie solches in diesem Werke bereits gemeldet worden ist: Nach dieser darf man die Grasmücke setzen. Das Rothschwänzchen hat gleichfalls einen angenehmen Gesang, und der Stare lernt singen und schwätzen.

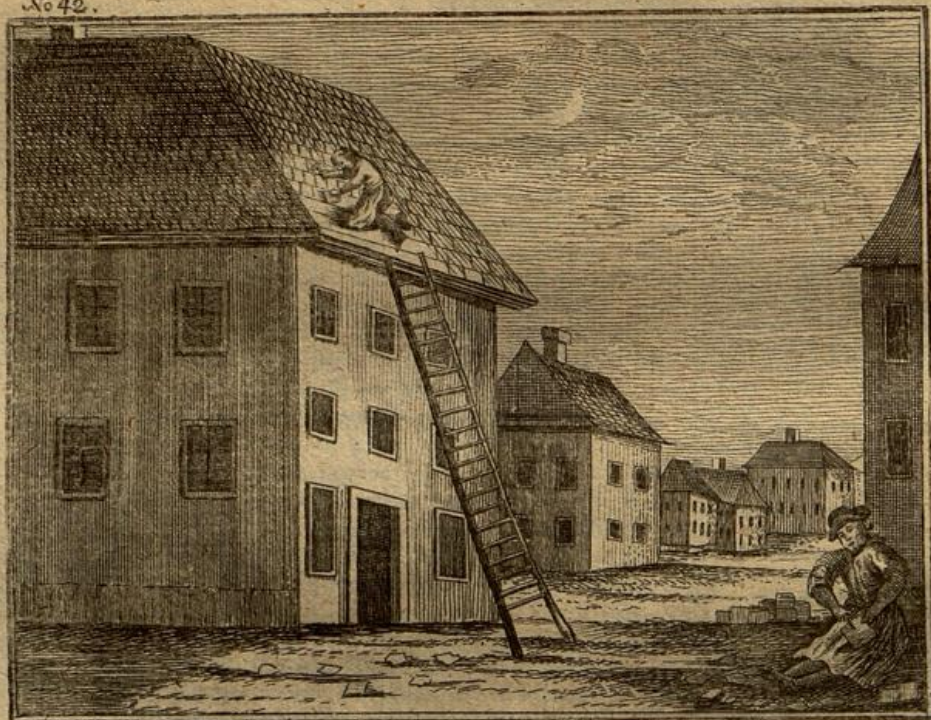
bus, suavis cantu & a natura & ab arte edocta. Passer canariensis albus est, fulvus, subviridis s. luteolus maculisque distinctus, insularum Canariensium indigena, nostras quoque, educatus videlicet & propagatus in aviariis singulari arte constructis. Passer canariensis mas voce insignis est sonora praestantissimoque cantu, addiscit cantus plures, coit cum carduele, extenctaque vivit ævo: Molles sunt tactu plumæ eius, ad serici instar, pluribus tamen, iisque periculosis & letiferis laborat morbis. Chloris & carduelis, superbientes plumarum venustate suavisimoque cantu, imbui variis possunt artibus; idem dictum puta de linaria, ficedula & merula. Ficedula cum merulis æque dociles sunt ac reliqui oscines, & parum abest, quin suo cantu æquiparari lasciniæ possint. Vincit autem, id quod iam iam monstratum est in hoc opere, philomela cantu suo aves omnes: secundum ab hac locum sibi vindicat curruca. Neque erithacus suæ cantus lande est defraudandus, & lepidus sturnus facile cantui adfuescit voceque humanæ,

viennne de l'art on de la nature. Le serin de Canarie, tantôt jauni, tantôt blanc, tantôt jaune - verdâtre & tacheté, nous est venu des isles de ce nom; mais aujourd'hui qu'on l'éleve & qu'on le multiplie dans nos volières, il s'est naturalisé parmi nous. Le mâle se distingue par la force de sa voix, comme parla beauté de son chant, qu'il aime à varier. Il s'accouple avec le chardonneret & vit long tems. Ses plumes sont douces & molles comme la soie; Mais cet oiseau est sujet à plusieurs maladies dangereuses & mortelles. Le verdier & le chardonneret se sont remarquer par la richesse de leur plumage, ainsi que par la douceur de leur chant; & sont assez dociles pour apprendre divers petits arts. Il en faut dire autant de la Linotte, du Becfigue & du Merle. Ces deux derniers apprennent sibi à chanter, qu'ils approchent beaucoup du Rossignol. Celui-ci, comme on l'a déjà vu dans cet ouvrage, surpasse tous les oiseaux par la beauté de son chant. Après lui, la Fauvette obtient le second rang. La voix du Rouge-queue même n'est point à mépriser. L'etourneau est amusant, s'accoutume aisément à chanter, & à contrefaire la voix humaine,

vengono prese a migliaia per ingombrarne le menfe. Si conoscono molte spezie di lodole. Fra i frisoni ve ne sono di rossi adorni di smagliantissimi colori. Il loro canto ed artificiale e naturale è leggiadrissimo. Il canarino, ora giallo, or bianco, or giallo verdiccio, e chiazato e venuto dalle isole di tale nome, ma ai tempi nostri che viene allevato, e che fa razza nelle nostre uccellerie è divenuto naturale presso di noi. Il maschio si distingue dalla forza della sua voce e per la beltà del suo canto, che suole cangiare. Fa razza col calderugio, e vive lungamente. Le sue penne sono soffici, e molli, come la seta. Ma quest'uccelletto va soggetto a parecchie malattie pericolose, e mortali. Il verdone, ed il cardellino sono notabili per la dovizia delle loro penne non meno che per la dolcezza del loro canto, e sono capaci d'imparare con docilità diversi costetate. Lo stesso si può dire del fanello, del beccafico, e del merlo. Questi due ultimi imparano così bene a cantare che si assomigliano assai all'usignuolo. Questi come abbiamo già veduto in quest'opera supera tutti gli uccelli per la bellezza del suo canto. Dopo ne viene la capinera. Il canto del pettirosso è pure gradevole. Lo stornello è piacevole; si avveza con facilità a cantare, ed a contrefare la voce umana.



Nº 42.



Der Schieferdecker.

Der Schieferdecker ist nur in wenigen Ländern anzutreffen. Denn in den meisten bedekt man die Dächer entweder mit Ziegeln, oder auch, welches häufig auf dem Lande geschieht, mit Stroh oder Schindeln. Bloß an denen Orten, wo man Schieferbrüche hat, oder doch wenigstens den Schiefer um wohlfeilen Preis haben kann, oder wo man das alte Herkommen beobachtet will, bedekt man Schlösser, Kirchen, Thürme und andere öffentliche Gebäude mit Schiefer. Ein einziger Schieferdecker ist daher im Stande, oft ein ganzes Land mit seinen Arbeiten, die er sich alsdann wohl bezahlen läßt, zu bedienen: Außerdem versteht er auch die Kunst Dächer mit Blechen von verzinnem Eisen, von Kupfer und von Blei zu decken; wiewohl die Klämpner dieses als einen Eingriff in ihre Profession ansehen. Der Schieferstein ist theils schwarz, theils grau, theils gelbsteigt; der schwarze aber beauptet seines guten Ansehens wegen den Vorrang vor den übrigen Arten. Ehe er zum Dachdecken gebraucht werden kann, spaltet man ihn in kleine dünne Tafeln, welches theils in den Schieferbrüchen selbst, theils außer denselben von eigenen Arbeitern geschieht. Weil nun manche Schiefersteine auf dem Dache verwittern, die Nägel zerfressen, und stückweise abfallen, ein solches Dach aber allzeit kostbar zu unterhalten ist; so macht man mit dem Schieferstein die Feuer- und Wasserprobe. Im erstern Falle wirft man einen Schieferstein in ein ziemlich starkes Feuer und läßt ihn so lange darinnen liegen, bis das Feuer ausgebrannt ist. Zerspringt er bei dieser Hitze nicht, so ist dieses das erste Merkmal von einer guten und dauerhaften Schieferart; Allein nun muß er auch die Wasserprobe ausstehen, wenn er ohne allen Fehler seyn soll. Zu dem Ende legt man ihn im Winter in ein Gefäß mit Wasser, und läßt ihn gänzlich einfrieren. Zerspringt er auch bei dieser zweiten Probe nicht, so darf man sicher darauf rechnen, daß diese Art Schiefer-

Tectorum strator.

Qui tecta lapide scissili sternit, in paucis sane offenditur terris; in plurimis enim tecta solent lateribus sterni, quin & stramine scandalisve, id quod in agris cum primis usu venit. In iis tantum locis, ubi abundant lapidibus foliatis, vel hi aequo saltim pretio venduntur, vel ubi tritum litterarum ille tyrannus, mos, obtinet, iterantur illustrium sedes, templa, turres & cetera aedificia publica scissito. Unus hinc eiusmodi tectorum strator potest universae cuidam provinciae prospicere de suis operibus, laute tunc remunerandis: Callet praeterea artem sternendi tecta laminis ferreis stanno obductis, vel cupreis vel plumbeis, ut ut bractearii, in alienam, quod aliud, messem immittere illum falcem clament. Lapis fililis niger est, canus quoque & maculis flavis distinctus; primas autem sibi vindicat niger ob eximiam, qua commendatur, speciem praeter ceteris. Ante quam sternendis adhiberi possit tectis, in parvas exilesque diffunditur tabellas s. lamellas; id quod nunc in schistifodinis, nunc extra illas efficitur ab operariis quibusdam. Multi vero lapides foliati quod in tectis tempestatis iniuria teneantur, claves exedunt & per partes delinuntur, huiusmodi autem tecta multis semper desiderant in conservando sumtus, schistus ignis & aquae periculum iubetur subire. Illud ubi fit, lapis unus foliatus in ignem proiectus tantisper iacet, dum consumtus sit ignis. Quo aetate si disruptus haud est, bonae notae esse credidit: At aquae etiam periculum nunc est ipsi superandum. ubi omni numero absolutus vult censeri. Hunc in finem tempore hiemali conicitur in vas quoddam aqua repletum, iubeturque gelu consistere. Et hoc periculum passus si disruptus haud fuerit, tuto hoc lapidis fililis genus tempestatis iniuria

Le couvreur.

Il y a bien peu de pais, où les toits se couvrent d'ardoise. Le plus ordinairement la tuile sert à cet usage. On y emploie même le chaume & les bardeaux, sur tout à la campagne. On ne couvre en ardoise que dans les pais qui en abondent, ou qui peuvent se la procurer à bon marché, & la encore, où c'est la coutume d'en revêtir les palais, les temples, les tours & autres edifices publics. Dans ce dernier cas un seul couvreur peut suffire à tous les ouvrages d'une province, & faire ainsi sa fortune. Il connoit aussi l'art de couvrir en tole, en lames de cuivre ou de plomb, quoique le ferblantier se réserve c'est empietier sur ses droits. L'ardoise est noire, ou blanche avec des taches jaunes. La premiere espece est de beaucoup la meilleure. Avant de l'employer, on la vend en tablettes fort minces: Ce qui se fait ou dans la carrière même, ou ailleurs, par certains ouvriers. Il arrive assez souvent que l'altere aux injures de l'air, & que les clous la rougent: Ainsi comme les reparations sont coûteuses, on a trouvé le moyen de prouver la bonté du schiste au feu & à l'eau. Pour cet effet on jette une pierre d'ardoise à feu, & on l'y laisse jusqu'à l'extinction. Si la chaleur ne brise point le schiste, il est d'une bonne qualité; & la preuve de l'eau qui succede à celle-ci, decide en dernier ressort de sa bonté. Ainsi pendant l'hiver on jette un morceau de schiste dans un vase plein d'eau qu'on expose à la gelée. S'il sort sans fracture de cette épreuve, On en conclut qu'il peut affronter impunement toutes les injures de l'air. En polissant l'ardoise, on y donne différentes grandeurs ou figures; c'est au couvreur alors à choisir ce qui lui convient. Dans la carrière on ne fait qu'ébaucher l'ardoise, pour la polir ensuite selon les circonstances, conformément à l'intention & à la longue experience qui doit diriger le couvreur. Celui-ci a besoin de deux instrumens savoir d'un crochet & d'un marteau; independen-

I. Conciatetti.

Vi sono pochi paesi, dove i tetti si coprano di lavagna. Più ordinariamente i tegoli servono a questo uso. Vi si impiegano anche la stoppia, e le assicelle specialmente alla campagna. Non si cuoprono i tetti di lavagna se non se nei luoghi, dove abonda, o dove si puo acquistare a buon prezzo e colla ancora, dove vi è l'uso d'incamiciarne i palazzi, i tempi, i campanili, ed altri pubblici edifici. In quest'ultimo caso un solo conciattetti può bastare a tutte le faccende di una Provincia, e fare ancora la sua fortuna. Sa ancora il mestiere di coprire con lattea con piastre di rame, o di piombo quantunque il lattajo si dolga che sia un usurpazione di sua professione. La lavagna è negra, e bianca con chiazze gialle. La prima è di gran lunga migliore. Prima di metterla in opera si squaglia in tavolette molto sottili, il che si eseguisce o nella stessa cava, o fuori da certi lavoratori espressamente. Accade molto spesso che la lavagna si rompe, in isciaglie sopra i tetti, si guasta per le ingiurie dell'aria, e viene rosi da chiodi. Quindi come i racconciamenti costano, così è stata trovata la maniera di metterla alla prova la lavagna nel fuoco e nell'acqua e di rilevarne la bontà. A tale proposito si getta un pezzo di lavagna nel fuoco, e vi si lascia, fin che sia spento. Se il caldo non la rompe è di ottima qualità e la tempera dell'acqua, dove poscia si colloca decide finalmente della sua bontà. L'onde nell'inverno si getta un pezzo di lavagna in un vaso pieno di acqua che si espone al gelo: se si cava senza crepare allora puossi per certo esporre a tutte le violenze dell'aria. Alla lavagna viene a darglisi varie grandezze, e figure tocca poi al conciattetti lo sceglierle ciò, che meglio gli conviene. Nel-

steine nicht verwittern. Im Behauen erhalten sie verschiedene Größe und Figur, und der Schieferdecker liefert sie zu seinen Arbeiten besonders aus. In den Schieferbrüchen werden die Schiefersteine nur zu verbaute behauen oder zugerichtet; das übrige ist bei vorkommenden Fällen der Kunst und dem Gutbefinden des Schieferdeckers, der darinnen Übung und Fertigkeit besitzt, überlassen. Hierzu bedient er sich zweier Werkzeuge, einer Klammer und eines Schieferhammers; letzterer ist acht bis zehn Zoll lang, ohne den hölzernen Griff zu rechnen, und einen viertel Zoll dick. Mit dessen Spitze schlägt er für jeden Nagel ein Loch durch den Schieferstein auf der Erde, und mit einem andern Theile desselben beim Decken die Nägel selbst ein. Mit eben diesem Hammer behauet er jede Seite eines Schiefersteins aus freier Hand und nach seinem geübten Augenmaß, die Seite mag gradlinig oder ausgeschweifet sein. Das Dach, welches der Zimmermann bereits mit Holz bekleidet haben muß, deckt er von unten an immer höher hinauf, so daß eine Reihe Steine immer über die andere zu liegen kommt. Er sitzt hiebei auf einem Rüstbrett, der mit einem starken Seil an Boden befestiget wird, und dieses Seil kann nach Belieben mittelst einer Schlinge verlängert werden. Der Forst eines Daches wird gemeinlich mit einem Ende einer Bleipatte bedeckt, und jeder Schieferdecker hat hiebei, wie beim Ausbessern alter Dächer, eigene Handgriffe. Diese gefährliche Profession wird in vier Jahren erlernt.

non in extenuatum, colligere licet. Lapidis fissiles inter polandum diversam sortiantur magnitudinem ac figuram, et osque pro operum suorum ratione seligit stratorum strator. In schistifodinis singuntur summatim lapides fissiles; arte autem, ubi rerum temporisque ratio id postulat, perpoliuntur extratoris arbitrio & usus, quem diuturna experientia familiarem sibi reddidit, ratione. Quem in finem iuvatur binis instrumentis, uncina & malleo, octo vel decem pollicibus longo, quartamque pollicis partem spisso, nec habita lignei, quo instructus, est manubriatione. Cuspide eius singulis humi designat foramen lapidibus fissilis, altera illius parte, dum recta sternit, adigit clavos in parietem ligneum per lapides fissiles. Eiusdem mallei ope quodvis lapidis fissilis latus fingit, ex ingenii oculorumque iudicio, sive recta illud sit linea concinnatum, sive incurvatum. Quod a fabro lignario vestitum iamiam est asseribus tectum, ita sternitur, ut ab ima eius parte sensim progrediatur strator ad fastigium usque, foliatorumque lapidum series feriem excipiat. Dum opus facit strator, insidet scabello cuidam mobili, firmato in uncinis ferreis rudente, &, prout visum est stratori, nodi beneficio nunc decurtando, nunc dilando. Tecti fastigium solet lamellis plumbeis vestiri a stratore, adiuto & in hoc laborum genere, & in reparandis tectis ventus, variis artibus. Opificium hoc, presentissimorum periculorum plenum addiscunt, qui operam ei dicant, intra quadriennium tirones.

dement de son manche des bois le marteau doit avoir huit ou dix pouces de longueur sur un quart de pouce d'épaisseur. Il se sert de la pointe pour faire un trou à chaque ardoise, & cet ouvrage se fait à terre. Avec l'autre bout il chasse les clous pour attacher l'ardoise sur les lattes. C'est ainsi avec ce marteau qu'il façonne l'ardoise soit en ligne droite, soit en ligne courbe, sans autre compas que celui de l'oeil. Le charpentier ayant revêtu le toit de lattes, le couvreur commence son travail par le bas, & le continue successivement jusqu'à la sommité en attachant les séries d'ardoises les unes au dessus des autres. Il est assis alors sur une escabelle mobile, affermie par des crochets de fer au moyen d'une corde qu'il allonge ou qu'il raccourcit, comme il veut, par un noeud coulant. Il a coutume de revêtir le faite du toit de lames de plomb; & soit dans ce travail soit dans la réparation des vieux toits, il a besoin du secours de divers arts. Ceux qui l'appliquent à ce métier, très dangereux d'ailleurs, l'apprennent dans l'espace de quatre ans.

la cava si abozza solamente la lavagna per lisciarla (piscia secondo le circostanze, e conforme lo scopo, e la lunga esperienza, la quale deve dirigere il conciatetti. Ha bisogno per suo mestiere di due Armenti, cioè di un uncino, e di un martello: oltre il manico di legno, deve essere lungo il martello otto, o dieci pollici. Adopera la punta per fare un buco in ogni tavoletta prima di metterla sopra il tetto con l'altra parte caccia i chiodi per attaccare le lavagne ai pannelcelli, o correnti. Con tale martello addotta la lavagna in linea retta, o in linea curva senza altre feste che con quelle del lochio. Avendo il legnaiuolo armato i tetti di correnti, il conciatetti comincia il suo lavoro dalla grondaia, se lo continua fino al comignolo di mano in mano, unendo le file della lavagna le une sopra le altre. Sede allora sopra uno sgabello mobile raccomandato, e fermo da uncini di ferro col mezzo di una corda che allunga, o raccorcia a piacere con un nodo coulant. Suole coprire i comignoli dei tetti di piastre di piombo, e tanto nel suo lavoro, quanto nel racconciamento de' tetti vecchi ha bisogno dell'appoggio di varie arti. Coloro che si danno a questo mestiere, per altro molto pericoloso, l'apprendono nel corso di anni quattro.



Nb 43



Die Panzerthiere.

Animalia loricata.

Les animaux cuirassés.

L'animali armati.

Je aufmerksamer man die Natur betrachtet, desto mehr entdeckt man die bewunderungswürdige Weisheit ihres Urhebers und Erhalters. Ein Beweis davon sind, wie alle Kreaturen, auch die sogenannten Panzerthiere, welche zu den vierfüßigen und vierzeitigen Thieren gehören, und statt der Stacheln, Schalen, Schuppen und Schwerdter, und anderer furchtbarer Waffen, womit andere Gattungen von Thieren ausgerüstet sind, ordentliche Klirre haben und dadurch gegen die Anfälle ihrer Feinde gesichert werden. Die bisher bekannten Arten derselben sind,

1. Der gepanzerte Ameisenbär. Er nähert sich bloß von Ameisen, von denen er auch den Namen bekommen hat, und hat die größte Heftigkeit mit den Ameisenbären. Er lebt in Siam, und auf der Insel Formosa, hat einen langen Kopf, ein dünnes Maul, helle Augen, flache und kleine Ohren, und kann sich so geschickt zusammen ziehen, daß man beinahe nichts von seiner Gestalt zu sehen bekommt.

2. Daß formosische Teufelschen, oder der schuppige orientalische Armadillo. Er gleicht einem gewöhnlichen Krokodil, hat in Ansehung seiner Natur und Lebensart das meiste mit den Ameisenbären gemein, und ist seines Panzers wegen, der aus sehr dicken und starken Schuppen, die fast wie an den Körpern gehäuft übereinander liegen, besteht, unverletzlich; denn weder Zähne noch Klauen anderer Thiere können ihm das mindeste anhaben. Er besitzt ebenfalls die Geschicklichkeit, sich dergestalt zusammen zu ziehen, daß man von ihm weiter nichts als die Schuppen, zwischen welchen einige Paare stecken, entdecken kann.

3. Ein anderer Armadillo, der mit dem vorhergehenden gleichen Namen führt, weicht sich bei dem Anblicke eines Menschen oder Thieres wie ein Ball zusammen, und versteckt den Kopf und Schwanz tief unter dem Bauche,

Quo accuratiori mentis trutinā pensitamus rerum universitatem: eo magis miranda illius auctoris atque conservatoris innocentia nobis sapientia. Cuius quidem rei exemplum ut in omnibus rebus creatis, reperire quoque licet in loricatis, quas vocant bestias; habentur autem quadrupedum eorumque tetradactylorum numero, suntque munitae, aculeorum, testarum, squamarum enimque loco & reliquorum armorum, quibus instructa sunt animantia alia, cataphractis, harumque operum defensione ab hostium insultibus quibuslibet. Earumque communicata adhuc nobiscum sunt, generatim sententur.

1. Tamandua cataphracta. Non nisi formicis palcitur; inde quoque cognominatur ursoque formicario maxime assimilatur. Apud Siamenses insulae Formosae reperitur, capite longo, tenuiore, oculis claris, auribus planis brevibusque, tantaque, ut figura eius oculis penitus fere subtrahatur, contrahere se potest arte.

2. Diabolus Tajocanicus Siamensis. Similis est crocodilo communi, eiusdem pene naturae vivendique rationis, ac myrmecophaga, neciusque laedi ob thoracem, densis validisque squamis, quales acervatim sibi invicem subiectas in carpinibus videmus, constantem; quippe frustra impetitur morsu dentium unguumve reliquarum bestiarum. Caller & hic ita se contrahendit, ut in illo praeter squamas, quibus aliquot interiecti sunt pilae, investigari oculorum adspicere nihil queat.

3. Alius quidam Dasypus, idem cum priori nomen praese ferens, conspecto homine quodam vel bestia in globum convolvitur, caput cum cauda ita sub ventrem abdens, ut utrumque oculis plane subducatur. Squamae eius

Plus nous observons attentivement la nature, plus la sagesse de son auteur & de son conservateur nous paroît admirable. Entre autres merveilles que nous offre la création des êtres, les animaux cuirassés tiennent certainement leur place. Ils sont du nombre des quadrupèdes tétradactyles. Au lieu de piquans, de coqs, de d'écaillés, d'épées ou d'autres armes, dont certains animaux sont munis, ceux-ci sont armés d'un corselet en forme de cuirasse, qui les met à l'abri des insultes de leurs ennemis. Voici les genres dont nous avons pu jusqu'ici avoir quelque connoissance.

1. Le Phatagin. Il ne se nourrit que de fourmis, & il a quelque ressemblance avec le Tamanoir ou Fourmilie; Ce qui l'a fait aussi nommer le Tamanoir cuirassé. Il se trouve dans le Royaume de Siam & dans l'Isle de Formose. Il a le museau long & fort mince, les yeux brillans, les oreilles plates & courtes. Il a l'art de se contracter tellement en rond, que dans cet état on ne voit presque plus la figure.

2. Le Pangolin, que les Siamois nomment le diable de Tajovan, il ressemble au crocodile vulgaire; mais il a presque toutes les inclinations & la manière de vivre du Fourmilier. Il est revêtu d'écaillés imbriquées à la façon des carpes; & ces écaillés sont si épaisses, si fortes & si tranchantes, qu'il ne craint la morsure ni les griffes d'aucun ennemi. En vain les bêtes féroces voudroient l'attaquer; Il fait alors tellement se contracter, qu'il ne présente plus aux yeux que les écaillés pointantes entremêlées de quelques poils. Ces deux premiers animaux se trouvent en Asie. Les quatre suivans, qu'on nomme Tatous, sont originaires de l'Amérique.

3. Le Tatou-Apar, à la vue d'un homme ou d'une bête, se roule tellement en boule, qu'on ne lui voit plus ni la tête ni la queue. Ses écaillés sont si épaisses, si grandes & si larges, qu'elles sont à l'épreuve des balles à fusil: celles-ci se rallentent sans lui faire aucun mal. Cette espèce de Tatou a aussi quelque ressemblance

Quanto più noi consideriamo attentamente la natura altrettanto la sapienza del suo autore, e del suo conservatore ci sembra ammirabile. Fra le altre maraviglie che ci porge la creazione degli enti li animali armati vi hanno il loro luogo. Entrano nel numero dei quadrupedi da tre dita. In cambio di pungiglioni, di gusci, di scaglie, di spade, o d'altre armi, di cui vanno provveduti alcuni animali questi sono rivestiti di un corseletto a foggia di usbergo, che si difende dai loro nimici. Ecco il genere di tali animali sin ora conosciuti.

1. Il Mirmicaleone il quale non mangia altro che formiche; vene sono di diverse specie e si chiama questo il corazzato. Trovasi nel Regno di Siam, e nell'Isola di Formosa. Ha il muso lungo e molto sottile, e gli occhi scintillanti, le orecchie schiacciate, e corte. Ha la abilità di rannicchiarsi di modo in gomitolo che in tale stato appena si scorge la figura sua.

2. L'altro chiamato il diavolo dei Siamesi, Asfomiglia al cocodrillo comune; ma ha quasi tutte le inclinazioni, e la maniera di vivere del mirmicaleone. E vestito di scaglie embriacate, come i carponi e sono esse si forti, si dure, e si taglienti, a segno che non teme la morsicatura né gli artigli di niun nimico. Neppure le bestie feroci tentano di assalirlo. Allora fa si bene raggrupparsi che non porge più agli occhi, se non se le sue pungenti scaglie, intrecciate da qualche pelo. I due detti animali vivono in Asia. I quattro seguenti che chiamano Tatufa sono originari dell'America.

3. La Tatufa alla vista di uomo, o d'una bestia si rotola talmente in gomitolo che non si vede più né la sua testa, né la sua

daß man von beiden nicht erblicken kann. Die Schuppen sind so dick, groß und breit, daß keine Kinttentugel sie durchbringen kann; ja alle Kugeln prallen davon wieder zurück, ohne dem Thiere den mindesten Schaden zufügen zu können. Er hat ebenfalls mit den Ameisenbären große Aehnlichkeit und einerlei Nahrung; doch verachtet er auch andere Insekten nicht, die er mit seiner langen Zunge aus den Erdböhlen geschickt herausziehen weiß.

4. Das amerikanische Schildkröten. Es ist von der Größe eines Schoosbündchens und hat viele Aehnlichkeit mit den Ferkeln. Sein Schwanz ist so lang, als der ganze Leib; es wohnt in Erdböhlen, die es sich nach Art der Kaninchen ausgräbt, und lebt von Ameisen, Regenwürmern, Fischen, Obst, u. s. w.

5. Der schönste orientalische Armodillo. Er ist am ganzen Leibe mit einem knöchernen Panzer bedeckt, der aus sechs Schilde besteht; und diese sind so schön gearbeitet und polirt, daß die größte Kunst der Menschen nichts feineres aufzuweisen hat. Dem obgeacht kann er sich bei dem geringsten Angriffe eines Feindes gleich einer Schildkröte, zusammenziehen, und ist dann gegen die Wuth anderer Thiere, gegen Zähne, Klauen, Pfeile und Kugeln hinreichend beschützt. Er lebt im Wasser und auf dem Lande, und kann gar leicht von den Menschen gefangen werden.

6. Das hundsöpfige Panzerthier mit schwarzen Schildschuppen hat seinen Namen von der Aehnlichkeit mit dem Hunde bekommen; denn sein Kopf gleicht einem Hundsköpfe, ist dick, und hat eine stumpfe Schnauze. Es hat mit den übrigen Panzerthieren fast einerlei Natur und

ita sunt spissa, magnae ac lata, ut penetrare illas haud possint glandes plumbae explosis bombardis injectae; quid, quod haec bestia ne ullum quidem adferentes damnum, repercutiuntur. Simillimus & hic est myrmecophaga, victum sibi parans formicis aliisque insectis, lingua longissima beneficio e grumis antrisque callide extractis.

4. Porcellus cataphractus Americanus. Catelli magnitudinem aequat, similitudinemque maximam habet cum porcellis. Eius cauda longitudine sua emittitur omne, quantumcunque est, corpus, degens in specubus, effusis, ad cuniculorum instar, proprio studio, vivensque formicis, lumbricis, piscibus, pomis, rel.

5. Armodillo orientalis venustissimus. Osseo quodam thorace contegitur universum eius corpus, lenis e sentis composito; quae sunt tam eleganter adornata a natura & perpolita, ut artis humanae opus exquisitius poni ob oculos haud possit. Iis tamen non obstantibus, instante aliquo hostium insultu, ad testudinum instar, contrahitur, tutusque hac ratione ab aliarum bestiarum rabie, morsu, unguibusque, item a sagittis & glandibus plumbosis. Et in aqua & in terra degit hoc animal, quod citra ullum fere negotium in hominum pervenit potentiam.

6. Tatu caninus squamis scutorum nigris, fortitus est nomen a similitudine, quae ipsi cum cane intercedit: Quippe illius caput canino est simillimum, crassum, obtusumque rostro insignis. Gaudet eadem fere, ut reliqua animalia loricata, indole ac paria.

avec le Fourmilier; comme lui il se nourrit de fourmis & d'autres insectes qu'il attire adroitement hors de leurs trous & de leur fourmilliere par le moyen de sa langue qui est d'une longueur extrême.

4. Le Tatu - cachicame, ou porc cuirassé, est de la grosseur d'un petit chien, & ressemble beaucoup à un petit porc. Il a la queue aussi longue que tout le corps. Il habite un terrier qu'il se construit lui même à la façon des lapins. Il se nourrit de fourmis, de vers, de poissons, de pommes. &c.

5. L'Encoubert on le Tatu à six bandes, que quelques auteurs ont nommé mal à propos Armadille oriental. Cet animal est totalement revêtu d'un têt osseux, composé de six pieces si elegantement dessinées par la nature, que l'art de la mosaïque ne peut rien mettre de plus beau sous les yeux. Malgré la solidité de cette cuirasse, lorsque cet animal craint quelque insulte, il se contracte comme une tortue, & affronte ainsi la morsure, la griffe & toute la rage de les ennemis. Il ne craint même ni les fleches, ni les balles de fusil. Il habite également sur terre & dans l'eau, & se laisse aisement prendre par les chasseurs.

6. Le Tatu - Cabassou, ou à bandes noires, a quelque ressemblance avec le chien: Il a la tete toute semblable, grosse, & large, le museau moins effilé que les autres especes. Mais il a les mêmes inclinations & habite le même pais que les autres Tatous.

coda. Le sue seaglie sono si dense si grandi, e così larghe che resistono alle palle di schioppo. Sono ripercosse senza farli alcun male. Questa specie di Tatu se somiglia exiandio al mirmicaleone; si ciba come lo stesso di formiche, e d'altri insetti fuori dei loro buchi, e del formicajo col mezzo di sua lingua che è di una estrema lunghezza.

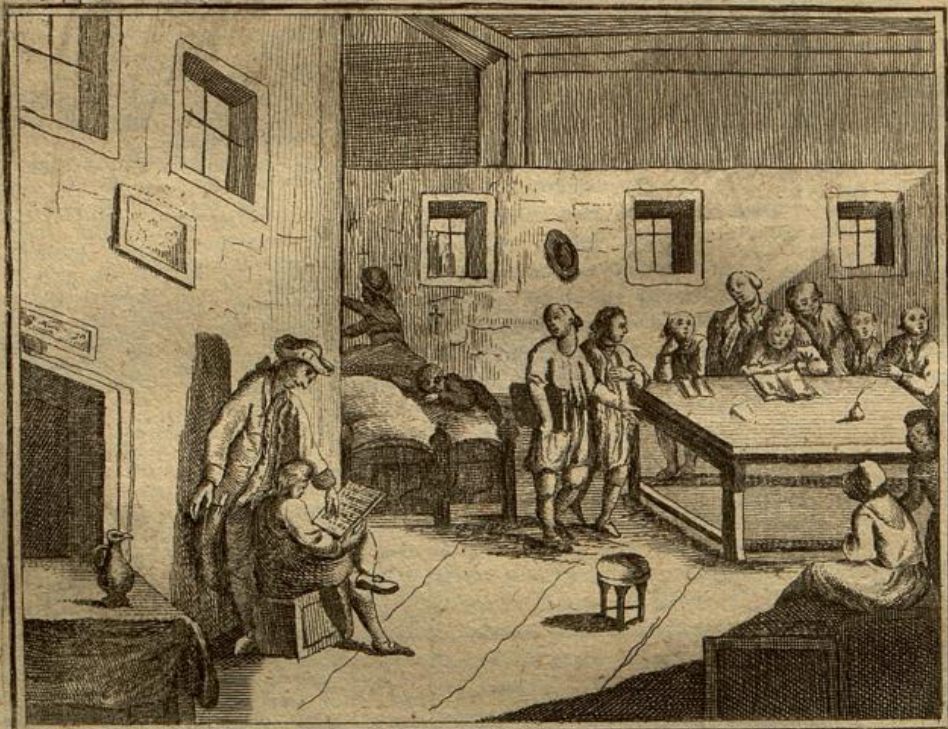
4. La Tatuza, o sia porco loricato, è della grandezza di un cagnolino, e somiglia molto a un porcellino. Ha la coda lunga, quanto tutto il corpo. Abita in un covacciolo che costruisce da per se, come i conigli. Mangia le formiche, i vermi, i pesci, o le mele.

5. La Tatuza da sei fascie è chiamata da qualche autore amadilla orientale; ma fuori di proposito. Quest'animale è tutto ricoperto di un guscio di osso, composto di sei pezzi, così graziosamente disegnati dalla natura, di modo che l'arte del mosaico non può nulla esprimere ai nostri occhi di più bello. A fronte della fortezza di quest'asbergo, quando quest'animale teme qualche insulto si ritrae, come la tartaruga, e va incontro al morso, agli artigli, ed a tutta la rabbia de' suoi nemici. Non teme neppure nè le frecce, nè le palle da schioppo. Dimora ugualmente in acqua, e sotto terra, e lascia facilmente prendere dai cacciatori.

6. La Tatuza a fascie nere somiglia un poco al cane; massime nella testa grossa, e larga ma ha il muso più affilato che le altre specie. Ha però le stesse inclinazioni, ed abita li stessi luoghi delle altre Tatuze.



No 44.



Das Waisenhaus.

Es ist eine vorzügliche Pflicht eines jeden Menschen und noch mehr eines Regenten, sich der Unglücklichen und Armen anzunehmen; denn da lehrt sich gemeiniglich zu solchen Geschäften und Diensten, wofür andere einen Ersatz haben, gebrauchen lassen müssen, und weiter nichts an Vermögen besitzen, als was sie täglich mit der Arbeit ihrer Hände verdienen, so würde es bei ihrem unvermutheten Tode um ihre Kinder geschehen sein, wenn nicht Menschenfreunde sich derselben annehmen, und für ihre Erziehung Sorge tragen. Bei der großen Menge solcher armen Kinder, deren Eltern gestorben sind, reicht die Wohlthätigkeit der Privatleute zu ihrer Versorgung nicht zu, und es sind daher Waisenhäuser errichtet worden, woein man Vater- und Mutterlose Kinder aufnimmt, sie kleidet, ernährt und erziehet. Weinahe ist keine Stadt in Teutschland, die nicht eines oder mehrere solcher Häuser hätte, wovinnen die Armuth versorgt und zum Besten des gemeinen Wesens vorbereitet wird. Wo gute Ordnung herrscht, und der Wohlstand des Staates es erlaubt, sondert man die Waisenknaben von den Waisenmädchen, und erziehet jede in besonderer Häuser: Verstärken aber die Umstände solches nicht, so können Knaben und Mädchen in einem Waisenhaus gar wohl beisammen leben, und kluge Aufsicht, mit strenger Behutsamkeit verbunden, vermag allen Ausschweifungen, worüber man so oft zu klagen Ursache hat, gar wohl vorzubauen. Mit dem zartesten Alter nimmt man nun die Waisenkinder beiderlei Geschlechts auf, und erhält sie so lange in den Waisenhäusern, bis sie tüchtig sind ihr eigen Brod zu verdienen; wo alldann die Knaben Handwerker, Künstler, u. s. w. erlernen, und die Mädchen bei Herrschaften als Mägde dienen. Bei kleinen Waisenhäusern sorget ein Waisenvater und eine Waisemutter für Pflege und Er-

Orphanotropheum.

Pro se quisque inprimis tenetur, miserorum pauperumque curam agere; id autem negotii datum sibi praesertim exultiment, qui aliis dominantur; Pauperes enim quum eiusmodi negotia ac opera, a quibus alii abhorrent, non possint non subire, nec habeant, unde vivat, nisi quod suis ipsorum manibus laborando conquirunt, actum sane foret de illorum, inopinata morte extinctorum, liberis, hos nisi tuerentur *Philanthropoi*, eosque educandos curarent. Maxima huiusmodi pauperum liberorum, qui orbatu sunt parentibus, copia, fieri non potest, ut privatorum benignitas satis prospicere illis queat; ergo orphanotrophea, quibus recipiantur orphanii, deque cultu, victu, & educatione illis prospiciatur, sunt instituta. Nullum fere per Germaniam reperitur oppidum, quin uno gaudeat pluribusve eiusmodi domiciliis, ubi pauperes alantur in salutemque reipublicae rite praeparantur. Iustus ubi invaluit ordo, salutemque publica id permittit, segregantur orphanii, & peculiaribus quisque educatur eorum lexus orphanotropheis: Rebus autem, quae circumstant, hoc non ferentibus, & pueri & puellae in uno eodemque orphanotropheo vivere una possunt commode, curatorumque providentia, caut. conjuncta cum severitate, omnibus, de quibus multi saepe non sine veritatis specie conquerantur, vitiis immoderatarum libidinum ponere obicem novit. Orphanii tenelli recipiuntur, tantisperque in orphanotropheis, dum sint mere solviti, alantur: frequentant tunc pueri opificum artificumque officinas, & puellae funguntur in societate herili servarum munere. In orphanotropheis minorum, quas vocant, gentium agit aletudorum educandorum.

La maison des orphelins

Le soin des pauvres & des malheureux regarde tout le monde, mais sur tout ceux qui commandent aux autres. Car les pauvres se trouvant condamnés aux travaux que les autres abhorrent, & ne pouvant vivre que du travail de leurs mains, s'ils viennent à mourir inopinément, c'en est fait de leurs enfans. A moins que des gens charitables n'en prennent soins & ne se chargent de leur éducation. Mais il y a tant de ces orphelins, que la charité de quelques particuliers ne suffit pas pour y subvenir. C'est pour cela qu'on a établi des maisons d'orphelins, où l'on pourvoit à leur habillement, à leur nourriture, & à leur éducation. Il n'y a presque point de ville en Allemagne, qui n'ait une ou plusieurs de ces maisons destinées à nourrir les pauvres & à les rendre utiles à l'état. Là où la discipline est en vigueur, & où le bien public le demande, on élève séparément dans leur propre maison chacun des deux sexes. Si les circonstances ne le permettent pas, on peut nourrir commodément sous le même toit tant les garçons que les filles. C'est alors aux directeurs à veiller, à employer prudemment la severité, pour prévenir ou arrêter les desordres, dont on se plaint souvent sans raison. On reçoit les jeunes orphelins, & on les nourrit dans ces pieuses fondations jusqu'à ce qu'ils soient en état de gagner leur vie. Alors les garçons fréquentent les boutiques des ouvriers, & les jeunes filles embrassent la condition de servantes. Les petites maisons d'orphelins sont sous la direction d'un Maître & d'une Maîtresse, qui ainsi que leurs élèves sont soumis au Magistrat de la ville. C'est l'état alors qui fait instruire ces orphelins dans les écoles publiques, conjointement avec les autres enfans. A la maison on les accoutume aux ouvrages les plus nécessaires. Les grandes & célèbres maisons d'orphelins ont elles mêmes leurs écoles avec de maîtres & des maîtresses. Les uns sont obli-

Lo spedale degli Orfanelli.

Ognun deve avere cura dei poveri, e degli orfani, ma principalmente coloro devono averli a cuore che sono destinati a comandare; Poichè i poveri trovandosi condannati ai lavori che gli altri odiano, e non potendo campare che col mezzo del lavoro di loro mani, se muojono improvvisamente è spacciata per il loro figli, quando persone caritatevoli non se ne prendano pensiero, e non si addossino la loro educazione. Vi sono però tanti orfani per cui la carità di qualche particolare non è sufficiente ad aiutarli. Per la qual cosa sono stati fondati li spedali degli orfanelli nei quali viene pensato a vestirli, a nutrirli, e ad educarli. Non vi è città in Germania, che non abbia uno o più di questi spedali destinati a mantenere i poveri, e a renderli utili allo stato. Dove la buona disciplina regna, e che il vantaggio pubblico lo richiede vengono allevati separatamente nella propria casa i maschi, e le femmine. Se le circostanze l'avessero permesso si sarebbero potuti cibare nella stessa casa tutti i due i sessi. Toccherebbe allora ai Direttori a vegliare, ed a servirsi con prudenza del rigore per prevenire, ed impedire i disordini, di cui ci lamentiamo bene spesso e con ragione. Sono ricevuti li orfanelli, e sono alimentati in questa pietosa fondazione fino a tanto che sono capaci di guadagnare da campare. Allora i maschi frequentano le botteghe degli operai, e le fanciullette vanno a servire. Li spedali degli orfani sono sotto la direzione di un Rettore, e di una Direttrice, e sono amendue soggetti al Magistrato della città. Il governo fa ammaestrare questi orfanelli nelle scuole pubbliche cogli altri ragazzi; ed in casa vengono istruiti ai lavori più necessari. I grandi spe-

ziehung der Waisen, und sterben mit diesen unter der Fürsorge und dem Befehle der verordneten Personen: Die Waisen werden alsdann in den öffentlichen Schulen auf Kosten des Staates, gleich andern Kindern, unterwiesen und in ihrem Wohnhause zu den unentbehrlichsten häuslichen Geschäften abgerichtet. Bei großen Waisenhäusern sind zugleich Waisenschulen angelegt, worinnen eigene Lehrer und Lehrerinnen die Waisenkinder im Lesen, Schreiben, Rechnen, Christenthum, in mechanischen Künsten und andern nöthigen Wissenschaften, im Weben, Waschen, Stricken, Sticken u. s. w. unterrichten. Kopf und Handarbeit wechselt beständig mit einander ab, um Langleblichkeit und Wüßiggang zu verhüten, und sowohl den Geist als den Körper zu bilden. Ein Theil dessen, was sie während ihres Erziehungsstandes ihrer Handarbeit verdienen, wird ihnen als ein Eigenthum aufgespart und nachher entweder zum Lebzelt, oder zum Anhang ihrer eigenen Niederlassung, oder zum Heirathszuge angewendet. Manche Kinder bleiben zeitlebens in den Waisenhäusern um als Aufseher über andere, oder als Krankenwärter u. s. w. sich gebrauchen zu lassen. Allzustrenge Zucht macht aus Waisenkindern gemeinlich Heuchler, und wenn sie in Freiheit kommen, ausschweifende Wüßwichte. Die Waisenhäuser werden theils durch die Freigebigkeit der Regenten und Privatpersonen theils durch freiwillige Beiträge edler Menschenfreunde, theils durch Verlassung gewisser Vorrechte, Freiheiten u. s. w. gestiftet und unterhalten.

que orphanorum cura herus quidam cum hera, substantque cum illis magist. atque iussibus; Orphanorum cum ceteris pueris erudiuntur in scholis publicis; reipublice sumptibus, domique adfuerunt operibus domesticis maxime necessariis. Illustria orphanotrophae suis simul gaudent scholis, quibus praesunt magistri & magistræ, iussu imbuere orphanos primis litterarum, artis scriptoriae, arithmeticae, doctrinae christianae, mechanicae, aliarumque scientiarum elementis, nec non, quod ad puellas attinet, arte nendi, lavandi, texendi, acu pingendi &c. Opera, quibus ingenium & corpus exerceatur, sese invicem excipiunt, ut morae tedium & otium profigeretur, vires animi ac corporis gnariter exerceantur. Quaedam mercedis in orphanotropheo manuum opera promittit pars peculi loco illis aservatur, ut inde Mineral artificibus solvere, vel habitatum aliquo concedere queant, vel dotentur. Haud pauci orphani omnem vitam transigunt in orphanotropheis, ut aliorum moribus invigilent, egrotis opem ferant, &c. Nimia saepe, quae plura orphanotrophae vapulant, severitas in causa est, ut orphanum haud raro degenerent, fucatae pietatis studium praeseferant, & libertate donati sive iuris, in omnia nequissima scelera praecipites ruant: Instituantur & aluntur orphanotrophae partim principum munificentia privatorumque liberalitate, partim legis ex testamento, partim beneficentia bonorum gratuita, partim concessis quibusdam iuribus ac immunitatibus aliis, &c.

gés d'enseigner à ces enfants les premiers éléments de la grammaire de l'écriture, de l'arithmétique, de la Religion, de la mécanique & des autres sciences; Les autres doivent apprendre aux filles à filer à coudre, à laver, à tricoter, à broder &c. Les occupations de l'esprit & celles du corps se succèdent alternativement, afin de chasser tout à la fois l'ennui & l'oisiveté, & d'exercer tant les facultés de l'ame que celles du corps. Une partie de ce que les enfants gagnent par la main d'oeuvre, se met en réserve, soit pour payer le salaire des ouvriers, soit pour les doter. Plusieurs orphelins passent toute leur vie dans ces fondations, tantôt pour veiller sur les mœurs des autres, tantôt pour assister les malades, ou pour d'autres fonctions. La severité excessive, dont on use souvent dans ces maisons, est quelque fois cause que les orphelins deviennent mechans & hypocrites & que devenus enfin maîtres d'eux mêmes, ils se precipitent dans toutes sortes de vices. Les maisons d'orphelins sont fondées & entretenues en partie par la munificence des Princes & la liberalité des particuliers, en partie par des legs pieux & par la générosité des honnêtes gens, en partie aussi par l'octroi de certains droits & immunités.

doli degli orfani hanno le proprie scuole con i propri maestri, e maestresse. I primi devono insegnare ai fanciulli li elementi della grammatica, della scrittura e della aritmetica, della Religione, della meccanica, e delle altre scienze; le seconde devono insegnare alle fanciulle a cucire, a lavare, a fare le calze, a ricamare ecc. Sono a vicenda distribuite le occupazioni dello spirito con quelle del corpo, affine di cacciare nello stesso tempo la noia, e l'ozio, e di esercitare non solo le facoltà dell'anima, quanto quelle del corpo. Una porzione di guadagno dei fanciulli col loro lavoro mettesi da parte o per pagare il salario di quelli che loro insegnano, o per procacciarsi una casa, o per dotare le femmine. Molti orfani vivono tutta la loro vita in questi spedali o per assistere agli ammalati o per vigilare ai costumi altrui, o per altre faccende. La troppa severità, che viene spesso messa in opera in queste case, alcuna fiata è cagione che li orfani divengano cattivi, ed ipocriti, e che finalmente divenuti padroni di se medesimi s'ingolfano in ogni sorta di vizi. Li spedali degli orfani sono fondati o mantenuti in parte dalla munificenza dei principi, e dalla generosità dei particolari, in parte dai lasci pii, e dalla liberalità delle persone dabbene, ed in parte ancora dalla vendita di certi privilegi, ed di qualche immunità.



No. 45.



Der Dachs.

Meles. (Taxo)

Le Blaireau.

Il Tasso.

Der Dachs, welcher zur Klasse der fünfzeigen Thiere gehöret, ist in mancher Rücksicht ein merkwürdiges Geschöpf. Er hat beinahe die Größe eines Fuchses, ist aber dickleibig, hat kurze Ohren, kurze Füße, eine Schnauze und Zähne wie ein Hund; Der Kopf des Daches gleicht dem Kopfe des Fuchses, und ist, wie die Schnauze und Kehle, weiß; mit der Schnauze wühlt er bei großem Hunger kleine Löcher in den Wiesen auf, und gräbt Mistkäfer, Insekten, Würmer, Rüben und Eischen heraus, um damit seinen Appetit zu vergnügen. Sein kurzer Schwanz ist dick und mit struppigen Haaren besetzt; sein Fell überhauptrischgrau und unten schwarz. Über dem Hintern hat er eine Defnung, gleich einem Sack, worin er im Winter seine Schnauze steckt und schlüft. Viele Jäger behaupten, daß er dadurch sein Fett in sich ziehe und sich davon ernähret: Allein es wäre dieses das einzige Beispiel, daß die Natur auf diesem Wege ein Thier ernähret, und daher bleibt es um so mehr unwahrscheinlich, weil nach einer bekannten Ordnung der Natur fette Thiere lange schlafen und ohne Nahrung bleiben können, und bei dem Dache ganz und gar keine Nigen angetroffen werden, wodurch das Fett desselben in die obgenannte Defnung eindringen könnte. Der Dachs hält sich gern in dicken Wäldern auf, und man findet ihn fast in allen Europäischen Ländern, hauptsächlich aber in Italien und auf den Schweizergebirgen. Sein Fleisch, das zur Herbstzeit am fettesten ist, wird von Jägern und vielen andern Leuten gegessen, und das Fett desselben, gleich der Butter, in der Haushaltung verbraucht. Seine Nahrung ist nicht bloß Feldfrüchte, Weintrauben und dergleichen, sondern auch junge Gerkel und Hühner; auf die warmen Tage des Winters sammelt er sich einen Vorrath, und trägt solchen in seine Hölen ein. Sein Gang

Meles, pentadactylorum loco habenda, multis de causis accensetur creatis rebus memoratu dignissimis. Est ipsi eadem fere, quæ vulpi, magnitudo, sed corpus amplius, aures pedesque breves, rostrum dentisque canini. Melis caput simile est vulpino, alioque colore, ut & rostrum cum iugulo, conspicuum, rostri ministerio, urgente famis necessitate, rimatur pratorum foramina vel grumos, eruens inde scarabæos stercorearios, insecta, vermes, rapas glandesque, laterantem stomaechum his sedtura. Brevis eius & spissa cauda ornata est pilis hispidis; pellis vero generatim spectata cinereis, subsuntque nigri. Super podice reperitur apertura quedam sacco similis; huic per huiusmodi rostrum inferit vacatque somno. Sunt venatores plures, qui, illam hac via adipem suam fugere vitamque inde trahere, contendunt. Verum unicuique hoc foret in rerum universitate exemplum, quod a natura hoc singulari modo aleretur animal; a veri specie itaque abhorret, propterea quod ad notissimas naturæ leges lethargo quasi sopiuntur bestiae pinguiore, victu omni destituta vitam rament viventes; nullæ præterea in mele, per quas illius adeps penetrare in aperturam supra dictam possit, reperiuntur rimulæ. Gaudet melis degere in silvis densissimis, repertumque facilis est in omnibus fere Europæ terris, campis autem in Italia & Helvetiæ alpidibus. Carnibus eius per autumnum pinguis huius delectantur venatores alique plures, & adeps illius in re domestica butyri vicem supplet. Non solis inquitur meles frugibus, botris &c. sed & porcellis & gallinarum pullis; in hiemis dies calidiores prospicit sibi de victus copia, eamque in specus comportat. Tar-

Le Blaireau, qui est un animal pentadactyle, merite pour plusieurs raisons d'être remarqué dans l'histoire de la nature. Il est presque de la grandeur du renard; mais il a le corp plus large, les oreilles & les piés plus courts; le museau & les dents du chien. La tête est comme celle du renard, avec le nez & la gorge blanche. Lorsqu'il est pressé de la faim, il fouille de son museau les trous & les tanières des prez pour en tirer des scarabées, des insectes, des vers, des raves, des glands, dont il fait sa nourriture. Sa queue courte, mais épaisse, est revêtue de poils épars. Généralement son poil est cendré, mais noir à la racine. Entré l'anus & la queue il a une ouverture en forme de sac, d'où suinte une humeur grasse. C'est dans ce sac qu'il infere son museau pendant l'hiver pour vaquer au sommeil. Plusieurs chasseurs prétendent qu'il suce cette graille & qu'il en fait sa nourriture dans cette saison. Mais ce seroit un phénomène unique dans la nature, & il n'est pas vraisemblable, d'autant plus que selon le loix les plus connues de la nature les animaux chargés de graille passent l'hiver dans une sorte d'engourdissement, sans prendre aucune nourriture. D'ailleurs comment la graille pourroit elle penetrer dans la susdite poche? Le Blaireau aime les bois touffus, & l'on peut aisément le rencontrer dans presque toute l'Europe, sur tout en Italie & dans les montagnes de la Suisse. Cet animal devient très gras pendant l'automne, & les chasseurs, ainsi que d'autres personnes en aiment beaucoup la chair. Sa graille peut suppléer l'usage du beurre dans un ménage. Le Blaireau ne se contente pas de fruits, de raisins &c. il mange aussi très bien les petits porcs & les poulets. Il a soin de se pourvoir pour les beaux jours d'hiver, & transporte ses provisions dans son terrier. Il marche lentement, & quiconque a de piés, peut aisément l'attraper à la cour-

Il Tasso animale da cinque dita per parecchie ragioni merita di essere osservato, e rilevato nella storia naturale. E quasi grande come la volpe, ma ha il corpo più largo, li orecchj, ed i piedi più corti, il grugno, ed i denti, come il cane. Assomiglia la sua testa a quella della volpe, ed ha il naso, e la gola bianchi. Quando è tormentato dalla fame scava col grugno i buchi, ed i mucchi di terra, fatti dalle talpe nei prati per trarne li scarafaggi, insetti, vermi, rape, e ghiande per nutrirsi. La sua coda corta, e tozza è ricoperta di peli radi. Per lo più il suo pelo è cenericcio, ma nero nel bulbo. Fra il deretano, e la coda ha un'apertura, come un sacco, da cui esce un umore grasso. In tale stillatojo caccia il suo grifo nell'inverno per darli in preda al sonno. Parecchi cacciatori sono di opinione che succhia tale grasso, e se ne nutrice in tale stagione. Ma sarebbe l'unico fenomeno della natura, e non è verisimile; molto più che giusta le leggi più note della medesima li animali grassi passano l'inverno in una specie d'intirizzamento senza cibarsi. Senza che come potrebbe il grasso stillare nel detto sacco? Ama il tasso i folti boschi, e si trova quasi per tutta l'Europa, principalmente in Italia, e nei monti degli Spizzeri. Questo animale ingrassa moltissimo nell'autunno, ed i cacciatori, ed altre persone sono vaghi di mangiare la loro carne. Col grasso si può supplire al butirro per fare economia domestica. Non solamente il tasso mangia frutti, ed uva; ma ancora i porcellini, ed i pollastri. Procura di fare la provvigione da mangiare per l'inverno, e la trasporta nella sua tana. Cammina adagio, e chiunque ha buona gamba può facilmente

ist frage, und ein guter Fußgänger kann ihn leicht einholen. Gegen den Hornung werden die jungen Dachs geworfen und kommen blind auf die Welt. Die Wohnung des Dachs ist oft sehr tief in der Erde, unter welcher er die meiste Zeit im Sommer und Winter zubringt, angelegt, und mit einigen Abhren, die nach außen gehen, versehen; nur bei der Dunkelheit der Nacht geht er aus diesem Baue hervor und seiner Nahrung nach; gegen den Winter bereitet er sich aus einer Menge zusammengetragener Blätter ein Lager, auf welches er sich zu seinem langen Schlafe niederlegt. Will man sich des Dachs bemächtigen, so müssen kleine Dachshunde ihn aus den Löchern hervortreiben; oder man gräbt ihn mit vieler Vorsicht aus; oder man fängt ihn durch ein Selteneisen und Garnsack. Viele Personen finden alsdenn eine grausame Belustigung an der Dachsbeute, da man auf dem armen Dachs, welcher in einen gewissen Platz eingeschlossen ist, mehrere Hunde losläßt, mit denen er sich um sein Leben herumbeißen muß, und von denen er oft einen peinlichen und langsamen Tod zu erdulden hat. Welche Schande für den vernünftigen Menschen! Das Dachsbeute wird in Verrenkungen der Glieder sehr angerathen, und aus den Dachsen dieses Thieres verfertigt man Wasserpinself; sein Fell hält den Regen ab, weswegen es häufig zu Reife- und Jagdraschen, auch zu Halsbändern für Hunde gebraucht wird. Er ist von der Schnauze bis zum Ende des Schwanzes anderthalb Ellen lang, und begreift zweierlei Arten unter sich, die sich in Ansehung des Aeußerlichen und der Lebensart von einander unterscheiden.

de incedit; quare qui pedibus valet, assequi illum currendo facile potest. In lucem eduntur Februario versus catuli melinum iique caci. Sed & melles saepe sub profunda terra maiorem aetatis hiemisque partem, lustrumque eius meatibus quibusdam tendentibus ad exitum est instructum: non nisi nocte multa prodit ex hisce cuniculis, alimentis, unde vivat, inhians; hieme adpetente, lustrum sibi parat & foliorum comportatorum copia, ibique corpus pingue somno dat diuturno. Melis potiri quodsi quis cupit, exagitur illa oportet a canibus melinis & cuniculis; effoditur quoque summa adhibita industria; quid, quod capitur ferro quodam orbiculato & saccis reticulatis. Melis venatione cruenta delectantur passim pro dolor! plures; quod ubi sit, in misellam hanc bestiam, in aream quandam quae circumscripta est, impetum faciunt canes plures. Cum hisce certandum ipsi est pro vita alma, morsque appetenda lenta & cruciatum plena. Quis tulerit eiusmodi homines ferros? Adeps melinus precipua in membrorum luxationibus commemoratur esse virtute, pilique huius bestiae convertuntur in penicillos pictorios; pellis eius, pluviae impervia, saepissime adhibetur peris viatoribus, nec non monilibus. Longa est melis a roltro ad caudae finem usque cubitum unum cum dimidio, complexa binas species, a se invicem differentes ratione exterioris formae vitaeque generis habitae.

se. Vers le mois de Fevrier il meze bas les petits encore aveugles. Souvent le blaireau passe une bonne partie de l'hiver & de l'été dans son gîte souterrain, où aboutissent diverses avenues. Ce n'est que fort tard dans la nuit qu'il en sort pour chercher ses alimens. A l'approche de l'hiver il se prépare un lit de feuilles dans son terrier, où il livre son corps chargé de graisse à un long sommeil. Pour prendre le blaireau, il faut le faire chasser par les chiens hors de son trou, ou percer adroitement sa retraite. On le prend aussi par le moyen d'un fer orbiculaire on d'un sac à reseaux. Mais quelle honte de se plaire, comme il arrive souvent, à tourmenter cette pauvre bête! Pour cet effet après l'avoir renfermée dans une cour, on lance plusieurs chiens sur elle. Pour conserver sa vie il faut que l'infortuné blaireau se batte contre ceux-ci; & à la fin il succombe par une mort lente & douloureuse. Qui pourroit souffrir une telle barbarie! La graisse du blaireau est excellente dans les luxations des membres. De son poil on fait des pinceaux pour les peintres. La peau étant impenetrable à la pluie s'emploie très souvent à faire des bougettes, des gibecieres, des colliers. A considerer le blaireau depuis le museau jusqu'au bout de la queue, il a une coudée & demie de longueur. On en compte deux especes ou variétés, qui ne different guères que par la forme extérieure de la tête, & par quelque difference dans la maniere de se nourrir.

te assalirò nella corsa. Verso il mese di Febbrajo figlia tassini anche ciechi. Passa spesso una gran parte dell'inverno, e dell'estate nel suo covacciolo sotterraneo che ha diverse uscite. Solamente quando è notte cupa esce a cercare alimento. Nell'avvicinarsi l'inverno prepara una cuccia di foglie nella sua tana, dove abbandona il suo corpo grasso a lungo sonno. Per prenderlo bisogna farlo cacciare dai cani fuori del suo covacciolo, o forare questo astutamente. Si prende anche con la tagliuola, o con una rete fatta a sacco. Ma qual vergogna trovare piacere, come accade spesso, a martoriare questa povera bestia? Come quando ben tosto acciappato viene chiuso in una corte, e si scagliano molti cani sopra la medesima. Per difendere la sua vita ha duopo l'infelice tasso di batterfi con quelli, e finalmente soggiace con morte lenta, e dolorosa. Chi potrebbe soffrire tale barbarie! Il grasso di lui è eccellente nella slogatura delle ossa. Si fanno pennelli dal suo pelo per uso dei pittori. Essendo la pelle impenetrabile, massime dalla pioggia viene spesso impiegata a fare bolgie, carnieri, e goletti, e collari. Osservando il tasso dal grifo fino all'estremità della coda è lungo un cubito, e mezzo. Ve ne sono due specie che non variano che nella figura esterna della testa, e per qualche differenza nel modo di nutrirsi.



No 46.



Der Nadler.

Der Nadler ist ein sehr nützlicher Handwerker, indem nicht eine einzige Haushaltung unter gestifteten Völkern ist, die nicht einige seiner Arbeiten bedürfte. Er selbst verarbeitet Messingdrath, den der Drathzieher bereits verarbeitet hat, und welcher in den blanken Nadeln und schwarzen Messingdrath eingebeilt wird. Aus jenem macht man hauptsächlich Nadeln, und aus diesem Ketten, Hasen und allerhand Stitterarbeit. Der Eisendrath wird nicht zu gewöhnlichen Nadeln gebraucht, weil sie dem Roste zu sehr unterworfen sind, wohl aber zu Haarnadeln, Bienenkäpfen, und allerhand Stitterarbeit. Aus dem stählernen Drath werden Fischangeln, Pfeifen und andere gebärdete Dinge gemacht; aus Silberdrath und Goldfaden und andere Kleinigkeiten, die nur anfänglich gut ins Gesicht fallen sollen. Zu den Vogelbauern, die der Nadler gleichfalls versorgt, liefert der Drechsler die Köpfe und Bänder; so wie der Schlosser und Tischler manche Theile anderer Nadlerarbeiten ausfertigt. Die vornehmsten Werkzeuge des Nadlers sind eine eichene Werkbank mit gedoppelten Kegeln; das Ziehessen; verschiedene Hölzer, Scheren, Nader und erste Schraubenschiffe, Ambose, Hammer, Feilen, Zangen, Bohrer, Zirkel, Fäser, Siebe und noch mehrere dergleichen kleine Werkzeuge, die die Benutzung einer Nadlerwerkstätte sogleich kennlich macht. Vermittelt dieses Werkzeugs verarbeitet er aus seinen Materialien Nadeln und alles was aus Drath, besonders Messing- und Eisendrath unter dem Hammer und mit der Zange gezwungen werden kann. Dabhin gehören große, kleine und mittlere Knopf- und Nadeln, Schneidernadeln mit einem runden Dehr, Kürschner- und Schuster nadeln mit einem länglichten Dehr, Spitz- und Pfadnadeln, Stricknadeln, Strumpfwirbeldnadeln u. s. w. Ferner Ketten unterschiedener

Acicularius.

Utilissimum sane opificem dixeris aciarium; quippe ne ulla quidem facile reperitur domus, quia eius operibus indigeat. Ipse filum, a filorum opifice iamiam elaboratum, adhibet operibus metallicum ex orichalco præparatum; duplicis hoc est generis, alterum nitidum acubus conficiendis aptum, alterum impurum audit. Ex illo cumprimis acus conficiuntur, at ex hoc catenæ, fibulae varique generis opera reticulata. Nullius ferme in efficiendis acubus vulgaribus usus est filum ferreum, quippe rubigini nimis obnoxium; inservit tamen conficiendis acubus comatoriis, velaminibus, quibus apes arcantur, variisque operibus reticulatis. Filum chalybeum adhibetur hamis, subulis aliisque rebus induratis; a genteum vero catenulis, horologia portatilia ornantibus, rebusque minutis aliis, ab initio tantum oculis pascentibus. Cavearum ab aciculario elaborandarum coronides & ima suppeditat tornator; multas aliorum operum partes elaborandas sibi sumunt faber claustrarius & scriniarius. Acicularii instrumenta præcipua sunt mensa querna gemino cono instructa, ferrum diducendis filis metallicis; varii generis ligna, forlices, rota, aliquot retinacula, incudes, mallei, lima, forcipes, terebræ, circini, vasa, cribra & id genus alia plura instrumenta minora, quorum notitiam exhibet illico aciarii officina oculis perlustrata. Instrumentis his & materia adiutus conficit acus, & quidquid mallei forcipisque opè subigi potest. Spectant huc acus maiores, minores, mediæque capitæ & notioræ, nunc foramine rotundo, nunc oblongo præditæ, quales desiderant sartores, pelliones & lutores; creacentra, s. acus lardariæ, adtrictoriæ, reticu-

L'Aiguillier.

L'art de l'aiguillier est assurément très utile, puis qu'il est bien difficile de trouver une maison qui n'ait besoin de ses ouvrages. Pour faire ceux-ci, il emploie le fil d'archal qu'il prend déjà tout préparé chez l'ouvrier. Or il y en a de deux sortes, l'un qui est poli, & l'autre qui est rude. Le premier sert à faire des aiguilles; le second à faire des chaines, des agraffes, & différentes sortes de rezeaux. Dans la fabrique des aiguilles ordinaires le fil de fer n'est presque d'aucun usage, parce qu'il est trop sujet à la rouille; on l'emploie cependant pour faire des aiguilles à friser, des voiles contre les abeilles, & des rezeaux de toutes espèces. Le fil d'acier sert à faire des hameçons, des alenes, & autres instrumens, qui exigent un bon trempe. Le fil d'argent s'emploie pour faire des chaines de montre & autres bagatelles de pure curiosité. L'aiguillier travaille des cages pour les oiseaux, mais le fond & le couronnement de ces cages sont l'ouvrage du Tourneur. Dans d'autres ouvrages plusieurs pièces sont du ressort du ferrurier & du menuisier. Les principaux instrumens de l'aiguillier sont d'abord un établi ou table de chêne surmontée de deux cônes; une filière pour étirer le fil d'archal; divers instrumens de bois, des forces ou cisailles, des roues; quelques étaux, enclumeaux, marteaux, limes pince, forets, compas, vases, cribles, & plusieurs autres petits instrumens qu'on peut voir d'un coup d'œil dans la boutique de l'aiguillier. C'est avec tout cet attirail & le fil d'archal, que l'ouvrier fait des aiguilles & tout ce qu'on peut travailler à la pince & marteau. Il y a des aiguilles de toutes les façons, grandes, petites, médiocres; aiguilles à tête, & à coudre; aiguilles à œil rond ou à œil oblong pour les tailleurs d'habit, les chamoiseurs les cordonniers; aiguilles à larder, à emballer, à tricoter, à broder &c. L'aiguillier fait aussi des chaines de diverses espèces, des hameçons, des cardes, des

L'Agorajo.

L'arte dell'agorajo è certamente l'istima, perciò che appena si troverà una casa che non abbia bisogno di aghi. Per lavorarli adopera il filo di ferro, che piglia già apprestato dall'artefice. Ve ne è di due qualità; di forbito, e di greggio. Il primo è buono a fare delle agucchie; l'altro per fare delle catene uncinelle e reticini, o reticelle. Nelle fabbriche delle agucchie comuni il filo di ferro non serve quasi a nulla, a cagione che è troppo soggetto alla ruggine; non ostante viene impiegato a fare catene da orologio, ed altre bazzecole di mera curiosità. L'agorajo lavora le gabbie da uccelli; per altro il fondere e la cima di taligabbie sono opera del tornajo. In altri lavori tocca al chiovajo, ed al falegname a fare molte particelle delle gabbie. Li stromenti essenziali dell'agorajo sono prima un banco di quercia che posa sopra due coni; una filiera per ridurre il filo di ferro; diversi arnesi di legno; forbici, ruote alcune morse, incudini, martelli, lime, punte, punteruoli, seste, vasi, crivelli, e molti altri piccioli stromenti, che si possono scorgere in un attimo nella bottega dell'agorajo. Con tali arnesi, e col filo di ferro questo artefice fa le agucchie, ed ogni cosa che si possa lavorare col punteruolo, a col martello. Vi sono aghi di ogni genere, grandi, piccioli, mediocri, spilli, ed aghi da cucire; agocchie a cruna rotonda, o con cruna bislunga per i sarti da uomo, e per i camosciaj, e per i calzaj, agocchia

Art, Angelbäcken, Raststischen, Weberkämme, Siebe, Kornsegen, Vogelbauer und dergleichen. Endlich auch allerhand Gitterwerk, als Kellertenster, Drahtkörbe, Kliegenschränke, Fenstergitter, Bienenkappen, Krazbürsten, Mausefallen u. s. w. Die gelben Nadeln läßt man entweder gelb, oder siebet sie weiß und überzinnst sie; sie werden für vollkommen gehalten, wenn man an der Spitze nichts rauhes mehr fühlt, wenn sie sich im Stechen nicht biegen oder fragen: Sie werden wohl auch versilbert, und die besten Nadeln dieser Art kommen aus England. Alle Arbeiten, die der Nadel aus Eisen Draht verfertigt, und an die freie Luft kommt, oder jeder Witterung ausgesetzt werden, rosten gar leicht; um sie nun dauerhaft zu bewahren, bestreicht man sie mit schwarzer Oelfarbe. Andere Arbeiten, die die natürliche Farbe des Metalls, woraus sie gemacht sind, nicht behalten sollen, werden verginnt, versilbert oder schwarz gemacht u. s. w. Das Handwerk des Naders ist ein freies und geschenktes, aber auch ziemlich ungesund; denn bei seinen Arbeiten werden die Augen, das Zahnfleisch und die Lunge angegriffen. Es wird in drei bis vier Jahren, gegen ansehnliches Lehrgeld erlernt, und die Gesellen, welche drei Jahre wenigstens wandern müssen, bekommen an fremden Orten ein beträchtliches Geschenk. Das Meisterstück ist nicht aller Orten einseitig; gemeinlich besteht es in einer festgesetzten Anzahl Stednadeln von verschiedenen Nummern. Die Nader haben auch die Freiheit, mit allerlei kleinen Kram- und Kaufmannswaaren zu handeln.

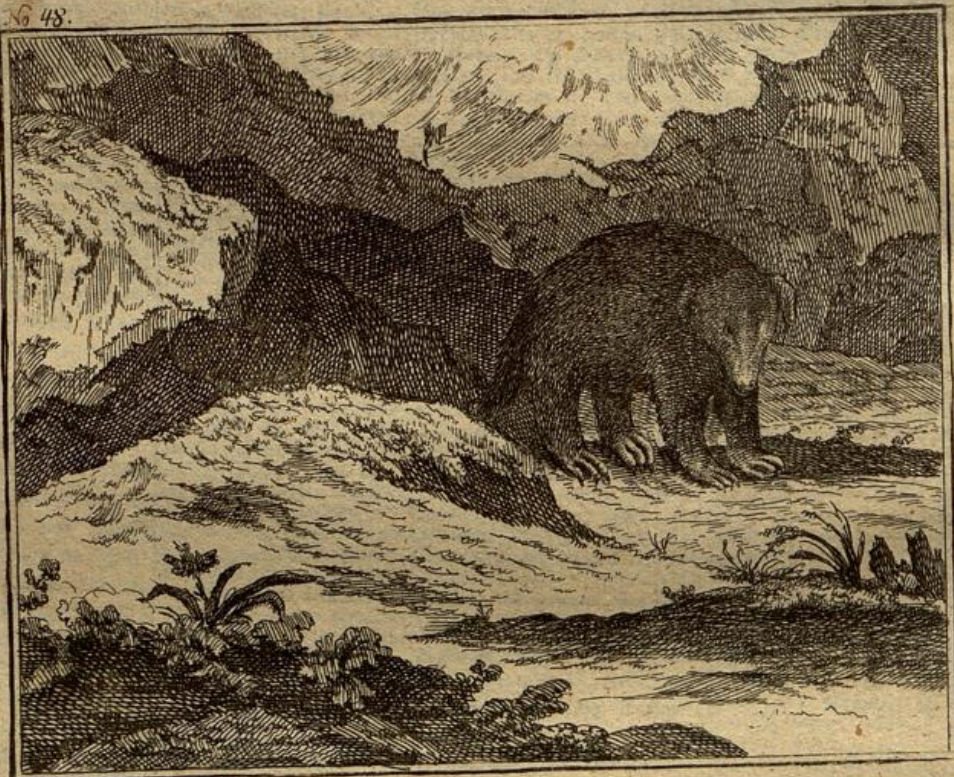
lariz, textoria, rel. Porro diversi generis catenae, hami, carmina, pectines, cribra, vanni, caveae, & quae sunt reliqua. Tandem huc quoque faciunt opera reticulata varia, ut clathri cellarii, corbes e filo metallico texti, muscarum fenestrarumque munimenta, cuculli apiariorum, scopulae carminatoria, decipulae, &c. Flavæ acus servantur modocolorum flavum, modo coquendo dealbantur stannoque obducuntur; omnium numero creduntur absolute, quum in cuspidem molles sunt tactu, nec inter nudum incurvantur, nec radendo lintea laedunt. Solent quoque argento nunquam obducuntur, eiusque generis acus optime ex Anglia ad nos transferuntur. Quaecunque ab aciculario conficiuntur e filo ferreo opera, rubiginem facile contrahunt libero coelo vel tempestati cuius exposita; quod ut impediatur, tinguntur pigmento nigro, cui oleum est admixtum. Alia, naturalem metalli, unde facta sunt, colorem non servatura obducuntur stanno, argenteoque vel denigrantur, &c. Acicularii opificum multis gaudet immunitatibus ac xeniis; sed sanitati etiam multum obest: Dum enim opus facit, detrimentum capiunt oculi, gingiva, pulmoque. Addiscunt id tirones per triennium vel quadriennium, soluto didactro admodum magno; servi, qui per triennium vacare peregrinationi iubentur, apud externos excipiuntur hospitio xeniisque donantur. Diversum est, quod a magisterii cupidinis exigitur, artis specimen; plerumque eius loco conficiuntur acus capitatae certo numero ac ordine definitae. Notandum etiam, acicularios mercaturam infortioriam exercendi iure gaudere,

peignes, des cribles, des vans, des cages & choses semblables. Enfin il travaille differens ouvrages reticulés ou en mailles, comme treilles de caves, paniers de fil d'archal, jaloussies de fenestres, chapeçons contre les abeilles, se-rans, fourcieres &c. Quelque fois on laisse aux aiguilles jaunes leur couleur naturelle, quelque fois on les blanchit au feu, & on les enduit d'étain. Elles passent pour être parfaites, lorsque la pointe en est douce au toucher, qu'elles ne plient pas en coulant, & qu'en raclant elles ne déchirent pas le linge. On argente aussi quelque fois les aiguilles, & les meilleures de cette espece nous viennent d'Angleterre. Au reste tous les ouvrages de fil d'archal, qui sortent de la boutique de l'aiguillier, sont fort sujets à contracter la rouille, lorsqu'ils sont exposés à l'air libre ou à l'intemperie de la saison. Pour prevenir cet effet on les enduit d'une couleur noire mêlée d'huile. Dans la même vue, ceux qui doivent perdre la couleur naturelle de leur métal, sont étamés, argentés, ou noircis. Le metier d'aiguillier jouit de plusieurs droits & immunités: aussi est il fort nuisible à la santé: cette sorte de travail affecte les yeux, les genives & les poulmons. Les apprentis emploient trois ou quatre ans pour s'instruire du metier, & payent fort cher leur apprentissage. Les compagnons, qu'on fait voyager pendant trois ans, sont reçus & gratifiés par les étrangers qui sont du corps. On exige divers chef-d'oeuvres de ceux qui aspirent à la maîtrise. Le plus souvent on demande qu'ils fassent un certain nombre d'épingles de différentes especes, il faut remarquer aussi que les aiguilliers, ainsi que les épingliers, jouissent du droit de mettre en vente leurs marchandises,

da lardellare, du imballare da fare calze da ricomare eccetera. Fa ancora l'ogorajo cotene di varie specie, ami, scardassi, pettini, crivelli, vagli, gabbie, e simili attrazzi. Finalmente lavora diverse cose a rete, a maglia, come sarebbe gratice da cantina, canestri di filo di ferro, gelosie da finestra, reticelle contra le api, pettini da lino, e trappole da topi. Alcune volte si lasciano le agochie gialle nel loro colore naturale, alcuna s'imbianchiscono al fuoco, e si rivestono di stagno. Sono perfette quando la punta è molle in toccandola, e quando non si piegano cucendo, e che raschiando non si druciscono la biancheria. S'ingargentano del pari qualche volta i laghi, e li migliori di tale specie vengono d'Inghilterra. Del rimanente tutti i lavori di filo di ferro che riceviamo dalla bottega dell'agorajo sono soggetti alla ruggine, quando si lasciano all'aria libera o all'intemperie delle stagioni. Per prevenire tale effetto si coprono di colore nero coperto di olio. Nell'istesso modo quelli che devono perdere il colore naturale del loro metallo sono stagnati, inargentati, od imbruniti. L'arte dell'agorajo gode di molti diritti, ed immunità, però è molto nociva alla salute; periocchè offende gli occhi, le gengive, ed i polmoni. Li scolari impiegano tre, o quattro anni per imparare il mestiere, e pagano molto la loro scuola. I compagni che viaggiano tre anni vengono ricevuti, e regalati dai forestieri del loro mestiere. La più gran parte delle volte chieggono che facciano un tale quale numero di spilli di varie forte. Bisogna osservare ancora che li agoraj, e li spillaj hanno il privilegio di mettere in vendita tutte le loro mercanzie.



48.



Der Ameisenbär.

Alle Thiere, die zu dem Geschlechte der Ameisenbären gehören, unterscheiden sich von andern vierfüßigen Thieren hauptsächlich durch eine sehr lange und dünne Schnauze, und durch eine gleichfalls dünne cylindrische Spechtzunge, welche diese Thiere als eine belebte Keimröhre in die Ameisenhaufen strecken, und durch deren Hilfe sie sich ernähren, da sie ganz und gar keine Zähne im Munde haben. Sie besitzen einen langen Schwanz, der gleich dem Fuchsschwanz meist zottig, aber nicht so breit als dieser ist. Wegen ihres trägen Gangs kann man diese Thiere leichtlich fangen: Ihre Hinterfüße gleichen den Hintertagen des Bären; ihre Zunge kann ganz zurück gezogen werden, schließt aber pfeilschnell wieder hervor: Die Spitze der Schnauze endigt sich in einen fleischigen Ball. An den Vorderfüßen haben sie drei oder vier Zehen; an den hintern hingegen allezeit fünf. Das Vaterland dieser Thiere ist America. Der große Ameisenbär hat die Größe eines Fleischerhundes und vorne drei Zehen, wovon die zweien mittelsten die längsten sind; die Klauen sind lang und gestielt. Sein lang gestreckter Leib ist ziemlich hoch und breitschulterig: mit seinen weiten Nasenlöchern spürt er den Hauch aus; sein Kopf verlängert sich außerordentlich, wird immer schmaler und endlich stumpf zugespitzt. Diese Spitze endigt sich in ein Kugelein. Die Zunge läßt sich anderthalb Ellen lang hervorstrecken; die langen Ohren hängen herab, und die ziemlich großen Augen sind mit blickenden Augenlidern versehen. Seine lange, runzlichte und mit wenig Haaren besetzte Schnauze ist größtentheils nackt; die Kopfhaare liegen genau an; die übrigen Haare des Leibes sind lang und dick, wie Borsten, auch mit wolligem Futterhaare untermengt. Sie haben eine blaßbraune Farbe, den Bauch ausgenommen, wo unter den blaßbraunen Haaren auch röthliche stehen. Der

Ursus formicarius. (Myrmecophaga.)

Singula, quae ad myrmecophagorum familiam pertinent, animalia a reliquis quadrupedibus distinguuntur cum primis longo tenuique rostro, exili item cylindricaque picorum lingua; hanc, velut virgam quandam viscatam eamque vivam, inferunt formicetis, eiusque ope, nullis omnino dentibus instructa formicis vescuntur. Est ipsis cauda quaedam longior, maximam partem villosa & vulpinæ similis, hac tamen angustior. Tardo quod sunt incesu, capiuntur facillime ab hominibus; plantæ pedum posteriorum accedunt ad pedum urforum similitudinem; omnis, quam longe patet, lingua retrahi penitus potest; eadem vero, quæ tulum missum, iterum prodit celeritate: Rostri apex terminatur globulo quodam viscoso. Sunt illis terni vel quaterni in pedibus prioribus digiti; at qui semper in posterioribus. Nascentes habetis gremio suo excipit America. Ursus formicarius maior s. Tamandua, magnitudine mollium æquat, ternis instructus digitis; ex his medii bini sunt longiores, ungues longi & falcati. Eius corpus porrectum satis est procerum & amplum; distentis suis naribus indagat rapinam; caput eius ita, ut fidem pene excedat, redditur longius, sensim tamen artius, obrusque tandem apice definitur, in globulum exeunte. Lingua ad unam cum dimidio longitudinem protrahi potest; aures longæ dependent oculique sat grandes inlucati sunt spissioribus palpebris. Eius costarum longum est rugosum, nec nisi paucis pilis munitum, maximamque partem nudum. Crines capiti firmiter adherent; reliqui corporis pili sunt longi, setacei, mixtisque æsypo, & subfusco colore conspiciuntur: sub ventre vero pilis subfuscis interiecti quo-

Le Fourmillier.

Tous les animaux de ce genre de distinguent des autres quadrupèdes tant par la longueur de leur museau ciselé, que par celle de leur langue cylindrique qui ressemble à celle du Pic-vert. Ils insinuent cette langue, comme une verge gluée & vivante, dans les fourmillières, & la retirent pour avaler les fourmis dont ils font leur nourriture. Ils sont d'ailleurs dépourvus de toutes dents. Leur queue est longue, velue, comme celle du renard, mais moins large. Ils marchent si lentement, qu'un homme peut aisément les atteindre. Leurs pieds de derrière ressemblent assez à ceux d'un ours. Quoique leur langue soit très longue, ils la retirent toute entière, & la lancent de nouveau avec la célérité d'un trait. La pointe du museau est terminée par un globe visqueux. Leurs pieds de devant sont armés de trois ou quatre ongles; mais ceux de derrière en ont toujours cinq. On compte trois espèces de ces animaux, toutes trois naturelles aux climats chauds de l'Amérique. Le Tamanoir, ou le gros mangeur de fourmis, est de la grandeur d'un dogue. Les pieds de devant ont quatre doigts dont les deux du milieu sont le plus grands, avec des ongles longs & crochus. Le corps de cet animal, sans compter la queue, a quatre pieds de longueur. Il dilate ses narines pour flairer & chercher sa proie. Sa tête s'allonge d'une façon presque incroyable, diminue sensiblement, & se termine enfin par une pointe obtuse, surmontée d'un globe. Il peut tirer sa langue de la longueur d'une aune & de plus. Les oreilles sont oblongues ou pendantes, & les yeux assez grands sont défendus par d'épaisses paupières. Son museau est long, très ridé, garni de peu de poil. Sa tête est convertie de poils assez pressés. Tout le reste du corps est revêtu de poils longs, fins d'un charain clair, entremêlés de crasse: sous le ventre il s'en trouve un brun plus foncé, & quelques-uns même tirant sur le roux. La queue est longue & finit en pointe. La femelle a huit mamelons, dont deux ca-

Il Mirmicoleone.

Tutti li animali di questa specie si distinguono dagli altri quadrupedi tanto per la lunghezza del loro grifo affilato, quanto per quella della loro lingua cilindrica, che si assomiglia a quella del picchio. Cuciono questa lingua come panuzza verde nel formicolajo, e la ritirano per ingojare le formiche che sono il loro nutrimento. Veramente non hanno denti alcuni. La loro coda è lunga pelosa, come quella della volpe, ma più stretta. Camminano così adagio che un uomo li può facilmente raggiungere. I loro piedi di dietro somigliano a quelli di un orso. Quantunque la loro lingua sia lunghissima la impiattano tutta, e la slanciano di nuovo con veemenze prestezza di una freccia. La punta del grifo finisce in un globo viscoso; il loro piede dinanzi sono armati di tre, o quattro unghie, ma quelli di dietro ne hanno sempre cinque. Vi sono tre specie di tali animali connaturali ai climi caldi dell'America. L'orso formicajo è grande, quanto un molosso. Nei piedi dinanzi ha quattro dita; e sono più grandi quelle di mezzo con unghie lunghe uncinato. Il corpo di questo animale senza computare la coda ha quattro piedi di lunghezza; apre le narici per fiutare, e cercar la preda. Si allunga la sua testa di una foggia quasi incredibile, diminuisce a poco, e va a finire finalmente in una punta rintuzzata, a cui sovravanza una pallottola. Può cacciare fuori la sua lingua un braccio, e mezzo lunga. Ha le orecchie lunghe, e penzoloni, ed ha gli occhi molto grandi difesi da folte palpebre. Il suo grifo è lungo, tutto aggrinzato, fornito di un poco di pelo. La testa è ricoperta di pelo difeso perfettamente. Il restante del suo corpo è vestito di lunghi peli di colore castagno chiaro frammis-

Schwanz ist lang und spitzig; das Weibchen hat acht Euter, wovon zwei zwischen den Vorderbeinen liegen. Die größten Ameisen, wovon dieses Thier auch den Namen bekommen hat, machen seine einzige Nahrung aus. Der mittlere selbe Ameisenbär ist so groß wie ein Fuchs, hat ein sehr weiches Haar, hängt sich mit seinem langhaarigen Schwanz mit vieler Geschicklichkeit, wie die Affen, an Baumäste, und setzt sich, wenn man ihn zum Zorn reizt, auf die Hinterbeine, wie ein gemeiner Waldbär. Den Tag über schläft er und verbirgt seinen Kopf zwischen der Brust und den Vorderbeinen; bei der Nacht gehet er auf den Raub aus, oder spürt vielmehr seiner Nahrung nach, und tragt mit seinen scharfen Klauen die Erde oder Ameisenhaufen auf. Sein Fleisch, das einen so widerlichen Geruch, wie der gemeine Fuchs hat, wird nicht gegessen. Der kleine weiße Ameisenfresser kommt mit den übrigen Ameisenbären überein; hat aber einen runden und kürzern Kopf und weißes Haar. Der große Ameisenbär mit vier Beinen ist so groß wie ein Wasserhund, über eine Elle hoch, und hat einen Schwanz, der so lang als der Leib ist, und dem Fuchsschwanz gleichet, schwarze kleine Augen, und kurze runde Ohren. Ein hartes Haar bedeckt den Hals, den Leib und die Füße; ein weiches aber, das unter diesem liegt, dient zur Erwärmung. Man findet ihn in Amerika, sowohl auf dem festen Lande, als auf den Inseln.

que sunt subrossi. Longa est cauda & cuspidata; octena feminae sunt ubera, quorum bina intra pedes anteriores deprehendere licet. Maximis, unde cognominatur hoc animal, formicis usque solis vescitur. Tamandua l. s. ursus formicarius medius gilvus parum cum vulpe habet magnitudinem, pilumque molliissimum, adhærescit caudæ longissimæ villosæque ope, simias imitaturus, arborum ramis, & ad iram provocatus, more ursi silvestris subdit in pedes posteriores. Interdum somno indulgens abdit caput pectus intra & pedes anteriores; noctu predatum exit, seu alimenta sibi potius querit, eruens acutissimis unguibus terram vel formicetia. Ab eius carnibus, æque fædo odore ac vulpis vulgata diffamatis, abstinent homines nec vescuntur. Ursus formicarius minor albus parvi, quod vulgo dicunt, cum ceteris myrmecophagis ambulat passim; sed brevius rotundiusque ipse est caput pilusque albus. Ursus formicarius maior quaternis digitis insignis accedit ad canis urinantis magnitudinem, altus cubicum unum & quod excedit, caudaque corpus longitudine æquante, & vulpinæ simili, instructus, oculi præterea nigris minutis auribusque brevibus rotundis. Rigido pilo vestitur collum, corpus pedesque; mollior, qui illi subiacet, facit ad fovendum hoc animal, obvium in America tum in terra continente, tum in insulis.

tre les piés antérieurs. Les plus grosses fourmis lui servent de nourriture, & c'est de là que cet animal a tire son nom de Fourmiller. Le Tamandua, ou Fourmiller moyen, est de couleur isabelle, de la grandeur d'un renard, le poil très doux. Au moyen de sa queue longue & velue, il s'attache fortement aux arbres ainsi que les singes; & lorsqu'il est irrité, il se leve sur ses piés de derrière, comme fait l'ours sauvage. Pour dormir pendant le jour, il se cache la tête entre la poitrine & les piés de devant. Il sort de nuit pour chercher sa proie ou plutôt les aliments qui lui conviennent; c'est dans ce dessein qu'avec ses grands ongles il gratte la terre & les fourmillères. Du reste sa chair a toute la mauvaise odeur du renard, & les hommes ne la mangent point. Le Fourmiller proprement dit, ou le petit Tamandua, ressemble aux deux précédents; mais il a la tête plus courte & plus remassée, & le poil blanc. Il est de la grandeur d'un chien-canard, haut de plus d'une coudée: Sa queue, semblable à celle d'un renard, est précisément de la même longueur que le corps. Les yeux sont noirs & petits, les oreilles courtes & arrondies. Il a le col, le corps & les piés revetus d'un poil fort rude; Mais le duvet qui est à la racine de celui-ci, sert à entretenir la chaleur de cet animal, qui se trouve tant dans le continent que dans les îles de l'Amérique.

chiati di sozzure; Sotto la pancia vi sono più bruni, ed alcuni ancoia rossicci. La sua coda è lunga, e pontuta. La femmina ha otto mamelle, e due fra i piedi dinanzi. I formiconi lo nutriscono, e perciò questo animale si chiama mirmicoleone. Il Tamandua, o mirmicoleone mezzano è di colore isabella, o sauro, grande come una volpe, ed ha il pelo sofficeissimo. Coll'ajuto di sua coda lunga, e pelosa si attacca strettamente agli alberi, come le scimmie, e quando irato si rizza sui piedi davanti, come fa l'orso. Dormendo durante il giorno nasconde il capo fra il petto, ed i piedi dinanzi. Esce di notte per andare in traccia di preda, ovvero di alimenti che sonoli omogenei. In tale caso razzola la terra con li artigli, ed ancora i formicaj. Per altro la sua carne puzza, come quella della volpe, e non è mangiata dagli uomini. Il mirmicoleone propriamente detto rassomiglia ai due precedenti, ma ha la testa più corta, e più accoccolata, ed il pelo più bianco. È grande come un cane volpato, ed alto più di un cubito. Rassomiglia la sua coda a quella di una volpe, ed è precisamente della stessa lunghezza del corpo. Ha gli occhi neri, e piccioli, le orecchie corte, e rottonde. Ha il collo, il corpo, ed i piedi ricoperti di un pelo irsuto molto. Ma la peluria che è all'estremità del medesimo li giova a tenerlo caldo. Trovasi per solito detto animale tanto nel continente quanto nelle Isole dell'America.



N^o 47.



Die Spielkarten.

Sowohl Kinder als Erwachsene greifen oft nach den Karten, um mit den mancherlei Spielen derselben, sich die Zeit und lange Weile zu vertreiben: Ja bei den geistigsten Europäern ist es so weit gekommen, daß alle Personen, die bereit sind in die große Welt eintreten sollen, einen frühzeitigen Unterricht in den Kartenspielen empfangen müssen. Diese Karten nun, welche jeder Spieler in der Hand hält, müssen steif und so verfertigt seyn, daß kein Mensch eine von der andern auf der Rückseite unterscheiden könne; denn das Spiel würde sonst durch die bekannten Zeichen der einen oder andern Karte verrathen und aufgehoben werden. Die Karten eines Spiels werden daher gleich groß gemacht und auf ihrer Rückseite ein Muster mit Farben abgedruckt, damit sie nicht so leicht schmutzig werden: Ja man verlangt überdieses, daß nicht nur Leute aus vornehmen und geistreichen Ständen, sondern auch die geringen im Volke spielen, daß die Karten überhaupt ein gutes Ansehen haben, reinlich und wohlfeil seyn. Alle Karten sondern sich überhaupt in zwei Sorten ab, in grobe und feine; zu erstern nimmt man ein schlechteres, und zu letztern ein feineres Papier. Insgemein besteht jede Spielkarte aus drei zusammengeklebten Papierblättern, dem Vorder-, Hinter- und Mittelblatt. Auf dem Vorderblatt sind die Bilder oder Figuren mittelst einer Form abgedruckt; dem Hinterblatt druckt man bloß ein beliebiges Muster auf, und beide werden alsdann auf das Mittelblatt mit Kleister aufgeklebt. Da nun jede Karte nicht einzeln, sondern so viele zugleich verfertigt werden, als auf einem Bogen Papier Platz haben; so heißen alle Vorderblätter der sämtlichen Karten, die auf einem solchen Bogen Papier stehen, Vorderbogen; alle Hinterblätter dieser Art Hinterbogen; und alle Mittelblätter Mittelbogen. Die bekanntesten Gattungen von

Chartæ lusoriae.

Et pueri & adulti in chartas saepe involant lusorias, earum lusus ut tempus fallant morque tedium vincant: Quid, quod apud Europæos cultiores res eo est deducta, ut, quotquot olim in aularum hominumque celebritate sunt versaturi, non possint mature chartarum lusus non imbui. Ergo hæc seide lusoria, quas pro se quisque lutor suæ versat manu, rigide sint oportet & sic elaboratæ, ut dignoscere nemo neutram ab altera possit ex aversa illius parte; ita enim lusus omnis in casum recideret explorata una vel altera tessera. Unus hinc voluminis quædam æquali conciliantur magnitudine, parique illarum averse imprimuntur typi quidam colorum ope, hanc videlicet ob causam, ut æqualem facile ne contrahant: Quin imo ludere chartis quam gestiant & summo loco nati, meliorisque conditionis homines, & plebs infima, chartæ iubentur ipso aspectu sui studiosos allicere, puræ esse vilique pretio constare. Lusoriarum chartarum universitas summam dispescit in bina genera vilius scilicet ac exquisitius; ad illud efficiendum seligitur charta melioris notæ, ad hoc autem peioris. Generatim singulæ chartæ lusoriæ constant ternis schedis chartaceis conglutinis, adversa nimirum, aversa & media. Adversa impressæ sunt imagines seu puncta typorum ope, aversa e contrario imprimuntur tantum exemplar quoddam; utraque deinde adglutinatur mediæ massæ farinaceæ beneficio. Igitur chartæ lusoriæ quoniam non elaborantur singulæ, sed tot una simul vice, quot in plagula obtinere locum possunt, accidit, ut omnes omnium chartarum una plagula comprehensarum schedæ adversæ nominentur plagulæ adversæ; omnes averse huius generis audiant

Les cartes à jouer.

Tous les jours nous voyons les petits comme les grands se jeter sur un jeu de cartes pour passer le tems & se divertir. La chose est allée si loin chez les nations les plus polies de l'Europe, que la connoissance de ces jeux est devenue une partie d'éducation pour quiconque doit un jour fréquenter le grand monde. Il faut donc que ces cartes, qu'on a toujours à la main, soit d'une ferme consistance, & tellement travaillées, qu'on ne puisse par le dos les distinguer l'une de l'autre. Il n'en faut d'ailleurs qu'une ou deux de connues pour faire tomber tout le jeu. C'est pour cette raison que toutes les cartes d'un même jeu doivent être parfaitement égales. Sur le dos on imprime quelque dessin en couleur pour empêcher qu'elles ne se cassent si aisément. Enfin, comme dans toutes les conditions on aime le jeu de cartes, il faut qu'elles attirent également les amateurs & par leur netteté & par la modicité de leur prix. Quant à la matière il y a en général deux sortes de cartes, les unes plus communes, les autres plus fines. Cette différence vient de la qualité du papier qu'on emploie pour faire le carton. Chaque carte est composée de trois feuilles de carton, le devant le dos & celui du milieu. On imprime sur le devant ou des têtes ou des points. Le dos n'est marqué que d'une sorte de dessin, ou ou même reste tout blanc. Chacun de ces cartons est collé à milieu par la moyen d'une colle d'amidon. Comme on ne travaille pas chaque carte séparément, mais qu'on en fait autant à la fois, qu'une planche en peut contenir, chaque feuille d'une carte particulière retient la même dénomination, de dessus, de dessous ou de milieu, qu'elle avoit dans la planche générale. Les cartes Allemandes & les cartes Françaises sont le plus connues comme les plus célèbres: Elles ont chacune leurs espèces. Le papier qu'on emploie pour faire les cartes, doit être bien choisi, tant pour éviter les dommages de la fabrique, que pour empêcher de recon-

Le carte da gioco.

Abbiamo ogni giorno sotto gli occhi persone d'ogni sfera che si abbandonano al gioco di carte per passare il tempo, e la noia. Tale faccenda è andata così innanzi presso tutte le Nazioni più colte di Europa, talmente che il sapere i giochi di carte è una parte dell'educazione per qualunque che deve una volta frequentare le grandi conversazioni. Faddunque uopo che le carte che sono maneggiate giornalmente sieno consistenti, e lavorate in guisa, che non si possano conoscere pel rovescio l'una dall'altra; poichè distinguendosi una, o due il gioco non sarebbe più retto; per la quale cosa tutte le carte di un mazzo devono essere perfettamente uguali. Sopra il rovescio vi si dipigne alcun disegno per impedire che non s'imbrattino sì facilmente. In somma, siccome in ogni parte amasi il gioco di carte, bisogna che allettino i giocatori per la tenuità del prezzo non meno che per la nitidezza. Ve ne sono di due sorte di più fine, e di più grosse. Tale differenza nasce dalla qualità della carta, che viene impiegata a fare il cartone. Ogni carta è composta di tre fogli di cartone, il diritto, il rovescio, ed il mezzo. Dipinge si sopra il diritto o qualche testa, o qualche punto. Il rovescio, come si è detto è distinto da un disegno, oppure anziandio rimane bianco. Amendue i fogli sono incollati a quel di mezzo con pasta di amido. Siccome non si lavora ogni carta da per se, e che se ne fanno parecchie in una volta, e quante ne può capire una tavola, ogni foglio di carta particolare conserva il suo nome di sotto, e di sopra, o nel mezzo, che avea nella tavola generale. Le carte tedesche, e le carte Francesi sono le più note, e che hanno maggior voga. Ognuna ha la sua specie. La carta che viene impiegata a fare le carte

Karten sind entweder deutsche oder französische; und jede begreifen wieder verschiedene Arten unter sich. Alles Papier, das man zur Verfertigung der Spielkarten anwenden will, muß sorgfältig ausgelesen werden, damit nicht bei der Verarbeitung selbst Nachtheil daraus entstehe, oder gar der Hinterbogen in einigen Karten allzufennlich werde. Das ausgelesene Papier wird hierauf angefeuchtet, nach und nach gepresst, und auf jedem Bogen das Muster, welches darauf kommen soll, abgedruckt oder gefärbt; man nimmt hiezu lauter Wasserfarben, und verbindet sie mit etwas Kleister, damit die Farbe desto besser binde. Die abgedruckten Vorder- und Mittelbogen werden wechselseitig zusammen gelegt; welches die Vorbereitung zum Leimen ist. Als denn leimet man sie mit Kleister, der aus Weizen- oder Rodenmehl gemacht ist, zusammen, presst sie, leimet den Hinterbogen auf, presst sie von neuem, und hängt zween und zween Bogen zum Trocknen auf. Sie kommen nach dem Trocknen abermals in eine Presse, und werden dadurch zum Glätten vorbereitet. Nach dem Glätten zerschneidet man die Kartenbogen in einzelne Karten, und bedient sich zu dieser Arbeit eilicher Stochseeren. In einigen Kartensabriken beschneidet und besprengt man sie am Hande, stempelt und bindet sie Spielweise und zu Duzenden zusammen, und verkauft sie an die Liebhaber.

aversæ; omnesque mediæ, medium locum occupantes. Notissima chartarum lusoriarum genera sunt Germanicum & Franco-Gallicum: utrumque suis iterum continetur speciebus, Charta quævis, elaborandis chartis lusoriis adhibenda, seligatur summa cura, ne quid inde mali trahatur in ipsarum elaboratione, averse plagula nimis in quibusdam dignoscatur chartis. Selecta charta deinde humectatur, sensum prelo subiicienda; singulis postea plagulis, de quo convenit, imprimatur exemplar vel color inducitur isque cærulens, addita malcha condensandus, ut eo firmius inhaerescant pigmenta. Typis notatæ plagulæ adversæ & mediæ alternis complicantur vicibus, conglutinationi hoc modo præparandæ. Quo facto ope massæ fari-nacæ, & tritico vel frumento confectæ, conglutinantur preloque subiectis adglutinatur plagula adversa; denuo prelo subditæ binæ suspenduntur, liberiori cælo siccandæ. Iterum, ubi fuerunt siccatæ, præsumptiuntur, viaque hac præparantur lævigationi. Lævigatæ plagulæ discinduntur in singulas chartas lusorias, forficum in cippo firmatarum ope: Solent porro in officinis quibusdam præcidi & in margine penicillo conspergi, signoque notatæ, in volumina & duodenæ colligatæ omnibus, quorum interest, divendi.

noître si aisément le dos des cartes. Le papier choisi & trié. on le moitit pour le mettre sous le presse. Le feuillets ou planches travaillées, on imprime sur chacune les figures respectives; & sur une couche de couleur blanc detrempee dans l'amidon on repand les différentes couleurs. Alors par le moyen d'une colle de farine, on colle le pan ou le feuillet de dans avec le milieu qui est l'amie de la carte. On presse ce double, on y colle le dos ou cartier, on presse de nouveau, & ces feuilles se suspendent deux à deux en l'air pour être sechées. Après cette operation on remet de nouveau les feuilles sous la presse pour les disposer à la polissure. Les feuilles poncées & bien lissées on les decoupe en cartes par le moyen des ciseaux affermis sur un cippe. Il y a d'ailleurs certaines boutiques où après avoir rogné les cartes, on fait passer le pinceau sur les bords. Ensuite on complète les jeux, on les marque, & l'on en fait des paquets de douzaines pour être vendus & distribués aux marchands.

deve essere cene scelta non solo per ischivare i danni della fabbrica, quanto per impedire di potere conoscere le carte pel rovescio. La carta scelta, e cernuta viene inumidita per porla sotto lo strettojo. Compita la carta da gioco, o cosiridotta, viene dipinta con una figura relativa a ciascuna; e sopra uno strato di colore bianco stemperato nell'amido si spargono i varj colori. Quindi col mezzo di pasta viene incollato il lato interno col foglio che forma l'anima della carta. Si stringe l'un con l'altro, e vi s'incolla il rovescio, e di nuovo tutto stringendo insieme, e poscia si appicciano i fogli due a due in aria per essere seccati; indi si rimettono i fogli sotto lo strettojo per renderli lisci. Allorchè i fogli sono bene pomiciati, e netti vengono tagliati in figura di carte con cesoie cognegate sopra un cepo. Vi sono per altro alcune botteghe, dove dopo avere tondate le carte, fanno nei contorni dipingerle. Poscia formano i mazzi che vengono marcati, e fattine dei plichi di dozzine di mazzi sono mandati e distribuiti ai mercanti per esaltarli.

